

Iov

Cartea Iov

Interliniar Grec - Român

Biblia ROG

Ediție digitală pentru tipar -- vizitați bibliaapostolica.ro

13/08/2026 21:11:37

CAPITOLUL 1

1:1 ⁴⁴⁴ **ανθρωπος** ⁵¹⁰⁰ **τις** ^{1510.7.3} **ην** ¹⁷²² **εν** ¹⁰⁹³ **γη** ^{*} **ὅς** ²⁴⁹² **ἰωβ**
Un om anume era în țara Uț, Iov

³⁶⁸⁶ **ὄνομα** ¹⁴⁷³ **αὐτῷ** ²⁵³² **καὶ** ^{1510.7.3} **ἦν** ³⁵⁸⁸ **ὁ** ⁴⁴⁴ **ἀνθρώπος** ¹⁵⁶⁵ **ἐκεῖνος**
fiind numele lui. Și era omul acesta

²²⁸ **ἀληθινός** ²⁹⁹ **ἀμώμος** ⁴⁴⁴ **ἀνὴρ** ⁵⁷³ **ἀπλούς** ²⁵³² **καὶ** ²¹¹⁷ **εὐθύς** ²⁵³² **καὶ**
adevărat, fără imperfecțiune, bărbat integru, și sincer, și

⁵³⁹⁹ **φοβούμενος** ³⁵⁸⁸ **τὸν** ²³¹⁶ **θεόν** ⁵⁶⁶ **ἀπεχόμενος** ⁵⁷⁵ **ἀπὸ** ³⁹⁵⁶ **παντός**
având frică de Dumnezeu, ferindu-se de orice

⁴¹⁹⁰⁻⁴²²⁹ **πονηροῦ πράγματος** ¹⁰⁹⁶⁻¹¹⁶¹⁻¹⁴⁷³ **1:2 ἐγένοντο** ⁵²⁰⁷⁻²⁰³³ **δε αὐτῷ υἱοὶ ἑπτὰ**
faptă dăunătoare. Și i s-au născut șapte fii,

²⁵³² **καὶ θυγατέρες** ²⁰³⁵ **τρεις** ^{1:3} **καὶ ἦν** ²⁵³² **τα** ^{1510.7.3} **κτῆνη** ²⁹³⁴ **αὐτοῦ** ¹⁴⁷³
și trei fiice. Și erau dobitoacele lui --

⁴²⁶³ **πρόβατα** ²⁰³⁵ **ἐπακισχίλια** ²⁵⁷⁴ **κάμηλοι** ⁵¹⁵³ **τρισχίλια** ²²⁰¹ **ζεύγη** ¹⁰¹⁶ **βοῶν**
oi șapte mii, cămile cinci mii, perechi de boi,

⁴⁰⁰¹ **πεντακόσια** ²⁵³² **καὶ ὄνοι** ³⁶⁸⁸⁻²³³⁸ **θῆλεια** ^{3541.1} **νομάδες** ⁴⁰⁰¹ **πεντακόσια** ²⁵³² **καὶ**
cinci mii, și măgărițe, ce pășteau, cinci sute, și

^{5255.1} **υπηρεσία** ⁴¹⁸³⁻⁴⁹⁷⁰ **πολλή σφόδρα** ²⁵³² **καὶ ἔργα** ²⁰⁴¹ **μεγάλα** ³¹⁷³ **ἦν** ^{1510.7.3}
o mulțime de slujitori foarte mare, și afaceri mari erau

¹⁴⁷³ **αὐτῷ ἐπὶ** ¹⁹⁰⁹ **τῆς γῆς** ³⁵⁸⁸ **καὶ ἦν** ²⁵³² **ἄνθρωπος** ^{1510.7.3} **ἐκεῖνος** ⁴⁴⁴ **μέγας** ³¹⁷³
ale lui pe pământ. Și era omul acesta mare

³⁵⁸⁸ **τῶν** ⁵⁷⁵ **ἀφ' ἡλίου** ²²⁴⁶⁻³⁹⁵ **ανατολῶν** ⁴⁸⁴⁸⁻¹¹⁶¹ **1:4** **συμπορευόμενοι** ¹⁵³⁸ **δε**
printre cei din regiunile de la soare răsare. Și mergând

³⁵⁸⁸ **οἱ υἱοὶ αὐτοῦ** ⁵²⁰⁷ **πρὸς ἀλλήλους** ¹⁴⁷³ **ἐποιοῦν πότον** ⁴¹⁶⁰ **ἑκάστος** ⁴²²⁴ ¹⁵³⁸
fiii lui unii la alții, pregăteau câte un ospăț, fiecare

³⁵⁸⁸ **τὴν** ¹⁴³⁸⁻²²⁵⁰ **ἐαυτοῦ** ⁴⁸³⁸ **ἡμέραν** ²⁶⁰ **συμπαλαμβάνοντες** ²⁶⁰ **ἅμα**
în ziua lui, luându-le împreună cu ei

²⁵³² **καὶ τὰς** ³⁵⁸⁸ **τρεις** ⁵¹⁴⁰ **ἀδελφάς** ⁷⁹ **αὐτῶν** ¹⁴⁷³ **εὐστειν** ²⁰⁶⁸ **καὶ** ²⁵³² **πίνειν** ⁴⁰⁹⁵
și pe cele trei surori ale lor, ca să mănânce și să bea

³³²⁶ **μετ' αὐτῶν** ¹⁴⁷³ **1:5** **καὶ ὡς** ²⁵³² **ἂν** ⁵⁶¹³⁻³⁰² **συντελεσθῇσαν** ⁴⁹³¹ **αὶ** ³⁵⁸⁸ **ἡμέραι** ²²⁵⁰
cu ei. Și atunci când sfârșeau ei zilele

³⁵⁸⁸ **τοῦ πότου** ⁴²²⁴ **ἀπέστειλεν** ⁶⁴⁹ **ἰωβ** ²⁴⁹² **καὶ** ²⁵³² **ἐκαθάριζεν** ²⁵¹¹⁻¹⁴⁷³ **αὐτοὺς**
ospățului, Iov trimetea și-i curăța,

⁴⁵⁰ **ἀνιστάμενος** ⁴⁴⁰⁴ **τοπρῶ** ²⁵³² **καὶ προσεφέρων** ⁴⁰¹² **περὶ αὐτῶν** ¹⁴⁷³ **θυσίας** ²³⁷⁸
sculându-se în zori, și aducând pentru ei câte o jertfă

²⁵⁹⁶ **κατὰ** ³⁵⁸⁸ **τὸν ἀριθμὸν** ⁷⁰⁶ **αὐτῶν** ¹⁴⁷³ **ἔλεγε** ³⁰⁰⁴⁻¹⁰⁶³ **γὰρ ἰωβ** ²⁴⁹² **μηποτε** ³³⁷⁹ **ἥμαρτον** ²⁶⁴
după numărul lor. Căci spunea Iov, Nu cumva să fi păcătuit

1:3 ἥλιτ: măgari femele

²⁵³² **καὶ** ²¹²⁷ **εὐλόγησαν** ²³¹⁶ **θεόν** ¹⁹⁰⁹ **ἐπὶ** ²⁵⁸⁸ **καρδίας** ¹⁴⁷³ **αὐτῶν** ³⁵⁸⁸ **οἱ υἱοὶ** ⁵²⁰⁷
și să fi ocărât pe Dumnezeu, în inima lor, fiii

¹⁴⁷³ **μου** ³⁷⁷⁹ **οὕτως** ³⁷⁶⁷ **ὡς** ⁴¹⁶⁰ **ἐποίει** ²⁴⁹² **ἰωβ** ³⁹⁵⁶ **πάσας** ³⁵⁸⁸ **τὰς** ²²⁵⁰ **ἡμέρας** ^{1:6} **καὶ** ²⁵³²
mei. Astfel deci făcea Iov în toate zilele. Și

¹⁰⁹⁶ **ἐγένετο** ³⁵⁸⁸ **ἡ** ²²⁵⁰ **ἡμέρα** ³⁷⁷⁸ **αὕτη** ²⁵³² **καὶ** ²⁴⁰⁰ **ἦλθεν** ²⁰⁶⁴ **οἱ υἱοὶ** ³⁵⁸⁸ **αὐτοῦ** ⁵²⁰⁷ **καὶ** ³⁵⁸⁸
a avut loc în ziua aceea, și iată, au venit fiii lui

²³¹⁶ **θεοῦ** ³⁹³⁶ **παρὰ** ³⁵⁸⁸ **στήναι** ¹⁷⁹⁹ **ἐνώπιον** ²⁹⁶² **τοῦ κυρίου** ²⁵³² **καὶ** ³⁵⁸⁸ **ὁ**
Dumnezeu să stea înaintea Domnului, și

¹²²⁸ **διάβολος** ²⁰⁶⁴ **ἦλθε** ¹⁷²² **ἐν** ³³¹⁹ **μέσῳ** ¹⁴⁷³ **αὐτῶν** ²⁵³² **καὶ** ²⁰³⁶ **εἶπεν** ³⁵⁸⁸ **ὁ** ²⁹⁶² **κύριος**
diavolul a venit în mijlocul lor. 1:7 Și a zis Domnul

³⁵⁸⁸ **τῷ** ¹²²⁸ **διαβόλῳ** ⁴¹⁵⁹ **πόθεν** ³⁸⁵⁴ **παραγέγονας** ²⁵³² **καὶ** ⁶¹¹ **ἀποκριθεὶς** ³⁵⁸⁸ **ὁ**
diavolului, Din ce loc ai venit? Și a răspuns

¹²²⁸ **διάβολος** ³⁵⁸⁸ **τῷ κυρίῳ** ²⁹⁶² **εἶπε** ²⁰³⁶ **περιελθὼν** ⁴⁰²² **τὴν γῆν** ³⁵⁸⁸ **καὶ** ²⁵³²
diavolul Domnului, și a zis, Cutreierarea pământului, și

¹⁷⁰⁴ **ἐμπεριπατήσας** ³⁵⁸⁸ **τὴν** ⁵²⁵⁹ **ὕπ** ³⁷⁷² **οὐρανόν** ³⁹¹⁸ **πάρειμι**
plimbarea printre cele din locul de sub cer la îndemână fiind;

²⁵³² **1:8** **καὶ εἶπεν** ²⁰³⁶⁻¹⁴⁷³ **αὐτῷ** ³⁵⁸⁸ **ὁ** ²⁹⁶² **κύριος** ⁴³³⁷ **προσέσχε** ³⁷⁶⁷ **οὖν** ³⁵⁸⁸ **τῇ**
Și îi zise Domnul, Ai fost atent deci, în

¹²⁷¹ **διανοία** ¹⁴⁷³ **σου** ²⁵⁹⁶ **κατὰ** ³⁵⁸⁸ **τοῦ** ²³²⁴ **θεράποντός** ¹⁴⁷³ **μου** ²⁴⁹² **ἰωβ** ³⁷⁵⁴ **ὅτι** ³⁷⁵⁶ **οὐκ**
contemplarea ta la sluga Mea Iov, că nu

^{1510.2.3} **ἔστιν** ³⁵⁸⁸ **αὐτῷ ὁμοῖος** ¹⁴⁷³⁻³⁶⁶⁴ **τῶν** ³⁵⁸⁸ **ἐπὶ** ¹⁹⁰⁹ **τῆς** ³⁵⁸⁸ **γῆς** ¹⁰⁹³ **ἄνθρωπος** ⁴⁴⁴
este asemenea lui dintre cei de pe pământ, om

²⁷³ **ἀμεμπτος** ⁴³⁵ **ἀνὴρ** ⁵⁷³ **ἀπλούς** ²⁵³² **καὶ** ²¹¹⁷ **εὐθύς** ²⁵³² **καὶ** ⁵³⁹⁹ **φοβούμενος** ³⁵⁸⁸ **τὸν**
ireproșabil, bărbat integru și sincer și având frică de

²³¹⁶ **θεόν** ⁵⁶⁶ **ἀπεχόμενος** ⁵⁷⁵ **ἀπὸ** ³⁹⁵⁶ **παντός** ⁴¹⁹⁰⁻⁴²²⁹ **πλημμελίας**
Dumnezeu, ferindu-se de orice lucru dăunător?

⁶¹¹⁻¹¹⁶¹ **1:9** **ἀπεκρίθη** ³⁵⁸⁸ **δε** ¹²²⁸ **ὁ** ²⁵³² **διάβολος** ²⁰³⁶ **καὶ** ¹⁷²⁵ **εἶπεν** ³⁵⁸⁸ **ἐναντι** ²⁹⁶² **τοῦ κυρίου**
Și a răspuns diavolul, și a zis înaintea Domnului,

³³⁶¹ **μὴ** ¹⁴³¹⁻²⁴⁹² **δωρεάν** ⁵³⁹⁹ **ἰωβ** ³⁵⁸⁸ **φοβεῖται** ²³¹⁶ **τὸν θεόν** ³⁷⁸⁰ **1:10** **οὐκ** ¹⁴⁷³ **ἔστι**
Oare pe degeaba are Iov frică de Dumnezeu? Nu Tu

^{4064.2-1473} **περιέφραξας** ²⁵³² **αὐτοῦ** ³⁵⁸⁸ **καὶ** ²⁰⁸⁰ **τὰ** ³⁵⁸⁸ **ἔσω** ³⁶¹⁴ **τῆς οικίας**
l-ai înconjurat cu un gard ocrotitor, și cele din lăuntrul casei

¹⁴⁷³ **αὐτοῦ** ²⁵³² **καὶ** ³⁵⁸⁸ **τὰ** ¹⁸⁵⁴ **ἐξώ** ²⁵³² **καὶ** ³⁹⁵⁶ **πάντων** ³⁵⁸⁸ **τῶν** ^{1510.6} **ὄντων** ¹⁴⁷³ **αὐτῷ**
lui, și cele din afară? Și toate lucrurile care sunt ale lui

²⁹⁴⁵ **κύκλῳ** ³⁵⁸⁸ **τὰ** ²⁰⁴¹ **ἔργα** ³⁵⁸⁸ **τῶν χειρῶν** ⁵⁴⁹⁵ **αὐτοῦ** ¹⁴⁷³ **εὐλόγησας** ²¹²⁷
de jur-împrejur? Lucrările mâinilor lui le-ai binecuvântat,

²⁵³² **καὶ** ³⁵⁸⁸ **τὰ** ²⁹³⁴ **κτῆνη** ¹⁴⁷³ **αὐτοῦ** ⁴¹⁸³⁻⁴¹⁶⁰ **πολλὰ** ¹⁹⁰⁹ **ἐποίησας** ³⁵⁸⁸ **ἐπὶ** ¹⁰⁹³ **τῆς γῆς**
și dobitoacele lui le-ai făcut multe pe pământ.

²³⁵ **1:11** **ἀλλὰ** ⁶⁴⁹ **ἀπόστειλον** ³⁵⁸⁸ **τὴν** ⁵⁴⁹⁵ **χειρά σου** ¹⁴⁷³ **καὶ** ²⁵³² **ἔσται** ⁶⁸⁰ **πάντων ὧν** ³⁹⁵⁶ **ἐπὶ** ³⁷³⁹ **τῆς γῆς**
Dar întinde mâna Ta, și atinge toate câte

²¹⁹² **ἔχει** ²²²⁹ **ἡμῇ** ¹⁵¹⁹ **εἰς** ⁴³⁸³ **πρόσωπόν σου** ¹⁴⁷³ **εὐλογῇ** ²¹²⁷⁻¹⁴⁷³ **σε** ⁵¹¹⁹ **1:12** **τότε**
are -- cu siguranță în Fața Ta Te va blestema. Atunci

²⁰³⁶ **εἶπεν** ³⁵⁸⁸ **ὁ** ²⁹⁶² **κύριος** ³⁵⁸⁸ **τῷ** ¹²²⁸ **διαβόλῳ** ²⁴⁰⁰ **ἰδοὺ** ³⁹⁵⁶ **πάντα ὅσα** ³⁷⁴⁵ **ἔστιν** ^{1510.2.3} **αὐτῷ** ¹⁴⁷³
a zis Domnul diavolului, Iată, toate câte sunt ale lui

1:5 ἥverbol εὐλόγέω înseamnă 'a binecuvânta', iar prin eufemism, 'a blestema,

a ocări'; TM folosește בַּר (H1288), care, la fel, înseamnă 'a binecuvânta', iar

prin eufemism, 'a blestema, a ocări'

1:7 ἥγῃ tradus prin 'pământ', e în greacă de genul feminin; având în vedere tot

versetul, traducerea ar putea fi: Cutreierarea planetei [fem.], și plimbarea printre

cele din cea [fem.] de sub cer

1:7 ἥlit: cea

1325 1722 3588 5495 1473 235 1473 3361 680 2532
δίδωμι **ἐν** **τῇ** **χειρὶ** **σου** **ἀλλ'** **αὐτοῦ** **μὴ** **ἀψη** **καὶ**
le dau în mâna ta; dar de el să nu te atingi. Și
1831 3588 1228 3844 3588 2962 2532 1510.7.3
ἐξηλθεν **ὁ** **διάβολος** **παρὰ** **τοῦ** **κυρίου** **1:13** **καὶ** **ἦν**
a ieșit diavolul de la Domnul. Și a fost
5613 3588 2250 3778 3588 5207 2492 2532 3588 2364
ὡς **ἡ** **ἡμέρα** **αὐτῇ** **οἱ** **υἱοὶ** **Ἰωβ** **καὶ** **αἱ** **θυγατέρες**
ca ziua aceasta, fiii lui Iov, și fiicele
1473 4095 3631 1722 3588 3614 3588 80 1473
αὐτοῦ **ἔπινον** **οἶνον** **ἐν** **τῇ** **οικίᾳ** **τοῦ** **ἀδελφοῦ** **αὐτῶν**
lui, beau vin în casa fratelui lor
3588 4245 2532 2400 32 2064 4314
τοῦ **πρεσβυτέρου** **1:14** **καὶ** **ἰδοὺ** **ἄγγελος** **ἦλθε** **πρὸς**
cel mare. Și iată, un sol a venit la
2492 2532 2036-1473 3588 2201 3588 1016 722 2532
Ἰωβ **καὶ** **εἶπεν** **αὐτῷ** **τὰ** **ζευγῆ** **τῶν** **βοῶν** **ἡροτρία** **καὶ**
Iov, și i-a zis, Perechile de boi arau, și
3588 2338-3688 1006 2192 1473 2532
αἱ **θῆλειαι** **ὄνοι** **εβόσκοντο** **ἐχόμεναι** **αὐτῶν** **1:15** **καὶ**
măgărițele pășteau lângă ei. Și
1968 2532 162-1473 2532 3588
ἐπέπεσε **Σαβά** **καὶ** **ἠχμαλώτευσαν** **αὐτὰς** **καὶ** **τοὺς**
au căzut niște sabeeni și le-au răpit, iar pe
3816 615 1722 3162 4982 1161 1473
παιδᾶς **ἀπέκτειναν** **ἐν** **μαχαίραις** **σῶθεις** **δε** **ἐγώ**
slujitori i-au omorât cu săbiile. Și am scăpat eu
3441 2064 3588 518-1473 2089 3778
μόνος **ἦλθον** **τοῦ** **απαγγεῖλαι** **σοι** **1:16** **ἐπὶ** **τούτου**
singur, și am venit să-ți dau de veste. Pe când acesta
2980 2064 2087 2532 2036 4314 2492 4442 3844
λαλοῦντος **ἦλθεν** **ἕτερος** **καὶ** **εἶπε** **πρὸς** **Ἰωβ** **πῦρ** **παρὰ**
vorbea, a venit un altul, și i-a zis lui Iov, Foc de la
3588 2316 4098 1537 3588 3772 2532 2618 3588
τοῦ **θεοῦ** **ἔπεσεν** **ἐκ** **τοῦ** **ουρανοῦ** **καὶ** **κατέκαυσεν** **τὰ**
Dumnezeu a căzut din cer, și a mistuit
4263 2532 3588 4166 2719 3668 2532 4982
πρόβατα **καὶ** **τοὺς** **ποιμένας** **κατέφαγεν** **ὅμοιους** **καὶ** **σῶθεις**
oile; și păstorii au fost mistuiți la fel; și am scăpat
1473 3441 2064 3588 518-1473 2089
ἐγώ **μόνος** **ἦλθον** **τοῦ** **απαγγεῖλαι** **σοι** **1:17** **ἐπὶ**
eu singur, și am venit să-ți dau de veste. Pe când
3778 2980 2064 2087 32 2532 2036 4314
τούτου **λαλοῦντος** **ἦλθεν** **ἕτερος** **ἄγγελος** **καὶ** **εἶπε** **πρὸς**
acesta vorbea, a venit un alt sol, și i-a zis lui
2492 3588 2007 5140 746 2532 2944
Ἰωβ **οἱ** **Χαλδαῖοι** **ἐπέθηκαν** **τρεῖς** **αρχὰς** **καὶ** **ἐκύκλωσαν**
Iov, Niște caldeeni s-au așezat în trei cete, și au încercuit
3588 2574 2532 162-1473 2532 3588 3816
τὰς **καμήλους** **καὶ** **ἠχμαλώτευσαν** **αὐτὰς** **καὶ** **τοὺς** **παιδᾶς**
cămilele, și le-au răpit; iar pe slujitori
615 1722 3162 4982-1161 1473 3441 2532 2064
ἀπέκτειναν **ἐν** **μαχαίραις** **ἐσώθην** **δε** **ἐγώ** **μόνος** **καὶ** **ἦλθον**
i-au omorât cu săbiile; și am scăpat eu singur, și am venit
3588 518-1473 2089 3778 2980 243
τοῦ **απαγγεῖλαι** **σοι** **1:18** **ἐπὶ** **τούτου** **λαλοῦντος** **ἄλλος**
Pe când acesta vorbea, a venit
32 2064 3004 3588 2492 3588 5207 1473 2532 3588
ἄγγελος **ἐρχεται** **λέγων** **τῷ** **Ἰωβ** **τῶν** **υἱῶν** **σου** **καὶ** **τῶν**
un alt sol, spunând lui Iov, Fiii tăi și
2364 1473 2068 2532 4095 3844 3588
θυγατέρων **σου** **ἐσθλόντων** **καὶ** **πνόντων** **παρὰ** **τῷ**
fiicele tale măncău și beau împreună cu
80 1473 3588 4245 1810 4151
ἀδελφῷ **αὐτῶν** **τῷ** **πρεσβυτέρῳ** **1:19** **ἐξαίφνης** **πνεῦμα**
fratele lor cel mare. Dintr-odată un vânt
3173 1904 1537 3588 2048 2532 680 3588
μέγας **ἐπῆλθεν** **ἐκ** **τῆς** **ἐρήμου** **καὶ** **ἦσατο** **τῶν**
mare a venit din pustie, și s-au aruncat asupra celor
5064 1137 3588 3614 2532 4098 3588 3614 1909
τεσσάρων **γωνιῶν** **τῆς** **οικίας** **καὶ** **ἔπεσεν** **ἡ** **οικία** **ἐπὶ**
patru colțuri ale casei, și a căzut casa peste
3588 3813 1473 2532 5053 4982-1161 1473 3441 2532
τὰ **παιδία** **σου** **καὶ** **ετελεύτησαν** **ἐσώθην** **δε** **ἐγώ** **μόνος** **καὶ**
copiii tăi, și s-au sfârșit; și am scăpat eu singur, și
2064 3588 518-1473 3779 450 2492
ἦλθον **τοῦ** **απαγγεῖλαι** **σοι** **1:20** **οὕτως** **ἀναστὰς** **Ἰωβ**
am venit să-ți dau de veste. Atunci, ridicându-se, Iov
1284 3588 2440 1473 2532 2751 3588 2864 3588
διέρρηξε **τὰ** **μάτια** **αὐτοῦ** **καὶ** **ἐκείρατο** **τὴν** **κόμην** **τῆς**
și-a rupt hainele lui, și și-a ras părul
2776 1473 2532 4098 5476 4352 2532
κεφαλῆς **αὐτοῦ** **καὶ** **πесῶν** **χαμαί** **προσεκύνησε** **1:21** **καὶ**
capului lui, și căzând în țărână s-a închinat. Și

2036 1473 1131 1831 1537 2836 3384 1473
εἶπεν **αὐτός** **γυνὸς** **ἐξηλθον** **ἐκ** **κοιλίας** **μητρός** **μου**
a zis, Eu gol am ieșit din pântecele mamei mele,
1131 2532-565 1563 3588 2962 1325 3588
γυνὸς **καὶ** **ἀπελεύσομαι** **ἐκεῖ** **ὁ** **κύριος** **ἔδωκεν** **ὁ**
gol mă voi și duce acolo. Domnul a dat,
2962 851 5613 3588 2962 1380 3779 2532
κύριος **ἀδείλατο** **ὡς** **τῷ** **κυρίῳ** **ἔδοξεν** **οὕτως** **καὶ**
Domnul a luat, după cum Domnul a considerat, așa s-a și
1096 1510.4 3588 3686 2962 2127 1722
ἐγένετο **εἴη** **τὸν** **ὄνομα** **κυρίου** **εὐλογημένον** **1:22** **ἐν**
 făcut. Fie Numele Domnului binecuvântat. În
3778 3956 3588 4819-1473 3762 264
τούτοις **πάσι** **τοῖς** **συμβεβηκόσιν** **αὐτῷ** **οὐδὲν** **ἤμαρτεν**
toate acestea care i s-au întâmplat, în nimic nu a păcătui
2492 1726 3588 2962 2532 3756 1325 877
Ἰωβ **ἐναντίον** **τοῦ** **κυρίου** **καὶ** **οὐκ** **ἔδωκεν** **ἀφροσύνην**
Iov înaintea Domnului, și nu a imputat absurdul și situației
3588 2316
τῷ **θεῷ**
lui Dumnezeu.

CAPITOLUL 2

1096 1161 5613 3588 2250 3778 2532 2064
2:1 **ἐγένετο** **δε** **ὡς** **ἡ** **ἡμέρα** **αὕτη** **καὶ** **ἦλθον**
A fost însă, cum a venit ziua aceasta, și au venit
3588 5207 3588 2316 3936 1726 3588 2962
οἱ **υἱοὶ** **τοῦ** **θεοῦ** **παρὰ** **στήναι** **ἐναντίον** **τοῦ** **κυρίου**
fiii lui Dumnezeu să stea înaintea Domnului,
2532 3588 1228 2064 1722 3319 1473 3936
καὶ **ὁ** **διάβολος** **ἦλθεν** **ἐν** **μέσῳ** **αὐτῶν** **παρὰ** **στήναι**
și diavolul a venit în mijlocul lor, să stea
1726 3588 2962 2532 2036 3588 2962 3588
ἐναντίον **τοῦ** **κυρίου** **2:2** **καὶ** **εἶπεν** **ὁ** **κύριος** **τῷ**
înaintea Domnului. Și a zis Domnul
1228 4159 1473-2064 5119 2036 3588 1228
διάβολῳ **πόθεν** **σὺ** **έρχῃ** **τότε** **εἶπεν** **ὁ** **διάβολος**
diavolului, Din ce loc vii tu? Și a răspuns o diavolul
1726 3588 2962 1279 3588 5259 3772 2532
ἐναντίον **τοῦ** **κυρίου** **διαπορευθεὶς** **τὴν** **ὕπ** **ουρανὸν** **καὶ**
înaintea Domnului, Străbăterea celei de sub cer, și
1704 3588 4840.2 3918 2036 1161
ἐμπεριπατήσας **τὴν** **σύμπασαν** **πάρειμι** **2:3** **εἶπε** **δε**
plimbarea prin cea care-i întregă la îndemână; Zise dar
3588 2962 4314 3588 1228 4337 3767 3588 2324
ὁ **κύριος** **πρὸς** **τοὺς** **διάβολον** **προσέσχες** **οὖν** **τῷ** **θεράποντι**
Domnul către diavolul, Ai fost atent deci la sluga
1473 2492 3754 3756 1510.2.3 2596 1473 3588 1909 3588 1093
μου **Ἰωβ** **ὅτι** **οὐκ** **ἔστι** **κατ'** **αὐτὸν** **τῶν** **ἐπὶ** **τῆς** **γῆς**
Mea Iov, că nu este ca el printre cei de pe pământ,
444 172 228 273 2318
ἄνθρωπος **ἀκακος** **ἀληθινός** **ἀμεμπτος** **θεοσεβής**†
un om fără răutate, adevărat, ireproșabil, cinstitor de Dumnezeu,
566 575 3956 2556 2089-1161 2192 171.1
ἀπεχόμενος **ἀπὸ** **παντός** **κακοῦ** **ἐπὶ** **δε** **ἔχεται** **ἀκακίας**
ferindu-se de tot răul? Și încă se ține de nerăutate,
1473 1161 2036 3588 5225 1473 1246.1 622
σὺ **δε** **εἶπας** **τὰ** **υὑάρχοντα** **αὐτοῦ** **διακενῆς** **ἀπολέσαι**
tu însă ai zis ca subzistența lui în zadar s-o pierzi.
5274 1161 3588 1228 2036 3588 2962 1192 5228
2:4 **ὑπολαβὼν** **δε** **ὁ** **διάβολος** **εἶπε** **τῷ** **κυρίῳ** **δέρμα** **υπέρ**
Răspunzând însă diavolul, a zis Domnului, Piele pentru
1192 2532 3956 3745 5224 444 5228 3588 5590
δέρματος **καὶ** **πάντα** **ὅσα** **υὑάρχει** **ἀνθρώπῳ** **υπέρ** **τῆς** **ψυχῆς**
piele, și toate câte are omul, pentru viața
1473 1325 3588-3375-1161 235 649 3588 5495
αὐτοῦ **δώσει** **2:5** **οὐ** **μὴν** **δε** **ἀλλὰ** **ἀπόστειλον** **τὴν** **χειρὰ**
lui le va da. Dar categoric nu! Ci întinde-Ți mâna
1473 680 3588 3747 1473 2532 3588 4561 1473
σου **ἀψαι** **τῶν** **οσπῶν** **αὐτοῦ** **καὶ** **τῶν** **σάρκων** **αὐτοῦ**
Ta ca să atingi oasele lui și măduarele lui --
2229 1519 4383 1473 2127 2036-1161 3588
ἡμῇν **εἰς** **πρόσωπόν** **σε** **εὐλογήσει** **2:6** **εἶπε** **δε** **ὁ**
cu siguranță în Față Te va blestema. Și a zis

1:22 †lipsa de sens, iraționalul, nebunia

2:1 †sau: Și a fost

2:3 †3 oc, Exo 18:21, Iov 2:3, Ioa 9:31

2:5 †lit: cărnurile

2962 3588 1228 2400 3860-1473-1473 3440 3588
κύριος τω διαβόλω ιδούν παραδίδωμί σοι αυτόν μόνον την
Domnul diavolului, Iată, ți-l predau, numai
5590 1473 5442 2532 1831 3588 1228 575
ψυχὴν αὐτοῦ φύλαξον 2:7 καὶ ἐξήλθεν ὁ διάβολος ἀπὸ
viața lui păstrează-o. Și a ieșit diavolul de la
3588 2962 2532 3817 3588 2492 1668 4190 575 4228
τοῦ κυρίου καὶ ἐπαύσε τον Ἰωβ ἔλκει πονηρὸ ἀπὸ ποδῶν
Domnul, și l-a lovit pe Iov cu o ranăꜜ cumplită de la picioare
2193 2776 2532 2983-1438 3749.1
ἕως κεφαλῆς 2:8 καὶ ἔλαβεν εαυτὸ ὄστρακον
până la cap. Și și-a luat un ciob dintr-un vas de lut
2443 3588 2487.1-3587.4 2532 1473 2521 1787 3588
ἡνὰ τον ἰχώρα ξυὴ καὶ αὐτὸς ἐκάθητο ἐντὸς της
ca să-și curețe puroiul; și el s-a așezat în
4700 2532 2036-1473 3588 1135 1473 3360 5100
σποδοῦ 2:9 καὶ εἶπεν αὐτῷ ἡ γυνὴ αὐτοῦ μέχρι τῆρος
cenușă. Și i-a zis soția lui, Până când
2594 235 2036 5100 4487 4314 2316
καρτερήσεις ἀλλὰ εἶπον τι ρῆμα πρὸς θεόν
vei rămâne neclintit? Cî zî vreo vorbă către Dumnezeu,
2532 5053 3588 1161 1689 1473 2036
καὶ τελευτᾷ 2:10 ὁ δὲ ἐμβλέψας αὐτὴ εἶπεν
și sfârșește. El însă privind lung către ea, a zis,
2444 5618 1520 3588 878 1135 2980 1487
ἡνατὶ ὥσπερ μία τῶν ἀφρόνων γυναικῶν ἐλάλησας εἰ
Pentru ce asemenea unei nebune femeii ai vorbit? Dacă
3588 18 1551 1537 5495 2962 3588 2556
τα ἀγαθὰ ἐκδεξάμεθα ἐκ χειρὸς κυρίου τα κακὰ
lucrurile bune le-am acceptat din mîna Domnului, pe cele rele
3756 5297 1722 3956 3778 3588 4819
οὐχ υποίσομεν ἐν πᾶσι τοῖτοισι τοῖς συμβεβηκόσιν
nu le vom răbda? În toate aceste necazuri care au venit peste
1473 3762 264 2492 3588 5491 1726 3588
αὐτὸ οὐδὲν ἡμαρτεν Ἰωβ τοῖς χεῖλεσιν ἐναντίον του
el, în niciunul nu a păcătuit Iov cu buzele lui înaintea
2962 191-1161 3588 5140 5384 1473 3588
κύριον 2:11 ἀκούσαντες δὲ οἱ τρεῖς φίλοι αὐτοῦ τα
Domnului. Și auzind cei trei prieteni ai lui despre
2556-3956 3588 1904 1473 3854 1538
κακὰ πάντα τα ἐπελθόντα αὐτῷ παρεγένοντο ἕκαστος
toate relele care veniseră peste el, au venit fiecare
1537 3588 2398-5561 4314 1473 3588 *
ἐκ της ἰδίας χώρας πρὸς αὐτὸν Ἐλιφᾶξ ὁ Θαιμανὼν
din regiunea lui la el. Elifaz din Teman --
935 3588 * 5181 * 3588
βασιλεὺς * Βαλδὰδ ὁ Σαυχαίων τύραννος Σωφάρ ὁ
un rege. Bildad din Șuah -- un suveran. Tofar din
* 935 2532 3854 4314 1473 3661
Μιναιὼν βασιλεὺς καὶ παρεγένοντο πρὸς αὐτὸν ὁμοθυμαδὸν
Naama -- un împărat. Și au venit la el într-un gînd
3588 3870 2532 1980-1473 1492-1161
του παρακαλέσαι καὶ ἐπισκέψασθαι αὐτὸν 2:12 ἰδόντες δὲ
ca să-l mîngăie și să-l viziteze. Și văzându-
1473 4207 3756 1921 2532 994 5456
αὐτὸν πόρρωθεν οὐκ ἐπέγνωσαν καὶ βοήσαντες φωνῇ
l de departe, nu l-au recunoscut. Și au strigat cu glas
3173 2799 4486 1538 3588 1438-4749
μεγάλῃ ἐκλάυσαν ρῆγαντες ἕκαστος την εαυτοῦ στολὴν
mare, au plîns, sfășiindu-și fiecare veșmintele lui,
2532 2661.3 1093 3869 1473 2033
καὶ καταπασάμενοι γην 2:13 παρεκάθισαν αὐτῷ ἐπτὰ
și și-au presărat capul cu țărână. Și au șezut lângă el șapte
2250 2532 2033 3571 2532 3762 1473 2980 4314
ἡμέρας καὶ ἐπτὰ νυκτας καὶ οὐδεὶς αὐτὸν ἐλάλησεν πρὸς
zile și șapte nopți, și niciunul din ei nu a spus către
1473 3056 3708-1063 3588 4127 1170.1
αὐτὸν λόγον ἑωρων γαρ την πληγὴν δεινὴν
el vreun cuvînt; căci vedeau urgia înspăimîntătoare
1510.6 2532 3173 4970
οὖσαν καὶ μεγάλην σφόδρα
în care era, și cât de mare peste măsură era.

CAPITOLUL 3

2532 3326 3778 455 2492 3588 4750 1473 2532
3:1 καὶ μετὰ τοῦτο ἤνοιξε Ἰωβ τὸ στόμα αὐτοῦ καὶ
Și după acestea a deschis Iov gura lui, și
2672 3588 2250 1473 3004 622
κατηράσατο την ἡμέραν αὐτοῦ 3:2 λέγων 3:3 ἀπόλοιτο
a blestemat ziua lui, spunînd, Să piară

2:7 ȕulcer

3588 2250 1722 3739 1080 2532 3588 3571 1722 3739 2036
ἡ ἡμέρα ἐν ἡ ἐγεννήθη καὶ ἡ νύξ ἐν ἡ εἶπαν
ziua în care m-am născut, și noaptea în care au zis,
2400 730 3588 3571 1565 1510.4 4655 2532 3361
ιδού ἄρσεν 3:4 ἡ νύξ ἐκείνη εἰς σκότος καὶ μὴ
Iată, un băiat. Noaptea aceea să fie întunecată, și să nu
327-1473 3588 2962 509 3366 2064 1519
ἀναζητήσαι αὐτὴν ὁ κύριος ἀνῶθεν μὴδὲ ἔλθοι εἰς
o caute Domnul de sus, nici să nu vină la
1473 5338 1583.1-1161-1473 4655 2532 4639
αὐτὴν φέγγος 3:5 ἐκλάβοι δὲ αὐτὴν σκότος καὶ σκιά
ea lumina. Cî să o ia întunericul și umbra
2288 1904 1909 1473 1105 2532 5015 3588
θανάτου ἐπέλθοι ἐπ αὐτὴν γνόφος καὶ ταραχθεῖ ἡ
morți; să vină peste ea negura; și să fie tulburată
2250 1565 2532 3588 3571 1565 667-1473
ἡμέρα ἐκείνη 3:6 καὶ ἡ νύξ ἐκείνη ἀπενέγκαιτο αὐτὴν
ziua aceea. Și noaptea aceea, să o ia
4655 3361 1510.4 1519 2250 1763 3366 705
σκότος μὴ εἴη εἰς ἡμέρας ἐνιαυτοῦ μὴδὲ ἀριθμηθεῖ
întunericul; să nu fie în zilele anului, nici să nu fie numărată
1519 2250 3376 235 3588 3571 1565 1510.4 3601 2532
εἰς ἡμέρας μηνῶν 3:7 ἀλλὰ ἡ νύξ ἐκείνη εἰς ὁδὴν καὶ
în zilele lunilor. Cî noaptea aceea să fie durere, și
3361 2064 1909 1473 2167 3366 5487.1 235
μὴ ἔλθοι ἐπ αὐτὴν εὐφροσύνη μὴδὲ χαρμονὴ 3:8 ἀλλὰ
să nu vină asupra ei bucuria, nici fericirea. Cî
2672-1473 3588 2672 3588 2250 1565
καταράσαιο αὐτὴν ὁ καταρῶμενος την ἡμέραν ἐκείνην
să o blesteme cel ce blesteamă, ziua aceea;
3588 3195 1326 3588 * 4636
οἱ μέλλοντες διεγείρειν τον Λεβιαθάν 3:9 σκοτωθεῖ
cei ce sunt gata să trezească Leviatanul. Să se întunece
3588 798 3588 3571 1565 2532 3361 5278 2532
τα ἀστρα της νυκτός ἐκείνης καὶ μὴ υπομείναι καὶ
stelele nopții aceleia, și să nu rămână, și
1519 5462 3361 2064 2532 3361 1492 2193.1
εἰς φάτισμόν μὴ ἔλθοι καὶ ἰδοι Ἐωσφόρον
la lumină să nu vină; și să nu se vadă Luceafărul
393 3754 3756 4788 4439 1064
ἀνατέλλοντα 3:10 ὅτι οὐ συνέκλεισε πύλας γαστροῦ
răsărind. Căci nu a închis porțile pîntecei
3384 1473 525-1063-302 4192 575 3788
μνηρὸς μου ἀπηλλάξε γαρ αν πόρον ἀπὸ οφθαλμών
mamei mele, căci ar fi îndepărtat mizeria de la ochii
1473 1302-1063 1722 2836 3756 5053
μου 3:11 διατὶ γαρ ἐν κοιλία οὐκ ἐτελεύτησα
mei. Căci de ce fiind în pîntece nu m-am sfârșit?
1537-1064-1161 1831 2532-3756 2117.1-622
ἐκ γαστροῦ δὲ ἐξήλθον καὶ οὐκ ἐνύθς ἀπωλόμην
și din burtă de ce am ieșit? și nu am fost dat direct pieirii?
3:12 2444-1161 4876-1473 3588 1119 2444-1161
ἡνατὶ δὲ συνήντησάν μοι τα γόνατα ἐτελεύτησα
Și de ce m-au primit genunchiul? Și de ce
3149 2337 3568 302 2837 2270
μαστοὺς ἐθήλασα 3:13 νυν αν κοιμηθεῖς ἡσύχασα
săni am supt? Acum aș fi așezat dormind tăcut;
5258.1-1161 373 3326 935
υπνώσας δὲ ἀνεπαυσάμην 3:14 μετὰ βασιλέων
și făcându-mi somnul m-aș odihni; cu împărații,
1010 1093 3739 1064.2 1909 3584.1 2228
βουλευτοῖν γης οἱ εγαυριώοντο ἐπὶ ξίφεσιν 3:15 ἡ
cu sfătuitoarii pămîntului, care paradează cu iataganeꜜ; sau
3326 758 3739 4183 3588 5557 3739 4130
μετὰ ἀρχόντων ὦν πολὺς ὁ χρυσὸς οἱ ἐπλήσαν
cu voievoziiꜜ, cei cu mult aur, care și-au umplut
3588 3624 1473 694 2228 5618 1626
τοὺς οἰκοὺς αὐτῶν ἀργυρίου 3:16 ἡ ὥσπερ ἔκτρωμα
casele lor cu argint; sau precum o stărpitură
1607 1537 3388 3384 2228 5618 3516 3739
εκπορευόμενον ἐκ μήτρας μητρὸς ἡ ὥσπερ νηπιοι οὐ
ieșită din burtă mamei, sau precum pruncii care
3756 1492 5457 1563 765 3973
οὐκ εἶδον φῶς 3:17 ἐκεῖ ἀσεβεῖς ἐπαύσαν
n- au văzut lumina. Acolo cei lipsiți de pietate au încetat

3:10 ȕlit: burții

3:14 ȕjunghere

3:15 ȕconducătorii

2372 3709 1563 373 2628.3 3588 4983
θυμὸν ὀργῆς ἐκεῖ ἀνεπαύσαντο κατὰκοποι τῷ σώματι
 mânia urgiei; acolo se odihnesc cei sleiți cu trupul.
 3:18 3661-1161 3588 1210 3756 191 5456
ομοθυμαδὸν δε οἱ δεδεδεμένοι οὐκ ἤκουσαν φωνὴν
 Și toți cei legați nu aud glasul
 5409.3 3397 2532 3173 1563 1510.2.3
φορολόγου 3:19 μικρὸς καὶ μέγας ἐκεῖ ἐστὶ
 vameșului care cere birul. Cel mic și cel mare acolo sunt,
 2532 2324 1163.1 3588 2962 1473
καὶ θεράπων δεδοικὼς 3:20 ὡς τὸν κύριον αὐτοῦ
 și slujitorul nu mai stă cu frica-n sân de domnul lui.
 2444-1063 1325 3588 1722 4088 5457 2222-1161 3588
3:20 ἰνατί γὰρ δέδοται τοῖς ἐν πικρία φῶς ζωῇ δε ταῖς
 Căci de ce a fost dat celor în amărăciune lumină, și viață
 1722-3601-5590 3739 2442 3588 2288
ἐν ὀδύναῖς ψυχαῖς 3:21 οἱ ἐμείρονται τοὺς θανάτου
 sufletelor care sunt în durere? Celor ce doresc moartea,
 2532 3756 5177 461.1 5618 2344
καὶ οὐ τυγχάνουσιν ἀνορύσσοντες ὥσπερ θησαυροὺς
 și nu o obțin; care escavează ca după tezaure?
 4065.3-1161 1096 1437 2701.4
3:22 περὶχαρεῖς δε ἐγένοντο ἐὰν κατατύχωσι
 Și preafericîți ajung dacă reușesc să o dobândească.
 2288 435 372 3756 3588 3598
θάνατος ἀνδρὶ ἀνάπυσσις 3:23 οὐ ἡ οδὸς
 Moartea pentru om e odihnă. Nu! Calea omului
 613 4788-1063 3588 2316
ἀπεκρίβη συνέκλεισε γὰρ ο ἀπὸ τοῦ θεοῦ
 nu-i ascunsă, căci e închis în ea din toate părțile, Dumnezeu
 2596 1473 4253-1063 3588 4621 1473
κατ' αὐτοῦ 3:24 προ γὰρ τῶν σίτων μου
 fiind înaintea lui. Căci înaintea tuturor meselor mele,
 4726-2240-1473 2532 5502.4 5613 5204 1030.1
στενωγμὸς ἦκει μοι καὶ χυθίσεται ὡς ὕδατα βρυχήματα
 îmi vine suspinul, și mi se revarsă ca apele vâietele.
 5401-1063 3739 5431 2064 1473
3:25 φόβος γὰρ ον ἐφρόντισα ἡλθέ μοι
 Căci frica cu privire la care m-am îngrijorat, a venit peste mine;
 2532 3739 1165.1 4876-1473 3777
καὶ ον ἐδεδοίkein συνῆντησέ μοι 3:26 οὐτε
 și cea despre care am fost alarmat, mi-a ieșit în cale. Nici nu
 1514 3777 2270 3777 373 2064-1161
εἰρήνευσα οὐτε ἡτύχασα οὐτε ἀνεπαυσάμην ἦλθε δε
 am fost în pace, nici liniștit, nici nu m-am odihnit; ci a venit
 1473 3709
μοι ὀργή
 peste mine urgia.

CAPITOLUL 4

5274-1161 * 3588 * 3004 1487
4:1 ὑπολαβὼν δε Ἐλιφάξ ο Θαιμανίτης λέγει 4:2 εἰ
 Și răspunzând, Elifaz din Teman a spus, Dacă
 2983 2980 4314 1473 2872 2479-1161 4487
ληφόμεθα λαλήσαι πρὸς σε κοπιᾶσεις ἰσχύιν δε ρημάτων
 vom îndrăzni să vorbim către tine, vei osteni? Dar tăria spuselor
 1473 5100 5297 1487-1063 1473 3560 4183
σου τις ὑποίσει 4:3 εἰ γὰρ συ ἐνουθέτησας πολλοὺς
 tale cine o va îndura? Căci dacă tu ai îndemnat pe mulți,
 2532 5495 772 3870 770-5037
καὶ χεῖρας ἀσθενούς παρεκάλεσας 4:4 ἀσθενούντας τε
 și mâinile slabe le-ai mângâiat, și pe cei ce slăbeau
 1817 4487 1119-5037 101 2294
ἐξανέστησας ρήμασι γόνασί τε ἀδυνατοῦσι θάρσος
 i-ai ridicat prin discursuri, și genunchii neputincioși cu curaj
 4060 3568 1161 2240 1909 1473 4192 2532
περιέθηκας 4:5 ἡνν δε ἡκει ἐπὶ σε πόνος καὶ
 i-ai îmbrăcat, Acum însă vine peste tine mizeria, și
 680-1473 1473 4704 4220 3756 3588
ἡψατό σου συ εσπούδασας 4:6 πότερον οὐχ ο
 te-a atins ... Te pripești! Una din două, nu? Ori

3:17 Țvlăguiri, extenuați

3:18 Țîn mod unanim, fără excepție

3:22 Țlit: bărbat

3:24 Țprecedând

3:24 Țlit: grânele (la plural); hrana

5401 1473 1510.2.3 1722 877 2532 3588 1680 1473
φόβος σου ἐστὶν ἐν ἀφροσύνη καὶ ἡ ἐλπίς σου
 evlavia ta este în zadar, și nădejdea ta;
 2532 3588 2549 3588 3598 1473 3403 3767
καὶ ἡ κακία τῆς οδοῦ σου 4:7 μνησθητι σὺν
 sau de nu, e răul tale! căii tale! Îți amintești deci
 5100 1510.6 2513 622 2228 4219 228
τὺς ὧν καθαρὸς ἀπώλετο ἡ πότε αληθινοὶ
 de cineva care fiind curat a fost dat pieirii? Sau când, cei sinceri
 3649.2 622 2596 3739-5158
ολόρριζοι ἀπώλοντο 4:8 καθ' ὃν τρόπον
 cu tot cu rădăcină au fost dați pieirii? După felul în care
 1492 3588 722 3588 824 3588-1161
εἶδον τοὺς ἀροτριώντας τὰ ἀτοπα οἱ δε
 am văzut eu, cei ce ară în locuri necuvenite, și cei ce
 4687 1473 3601 2325-1438 575
σπείροντες αὐτὰ ὀδύνας θεριούσιν εαυτοῖς 4:9 ἀπὸ
 seamănă în ele, întristări își seceră. Printr-
 4366.2 2962 622 575-1161 4151
προστάγματος κυρίου ἀπολούνται ἀπὸ δε πνεύματος
 o poruncă a Domnului vor pieri, și prin suflarea
 3709 1473 853 4598.2 3023
ὀργῆς αὐτοῦ ἀφανισθήσονται 4:10 σθένος λεόντος
 urgiei Lui vor dispărea. Vлага leului,
 5456-1161 3001.1 1064.1-1161 1404 4570
φωνῇ δε λαϊνῆς γαυρίαμα δε ὀρκόντων εσβέσθη
 și glasul leoaicei, și aroganța dragonilor, vor fi stinse.
 3463.3 3643.4 3844 3588 3361 2192 2339
4:11 μυρμηκολέων ὠλετο παρὰ το μὴ ἔχουν θήραν
 Leul-furnicilor Țiere fiindcă nu are pradă;
 4661.1-1161 3023 3007 240 4314 1473
σκύμνοι δε λεόντων ἔλιπον ἀλλήλους 4:12 πρὸς ἐμέ
 și progeniturile leilor se părăsesc unele pe altele. Către mine
 1161 2980 2977.1 1722 2829 4220 3756 1209
δε ἐκαλήθη λαθραῖος ἐν κλοπῇ πότερον οὐ δέξεται
 însă, a fost rostit în mod discret pe furii. Sau nu va primi
 1473 3588-3775 1808.1 3844 1473 1722 1602.1
μὺν το οὖς ἐξάισια παρ' αὐτοῦ 4:13 ἐν ἐκπλήξει
 a mea ureche lucrurile extraordinare de la El? În stupefacție
 575 3705 1473 3563.1 1968 5401 1909
5:1 ὁραμὰτος μου νυκτερινού ἐπιπίπτων φόβος ἐπ
 din viziunea mea nocturnă, când cade frica peste
 444 5424.1-1161 1473 4876 2532 5156
ανθρώπους 4:14 φρίκη δε μοι συνῆντησε καὶ τρόμος
 Și un sfânt frison m-a prins, și cutremur,
 2532 3171 1473 3588 3747-4952.3 2532
καὶ μεγάλως μὺν τα οστὰ συνέσεισε 4:15 καὶ
 și zguduitor mi s-au clătinat împreună oasele. Și
 4151 1909 4383 1473 1904 5425-1161 1473-2359
πνεῦμα ἐπὶ πρὸσωπόν μου ἐπήλθεν ἐφρίξαν δε μὺν τρίχες
 un duh peste fața mea a venit, și s-a zbărlit părul meu
 2532 4561 450 2532 3756 1921 1492 2532
καὶ σάρκες 4:16 ἀνέστην καὶ οὐκ ἐπέγνων εἶδον καὶ
 și carnea mea. M-am trezit, și nu am deslușit; am văzut și
 3756 1510.7.3 3444 4253 3788 1473 237.1 838.1
οὐκ ἦν μορφὴ προ οφθαλμών μου ἀλλ' ἡ αὐραν'
 nu era vreo formă înaintea ochilor mei, doar o adiere;
 2532 5456 191 5100-1063 3361 2513 1510.8.3
καὶ φωνὴν ἤκουον 4:17 τι γὰρ μὴ καθαρὸς ἐσται
 și un glas am auzit, spunând, Căci ce? Oare curat va fi
 1027.1 1726 3588 2962 2228 575 3588 2041 1473
βροτὸς ἐναντίον τοῦ κυρίου ἡ ἀπὸ τῶν ἐργῶν αὐτοῦ
 un muritor înaintea Domnului? Sau din lucrările lui va fi
 273 435 1487 2596 3816 1473 3756
ἀμεμπτος ἀνὴρ 4:18 εἰ κατὰ παιδῶν αὐτοῦ οὐ
 ireproșabil un bărbat? Dacă nici în slujitorii Lui nu
 4100 2596-1161 32 1473 4646-5100 1962.1
πιστεύει κατὰ δε ἀγγέλων αὐτοῦ σκολιὸν τι ἐπενόησε
 Se-ncrede, și până și în îngerii Lui ceva strâmb percepe,
 3588-1161 2730 3614 4080.1 1537 3739 2532
4:19 τοὺς δε κατοικούντας οικίας πηλίνας ἐξ ὧν καὶ
 iar pe cei ce locuiesc în case de lut -- din care și
 1473 1537 3588 1473 4081 1510.2.4 3817-1473
αὐτοὶ ἐκ τοῦ αὐτοῦ πηλοῦ ἐσμέν ἐπαίσειν αὐτοὺς
 noi, din același lut suntem făcuți -- îi lovește

4:11 ȚLeul-furnicilor este o specie de insecte (DEX); Biblia de la București

1688 serie: furnicleul

4:16 Ț3 oc, ȚÎm 19:12, Țov 4:16, ȚPsa 107:29

4597-5158 2532 575 4405.1 2193 2073 3765
 σιγτός τρόπον 4:20 και από πρωΐθεν έως εσπέρας ουκ έτι
 ca pe molic, și de dimineața până seara nu mai
 1510.2.6 3844 3588 3361-1410 1473 1438-997
 εισί παρά το μη δυνασθαι αυτοὺς εαυτοῖς βοηθήσαι
 sunt; prin neputința lor de a se ajuta pe ei înșiși,
 622 4900.2 3588 5274.1 1473 1722
 ἀπώλοντο 4:21 συνεξήρε το υπόλειμμα αὐτῶν εν
 pier. De tot ai tulburat rămășița ființei lor în
 1473 622 3844 3588 3361-2192 1473 4678
 αυτοῖς ἀπώλοντο παρά το μη ἔχειν αὐτοὺς σοφίαν
 ei, au pierit prin lipsa lor de înțelepciune.

CAPITOLUL 5

1941 1161 1536 1473 5219 2228
 5:1 ἐπικάλεσαι δε ει τις σοι υπακούσεται η
 Strigă însă, dacă cineva te va auzi; sau
 1536 32 39 3708 2532-1063
 ει τινα αγγέλων αγίων ὀφει 5:2 και γαρ
 dacă pe vreunul din ingerii cei sfinți îl vei vedea. Căci deasemenea,
 878 337 3709 4105-1161 2289
 αφρονα αναρει οργη πεπλανημένον δε θανατοῖ
 celui fără minte îi ia viața urgia, și pe cel rățacit îl omoară
 2205 1473 1161 3708 878 4491
 ζήλος 5:3 εγω δε εωρακα αφρονας ρίξας
 aprinderea lăuntrică. Eu însă am văzut pe cei fără minte rădăcină
 906 2532 2672 3588 2143-1473
 βάλλοντας και καταρσάμην την ευπρέπειαν αὐτῶν
 prinzând; și am blestemat atractivitatea lor înșelătoare
 3916 4206 1096 3588 5207 1473
 παραχρήμα 5:4 πόρρω γένονται οι υιοι αὐτῶν
 de îndată. Îndepărtați vor deveni fiii lor
 575 4991 2532 2010.2 1909 2374 2276
 από σωτηρίας και επιτριβήσονται επί θυραις ητισόνων
 de mântuire, și vor fi stropșiți la ușile calicilor.
 2532 3756 1510.8.3 3588 1807 3739-1063
 και ουκ εσται ο εξαιρούμενος 5:5 α γαρ
 și nu va fi cine să scape. Căci recoltele
 1565 2325 3983 2068 1473
 εκεινοι εθερίσαν πειρών φάγεται αυτοι
 pe care le-au secerat ei, cel ce flămânzește le va mânca; ei
 1161 4314 1774.2 142 1610.5
 δε προς ενόπλων αρθήσονται εκσιφωνισθειη
 însă către cei înarmați vor fi duși; să se scurgă risipindu-se
 1473 3588 2479 3756-1063-3361 1831 1537 3588
 αυτών η ισχύς 5:6 ου γαρ μη εξελθω εκ της
 a lor tărie. Căci nicidecum nu iese din
 1093 2873 3761 1537 3735 307.1 4192
 γης κόπος ουδέ εξ ορέων αναβλαστήσει πόνος
 pământ truda, nici din munți nu răsare mizeria.
 235 444 1080 2873 3502-1161
 5:7 αλλά ανθρωπος γεννάται κοπω νεοσσοί δε
 Ci omul se naște pentru trudă, iar tinerii
 105 3588 5308 4072 3756-3375-1161-235 1473
 αετών τα υψηλα πέτονται 5:8 ου μην δε αλλά εγω
 vulturi către înălțimi să zboare; Negreșit însă, eu
 1189 2962 2962-1161 3588 3956-1203
 δεηθήσομαι κυρίου κύριον δε των πάντων δεσπότην
 Îl voi implora pe Domnul. Și pe Domnul, Stăpânul tuturor
 1941 3588 4160 3173 2532 421
 επικαλέσομαι 5:9 τον ποιουντα μεγάλα και ανεξιχνίαστα
 Îl voi chema, Cel ce face lucruri mari, și nepătrunse,
 1741 5037 2532 1808.1 3739 3756 1510.2.3
 ενδοξά τε και εξαίσια ων ουκ εστιν
 glorioase în același timp, și extraordinare, pentru care nu este
 706 3588 1325 5205 1909 3588 1093
 αριθμός 5:10 τον διδόντα υετόν επί την γην
 număr; Cel ce dă ploaie pe pământ,
 649 5204 1909 3588 5259 3772 3588
 αποστέλλοντα υδωρ επί την υψ ουρανόν 5:11 τον
 trimițând apă peste tărâmul de sub cer; Cel ce

5:2 Ίsau: zelul, ardoarea nestăpânită; sau: invidia

5:4 Ίla distanță

5:4 Ίlit: celor mai mici

5:5 Ίlit: cele

5:6 Ίdurerea, truda răului

5:10 Ίlit: cel ce este

4160 5011 1519 5311 2532 622
 ποιουντα ταπεινούς εις υψος και απολωλότας
 pune pe cei umiliți pe înălțime, și pe cei ce pier îi
 1825 1286.1 1012 3835
 εξεγείροντα 5:12 διασκεδάζοντα βουλάς πανούργων
 ridică, ștergând planurile celor iscusiți,
 2532 3766.2 4160 3588 5495 1473 227
 και ου μη ποιήσωσιν αι χείρες αὐτῶν αληθές
 și nicidecum nu vor înfăptui mâinile lor adevărul;
 3588 2638 4680 1722 3588 5428
 5:13 ο καταλαμβάνων σοφούς εν τη φρονήσει
 Cel ce-i înhață pe înțelepți în viclenia minții lor,
 1012-1161 4181.6 1839 2250
 βουλην δε πολυπλόκων εξέστησεν 5:14 ημερας
 și planul celor mintoși îl face să deraezeze. Ziua
 4876-1473 4655 3588-1161 3314.1
 συναντήσεται αυτοῖς σκότος το δε μεσημβρινόν
 îi va întâlni întunericul, și în miezul zilei
 5584 2470 3571 622-1161
 ψηλαφήσασιν ισα νυκτι 5:15 απόλουντο δε
 vor pipăi -- în același fel, noaptea. Și fie ca ei să piară
 1722 4171 102-1161 1831 1537 5495 1413
 εν πολέμω αδυνάτος δε εξέλθοι εκ χειρός δυνάστων
 în război; iar cel neputincios să iasă din mâna celui puternic.
 1510.4-1161 4434 1680 94-1161 4750
 5:16 ειη δε πτωχῷ ελπίς αδικον δε στόμα
 Și să fie pentru cel sărman nădejde; iar celui nedrept, gura
 1719.2 3107-1161 444 3739 1651
 εμφοραθείη 5:17 μακάριος δε ανθρωπος ον ηλεγεεν
 să-i fie îngădită. Și ferice de omul care e mustrat
 3588 2962 3560.1-1161 3841 3361 527.4
 ο κυριος νουθέτημα δε παντοκράτορος μη απαναινου
 de Domnul, și avertizarea Celui Atotputernic n-o refuză.
 1473-1063 217.1 4160 2532 3825 600
 5:18 αυτος γαρ αλγειν ποιει και παλιν αποκαθίστησιν
 Căci El îndurerarea o face, și din nou repară;
 3817 2532 3588 5495 1473 2390 1810.1 1537
 έπισκε και αι χείρες αὐτοῦ ιάσαντο 5:19 εξακίς εξ
 lovește, și mâinile Lui vindecă. De șase ori din
 318 1473 1807 1722-1161 3588 1442 3766.2
 αναγκών σε εξελεεται εν δε τω εβδόμω ου μη
 nevoile tale te va scăpa, și în a șaptea ocazie nicidecum nu
 680 1473 2556 1722 3042 4506-1473 1537
 αψηται σου κακόν 5:20 εν λιμῷ ρύσεται σε εκ
 se va atinge de tine răul; în foamete, te va scăpa din
 2288 1722-4171-1161 1537 5495 4604 3089-1473
 θανάτου εν πολέμω δε εκ χειρός σιδηρου λυσει σε
 moarte; iar în război din mâna de fier te va dezlega;
 575 3148 1100 1473 2928 2532 3766.2
 5:21 από μαστιγος γλώσσης σε κρύψει και ου μη
 de biciul limbii te va ascunde, și nicidecum nu
 5399 575 2556 2064 94 2532
 φοβηθήση από κακῶν ερχομένων 5:22 αδικων και
 te vei teme de relele ce vin; Pe cei nedrepti și pe
 459 2606 575-1161 2342 66 3766.2
 ανόμων καταγέλαση από δε θηριων αγριων ου μη
 cei fără de lege îi vei ridiculiza, și de fiarele sălbatice nicidecum nu
 5399 2338.2-1063 66 1514 1473
 φοβηθήση 5:23 θήρες γαρ άγριοι ειρηνεύουσιν σοι
 te vei teme. Căci fiarele sălbatice vor sta în pace cu tine.
 1534 1097 3754 1514 1473-3588-3624 2532 1980
 5:24 εἰτα γνώση οτι ειρηνεύσει σου ο οίκος και επισκέψει
 Atunci vei ști că va fi în pace casa ta, și va fi aleasă
 5611.1 1473 2532 3766.2 264 1097-1161
 ωραιότητά σου και ου μη αμαρτηση 5:25 γνώση δε
 splendoarea ta, și nicidecum nu va păcătui. Și vei cunoaște
 3754 1483 3588 4690 1473 3588 1161 1549 1473 1510.8.3 5618
 οτι πολυ το σπέρμα σου τα δε εκγονά σου εσται ωσπερ
 că multă va fi sămânța ta, și descendența ta va fi precum
 3588 3825.3 3588 68 2064-1161 1722
 το παμβότανον του αγρού 5:26 ελευση δε εν
 pășunea atotcuprinzătoare a câmpului. Și vei veni în

5:11 Ίsmeriți

5:11 Ίsau: îi aduce la viață

5:13 Ίil deviază, îl abate, îl dislocă

5:24 Ίconjugarea verbului επισκέπτομαι este aici incertă; ‘va fi aleasă’ este la

diateza pasivă; sau, la diateza activă: El va vizita

5028 5618 4621 5611.3 2596 2540 2325 2228
 τάφω ὥσπερ σίτος ὥριμος κατὰ καιρὸν θερίζομενος
 mormânt precum grâuul copt, la vremea secerişului; sau
 5618 2338.1 257 2596 5610 4792
 ὥσπερ θιμωρία ἀλκωνος καθ' ὧραν συγκομισθεῖσα
 precum un stog din arie la vremea bună adunat.
 5:27 2400 3778 3779 1840.1 3778
 ἰδοὺ ταῦτα οὕτως ἐξιχνιάσαμεν ταῦτα
 lată, aceste lucruri astfel le-am cercetat amănunţit, acestea
 1510.2.3 3739 191 1473 1161 1097 4572
 ἐστὶν α ακηκόαμεν συ δε γνώθι σεαυτῷ
 sunt lucrurile pe care le- am auzit; tu însă recunoaşte singur
 1536 4238
 εἰ τι ἐπράξας
 dacă ceva ai făcut.

CAPITOLUL 6

6:1 5274-1161 2492 3004 1487-1063 5100
 ὑπολαβὼν δε ἰωβ λέγει εἰ γὰρ τις
 Şi răspunzând, Iov a spus, Căci dacă cineva,
 2476 2476 1473 3588 3709 3588 1161 3601 1473
 ἰστών στήσαι μου την οργήν τας δε οδύνας μου
 îngreunând ar pune a mea mânie, şi durerile mele,
 142 1722 2218 3661 2532 1211
 ἀραι ἐν ζυγῷ ομοθυμαδόν 6:3 και δη
 pentru a le ridica într- o balanţă, la echilibru ar fi. Şi da!
 285-3882 926 1510.8.3 1909 3778 3588 4487
 ἄμμου παραλίας βαρυντέρα ἑσται ἐπὶ τούτω τα ρηµατὰ
 decât nisipul ţărmlui mai grele vor fi; de aceea vorbele
 1473 2662 956-1063 3588 2425 1722 3588
 μου κατεπατήθησαν 6:4 βέλη γαρ του ικανου εν τω
 mele sunt stropşite. Căci săgeţile Celui Vrednic în
 4983 1473 1510.2.3 3739 3588 2372 1473 1600.4-1473 3588
 σώματι μου ἐστὶν ὡν ο θυμός αυτών ἐκπίνει μου το
 trupul meu sunt, care în mânia lor mi-au absorbit
 129 3752 756 2980 2758.1-1473 5100-1063 3361
 αἷμα ὅταν ἀρξῶμαι λαλεῖν κεντούσι με 6:5 τι γαρ μη
 sângele; când prind a vorbi, ele mă străpung. Căci ce? Oare
 1246.1 2896 3688 66 237.1 3588 4621
 διακενής κεκράζεται ὀνος ἀγριος ἀλλ' η τα σίτα
 în zadar strigă măgarul sălbatic? Sau doar când hrană
 2212 1499.1 4486 5456 1016 1909 5336 2192 3588
 ζητών ει δε και ρηξει φωνήν βους ἐπὶ φάτνης έχων τα
 caută? Şi oare va mugii glasul boului la iesle când are
 1033 1487 977 740 427 251 1499.1
 βρώματα 6:6 ει βρωθήσεται ἄρτος ἀνευ αλός ει δε και
 nutreţuri? Oare se mănâncă pâinea fără sare? Şi
 1510.2.3 1088.1 1722 4487 2756 3756-1410-1063
 ἐστι γεύμα εν ρηµασι κενοῖς 6:7 ου δυναται γαρ
 este vreun gust în vorbele deşerte? Căci nu poate
 1473 3973 3588 5590 1026.1-1063 3708 3588 4621
 μου παύσασθαι η ψυχή βρόµον γαρ ὁρώ τα σιτὰ
 să mi se oprească sufletul; căci ţipăt văzând pâinea
 1473 5618 3744 3023 1487-1063 1325 2532
 μου ὥσπερ οσμήν λέοντος 6:8 ει γαρ δώη και
 mea ca pe putoarea unui leu. Dacă numai s-ar îngădui, şi
 2064 1473-3588-155.1 2532 3588 1680 1473 1325 3588
 ἔλθοι μου η αἰτησις και την ελπίδα μου δώη ο
 ar veni petiţia mea, şi nădejdea mea ar acorda-o
 2962 756 3588 2962 5103.1 1519 5056
 κύριος 6:9 ἀρξάμενος ο κύριος τρωσάτω εις τέλος
 Domnul. Dacă a-nceput Domnul, să mă străpungă; la sfârşit
 1161 3361 1473 337 1510.4-1161 1473-4172 5028
 δε μη με ἀνελέτω 6:10 εἰη δε μου πολισ τάφος
 însă să nu- mi ia viaţa. Să-mi fie însă cetatea mea mormântul,
 1909 3739 1909 5038 242 1909 1473 3756
 εφ' ης ἐπὶ τειχέων ηλλόμην επ' αυτής ου
 faţă de ea care, peste zidurile ei am sărit; faţă de care nu

5:26 ținfloritor

5:27 ăpas cu pas

6:5 ălit: grâne

6:5 ălit: bucate; vezi 1Ti 5:18

6:7 ă3 oc, Iov 17:11, Ioe 2:20

6:7 ăcu ăipăt

6:7 ăgrăul

6:10 ăfiindeă pronumele interogativ 'care' e neutru, iar în textul grec, ης e la

5339 3756-1063 5574 4487 39 2316
 φείσομαι ου γαρ εφενσάμην ρήματα ἀγα θεού
 mă voi reţine; căci nu am înşelat vorbele sfinte ale Dumnezeuului
 1473 5100-1063 1473 3588 2479 3754 5278 2228 5100
 μου 6:11 τις γαρ μου η ισχύς οτι υποµενώ η τις
 meu. Căci ce-i a mea tărie? -- întrucât rabd! Sau, care
 1473 3588 5550 3754 430 1473 3588 5590 3361
 μου ο χρόνος οτι ανέχεται μου η ψυχή 6:12 μη
 îmi e timpul? -- întrucât îndură al meu suflet! Oare
 2479 3037 3588 2479 1473 2228 3588 4561 1473 1510.2.6
 ισχύς λίθων η ισχύς μου η αι σάρκες μου εισι
 tăria pietrelor e tăria mea? Sau mădularele mele sunt
 5470 2228 3756 1909 1473 3982 996-1161
 χαλκαει 6:13 η ουκ επ' αυτώ επεποιθειεν βοθηει δε
 de aramă? Oare nu pe El m-am sprijinit? Dar ajutorul
 575 1473 868 550-1473 1656 1984-1161
 απ' εμού απέστη 6:14 απείπατό με ἑλεος επισκοπή δε
 de la mine s-a îndepărtat; îmi e interzisă mila, şi cercetarea
 2962 5237-1473 3756 4332.1-1473 3588 80
 κυρίου υπερίειδε με 6:15 ου προσειδόν με οι αδελφοί
 Domnului m-a cuprins. Nu m-au mai privit fraţii
 1473 5618 5493 1587 2228 5618 2949
 μου ὥσπερ χειμάρρους εκλείπων η ὥσπερ κύμα
 mei; precum un pârâu care se sfârşeste, sau precum un val
 3928 1473 3748 1473 1333.1 3568
 παρήλθόν με 6:16 οὔτινές με διευλαβούντο νυν
 s-au îndepărtat de mine. Cei ce mă respectau, acum
 1968 1473 5618 5510 2228 2930
 επιεπετώκασι μου ὥσπερ χιών η κρύσταλλος
 se apleacă asupra mea ca zăpada, sau ca cristalul de gheaţă
 4078 2531 5080 2329 1096 3756
 πεπηγώς 6:17 καθώς τακείσα θερμής γενομένης ουκ
 care se fixează, şi așa cum se topeşte de căldura care vine, şi nu
 1921 3699 1510.7.3 3779 2504 2641 5259
 εεργνώσθη ὅπου ην 6:18 οὕτως καγὼ κατελείφθην υπό
 se mai ştie unde era. Aşa şi eu am fost părăsit de
 3956 622-1161 2532 1841.2 1096 1492
 πάντων απωλόμην δε και ἐξουκος εγενόμην 6:19 ιδετε
 toţi; şi sunt distruş, şi fără cămin am ajuns. lată
 3598 * 824.2 3588 1356.1
 οδούς Θαιμανών ατραπούς Σαβών οι διορώντες
 căile temaniţilor, pistele sabeenilor, voi cei clarvăzători!
 2532 152 3588 3784 1909 4172 2532
 6:20 και αισχύρην οφειλήσουσιν οι επί πόλεσι και
 Şi ruşine vor plăti cei ce pe cetăţi, şi în
 5536 3982 814.1-1161 2532 1473 1910
 ῥήµασι πεποιθότες 6:21 ατάρ δε και υμεις επέβητέ
 bani nădăjduiesc. Şi totuşi, şi voi aţi urcat
 1473 414.1 5620 1492 3588 1699 5134
 μοι ανελεημόνως ὥστε ιδόντες το εμόν τραύμα
 împotriva mea fără milă; aşadar, văzându- mi rana
 5399 5100-1063 3385 1473 154 2228 3588
 φοβήθητε 6:22 τι γαρ μητι υμās ήτησα η της
 v-aţi înfricoşat. Căci ce, ceva de la voi am cerut, sau
 3844 1473 2479 1926.1 5620 4982-1473
 παρ υμών ισχύος επιδέομαι 6:23 ὥστε σῶσαι με
 de la voi tărie doresc? -- aşa încât să mă salvaţi
 1537 2190 2228 1537 5495 1413 4506-1473
 εἰς εχθρών η εκ χειρός δυναστών ρύσασθαι με
 de vrăjmaşi, sau din mâna celor puternici să mă scăpaţi?
 1321 1473 1473-1161 2973.1 1536 4105
 6:24 διδαξατέ με εγω δε κοφένσῳ ει τι πεπλάνημαι
 învăţaţi- mă, şi eu voi tăcea! Dacă în ceva m-am rătăcit,
 5419 1473 235 5613 1503 5337
 φράσατέ μοι 6:25 ἀλλ' ὡς ἔουκε φαύλα
 explicaţi- mi! Dar aşa cum se pare, sunt josnice
 228-4487 3756-1063 3844 1473 2479-154
 αληθινοῦ ρήματα ου γαρ παρ υμών ισχύν αιτούμαι
 vorbele celui veridic; căci nu de la voi cer tărie.
 6:26 ουδέ ο 3761 3588 1650-1473 4487 1473
 Nici έλεγχος υμών ρήµασι με
 proba voastră de veridicitate, nu va face ca vorbele mele

feminin, l-am introdus pe 'ea' pentru a implica femininul

6:10 ăminţiţi, pervertit

6:12 ălit: cămurile

6:19 ăcei din Teman

6:19 ăcei din Seba

6:26 ăproba de veridicitate la care mă supuneţi voi

3973 3761-1063 1473-5350.1 4487
 παύσει ουδέ γαρ υμών φθέγμα ρηματος
 să înceteze; că nici pronunțarea din partea voastră a vreunei vorbe
 430. 4133-3754 1909 3737
 ανέξομαι 6:27 πλην ότι επ ορφανώ
 nu o voi mai îndura. Ființa în plus, asupra unui orfan
 1968 1724.2-1161 1909 5384 1473 3568
 επιπιπτετε ενάλλεσθε δε επί φίλω υμών 6:28 νυνι
 cădeți, vă aruncați asupra prietenului vostru. Acum
 1161 1522.2 1519 4383 1473 3756 5574
 δε εισβλέψας εις πρόσωπα υμών ου ψεύσομαι
 însă, cum m-am uitat la fețele voastre, nu voi minți.
 2523 1211 2532 3361 1510.4 94 2532 3825 3588
 6:29 καθίστατε δη και μη ειη άδικον και πάλιν τω
 Așezați-vă, da! și să nu fie nimic nedrept, și din nou eu cel
 1342 4905 3756-1063 1510.2.3 1722 1100 1473
 δικαιο συνέρχεσθε 6:30 ου γαρ εστιν εν γλώσση μου
 drept însoțiri-vă. Căci nu este pe limba mea
 94 2228 3780 3588 2995 1473 3191 4907
 άδικον η ουχι ο λάρυγξ μου μελετά συνέσιν
 vreo nedreptate; sau, oare, gâtlejul meu nu cugetă pricepere?

CAPITOLUL 7

4220 3780 3986.2 1510.2.3 3588 979
 7:1 πότερον ουχι πειρατήριον εστιν ο βιος
 Oricum ar fi, nu procesul unei crime este existența
 444 1909 3588 1093 2532 5618 3407
 ανθρώπου επί της γης και ώσπερ μισθιον
 omului pe pământ? și la fel ca cea a unui angajat
 831.1 3588 2222 1473 2228 5618 2324
 αυθημερινού η ζωη αυτού 7:2 η ώσπερ θεράπων
 cu ziua, viața lui? sau ca a unei slugi
 1165.1 3588 2962 1473 2532 5177 4639 2228
 δεδοικώς τον κύριον αυτού και τετευχώς σκιάς η
 cu frica-n sân de domnul lui, și nimerind în umbră; sau
 5618 3411 362 3588 3408 1473 3779
 ώσπερ μισθωτός αναμένων τον μισθον αυτού 7:3 ουτως
 ca a unui zilier așteptând-și plata lui? Așa
 2504 5278 3376 2756 3571-1161 3601
 καγώ υπέμεινα ήμνας κενούς νύκτες δε οδυνών
 și eu, am așteptat atâtea luni în zadar, și nopțile durerilor
 1325 1473 1510.2.6 1437 2837 3004
 δεδομένοι μοι εισιν 7:4 εαν κοιμηθώ λέγω
 date-mi sunt. Dacă mă așez în pat noaptea, spun,
 4219 3588 2250 5613-1161-302 450 3825 4219
 ποτε η ημέρα ως δ' αν αναστώ πάλιν ποτε
 Când se va face ziua? Și când mă scol din nou, Când
 2073 4134-1161 1096 3601 575 2073
 εσπέρα πλήρης δε γινομαι οδυνών απ' εσπέρας
 se va face noapte? Și plin am devenit de dureri, de seara
 2193 4404 5445.4-1161 1473 3588 4983 1722 4549.1
 έως πρωϊ 7:5 φύρεται δε μου το σώμα εν σαπρία
 până dimineța. Și terfelit îmi e trupul în putreziciunea
 4663 5080-1161 1040.2 1093 575 2487.1
 σκολήκων τήκω δε βώλακας γης από ιχώρος
 viermilor, și înmoi mușuroaiele pământului cu puroiul
 3587.4 3588 1161 979 1473 1510.2.3
 ξύων 7:6 ο δε βιος μου εστιν
 chiuretat din bubele mele. lar existența mea este
 1645 2981 622-1161 1722 2756-1680
 ελαφρότερος λαλιάς απόλωλε δε εν κενή ελπίδι
 mai ușoară decât vorbirea, și a pierit în speranță deșartă.
 3403 3767 3754 4151-1473 3588 2222 2532 3765
 7:7 μνησθητι ουν ότι πνευμα μου η ζωη και ουκ έτι
 Amintește-Ți deci că suflarea îmi e viața; și că nu se vor mai
 1880 3788 1473 1492 18 3756
 επανελύσεται οφθαλμός μου ιδειν αγαθόν 7:8 ου
 întoarce ochii mei să vadă binele. Nu-
 4017 3788 3708-1473 3588 3788
 περιβλέψεται οφθαλμός ορώντος με οι οφθαλμοι
 și va mai întoarce privirea ochiul care mă vede -- ochii
 1473 1722 1473 2532 3765-1510.2.1 5618 3509
 σου εν εμοι και ουκ έτι ειμι 7:9 ώσπερ νέφος
 Tăi sunt asupra mea, și eu disparȚi, precum un nor
 599.6 575 3772 1437-1063 444 2597 1519
 αποκαθαρθέν απ' ουρανού εαν γαρ ανθρωπος καταβή εις
 curățat de pe cer; căci dacă omul coboară în
 86 3765-3766.2 305 3761 3766.2
 αδην ουκ έτι ου μη αναβή 7:10 ουδ' ου μη
 Hades nicidecum nu se va mai ridica; nici nicidecum nu

7:8 Țlit: nu mai sunt

1994 1519 3588 2398-3624 3761 3766.2
 επιστρέψη εις τον ιδιον οίκον ουδ' ου μη
 se va mai întoarce în casa lui, nici în niciun fel
 1921-1473-2089 3588 5117 1473 814.1 3767 3761
 επιγνώ αυτόν έτι ο τόπος αυτού 7:11 ατάρ ουν ουδέ
 nu-l va mai recunoaște locul lui. Oricum deci, nici
 1473 5339 3588 4750 1473 2980 1722 318
 εγω φείσομαι τω στόματι μου λαλήσω εν ανάγκη
 eu nu voi reține gura mea, voi vorbi în necazul
 1510.6 3588 4151 1473 455 4088
 ών του πνευματος μου ανοιζω πικρία
 în care este duhul meu; voi deschide amărăciunea în care
 5590 1473 4912 4220 2281 1510.2.1 2228
 ψυχής μου συνεχόμενος 7:12 πότερον θάλασσα ειμι η
 sufletului meu e cuprins. OareȚi o mare sunt eu, sau
 1404 3754 2697.1 1909 1473 5438 2036 3754
 δράκων ότι κατέταξας επ' εμέ φυλακήν 7:13 είπα ότι
 un dragon? ca să rânduiești peste mine o strajă? Mi-am zis că
 3870-1473 3588 2825 1473 399-1161-4314 1683
 παρακαλέσει με η κλινη μου ανοισω δε προς εμαυτον
 mă va alina patul meu, și că-mi voi depănaȚi în sinea mea
 2398 3056 3588 2845 1473 1629-1473 1798
 ιδια λόγον τη κοιτή μου 7:14 εκφοβείς με ευνυνιοις
 al meu cuvânt în patul meu. Dar m-ai înfricoșat cu vise,
 2532 1722 3705 1473 2668.2 525
 και εν οράμασι με καταπλήσσεις 7:15 απαλλάξεις
 și prin năluciri m-ai înspăimântat -- Tu vei elibera
 575 4151 1473 3588 5590 1473 575-1161 2288
 από πνευματος μου την ψυχην μου από δε θανάτου
 de duhul meu sufletul meu, și de moarte
 3588 3747 1473 3756-1063 1519 3588 165 2198
 τα οστά μου 7:16 ου γαρ εις τον αιώνα ζήσομαι
 oasele mele. Căci nu în veac voi trăi,
 2443 3114 868 575 1473 2756-1063
 ινα μακροθυμήσω απόστα 7:17 τι γαρ ανθρωπος ότι
 să rabd îndelung. Îndepărtează-Te de la mine, căci deșcartă
 1473 3588 979 5100-1063 1510.2.3 444 3754
 μου ο βιος 7:17 τι γαρ εστιν ανθρωπος ότι
 îmi e existența. Căci ce este omul ca
 3170-1473 2228 3754 4337 3588 3563 1519 1473
 εμεγάλυνας αυτόν η ότι προσέχεις τον νουν εις αυτόν
 să-i dai măreție? Sau ca să-Ți atășezi mintea de el?
 2228 1984 1473 4160 2193 4404 2532 1519
 7:18 η επισκοπήν αυτού ποιήση έως τοπρωϊ και εις
 Sau cercetare îi vei face până dimineța, și la vremea
 372 1473 2919 2193 5100 3756 1439-1473
 ανάπυσιν αυτον κρινεις 7:19 έως τινος ουκ εας με
 odihnei îl vei judeca? Până când nu mă vei îngădui,
 3761 4290.2-1473 2193 302 2666 3588 4424.1
 ουδέ προτη με έως αν καταπιω τον πτύελον
 nici nu îmi vei da drumul? Până când îmi voi înghiȚi scuipatul
 1473 1722 3601 1487 1473 264 5100 1410
 μου εν οδυνη 7:20 ει εγω ήμαρτον τι δυναμαι
 meu în durere? Dacă eu am păcătuit, cum pot eu
 1473 4238 3588 1987 3588 3563 3588
 σοι πράξει ο επιστάμενος τον νουν των
 împotriva Ta să acționez, Tu Cel ce înȚelegiȚi mintea
 444 1302 5087-1473 2713.1 1473 1510.2.1-1161
 ανθρωπων διατι έθον με κατεντευκτήν σου ειμι δε
 oamenilor? De ce m-ai pus acuzator al Tău, și sunt
 1909-1473-5413 2532 1302 3756 4160 3588 458
 επί σοι φορτίον 7:21 και διατι ουκ επούησω της ανομίας
 o sarcină asupra Ta? Și de ce ce nu ai făcut ca nelegiuirea
 1473 3024 2532 2512 3588 266 1473 3568 1161
 μου λήθην και καθαρισμόν της αμαρτίας μου νυνι δε
 mea să fie uitată, și nu ai curățit păcatul meu? Acum însă
 1519 1093 565 3719-1161 3765 1510.2.1
 εις γην απελεύσομαι ορθρίζων δε ουκέτι ειμι
 în pământ mă duc, și în revărsatul zorilor nu mai sunt.

CAPITOLUL 8

8:1 5274-1161 * Βαλδάδ 3588 * Σαυχίτης 3004
 Ți răspunzând, Bildad din Șuah, a spus,

7:12 Țlit: una din două

7:13 Țadresa

7:20 Țcunoști

3360 5100 2980 3778 4151 4182.1 3588
8:2 **μέχρι τίνος λαλήσεις ταῦτα πνεῦμα πολὺ ῥημον τοῦ**
Până când va grăi aceste lucruri duhul palavragiu al
4750 1473 3361 3588 2962 91 2919
στοματὸς σου 8:3 **μὴ ὁ κύριος ἀδικήσει κρίνων**
gurii tale? Oare Domnul nedreptățește când judecă?
2228 3588 3588 3956 4160 5015 3588 1342 1487
ἢ ὁ τα πάντα ποιήσας ταραξεί το δίκαιον 8:4 **εἰ**
Sau Cel ce toate le face va tulbura pe cel drept? Dacă
3588 5207 1473 264 1726 1473 649 1722
οἱ υἱοὶ σου ἡμάρτον ἐναντίον αὐτοῦ ἀπέστειλεν ἐν
fiii tăi au păcătuit înaintea Lui, i-a dat pe
5495 458 1473 1473 1161 3719 4314 2962
χειρὶ ἀνομίας αὐτὸν 8:5 **σὺ δὲ ὀρθρίζε πρὸς κύριον**
mâna nelegiului lor. Tu însă, scoală-te în zori către Domnul
3841 1189 1487 2513-1510.2.2 2532 228
παντοκράτορα δεόμενος 8:6 **εἰ καθαρὸς εἰ καὶ ἀληθινὸς**
cel Atotputernic implorându-L. Dacă ești curat și adevărat,
1162 1873-1473 600-1161-1473 1244.1
δεήσεως ἐπακούσεται σου ἀποκαταστήσει δὲ σοὶ δίκαιαν
implorarea ta o va asculta, și-ți va restabili traiul
1343 1510.8.3 3767 3588-3303 4413
δικαιοσύνης 8:7 **ἔσται οὖν τα μεν πρώτα**
dreptății. Vor fi atunci -- da! -- cele din începuturile
1473 3641 3588-1161 2078 1473 291.2
σου ὀλίγα τα δὲ ἐσχατὰ σου ἀμύθητα
tale, insignifiante, iar cele de la sfârșiturile tale, nespuse de mari.
1905-1063 1074 4413 1840.1-1161
8:8 **ἐπερώτησον γὰρ γενεάν πρώτην ἐξιχνύουσιν δὲ**
Căci întreabă generația dintâi, și fă cercetare
2596 1085 3962 5504.1-1063 1510.2.4 2532 3756
κατὰ γένος πατέρων 8:9 **χθινοὶ γὰρ ἐσμεν καὶ οὐκ**
pe urmele rasei părinților. Căci noi de ieri suntem, și nu
1492 4639-1063 1473-1510.2.3 3588 979 1909 3588
οἶδαμεν σκία γὰρ ἡμῶν ἐστὶν ὁ βίος ἐπὶ τῆς
am cunoscut; căci o umbră este a noastră existență pe
1093 2228 3756-3778 1473 1321 2532 312
γῆς 8:10 **ἢ οὐχ οὗτοί σε διδάξουσι καὶ ἀναγγελοῦσι**
pământ; oare aceștea nu te vor învăța, și-ți vor vesti,
2532 1537 2588 1806 4487 3361 2281.1
καὶ ἐκ καρδίας ἐξάξουσι ῥήματα 8:11 **μὴ θάλλει**
și din inimă vor scoate discursuri? Oare înflorește
3843.1 427 5204 2228 5312 1016.1 427
πάπυρος ἀνεὺ ὕδατος ἢ υψωθήσεται βούτομον ἀνεὺ
papiusul fără apă? Sau se ridică trestia fără
4224 2089 1510.6 1909 4491 2532 3766.2
πότου 8:12 **ἐπὶ ὃν ἐπὶ ριζῆς καὶ οὐ μὴ**
să bea? Totuși fiind pe rădăcină, și nicidecum nefiind
2325 4253 3588 4095 3956 1008 3780
θερισθῇ προ τοῦ πλεῖν πάσα βοτάνη οὐχὶ
recoltată de cineva, înainte să bea toată pășunea nu
3583 3779 5106 1510.8.3 3588 2078-3956
ξηρανθήσεται 8:13 **οὕτως τοῖνυν ἔσται τα ἐσχατὰ πάντων**
se va usca? Astfel deci vor fi toți până la ultimul
3588 1950 3588 2962 1680-1063
των ἐπιλανθανομένων τοῦ κυρίου ἐλπίς γὰρ
din cei ce îl uită pe Domnul; căci speranța
765 622 516.2-1063 1473
ἀσεβοῦς ἀπολείται 8:14 **ἀοικητος γὰρ αὐτοῦ**
celui lipsit de pietate va pieri. Căci nelocuită îi
1510.8.3 3588 3624 5613-689.2-1161 1473-576 3588
ἔσται ὁ οἶκος ὡς ἀράχνη δὲ αὐτοῦ ἀποβήσεται ἢ
va fi casa, și ca pânza păianjenului se va arăta a fi al lui
4633 1437 5237 3588 3614 1473 3766.2
σκηνῇ 8:15 **εἰάν ὑπερείσῃ τὴν οἰκίαν αὐτοῦ οὐ μὴ**
cort. Dacă și-ar proteja casa lui, nicidecum nu
2476 4019.1-1161-1473 3766.2
σθῇ περιδραξάμενον δὲ αὐτοῦ οὐ μὴ
va rămâne trainică; și dacă o va îngrijii, nicidecum nu
5278 5200-1063 1510.2.3 5259 2246 2532 1537 4549.1
ὑπομείνῃ 8:16 **ὕγρὸς γὰρ ἐστὶν ὑπὸ ἡλίου καὶ ἐκ σαπρίας**
va dăinui. Căci umed e sub soare, și din putrezirea
1473 3588 4466.1 1473 1831 1909 4864
αὐτοῦ ὁ ράδαμνος αὐτοῦ ἐξελεύσεται 8:17 **ἐπὶ συναγωγῇ**
lui odrasla lui va ieși. Pe o grămadă

8:8 țtaților

8:15 țtrece cu vederea, cruța; prin extensie: a îngriji, a proteja

8:16 țacest cuvânt este folosit de 3 ori în toată Biblia: Jdc 16:7, 8, Iov 8:16,

Luc 23:31

3037 2837 1722-1161 3319 5469.1 2198
λίθων κοιμάται ἐν δὲ μέσῳ χαλίκων ζήσεται
de pietre va dormi, și în mijlocul pietrișurilor va trăi.
1437-1161 2666 3588 5117 5574-1473 3756
8:18 **εἰάν δὲ καταπῇ ὁ τόπος ψεύσεται αὐτόν οὐχ**
Și dacă îl va înghiți sub el locul, îl va minți țărăna, zicând, Nu
3708 5108 3754 2692 765
εὐρακας τοιαῦτα 8:19 **ὅτι καταστροφή ἀσεβοῦς**
am văzut așa ceva! Căci dezastrul celui lipsit de pietate
5108 1537-1161 1093 243 307.1
τοιαῦτῃ ἐκ δὲ γῆς ἄλλον ἀναβλάσσει 8:20 **ὁ γὰρ**
astfel este, și din pământ altul va răsări.
2962 3766.2 638.1 3588 172 3956-1161
κύριος οὐ μὴ ἀποποιήσεται τὸν ἀκακὸν παν δὲ
Domnul nicidecum nu va desființa pe cel fără răutate, și orice
1435 765 3756 1209 228-1161
δῶρον ἀσεβοῦς οὐ δεξεται 8:21 **ἀληθινὸν δὲ**
dar de la cel lipsit de pietate nu-l va primi. Dar celor adevărați ț
4750-1705 1071 3588 1161 5491 1473
στόμα ἐμπλήσει γέλωτος τα δὲ χεῖλη αὐτῶν
le va umple gura cu răsete ț, și buzele lor
1843.1 3588-1161 2190 1473 1746
ἐξομολογήσεως 8:22 **οἱ δὲ ἐχθροὶ αὐτῶν ἐνδύσονται**
cu multumire. Dar pe vrăjmașii lor îi va îmbrăca
152 1244.1-1161 765 3756 1510.8.3
αἰσχύνην δαῖτα δὲ ἀσεβοῦς οὐκ ἔσται
cu rușine; iar locuința celui lipsit de pietate nu va fi.

CAPITOLUL 9

5274-1161 2492 3004 1909 225 1492
9:1 **ὑπολαβὼν δὲ Ἰωβ λέγει 9:2** **ἐπ' ἀληθείας οἶδα**
Și răspunzând, Iov a spus, În adevăr știu
3754 3779 1510.2.3 4459-1063 1510.8.3 1342 1027.1 3844
ὅτι οὕτως ἐστὶ πὼς γὰρ ἔσται δίκαιος βροτὸς παρά
că așa este; căci cum ar fi drept muritorul înaintea
2962 1437-1063 1014 2919 1473
κυρίῳ 9:3 **εἰάν γὰρ βούληται κριθῆναι αὐτῷ**
Domnului? Căci dacă ar vrea să intre la judecată cu El,
3766.2 5219-1473 2443 3361 471
οὐ μὴ ὑπακούσῃ αὐτῷ ἵνα μὴ ἀντίπῃ
nicidecum nu- l va asculta Cerul, așa încât nu va putea să contrazică
4314 1520 3056 1473 1537 5507
πρὸς ἕνα λόγον αὐτοῦ ἐκ χιλιῶν
cu unul singur din cuvintele lui, dintr-o mie de vorbe.
4680-1063 1510.2.3 1271 2900-5037 2532 3173 5100
9:4 **σοφὸς γὰρ ἐστὶ διανοία κραταιὸς τε καὶ μέγας τις**
Căci El înțelept este în gândire, și tare, și mare. Cine
4642 1096 1726 1473 2532 1514 3588
σκληρὸς γενόμενος ἐναντίον αὐτοῦ καὶ εἰρήνευσεν 9:5 **ὁ**
dur ț se va face față de El și va avea pace? Cel ce
3822 3735 2532 3756 1492 3588 2690-1473
παλαιῶν ὀρῇ καὶ οὐκ οἶδασιν ὁ καταστρέφων αὐτὰ
îmbătrânește munții și ei nu știu, Cel ce îi răstoarnă
3709 3588 4579 3588 5259 3772 1537 2310
οργῇ 9:6 **ὁ σείων τὴν ὑπ οὐρανὸν ἐκ θεμελίων**
cu urgie. Cel ce-l cutremură pe cea de sub cer din temelii,
3588 1161 4769 1473 4531 3588 3004 3588
οἱ δὲ στῦλοι αὐτῆς σαλεύονται 9:7 **ὁ λέγων τῷ**
și stâlpii planetei ț îi zguduie. Cel ce vorbește
2246 2532 3756 393 2596-1161 798 2696
ἡλιῷ καὶ οὐκ ἀνατέλλει κατὰ δὲ ἀστρων κατασφραγίζει
soarelui și el nu răsare; și la fel, stelele le pecetluiește.
3588 5009.3 3588 3772 3441 2532 4043
9:8 **ὁ τανύσας τὸν οὐρανὸν μόνος καὶ περιπατῶν**
Cel ce întinde cerurile El Singur, și umblă

8:19 țcatastrofa

8:20 țlit: a desface: a descompune în părțile componente, a aduce ceva

efectuat în starea inițială (DEX)

8:21 țsinceri

8:21 țlit: răs

9:4 țîmpietrit, împotrivor, de neînduplecat

9:6 țarticol hotărât feminin, Pământul, Tera

9:6 țlit: ei

5613 1909 1475 1909 2281 3588 4160 *
 ως επ' εδάφους επί θαλάσσης 9:9 ο ποιών Πλειάδα
 ca pe sol pe mare. Cel ce face Pleiadele
 2532 * 2532 * 2532 5009 3558
 και Ἐσπερον και Ἀρκτοῦρον και ταμεία νότου
 și Luceafărul-de-seară și Arcturusul?, și cămarile austrului.
 3588 4160 3173 2532 421 1741 5037
 9:10 ο ποιών μεγάλη και ανεξιχνίαστα ένδοξα τέ
 Cel ce face lucruri mari și de nepătruns; glorioase cât
 2532 1808.1 3739 3756 1510.2.3 706 1437
 και εξαισία ων ουκ έστιν αριθμός 9:11 εαν
 și extraordinare, pentru care nu este număr. Dacă
 5233 1473 3766.2 1492 2532 1437 3928 1473
 υπερβή με ου μη ιδω και εαν παρέλθω με
 trece peste mine, nicidecum nu văd; și dacă trece pe lângă mine,
 3761 5613 1097 1437 525 5100 654
 ουδ' ως έγνων 9:12 εαν απαλλάξη τις αποστρέψει
 nici așa nu cunosc. Dacă eliberează, cine va întoarce în robie?
 2228 5100 2046-1473 5100 4160 3588 2316 1437
 η τις ερεί αυτό τι εποίησας 9:13 ο θεός ου
 Sau cine li va spune, Ce faci? Dumnezeu nu
 379.1 3588 3709 5259 1473 1161 2578
 αναπόστρεπτος η οργή υπ' αυτού δε εκάμφθησαν
 Și-a făcut inflexibilă urgia; sub El însă s-au îndoit
 2785 3588 5259 3772 1437 1161 1473 5219
 κλητή τα υπ' ουρανόν 9:14 εαν δε μου υπακούσεται
 cetaceele cele de sub cer. Dacă însă m- ar asculta,
 2228 1252 3588 4487 1473 1437-5037-1063
 η διακρίνει τα ρήματά μου 9:15 εαν τε γαρ
 sau dacă ar analiza? spusese mele. Căci și dacă
 1342 1510.3 3756 1522-1473 3588 2917 1473
 δικaios ω ουκ εισακούσεται μου του κριματος αυτού
 drept aș fi, nu m-ar asculta; echității Lui
 1189 1437-1161 2564 2532 5219 3756
 δεηθήσομαι 9:16 εαν δε καλέσω και υπακούση ου
 mă voi ruga. Și dacă aș chema, și ar auzi, nu
 4100 3754 1522-1473 3588 5456 3361 1105
 πιστεύω ότι εισακηκοέ μου της φωνής 9:17 μη γνόφω
 cred că mi-ar asculta glasul. Nu prin negură
 1473 1625.3 4183-1161 1473 3588 4938
 με εκτρίψω 9:18 ουκ εα γαρ με αναπνεύσαι
 mă șterge de pe pământ? Iar multe mele să răsuflu,
 4160 1246.1 3756-1439-1063-1473 378.2
 πεποίηκε διακενής 9:18 ουκ εα γαρ με αναπνεύσαι
 mi le-a făcut fără motiv. Căci El nu-mi îngăduie să răsuflu,
 1705-1161-1473 4088 3754-3303-1063 2479
 ενέπλησε δε με πικρίας 9:19 ότι μεν γαρ ισχυύ
 și m-a umplut de amărăciune. Căci da! prin forță
 2902 5100 3767 2917 1473 436
 κρατει τις ουν κριματι αυτού αντιστήσεται
 are câștig de cauză! Cine deci judecății Lui se va opune?
 1437-1161 1510.3 1342 3588 4750 1473 764
 9:20 εαν δε ω δικaios το στομα μου ασεβήσει
 Iar dacă aș fi drept, gura mea va fi lipsită de pietate,
 1437-1161 1510.3 273 4646 576
 εαν δε ω άμεμπτος σκολιός αποβήσομαι
 iar dacă aș fi ireproșabil, stricat? voi ajunge să fiu făcut.
 1535-1063 764 3756 1492 3588 5590
 9:21 είτε γαρ ησέβησα ουκ οίδα τη ψυχή
 Căci dacă am fost lipsit de pietate, nu știu cu sufletul,
 4133 851-1473 3588 2222 1352
 πλην αφαιρείται μου η ζωή 9:22 διό
 în afara faptului că mi se ia viața. De aceea
 2036 3173 2532 1413 622 3588 3709
 είπον μέγαν και δυνάστην απολλύει η οργή
 am zis, Pe cel mare și pe cel puternic îi pierde urgia.
 3754 5337 1722 2288 1808.1 235
 9:23 ότι φαύλοι εν θανάτω εξαισιώ αλλά
 Fiindcă cei josnici în moarte sunt extraordinari, dar
 1342 2606 3860-1063 1519 5495
 δικαιοι καταγελώνται 9:24 παραδδονται γαρ εις χείρας
 cel drept e ridiculizat. Căci sunt predați în mâinile

9:9 ‡ARCTURUS, una din cele mai strălucitoare stele, situată în constelația

Boarul la o depărtare de c. 36 ani lumină de Soare (DEX)

9:14 ‡discerne

9:20 ‡sucit, înșelător

765 4383 2923 1473
 ασεβούς πρόσωπα κριτών αυτής
 celui lipsit de pietate; fețele celor care judecă mâna care lovește
 4780 1490 1473 5100 1510.2.3 3588 1161
 σνγκαλύπτει ει δε μη αυτός τις εστιν 9:25 ο δε
 El le acoperă; dacă nu El, cine este altul?
 979 1473 1510.2.3 1645 1407.1 590.2
 βιος μου εστιν ελαφρότερος δρομέως απέδρασαν
 existența mea este mai ușoară decât un alergător; zilele mele fug,
 2532 3756 1492 2228 2532 1510.2.3 3491
 και ουκ είδοσαν 9:26 η και έστι ναυσίν
 și ele nu știu. Sau de asemenea este înapoia corăbiilor
 2487 3598 2228 105 4072 2212 1003.1
 ιχνος οδού η αετού πετομένου ζητούντος βοραν
 o urmă pe cale? Sau în urma vulturului zburând, căutând stărv?
 1437-5037-1063 2036 1950 2980 4794
 9:27 εαν τε γαρ είπω επιλήσομαι λαλόν συγκύψας
 Căci și dacă aș zice, Voi uita? să vorbesc, îmi voi gârbovi
 3588 4383 4727 4579 3956 3588
 τω προσώπω στενάζω 9:28 σείομαι πάσι τοις
 fața, voi geme ... -- mă cutremur din toate
 3196 1492-1063 3754 3756-121 1473 1439
 μέλεσιν οίδα γαρ ότι ουκ αθώον με εασεις
 mădularele, căci știu că nevinovat nu mă vei îngădui să fiu.
 1894-1161 1510.2.1 765 1519 5100 3778 3155
 9:29 επειδή δε ειμι ασεβής εις τι τουτο μάτην
 Dar dacă acum sunt fără pietate, pentru ce în aceasta în zadar
 2872 1437-1063 628 5510 2532
 κοπιώ 9:30 εαν γαρ απολούσωμαι χιόνι και
 mă ostenesc? Căci dacă m-aș curăța cu zăpadă, și
 599.6 5495 2513 2427.1 1722 4509
 αποκαθάρωμαι χερσί καθαρίς 9:31 ικανώς εν ρύπω
 m-aș curăța cu mâini curate, îndestul în necurăția
 1473 911 948-1161 1473 3588 4749
 με έβαψας εβδελύξατο δε με η στολή
 mea m-ai scufundat; și silă îi e de mine veșmântului meu.
 3756-1063 1510.2.2 444 2596 1473 3739 480.1
 9:32 ου γαρ ει ανθρωπος κατ' εμέ ω αντυκρινούμαι
 Căci nu ești om ca mine, cu care să mă măsoar
 2443 2064 3661 1519 2920 1489
 ινα ελθωμεν ομοθυμαδόν εις κρίσιν 9:33 ειγε
 ca să venim într-un gând la judecată. Dacă într-adevăr
 1510.7.3 3588 3316 1473 2532 1651 2532 1251
 ην ο μεσίτης ημών και ελέγχων και διακούων
 ar fi aici mijlocitorul nostru, și cel ce mustră, și cel ce ascultă
 303.1 297 525 575 1473 3588
 αμαρμέσον αμφοτέρων 9:34 απαλλάξάτω απ' εμού την
 în mijlocul celor doi. Să îndepărteze de la mine
 4464 3588 1161 5401 1473 3361 1473 4764.2
 ραβδον ο δε φόβος αυτού μη με στροβείτω
 nuiaua, și frica de El să nu mă dezorienteze de groază,
 2532 3766.2 5399 235 5990 3756-1063
 9:35 και ου μη φοβηθώ αλλά λαλήσω ου γαρ
 și nicidecum nu mă voi înfricoșa, ci voi vorbi, căci nu pot
 3779 4902.2
 ούτως συνεπίσταμαι
 în această stare în care sunt.

CAPITOLUL 10

2577 3588 5590 1473 4730.1 1891.1 1909
 10:1 κάμνων τη ψυχή μου στένων επαφήσω επ'
 Epuizat e sufletul meu, gemând voi lăsa să curgă din
 1683 3588 4487 1473 2980 4088 5590
 εμαντόν τα ρηματά μου λαλήσω πικρία ψυχής
 mine vorbele mele; voi vorbi, de amărăciune sufletului
 1473 4912 2532 2046 4314 2962 3361 1473
 μου συνεχόμενος 10:2 και ερώ προς κύριον μη με
 meu fiind strămtorat. Și voi spune către Domnul, Nu mă
 764-1321 2532 1302 1473 3779-2919
 ασεβειν διδασκε και διατι με ούτως εκρινας
 învăța să fiu lipsit de pietate! Și de ce m- ai judecat în felul acesta?

9:24 ‡lit: 'ea', la feminin; textul este dificil; în verset, 'mână' (χείρ, G5495) este

singurul substantiv care are genul feminin; TM folosește singularul: Pământul

este predat în mâna celui rău

9:27 ‡voi renunța

2228 2570-1473 1437 91 3754 550 2041
10:3 **η** **καλὸν** **σοι** **εἶναι** **ἀδικήσω** **ὅτι** **ἀπεῖπω** **ἔργα**
 Sau *Îți e plăcut* dacă-s nedrept? Ca să resping lucrările
 5495 1473 1012-1161 765 4337
χειρῶν **σου** **βουλῇ** **δε** **ἀσεβῶν** **προσέσχες**
 mâinilor Tale? Iar la planul celor lipsiți de pietate ai luat aminte?
 2228 5618 1027.1 3708 2529 2228 2531 3708
10:4 **η** **ὥσπερ** **βροτὸς** **ὅρα** **καθορᾶς** **η** **καθὼς** **ὅρα**
 Sau așa cum un muritor vede, *asa* contempli Tu? Sau așa cum vede
 444 991 2228 3588 979 1473 442
ἄνθρωπος **βλέψῃ** **10:5** **η** **ο** **βίος** **σου** **ἀνθρώπων**
 un om privești Tu? Sau existența Ta omenească
 1510.2.3 2228 3588 2094 1473 435 3754 327
ἐστὶν **η** **τα** **ἐτὶ** **σου** **ἀνδρός** **10:6** **ὅτι** **ἀνεξήγητος**
 este? Sau anii Tăi, ca ai unui bărbat? Căci ai cercetat
 3588 458 1473 2532 3588 266 1473 1840.1
τας **ἀνομίας** **μου** **καὶ** **τας** **ἀμαρτίας** **μου** **ἐξηκρίσας**
 nelegiuirile mele, și păcatele mele *le-ai* urmat pas cu pas.
 1492-1063 3754 3756 764 235 5100 1510.2.3
10:7 **οἶδας** **γὰρ** **ὅτι** **οὐκ** **ἠσέβησα** **ἀλλὰ** **τις** **ἐστὶν**
 Căci știi că nu am lucrat fără pietate; dar cine este
 3588 1537 5495 1473 1807 3588 5495 1473
ο **ἐκ** **χειρῶν** **σου** **ἐξαίρου****μένους** **10:8** **αἱ** **χείρες** **σου**
 cel care din mâinile Tale să scoată? Mămile Tale
 4111-1473 2532 4160-1473 3326 3778 3328
ἐπλάσαν **με** **καὶ** **ἐποίησάν** **με** **μετὰ** **ταῦτα** **μεταβαλὼν**
 m-au plăsmuit și m-au făcut; cu *toate* acestea, întorcându-Te
 1473 3817 3403 3754 4081 1473 4111
με **ἐπαισας** **10:9** **μνήσθητι** **ὅτι** **πηλὸν** **με** **ἐπλάσας**
 m- ai lovit. Amintește-Ți că din lut m- ai plăsmuit,
 1519-1161 1093 1473-3825 654 2228 3756
εἰς **δε** **γῆν** **με** **πάλιν** **ἀποστρέφεις** **10:10** **η** **οὐχ**
 și în pământ din nou mă întorci. Sau nu
 5618 1051 1473 271.1 5184.1-1161-1473 2470 5184
ὥσπερ **γάλα** **με** **ἠμελέας** **ἐτύρωσας** **δε** **με** **ἰσά** **τυρῶ**
 precum laptele m- ai muls, și m-ai încheat ca pe brânză?
 1192 2532 2907 1473 1746 3747-1161
10:11 **δέρμα** **καὶ** **κρέας** **με** **ἐνέδυσας** **ὁστέους** **δε**
 Cu piele și carne de sacrificiu m- ai îmbrăcat, și cu oase
 2532 3505.5 1473 1751.1 2222-1161 2532 1656
καὶ **νεῦροῖς** **με** **ενείρας** **10:12** **ζωὴν** **δε** **καὶ** **ἐλεος**
 și ligamente mi- ai țesut lăuntru. Și viață și milă
 5087 3844 1473 3588 1161 1984 1473 5442-1473
ἐθὺν **παρ** **ἐμοῖ** **η** **δε** **ἐπισκοπῇ** **σου** **ἐφύλαξέ** **μου**
 ai pus asupra mea, și prin cercetarea Ta mi-ai păzit
 3588 4151 3778 2192 1722 4572 1492 3754
το **πνεῦμα** **10:13** **ταῦτα** **ἔχω** **ἐν** **σεαυτῷ** **οἶδα** **ὅτι**
 duhul. Acestea avându-*le* în Tine, știu că
 3956 1410 101-1161 1473-3762 1437-5037-1063
πάντα **δύνασαι** **ἀδυνατεῖ** **δε** **σοι** **οὐδὲν** **10:14** **εἰν** **τε** **γὰρ**
 toate le poți; și cu neputință nimic nu-Ți e. Căci și dacă
 264 5442-1473 575-1161 458 3756-121 1473
ἀμάρτω **φυλάσσεις** **με** **ἀπὸ** **δε** **ἀνομίας** **οὐκ** **αῤῶν** **με**
 ai păcătui, *Tu* mă păzești; și din nelegiuirea mea nevinovat nu mă
 4160 1437-5037-1063 765 1510.3 3629.3
πεποίκας **10:15** **εἰν** **τε** **γὰρ** **ἀσεβῆς** **ὡ** **οἰμοὶ**
 vei face. Căci și dacă lipsit de pietate aș fi, vai de mine!
 1437-1161 1510.3 1342 3756 1410 142 2776
εἰν **δε** **ὡ** **δικαῖος** **οὐ** **δύναμαι** **ἄραι** **κεφαλὴν**
 Dar dacă aș fi drept, nu pot să-mi ridic capul,
 4134-1063 819 1510.2.1 64-1063 5618
πληρὴς **γὰρ** **αὐμίας** **εἰμὶ** **10:16** **ἀγρεύομαι** **γὰρ** **ὥσπερ**
 căci plin de rușineș sunt. Căci sunt urmărit ca
 3023 1519 4967 3825-1161 3328 1171 1473
λέων **εἰς** **σφαγὴν** **πάλιν** **δε** **μεταβαλὼν** **δεινὸς** **με**
 un leu spre înjunghiere; și iarăși întorcându-*Te* cumplit mă
 3639.1 1877.1 1909 1473 3588 2083.1 1473
ὀλέκεις **10:17** **ἐπανακινῶ****ζων** **ἐπ** **ἐμέ** **τὴν** **ἐτασίαν** **μου**
 masacrezi. Reinnoind asupra mea examinarea mea;
 3709-1161 3173 1473 5530 1863-1161 1909 1473
οργὴ **δε** **μεγάλῃ** **μοι** **ἐχρήσω** **ἐπήγαγες** **δε** **ἐπ** **ἐμέ**
 și cu urgie mare m- ai întrebuițat; și ai adus peste mine
 3986.2 2444 3767 1722 2836 1473 1806
πειρατήρια **10:18** **ἰνατὶ** **οὖν** **ἐν** **κοιλίας** **με** **ἐξήγαγες**
 o droaie de încercări. De ce atunci din pânțele m- ai scos,
 2532 3756 599 3788-1161 1473-3756 1492 2532
καὶ **οὐκ** **ἀπέθανον** **οφθαλμὸς** **δε** **με** **οὐκ** **εἶδε** **10:19** **καὶ**
 și nu am murit, și ochi să nu mă vadă, și
 5618 3756 1510.6 1096 1302-1063 1537 1064 1519
ὥσπερ **οὐκ** **ὦν** **εγερόμην** **διατὶ** **γὰρ** **ἐκ** **γαστροῦ** **εἰς**
 ca ne fiind aș fi devenit? Căci de ce din pânțele în

10:15 țidezonoare

3418 3756 525 2228 3756 3641 1510.2.3
μῆμα **οὐκ** **ἀπηλλάγην** **10:20** **η** **οὐκ** **ὀλίγος** **ἐστὶν**
 mormânt nu am fost strămutat? Oare nu scurt este
 3588 5550 3588 979 1473 1439 1473 373
ο **χρόνος** **του** **βίου** **μου** **ἔασόν** **με** **ἀναπαύσασθαι**
 timpul existenței mele? Îngăduie- mi să mă odihnesc
 3397 4253 3588 1473 4198 3606 3756
μικρόν **10:21** **πρὸ** **του** **με** **πορευθῆναι** **ὅθεν** **οὐκ**
 puțin, înainte să mă duc acolo de unde nu
 390 1519 1093 4652 2532 1104.1 1519
ἀναστρέψω **εἰς** **γῆν** **σκοτεινὴν** **καὶ** **γνοφερὰν** **10:22** **εἰς**
 mă voi întoarce, în pământul întunericului și negurei; în
 1093 4655 166 3739 3756 1510.2.3 5338 3761
γῆν **σκότους** **αἰωνίου** **οὐ** **οὐκ** **ἐστὶ** **φῆγος** **οὐδὲ**
 pământul întunericului veșnic, unde nu este lumină, nici nu
 3708 2222 1027.1
ὅραν **ζωὴν** **βροτῶν**
 se vede viața muritorilor.

CAPITOLUL 11

5274-1161 3588 * 3004 3588
11:1 **υπολαβὼν** **δε** **Σωφάρ** **ο** **Μινάιος** **λέγει** **11:2** **ο**
 Și răspunzând, Tofarț din Naamaș a spus, Cel ce
 3588 4183 3004 2532 464.2 2228 2532 3588
τα **πολλά** **λέγων** **καὶ** **ἀντακούσεται** **η** **καὶ** **ο**
 multe vorbește, va și asculta la rândul lui; sau oare celui ce
 2126.1 3633 1510.1 1342 2127 1084
εὐδαλος **οἶεται** **εἶναι** **δικαῖος** **εὐλογημένος** **γεννητός**
 vorbește bine i se pare că e drept? Binecuvântat e cel născut
 1135 3639.2 3361 4183 1722 4487
γυναῖκος **ὀλιγόβιος** **11:3** **μη** **πολύς** **ἐν** **ρήμασι**
 din femeie, a cărui viață e scurtă. Nu [mult în vorbe
 1096 3756-1063-1510.2.3 3588 480.1
γίνου **οὐ** **γὰρ** **ἐστὶν** **ο** **ἀντικρινόμενος** **σοι**
 l fii!; căci nu este nimeni care să se învoinască la ceartă cu tine.
 3361-1063 3004 3754 2513 1510.2.1 3588 2041 2532
11:4 **μη** **γὰρ** **λέγε** **ὅτι** **καθαρός** **εἰμι** **τοῖς** **ἐργοῖς** **καὶ**
 Căci să nu spui, Curat sunt în lucrări, și
 273 1726 1473 235 4459 302-3588 2962
ἀμεμπτος **ἐναντίον** **αὐτοῦ** **11:5** **ἀλλὰ** **πὼς** **ἀν** **ο** **κύριος**
 fără vină înaintea Lui. Dar cum ar fi ca Domnul
 2980 4314 1473 2532 455 5491 1473 3326
λαλήσαι **πρὸς** **σε** **καὶ** **ανοίξει** **χείλη** **αὐτοῦ** **μετὰ**
 să Se adreseze către tine, și să-Ți deschidă buzele Lui către
 1473 1534 312-1473 1411 4678
σου **11:6** **εἴτα** **ἀναγγελεῖ** **σοι** **δύναμιν** **σοφίας**
 tine? Atunci Ți-ar face cunoscut puterea înțelepciunii,
 3754 1362 1510.8.3 3588 2596 1473
ὅτι **διπλοὺς** **ἐσται** **τὼ** **κατὰ** **σε**
 întrucât dublă va fi ea față de cele spuse după *mintea* Ță!
 2532 5119 1097 3754 514 1473-576
καὶ **τότε** **γνώση** **ὅτι** **ἀξία** **σοι** **ἀπέβη** **παρὰ**
 Și atunci vei cunoaște că vrednice sunt cele întâmplante Ție de la
 2962 3739 264 2228 2487
κυρίου **ὦν** **ἡμάρτηκας** **11:7** **η** **ἰχνός**
 Domnul, *vrednice* de cele pe care le- ai păcătuit. Sau *oare* urma
 2962 2147 2228 1519 3588 2078 864 3739
κυρίου **ευρήσεις** **η** **εἰς** **τα** **ἐσχατα** **αφίκουα**
 Domnului o vei găsi? Sau la cele din urmă ai ajuns, cele pe care le-
 4160 3588 3841 5308 3588 3772 2532 5100
ἐποίησεν **ο** **παντοκράτωρ** **11:8** **υψηλὸς** **ο** **ουρανὸς** **καὶ** **τι**
 a pregătit Cel Atotputernic? Înalt e cerul, și ce
 4160 901-1161 3588 1722 86 5100 1492 2228
ποιήσεις **βαθύτερα** **δε** **των** **ἐν** **ἄδου** **τι** **οἶδας** **11:9** **η**
 vei face? Și mai adânci decât cele din Hades, ce știi? Sau
 3117 3358 1093 2228 2148.1 2281
μακρότερα **μέτρον** **γῆς** **η** **εὐρους** **θαλάσσης**
 mai lungi decât măsura pământului, sau decât lățimea mării?
 1437-1161 2690 3588-3956 5100 2046-1473 5100
11:10 **εἰν** **δε** **καταστρέψῃ** **τα** **πάντα** **τις** **ἐρεῖ** **αὐτῷ** **τι**
 Iar dacă va strica toate lucrurile, cine Îi va spune, Ce
 4160 1473-1063 1492 2041 459 1492-1161
εποίησας **11:11** **αὐτὸς** **γὰρ** **οἶδεν** **ἔργα** **ἀνόμων** **ιδὼν** **δε**
 ai făcut? Căci El știe lucrările nelegiuitorilor, și văzând
 824 3756 3948.1 444 1161
ἄτοπα **οὐ** **παρόφεται** **11:12** **ἄνθρωπος** **δε**
 lucruri nepotrivite nu *le* va trece cu vederea. Omul însă,

11:1 țSEP: Sofar; folosim însă Tofar, la fel ca DC, ROB

11:1 țSEP: Mineu; folosim însă Naama, la fel ca DC

11:6 țsau: dublă va fi ea, raportat la tine

247 2351.4 3056 1027.1-1161 1084 1135
 ἀλλως θρασύνεται λόγοις βροτός δε γεννητός γυναικός
 de nu, va fi arrogant în cuvinte; și muritorul născut din femeie
 2470 3688 2047.2 1487-1063 1473 2513
 ἰσα ὧν ἐρημίτη 11:13 εἰ γὰρ σὺ καθαρὰν
 e identic cu măgarul din pustie. Căci dacă tu curată
 5087 3588 2588 1473 5298.1-1161
 ἔθου τὴν καρδίαν σου ὑπτιάζεις δε
 îți așezi inima ta, și-ți vei prezenta deschișe spre cer
 5495 4314 1473 1487 459-5100 1510.2.3 1722
 χείρας πρὸς αὐτόν 11:14 εἰ ἀνομὸν τι ἐστὶν ἐν
 mâinile către El; dacă vreo nelegiuire este în
 5495 1473 4206 4160 1473 93-1161 1722 1244.1
 χερσὶ σου πόρρω ποιήσον αὐτὸ ἀδικία δε ἐν διαίτη
 mâinile tale, la distanță fă- o să fie; și nedreptate în viețuirea
 1473 3361 835 3779-1063 353.1-1473
 σου μὴ ἀνλισθῇτω 11:15 οὕτως γὰρ ἀναλαμβάνει σου
 ta să nu își aibă sălaș. Căci astfel îți va străluci
 3588 4383 5618 5204 2513 1562-1161
 τὸ πρόσωπον ὥσπερ ὕδωρ καθαρὸν ἐκδύση δε
 fața precum apa curată; și vei fi dezbrăcat de
 4509 2532 3766.2 5399 2532 3588 2873
 ῥύπον καὶ οὐ μὴ φοβηθῇση 11:16 καὶ τὸν κόπον
 întinare; și nicidecum nu vei fi înfricoșat. Și necazul îl
 1950 5618 2949 3928 2532 3756 4422
 ἐπιλήση ὥσπερ κύμα παρελθὸν καὶ οὐ πτοηθήση
 vei uita ca pe un val ce trece; și nu vei fi înspăimântat;
 3588 1161 2171-1473 5618 2193.1
 11:17 ἡ δε εὐχὴ σου ὥσπερ ἔωσφόρος
 și făgăduința ta către Dumnezeu va fi ca luceafărul;
 1537-1161 3314 393-1473 2222 3982-5037
 ἐκ δε μεσημβρίας† ἀνατελεῖ σοὶ ζωὴ 11:18 πεποιθὼς τε
 și din miazăzi îți va răsări viață. Și încrezător
 1510.8.2 3754 1510.2.3 1473 1680 1537-1161 3308 2532
 ἐση ὅτι ἐστὶ σοὶ ἐλπίς ἐκ δε μερίμνης καὶ
 vei fi, căci este pentru tine speranță; și din îngrijorare și
 5431.1 398-1473 1515 2270-1063
 φροντίδος ἀναφανεῖται σοὶ εὐρήνη 11:19 ἡσυχάσεις γὰρ
 stres, îți va răsări pace. Căci te vei odihni,
 2532 3756-1510.8.3 3588 4170-1473 3328-1161 1473
 καὶ οὐκ ἐστὶ ὁ πολέμων σε μεταβαλόμενοι δε
 și nu va fi nimeni care să-ți facă război! și schimbându-și părerea,
 4183 1473-1189 4991-1161 1473
 πολλοὶ σου δεηθήσονται 11:20 σωτηρία δε αὐτούς
 mulți de tine se vor ruga. Căci mântuirea pe aceștia îi
 620 3588 1063 1680 1473 684 3788-1161
 ἀπολεῖψει ἡ γὰρ ἐλπίς αὐτὸν ἀπώλεια οὐθαλμοὶ δε
 va părăsi, căci speranța lor e pierzarea; iar ochii
 765 5080
 ἀσεβῶν τακίθονται
 celor lipsiți de pietate se vor topi.

CAPITOLUL 12

12:1 5274-1211 2492 3004 1534 1473
 ὑπολάβων δε Ἰωβ λέγει 12:2 εἵτα υμεῖς
 Și răspunzând, Iov a spus, Așadar, voi
 1510.2.5 444 2228 3326 1473 5053
 ἐστὲ ἄνθρωποι ἡ μεθ' υμῶν τελευτήσῃ
 sunteți bărbați, și atunci cu voi se va desăvârși
 4678 2504 3303 2588 2596 1473
 σοφία 12:3 κακοὶ μεν καρδία καθ' υμᾶς
 înțelepciunea. Și în mine, cu adevărat, o inimă ca a voastră
 1510.2.3 1342-1063-435 2532 273 1080
 ἐστὶ 12:4 δίκαιος γὰρ ἀνὴρ καὶ ἀμεμπτος ἐγεννήθη
 este. Căci un bărbat drept, și ireproșabil, s-a născut
 1519 5512.1 1519-5550-1063 5002
 εἰς χλεῦσμα 12:5 εἰς χρόνον γὰρ τακτόν
 pentru a fi un subiect de ironii. Căci la timpul hotărât
 2090 4098 5259 243 3624-5037 1473
 ἡτοίμαστο πεσεῖν ὑπὸ ἀλλων οἴκους τε αὐτοῦ
 este pregătit să ingenuncheze sub alții, și casele lui
 1607.1 5259 459 3756-3375-1161-235-3367
 ἐκπορθεῖσθαι ὑπὸ ἀνόμων 12:6 οὐ μὴν δε ἀλλὰ μῆθεις
 să fie prădate de neleguiți. Dar totuși nimeni să nu
 3982 4190 1510.6 121 1510.9
 πεποιθέτω πονηρὸς ὢν ἀθῶος ἐσεσθαι
 se bazeze, răufăcător fiind, că nevinovat va fi considerat.

11:17 †μεσημβρία, compus din μέσος și ἡμέρα, adică mijloc și zi; indică sudul

12:2 †va ajunge la sfârșit

12:6 3745 3949 3588 2962 5613-3780-2532
 ὅσοι παροργίζουσι τὸν κύριον ὡς οὐχὶ καὶ
 Toți câți provoacă mânia Domnului, ca și cum nu chiar
 2083.1 1473 1510.8.3 235 1211 2065
 ἔτασις αὐτὼν ἐστὶ 12:7 ἀλλὰ δὴ ἐρώτησον
 pedeapsa lor o să fie emisă. Dar acum întreabă
 5074 1437 1473 2036 2228 4071 3588 3772 1437 1473
 τετράποδα ἐὰν σοὶ εἴπωσιν ἡ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ ἐὰν σοὶ
 patrupezele, de-ți vor vorbi, sau păsările cerului, de-ți
 518 1555 1161 1161 1093
 ἀπαγγείλωσιν 12:8 ἐκδιήγησαι δε γῆ ἐὰν
 vor istorisi. Să-ți faci cunoscut în detaliu dar pământul, de-
 1437 5419 2532 1834-1473 3588 2486 3588 2281
 σοὶ φράση καὶ ἐξηγήσονται σοὶ οἱ ἰχθυες τῆς θαλάσσης
 ți va explica, și-ți vor istorisi peștii mării.
 5100 3756 1097 1722 3956 3778 3754 5495 2962
 12:9 τίς οὐκ ἐγνώ ἐν πάσι τοῦτοις ὅτι χεὶρ κυρίου
 Cine nu a cunoscut în toate acestea, că mâna Domnului
 4160 3778 1508 1722 5495 1473 3588 5590
 ἐποίησε ταῦτα 12:10 εἰ μὴ ἐν χεὶρὶ αὐτοῦ ἡ ψυχὴ
 a făcut acestea? Doar în mâna Lui e suflatul
 3956 3588 2198 2532 4151 3956 444
 πάντων τῶν ζώων καὶ πνεῦμα παντὸς ἀνθρώπου
 tuturor viețuitoarelor, și duhul oricărui om.
 3775-3303-1063 4487 1252 2995-1161 4621
 12:11 οὐς μὲν γὰρ ῥήματα διακρίνει λάρυγγε δε σίτα
 Căci, da, urechea vorbele le discernе, și gura
 1089 1722 4183-5550 4678
 γεύεται 12:12 ἐν πολλῷ χρόνῳ σοφία
 le gustă. În timp îndelung se acumulează înțelepciune,
 1722-1161 4183-979 1989.1 3844 1473
 ἐν δε πολλῷ βίῳ ἐπιστήμη 12:13 παρ' αὐτῷ
 și în existență îndelungă înaltă-cunoștință. Prin El
 4678 2532 1411 1473 1012 2532 4907
 σοφία καὶ δύναμις αὐτῷ βουλὴ καὶ σῦνεσις
 e înțelepciunea și puterea; cu El e sfatul și înțelegerea.
 12:14 ἐὰν καταβάλῃ τις οικοδομήσει ἐὰν κλείσῃ
 Dacă El va dărâma, cine va zidi? Dacă închide
 2596 444 5100 455 1437 2967
 κατὰ ἀνθρώπων τίς ανοίξει 12:15 ἐὰν κωλύσῃ
 jos un om, cine va deschide? Dacă reține
 3588 5204 3583 3588 1093 1437-1161 1891.1
 τὸ ὕδωρ ξηρανεῖ τὴν γῆν ἐὰν δε ἐπαφῇ
 apa, va usca pământul; și dacă o descătușează
 622-1473 2690 3844 1473 2904
 ἀπώλεσεν αὐτὴν καταστρέψας 12:16 παρ' αὐτῷ κράτος
 îl pierde prăbușindu-l. La El e forța
 2532 2479 1473 1989.1 2532 4907 1236
 καὶ ἰσχύς αὐτῷ ἐπιστήμη καὶ σῦνεσις 12:17 διάγων
 și tăria; în El e înaltă-cunoștință și pricepere, petrecând
 1010 164 2923-1161 1093 1839
 βουλευτὰς αἰχμαλώτους κριτὰς δε γῆς ἐξέστησε
 pe sfetnici captivi, și pe judecătorii pământului uimind;
 2522.2 935 1909 2362 2532 4019
 12:18 καθίζων† βασιλεῖς ἐπὶ θρόνους καὶ περιέδησε
 făcând să se așeze împărați pe tronuri, și încingând
 2223 3751 1473 1821 2409
 ζῶντες οσφύας αὐτῶν 12:19 ἐξαποστέλλων ιερεῖς
 cu un brâu coapsele lor; trimițând preoți
 164 1413-1161 1093 2690
 αἰχμαλώτους δυνάστας δε γῆς κατέστρεψε
 captivi, și pe cei puternici ai pământului îi răstoarnă.
 1259 5491 4103 4907-1161
 12:20 διαλλάσσω χεῖλιν πιστῶν 12:21 ἐκχέων ἀτιμίας ἐπ'
 El întoarce buzele celor demni de încredere, și priceperea
 4245 1097 1632 819 1909
 πρεσβυτέρων ἐγνώ 12:21 ἐκχέων ἀτιμίας ἐπ'
 bătrânilor o cunoaște; vărsând dezonoare asupra

758 5011-1161 2390 343
ἀρχοντας ταπεινούς δε **ιάσατο** **12:22 ἀνακαλύπτων**
 conducătorilor, și pe cei smeriți îi vindecă; descoperind
 901 1537 4655 1806-1161 1519 5457 4639 2288
βθεά εκ σκότους ἐξηγάγε δε εις φως σκίαν θανάτου
 adâncimile din întuneric, și aducând la lumină umbra morții.
 12:23 4105 1484 2532 622 1473 2693
πλανών ἔθνη και ἀπολλών **αὐτὰ καταστρωννύων**
 rătăcind națiuni, și nimicindu-le; culcând la pământ
 1484 2532 2526.1 1473 1259 2588
ἔθνη και καθοδηγών αὐτὰ **12:24 διαλλάσσω καρδίας**
 națiuni, și călăuzindu-le. schimbând inimile
 758 1093 4105-1161 1473 1722 3598 3739
ἀρχόντων γης ἐπλάνησε δε **αὐτούς εν ὁδῶ η**
 împărățiilor pământului, și rătăcindu-i pe calea pe care
 3756 1492 5584 4655 2532 3361 5457
οὐκ ἤδρισαν **12:25 ψηλαφήσασαν σκότος και μη φως**
 nu o știu, să ripăie întunericul, și nu lumina;
 4105-1161 5618 3588 3184
πλανηθείσαν δε ὥσπερ ο μεθών
 și să rătăcească precum cel beat.

CAPITOLUL 13

13:1 2400 3778 3708 1473 3588 3788
ιδού ταῦτα **εωρακέ** **μου ο** **οφθαλμός**
 Iată, acestea le-a văzut al meu ochi,
 2532 191 3588 3775 1473 2532 1492 3745 2532
και ἀκήκοε το οὖς μου **13:2 και οίδα ὅσα και**
 și le-a auzit urechea mea. Și știu toate câte și
 1473 1987 2532 3756 801-1510.2.1 1473
υμεις ἐπιστασθε και ουκ **αὐθεντώτερός ειμι υμών**
 voi le cunoașteți; și nu sunt mai nepriceput decât voi.
 3756-3375-1161-235 1473 4314 2962 2980
13:3 ου μὴν δε αλλ **εγώ** **προς κύριον λαλήσω**
 Și totuși eu însumi către Domnul voi vorbi;
 1651-1161 1726 1473 1437 1014 1473
ελέγξω δε **ἐναντίον αὐτοῦ εἰν βούληται** **13:4 υμεις**
 și voi cere socoteală înaintea Lui, dacă va voi. Voi
 1161 1510.2.5 2395 94 2532 2394.1 2556 3956
δε εστέ ιατροί ἀδικοι και ιαταί **κακῶν πάντες**
 însă sunteți doctori nedrepti; și vindecători răi sunteți toți.
 13:5 1510.4-1161 1473 2973.1 2532 576
ειη δε υμιν κοφῆσαι και **αποβήσεται**
 Și, oh, de v- ar cuprinde amuțirea, și aceasta să se întoarcă
 1473 1519 4678 191 1650 4750
υμιν εις σοφίαν **13:6 ακούσατε ἐλεγχον στόματός**
 pentru voi spre înțelepciune. Ascultați pledoaria gurii
 1473 2920-1161 5491 1473 4337 4220 3756
μου κρίσιν δε χειλέων μου προσέχετε **13:7 πότερον ου**
 mele, și la judecata buzelor mele luați aminte. Oare nu
 2713 2962 2980 1725-1161 1473 5350
κατέναντι κυρίου λαλεῖτε **ἐναντι δε αὐτοῦ φθέγγεσθε**
 chiar înaintea Domnului vorbiți voi? Și înaintea Lui pronunțați
 1388 2228 5288 1473-1161 1473 2923
δόλον **13:8 η υποστελείσθε υμεις δε αυτοι κρίται**
 înșelăciune? Sau dați inapoi? Dar voi pe voi judecători
 1096 2570 1065 1437 1840.1-1473
γινεσθε **13:9 καλόν γε εἰν ἐξιχνίαση υμᾶς**
 v-ați făcut! Bine va fi, da, dacă El vă va cerceta amănunțit;
 1487-1063 3588-3956 4160 4369 1473
ει γαρ τα πάντα **ποιούντες προστεθήσεσθε αὐτῶ**
 căci dacă toate lucrurile le veți fi făcut, veți fi adăugați Lui,
 13:10 3762-5100 2276 1651-1473 1487-1161-2532
οὐδεν τι ἡσσον **ελέγξει υμᾶς ει δε και**
 și pentru nici cel mai mic lucru nu vă va mustra; dar și dacă
 2931 4383 2296 4220 3756
κρυφῇ πρόσωπα **θαυμάσετε** **13:11 πότερον ουχ**
 în secret de fețele oamenilor vă veți minuna, oare? nu
 3588 1170.1 1473 4764.2 1473 5401-1161
η **δυνα** **αὐτοῦ στροβήσει** **υμᾶς φόβος δε**
 înspăimântarea Lui vă va călca spulberându-vă, și frica
 3844 1473 1968 1473 576-1161
παρ αὐτοῦ ἐπιπεσείται υμιν **13:12 αποβήσεται δε**
 de El va cădea asupra voastră? Și va ajunge
 1473 3588 1064.1 2470 4700 3588 1161 4983
υμών το γαυρίαμα ἰσον σποδῶ το δε σῶμα
 a voastră aroganță identică cu cenușa, și trupul,

4080.1 2973.1 2443 2980 2532 373
πῆλινον **13:13 κωφεύσατε** **ἵνα λαλήσω και αναπαύσωμαι**
 lut. Păstrați tăcerea, ca să vorbesc, și îmi voi odihni
 2372 353 3588 4561 1473 3588 3599
θυμού **13:14 αναλαβών τας σάρκας μου τοις ὀδοῦσι**
 mânia. Prinzându-mi mădulele? mele cu dinții,
 5590-1161 1473 5087 1722 5495 1473 1437 1473
ψυχὴν δε μου θήσω εν χειρὶ μου **13:15 εἰν με**
 și sufletul meu îl voi pune în mâna mea. Dacă mă
 5500.2 3588 1413 1893 2532 756 3588
χειρώσεται ο **δυνάστης ἐπεὶ και ἥρκειαι η**
 va apăsa cu mâna Lui Cel Puternic, întrucât chiar a început, eu
 3375 2980 2532 1651 1726 1473 2532 3778
μὴν λαλήσω και ἐλέγξω ἐναντίον αὐτοῦ **13:16 και τοῦτό**
 tot voi vorbi și voi pleda înaintea Lui. Și aceasta
 1473 576 1519 4991 3756-1063 1726
μοι αποβήσεται εις σωτηρίαν ου γαρ **ἐναντίον**
 îmi va rezulta în salvare; căci nicidecum înaintea
 1473 1388 1525 191 191 3588
αὐτοῦ δόλος εἰσελεύσεται **13:17 ακούσατε ακούσατε τα**
 Lui viclenia nu va intra. Ascultați, ascultați,
 4487 1473 312-1063 1473-191 2400
ρηματὰ μου αναγγελῶ γαρ υμῶν ακοούντων **13:18 ιδού**
 vorbele mele! Căci voi istorisi în azul vostru. Iată,
 1473 1451-1510.2.1 3588 2917 1473 1492-1473 3754 1342
εγώ εγγύς ειμι του κρίματός μου οἶδα εγώ ὅτι δικαίος
 eu sunt aproape de judecata mea; eu știu că drept
 398 5100-1063 1510.2.3 3588 2919 1473
αναφανούμαι **13:19 τις γαρ εστιν ο** **κρίθησόμενός μοι**
 voi fi arătat. Căci cine este cel judecându-mă,
 3754 3568 2973.1 2532 1587 1417 1161
ὅτι νυν κωφεύσω και εκλείψω **13:20 δνεῖν δε**
 ca acum să păstrez tăcerea și să încetez? Două lucruri însă
 1473-5530 5119 575 3588 4383 1473 3756 2928
μοι χρίση τότε **από του προσώπου σου ου** **κρυβήσομαι**
 acordă-mi-le, atunci de Fața Ta nu mă voi ascunde.
 13:21 3588 5495 575 1473 566 2532 3588 5401
την χείρα απ' εμού απέχον και ο φόβος
 Mâna de pe mine îndepărtează-o; iar frica
 1473 3361 1473 2668.2 1534 2564
σου μη με καταπλησσέτω **13:22 εἴτα καλέσεις**
 de Tine să nu mă îngrozească! Atunci vei chema,
 1473-1161 1473 5219 2228 2980 1473-1161 1473 1325
εγώ δε σοι υποακούσομαι η **λαλήσεις** **εγώ δε σοι δώσω**
 iar eu Te voi asculta; sau vei vorbi, și eu Îți voi da
 470.1 4214 1510.2.6 3588 266 1473 2532
ανταπόκρισιν **13:23 πόσαι** **εἰσιν αι** **αμαρτίαι μου και**
 răspuns. Cât de multe sunt păcatele mele, și
 3588 458 1473 1321 1473 5100 1510.2.6 1302
αι **ανομiai** **μου διδάξον με τίρες** **εἰσι** **13:24 διατι**
 nelegiuirile mele? Învață-mă ce anume sunt. De ce
 575 1473 2928 2233-1161-1473 5227 1473 2228
απ' εμού κρύπτῃ ἡγησαι δε με υπεναντίον σου **13:25 η**
 de mine Te ascunzi, și mă consideri vrăjmas? Tie? Sau
 5613 5444 2795 5259 417 2125 2228
ως φύλλον κινουμένον υπό ανέμου **ευλαβηθήσῃ η**
 ca de o frunză mișcată de vânt, Te vei îngrijora? sau
 5613 5528 5342 5259 4151 480 1473
ὡς χόρτω φερομένω υπό πνεύματος **αντίκεισαι μοι**
 ca de iarba purtată de suflul vântului, vei sta împotriva mea?
 3754 2608.1 2596 1473 2556 4060-1161
13:26 ὅτι κατέγραφας κατ' εμού κακὰ περιέθηκας δε
 Căci ai consemnat cu privire la mine rele, și ai prezentat
 1473 3503-266 5087-1161-1473 3588
μοι **νεότητος αμαρτίας** **13:27 ἔθου δε μου τον**
 înaintea mea păcatele din tinerețe. Și mi-ai pus
 4228 1722 2966.1 5442-1161 1473 3956 3588
πόδα εν κωλύματι **εφύλαξας δε** **μου πάντα τα**
 piciorul în butuc, și ai luat seama la ale mele toate
 2041 1519-1161 4491 4228 1473 864 3739
ἔργα εις δε ρίξας **ποδῶν μου** **αφίκου** **13:28 ο**
 lucrări, și până în tălpile? picioarelor mele ai ajuns. Eu
 3822 2470 779 2228 5618 2440
παλαιούται **ἰσα** **ασκῶ η** **ὥσπερ ὑμάτιον**
 cel ce se învechește aidoma unui burduf, și precum haina
 4598
σητόβρωτον
 mâncată de molie.

13:8 ‡bateți în retragere

13:11 ‡lit: din două una

13:14 ‡lit: cărnurile

13:27 ‡lit: rădăcinile

CAPITOLUL 14

1027.1-1063 1084 1135 3639.2 2532
14:1 βροτός γαρ γεννητός γυναικός ολιγόβιος και
Căci muritorul născut din femeie e scurt la viață, și
4134 3709 2228 5618 438 435.2 1601
πλήρης οργής 14:2 η ὥσπερ ἄνθος αὐθῆσαν ἐξέπεσεν
plin de urgie. Sau, la fel ca floarea înflorind, cade;
590.2-1161 5618 4639 2532 3766.2 2476 3780-2532
ἀπέδρα δε ὥσπερ σκιά και ου μη στη 14:3 ουχι και
și fuge la fel ca umbra, și deloc nu stă. Și nu
3778-3056-4160 2532 3778 4160 1525
τούτου λόγον ἐποιήσω και τούτον ἐποίησας εἰσελθεῖν
ai făcut Tu bilanțul acesteia, și pe acesta l- ai făcut să intre
1799 1473 1722 2917 5100-1063 2513-1510.8.3 575
ἐνώπιόν σου εν κρίματι 14:4 τις γαρ καθαρός ἐσται ἀπό
înaintea Ta la judecată? Căci cine va fi curat de
4509 235 3762 1437-2532 1520 2250 3588
ρῦπου ἀλλ' οὐδεὶς 14:5 εἰν και μία ἡμέρα ο
necurăție? Totuși nimeni; chiar și dacă o singură zi e
979 1473 1909 3588 1093 705.1-1161 3376
βίος αὐτοῦ ἐπὶ της γῆς ἀριθμητοὶ δε μήνες
existența lui pe pământ; și numărate pe degete-s lunile
1473 3844 1473 1519 5550 5087 2532 3766.2
αὐτοῦ παρὰ σοι εἰς χρόνον ἔθου και ου μη
lui de Time; pentru un timp l-ai pus, și nicidecum nu-l
5233 868 575 1473 2443 2270
υπερβή 14:6 ἀπόστα ἀπ' αὐτοῦ ἵνα ἡσυχάσῃ
va depăși. Depărtează-Te de el, ca să se liniștească,
2532 2106 3588 979 5618 3588 3411
και εὐδοκῇσει τον βιον ὥσπερ ο μισθωτός
și să-și găsească plăcerea în existență, precum zilierul.
1510.2.3-1063 1186 1680 1437-1063 1581
14:7 ἐστι γαρ δένδρον ἐλπίς εἰν γαρ ἐκκοπή
Căci este pentru un copac speranță! Căci dacă e tăiat,
2089 1880.2 2532 3588 4466.1 1473 3766.2
ἐτι ἐπαυθήσει και ο ράδαμνος αὐτοῦ ου μη
iarăși dă în floare, și mlădița lui nicidecum nu
1587 1437-1063 1095 1722 1093 3588 4491
ἐκλείπῃ 14:8 εἰν γαρ γηράσῃ εν γῇ ἡ ρίζα
se va sfârși; căci dacă îmbătrânește în pământ η rădăcina
1473 1722-1161 4073 5053 3588 4723.1 1473
αὐτοῦ εν δε πέτρα τελευτήσῃ το στέλεχος αὐτοῦ
lui, și pe stâncă își sfârșește viața trunchiul lui,
575 3744 5204 435.2 4160-1161 2326
14:9 ἀπό οσμῆς ὕδατος αὐθῆσει ποιήσει δε θεραισμόν
de mireasma apei va înflori, și va produce un cererș
5618 3504 435-1161 5053 3634.2
ὥσπερ νεόφυτον 14:10 ἀνῆρ δε τελευτήσας ὠχeto
ca și nou răsădit. lar bărbatul sfârșindu-se dispăre;
4098-1161 1027.1 3765 1510.2.3 5550-1063
πσών δε βροτός ουκ ἐτι εοτί 14:11 χρόνω γαρ
și căzând, muritorul nu mai este. Căci în timp
4681.1 2281 4215-1161 2049 3583
σπανίζεται θαλασσα ποταμός δε ἐρημωθείς ἐξηράνθη
se dispersează o mare, și un râu pustiit se usucă.
444-1161 2837 3756-3375 450 2193 302
14:12 ἀνθρωπος δε κοιμηθεῖς ου μην ἀναστή εως αν
lar omul care moare cu siguranță nu se va scula până când
3588 3772 3766.2 4949.1 2532 3756 1852
ο ουρανός ου μη συρραφή και ουκ ἐξυπνισθησονται
cerul nu va fi reajustat, și nu se vor mai trezi
1537 5258 1473 1487-1063 3784 1722 86
ἐξ ὕπνου αὐτῶν 14:13 εἰ γαρ ὄφελον εν ἀδῃ
din somnul lor. Căci dacă Te-ai îndatora în Hades
1473 5442 2928-1161-1473 2193 302 3973-1473
με ἐφύλαξας ἐκρυψας δε με εως αν παύσηται σου
să mă păzești, și să mă ascunzi până când Îți va înceta
3588 3709 2532 5021 1473 5550 1722 3739 3417
ἡ οργῇ και τάξῃ μοι χρόνον εν ω μνείαν
urgie, și vei rândui pentru mine un timp în care pomenirea
1473 4160 1437-1063 599 444 2198
μου ποιήσῃ 14:14 εἰν γαρ ἀποθάνῃ ἀνθρωπος ζῆσεται
mea o vei face. Căci dacă va muri un om, va trăi
4931 3588 2250 3588 979 1473 5278
συντελέσας τας ἡμέρας του βίου αὐτοῦ υπομεινώ
după ce-și va fi împlinit zilele existenței lui. Voi aștepta
2193 3825 1096 1534 2564 1473-1161
εως πάλιν γένωμαι 14:15 εἵτα καλέσεις ἐγώ δε
până când din nou voi exista. Atunci Tu vei chema, și eu
1473 5219 3588 1161 2041 3588 5495 1473 3361
σοι υπακούσομαι τα δε ἔργα των χειρῶν σου μη
Te voi auzi; dar lucrările mâinilor Tale nu

638.1 705-1161-1473 3588 2006.1 2532
ἀποποιού 14:16 ἡρίθμησας δε μου τα ἐπιτηδεύματα και
le desfaceți. Tu însă mi-ai numărat deprinderile, și
3766.2 3928 1473 3762 3588 266 1473
ου μη παρέλθῃ σε ουδέν των αμαρτιῶν μου
nicidecum nu va trece de la Tine nici măcar unul din păcatele mele.
4972-1161 1473 3588 458 1722 905
14:17 ἐσφράγισας δε μου τας ανομίας εν βαλαντίῳ
Și Tu ții sub pecete ale mele nelegiuiri într-o pungă,
1977.4-1161 1536 210-3845
ἐπεσημήνω δε εἵτα ἄκων παρέβην 14:18 και πλην
și ai însemnat chiar și orice greșeală involuntară. Chiar și
3735 4098 1276.3 2532 4073 3822
ὀρος πίπτον διαπεσεῖται και πέτρα παλαιωθήσεται
muntele prăvălindu-se se sfărâmă, și stânca îmbătrânind dispăre
1537 3588 5117 1473 3037 3001.2 5204 2532
εκ του τόπου αὐτῆς 14:19 λίθους ἐλέαναν ὕδατα 2532
din locul ei. Pietrele sunt dumicate; de ape, și
2626 5204 5298.2 3588 5560.1 3588 1093 2532
κατέκλυσεν ὕδατα ὑπτια του χώματος της γῆς και
au inundat apele crestele digului pământului; și
5281 444 622 5605.2-1473
υπομονῇν ἀνθρώπου ἀπώλεσας 14:20 ὥσας αὐτόν
puterea de a-ndura a omului o faci să piară. Îl asaltezi
1519 5056 2532 3634.2 2186 1473 3588 4383
εἰς τέλος και ὠχeto ἐπέστησας αὐτοῦ το πρόσωπον
până la sfârșit, și e desființat; Îți cobori asupra lui Fața Ta,
2532 1821 4183-1161 1096
και ἐξαπέστειλας 14:21 πολλῶν δε γενομένων
și îl dai afară. Și mulți luând ființă și devenind
3588 5207 1473 3756 1492 1437-5037 3641 1096 3756
των υἱῶν αὐτοῦ ουκ οἶδεν εἰν τε ολίγοι γένωνται ουκ
fii ai lui, el nu știe; și dacă puțini devin aceștia, el nu
1987 237.1 3588 4561 1473 217.1
ἐπιστάται 14:22 ἀλλ' η και σάρκες αὐτοῦ ἡλγησαν
știe. Însă mădulele; lui sunt îndurate
3588 1161 5590 1473 3996
η δε ψυχῇ αὐτοῦ ἐπένθησεν
iar sufletul lui jelește.

CAPITOLUL 15

5274-1161 3588 *
15:1 ὑπολαβὼν δε *Ελιφάζ ο *Θαιμανίτης
Și răspunzând, Elifaz din Teman
3004 4220 4680 612 1325
λέγει 15:2 πότερον σοφός ἀπόκρισιν δώσει
a spus, Se poate ca înțeleptul un răspuns să dea
4907-4151 2532 1705
συνέσεως πνεύματος και και ενέπλησε
printr-o răsufflare pricepută, și în același timp să fie burdușit
4192 1064 1651 1722 4487 3739 3756
πόνον γαστρός 15:3 ἐλέγχων εν ρήμασιν οἰς ου
de amărăciunea pântecului? muștrând cu vorbe care nu
1163 1722 3056 3739 3762 3786 3756-2532-1473
δὲ εν λόγοις οἰς ουδέν ὀφελος† 15:4 ου και συ
se cuvîin, cu cuvinte care nimănui nu folosesc? Și tu, nu
638.1 5401 4931-1161 4487 5108
ἀπεποιήσω φόβον συνετελέσω δε ρήματα τοιαῦτα
ai desființat frica sfântă, și săvârșești vorbe ca acestea
1726 3588 2962 1777 1510.2.2 4487
ἐναντίον του κυρίου 15:5 ἐνοχος εἰ ρήμασι
înaintea Domnului? Învinovățit ești de vorbirile
4750 1473 3739 1252 4487 1413
στόματός σου ου διέκρινας ρήματα δυναστῶν
gurii tale, prin care ai judecat vorbirile celor puternici.
1651-1473 3588 4674-4750 2532 3361 1473 3588
15:6 ἐλεῖξαι σε το στον στόμα και μη ἐγώ τα
Muștrare să-ți dea gura ta, și nu eu.
1161 5491 1473 2649 1473 5100-1063
δὲ χεῖλῃ σου καταμαρτυρήσαισάν σου 15:7 τι γαρ
Și buzele tale să aducă mărturie împotriva ta. Căci ce,

14:15 Ța desface: a descompune în părțile componente, a aduce ceva efectuat

în starea inițială (DEX)

14:19 Ța eroda, a pisa, a face clisă; 3 oc, 2Sa 22:43, Iov 14:19, Psal 18:42

14:22 Țcămurile

15:3 Ț4 oc, 1Co 15:32, Iac 2:14, Iac 2:16

3361 4413 444 1080 2228 4253
μη **πρώτος** **ανθρώπων** **εγεννήθη** **η** **προ**
 nu cumva tu ești cel dintâi om care s-a născut? Sau mai înainte
 2345.1 4078 4928.2 2962
θινών **επαγης** **15:8** **σύνταγμα** **κυρίου**
 de dealuri te-ai înălțat în statură? De armonia Domnului
 191 1519-1161 1473 864 4678 5100-1063
ακήκοας **εις** **δε** **σε** **αφίκετο** **σοφία** **15:9** **τι** **γαρ**
 ai auzit? Și până la tine a ajuns înțelepciunea? Căci ce
 1492 3739 3756 1492 2228 5100 4920 3739
οιδας **ο** **ουκ** **οίδαμεν** **η** **τι** **συνιεις** **ο**
 știi tu, pe care noi să nu-/ știm? Sau ce pricepi tu, pe care
 3756 2532 1473 2532 1065 4246 2532
ουχι **και** **ημεις** **15:10** **και** **γε** **πρεσβυτης** **και**
 nu-l pătrundem și noi? Căci da! un bătrân, și
 1065 3820 1722 1473 926 3588 3962 1473
γε **παλαιός** **εν** **ημιν** **βαρύτερος** **του** **πατρός** **σου**
 da! un moșneag sunt printre noi, mai grei decât tatăl tău
 2250 3641 3739 264 3146
ημέραις **15:11** **ολίγα** **ων** **ημάρτηκας** **μεμαστιγώσαι**
 în zile. Puțin -- pentru ale tale păcate -- ai fost biciuit,
 3171 5234 2980
μεγάλως **υπερβαλλόντως** **λελάληκας** **15:12** **τι**
 dar cu megalomanie extravaganță ai vorbit. Ce
 5111 3588 2588 1473 2228 5100 2018 3588
ετόλμησεν **η** **καρδια** **σου** **η** **τι** **επηνεγκαν** **οι**
 îndrăznește inima ta? Sau ce acuzații intentează
 3788 1473 3754 2372 4486 1725
οφθαλμοί **σου** **15:13** **οτι** **θυμῳ** **ἐρρηξας** **ἐναντι**
 ochii tăi? Așa încât mânia să-ți izbucnească înaintea
 3588 2962 1806-1161 1537 4750 4487-5108
του **κυρίου** **εξηγαγες** **δε** **εκ** **στόματος** **ρήματα** **τοιαῦτα**
 Domnului, și să-ți scoată din gură astfel de discursuri?
 5100-1063 1510.6-1027.1 3754-1510.8.3 273 2228 5613
15:14 **τις** **γαρ** **ων** **βροτός** **οτι** **ἐσται** **ἀμεμπτός** **η** **ως**
 Căci cine, muritor fiind, va fi și ireproșabil? Sau ca și cum
 1510.10 1342 1084 1135 1487-2596
εσόμενος **δικαιος** **γεννητός** **γυναικός** **15:15** **ει** **κατά**
 ar fi drept va fi cel născut din femeie? Căci dacă
 39 3756 4100 3772-1161 3756 2513
αγίων **ου** **πιστεῖν** **ουρανός** **δε** **ου** **καθαρός**
 în cei sfinți nu are El încredere, și cerul nu e curat
 1726 1473 1436 1161 948 2532
ἐναντίον **αυτοῦ** **15:16** **ἐὰ** **δε** **ἐβδελυγμένος** **και**
 înaintea Lui... ah! atunci, scârnăv și
 169 435 4095 93 2470 4224.1
ακάθαρτος **ἀνὴρ** **πίνων** **ἀδικίας** **ἰσα** **ποτώ**
 necurat e bărbatul, care bea nedreptatea ca pe băutura.
 312-1161-1473 191 1473 3739-1211 3708
15:17 **ἀναγγελά** **δε** **σοι** **ἀκούε** **μου** **α** **ὅτι** **εώρακα**
 Îți voi face cunoscut însă, ascultă- mă! Chiar ceea ce am văzut,
 312-1473 3739 4680 2046 2532
ἀναγγελά **σοι** **15:18** **α** **σοφοί** **ερούσι** **και**
 îți voi face cunoscut, lucrurile pe care înțelepții le vor spune, și
 3756 2928 3962 1473 1473-3441
ουκ **ἐκρυψαν** **πατέρες** **αυτῶν** **15:19** **αυτοῖς** **μόνοις**
 care nu au fost ascunse părinților lor. Numai lor le-
 1325 3588 1093 2532 3756-2064 241
ἐδόθη **η** **γῆ** **και** **ουκ** **ἤλθεν** **αλλογενής**
 a fost dat pământul, și nu a venit niciun străin
 1909 1473 3956 3588 765
ἐπ **αυτοῦς** **15:20** **πας** **ο** **βίος** **ἀσεβούς**
 asupra lor. Toată existența celui lipsit de pietate
 1722 5431.1 2094-1161 705.1 1325
εν **φροντίδι** **ἐτι** **δε** **αριθμητά** **δεδομένα**
 se petrece în stres; și anii [3 sunt numărați pe degete 1 dată
 1413 3588 1161 5401 1473 1722 3775
δυνάστη **15:21** **ο** **δε** **φόβος** **αυτοῦ** **εν** **ωσιν**
 2 potentatului]. iar frica lui *tiră* în urechile
 1473 3752 1380 2235 1514 2240-1473 3588
αυτοῦ **ὅταν** **δοκῇ** **ἡδῇ** **ἐιρηνεύειν** **ἡξει** **αυτοῦ** **η**
 lui. Când i se pare că e deja în pace, îi va veni
 2692 3361 4100 654 575
καταστροφή **15:22** **μη** **πιστευέτω** **ἀποστραφῆναι** **ἀπό**
 dezastrul. El nu crede că se va întoarce din
 4655 1781-1063 2235 1519 5495 4604
σκοτους **εντέαλται** **γαρ** **ἡδῇ** **εις** **χείρας** **σιδήρου**
 întineric, căci e pus sub poruncă, și deja în cătușele fierului.

15:8 †σύνταγμα → sintagma

15:22 †lit: mâinile

2697.1-1161 1519 4621 1135.3 1492-1161 1722
15:23 **κατατέακται** **δε** **εις** **σιτα** **γυψιν** **οἶδε** **δε** **εν**
 Și a fost rânduit pentru a fi grâu acvilelor, și știe în
 1438 3754 3306 1519 4430 2250-1161
εαυτῷ **ὅτι** **μένει** **εις** **πῶμα** **ἡμέρα** **δε**
 sine că așteaptă ca să se prăvălească cadavru, și ziua
 4652 1473 4764.2 318-1161 2532
σκοτεινῇ **αυτὸν** **στροβήσει** **15:24** **ἀνάγκη** **δε** **και**
 cea neagră îl va călca spulberându-l. Și nevoie și
 2347 1473 2722 5618 4755 4414
θλίψι **αυτὸν** **καθέξει** **ὥσπερ** **στρατηγός**† **πρωτοστάτης**
 necaz îl cuprind, ca pe un comandant de frunte
 4098 3754 142 5495 1726 3588 2962
πίπτων **15:25** **ὅτι** **ἦρκε** **χείρας** **ἐναντίον** **του** **κυρίου**
 care cade. Căci și-a ridicat mâinile împotriva Domnului,
 1725-1161 3841 5135.1 5143-1161
ἐναντι **δε** **παντοκράτορος** **ετραχηλίασεν** **15:26** **ἐδραμε** **δε**
 și înaintea Celui Atotputernic și-a cabrat grumazul. Și a alergat
 1726 1473 5196 1722-3974.2 3577
ἐναντίον **αυτοῦ** **ὑβρει** **εν** **πάχει** **νῶτον**
 împotriva Lui arogant îngrămădindu-și obezitatea în spatele
 785 1473 3754 2572 3588 4383 1473
ἀσπίδος **αυτοῦ** **15:27** **ὅτι** **ἐκάλυψε** **το** **πρόσωπον** **αυτοῦ**
 scutului lui. Căci și-a acoperit fața lui
 1722 4720.1 1473 2532 4160 4058.3 1909 3588
εν **στῆατι** **αυτοῦ** **και** **εποίησε** **περιστόμιον** **ἐπὶ** **των**
 cu seul lui, și și-a făcut straturi de osânze pe
 3381.1 835-1161 4172 2048 1525-1161
μηρίων **15:28** **αυλισθεί** **δε** **πολεις** **ἐρήμους** **εισέλθοι** **δε**
 coapse. Și să innopteze în cetăți pustii, și să intre în
 3624 516.2 3739-1161 1565 2090
οίκους **αοικήτους** **α** **δε** **ἐκεῖνοι** **ητοίμασαν**
 case nelocuite; și lucrurile pe care aceștia le-au pregătit,
 243 667 3777 3361 4148 3777
ἄλλοι **ἀποίσουνται** **15:29** **οὔτε** **μη** **πλουτισθή** **οὔτε**
 de alții să fie luate. Nici să nu se îmbogățească, nici
 3361-3306-1473 3588 5224 3766.2 906 1909
μη **μεινῇ** **αυτοῦ** **τα** **υπάρχοντα** **ον** **μη** **βάλη** **ἐπὶ**
 să nu-i dăinuiască averile; nicidecum să nu dea pe
 39 1093 4639 3762.1 1628 3588 4655 3588
γῆς **σκιάν** **15:30** **οὔδε** **μη** **ἐκφύγῃ** **το** **σκοτός** **τον**
 pământ umbră. Nici să nu scape de întineric;
 986 1473 3133 417 1601-1161-1473
βλαστόν **αυτοῦ** **μαρὰναι** **ἀνεμος** **ἐκπέσοι** **δε** **αυτοῦ**
 odrasla lui s-o usuce vântul, și să-i cadă
 3588 438 3361 4100 3754 5278
το **ἀνθος** **15:31** **μη** **πιστευέτω** **ὅτι** **υπομενεῖ**
 floarea. Să nu se-ncreadă că va dăinui,
 2756-1063 576 1473 3588 5113.2 1473
κενὰ **γαρ** **ἀποβήσεται** **αυτῷ** **15:32** **αυτῷ** **τομῇ** **αυτοῦ**
 căci pustiiri se vor ivi pentru el. Ce a plivit el
 4253 5610 5351 2532 3588 4466.1 1473
προ **ώρας** **φθαρήσεται** **και** **ο** **ράδαμνος** **αυτοῦ**
 de timpuriu, se va strica, și răsăturile lui
 3766.2 4436.1 5166-1161 5618 3675.3
ον **μη** **πυκάσῃ** **15:33** **τρυνθήει** **δε** **ὥπερ** **ὄμφαξ**
 nicidecum nu se vor indesi. Și să fie cules ca aguridaș,
 4253 5610 1601-1161 5613 438 1636
προ **ώρας** **ἐκπέσοι** **δε** **ὥς** **ἀνθος** **ελαίας**
 înaintea sezonului, și să cadă precum floarea măslinului.
 3142-1063 765 2288 4442-1161
15:34 **μαρτύριον** **γαρ** **ἀσεβούς** **θανάτος** **πυρ** **δε**
 Căci mărturia celui lipsit de pietate e moartea, și focul
 2545 3624 1434.1 1722
καύσει **οίκους** **δωροδεκτῶν** **15:35** **εν**
 va arde casele celor ce se corup bucușoși sub daruri. În
 1064 1161 2983 3601 576-1161 1473 2756
γαστρί **δε** **λήψεται** **οδύνας** **ἀποβήσεται** **δε** **αυτῷ** **κενὰ**
 burtă dar va zămisli întristări, și vor rezulta pentru el pustiiri,
 3588 1161 2836 1473 5297 1388
η **δε** **κοιλία** **αυτοῦ** **υποίσει** **δόλον**
 și pântecelul lui va îndura înșelăciune.

15:24 †στρατηγός → strateg, comandant militar

15:27 †lit: o răpă între straturile de osânză de pe coapse

15:33 †strugure necopt, cu gust foarte acru

3778 1342-1161 1909 3892.1 1881
τούτοις δίκαιος δε ἐπὶ παρὰ νόμῳ ἐπανασταίη
acestea; și cel drept asupra calcătorului de lege să se ridice.
2192 1161 4103 3588 1438 3598 2513-1161
17:9 σχοίη δε πιστός την αυτού οδὸν καθαρὸς δε
Să-și țină dar cel credincios propria-i cale, și curatele
5495 353 2294 3756-3375-1161 235
χείρας ἀναλάβοι θάρσος 17:10 οὐ μὴν δε ἀλλὰ
mâini să țină strâns și curajul. Și mai degrabă nu, ci
3956 2043 2532 1205 1211 3756-1063 2147 1722
πάντες ερεΐδετε και δευτε δη ου γαρ ευρίσκω εν
voi toți țineți-vă bine și veniți acum! Căci nu găsec în
1473 227 3588 2250 1473 3928 1722 1026.1
υμιν ἀληθές 17:11 αι ημέραι μου παρήλθον εν βρόμῳ
voi adevăr. Zilele mele trec în țipăt,
4486-1161 3588 704.1 3588 2588 1473 3571 1519
εργάγη δε τα ἄρθρα της καρδιας μου 17:12 νύκτα εις
și au plesnit articulațiile inimii mele. Noaptea în
2250 5087 5457 1451 575 4383 4655
ημέραν ἔθηκα φως εγγύς από προσώπου σκοτούς
zi o pun; lumina e aproape de fața întunericului.
17:13 εὖν γαρ υπομείνω ἀδης μου ο οίκος εν δε
Și dacă îndur, Hadesul îmi e casa; și în
1105 4766-1473 3588 4765.7 2288
γνόφω ἔσπρωταί μου η στρωμνὴ 17:14 θάνατον
negură îmi e întinsă cerga patului. Neantul
1941 3962 1473-1510.1 3384-1161 1473-1510.1 2532
επεκαλεσάμην πατέρα μου εἶναι μητέρα δε μου εἶναι και
l-am chemat tată să-mi fie; și mamă să-mi fie, și
79 4549.1 4226 3767 1473 1510.2.3 3588 1680
ἀδελφὴν σαπρίαν 17:15 πον ουν μου εστίν η ελπίς
soră, putreziciunea. Unde deci îmi este speranța?
2228 3588 18 1473 3708 2228 3326 1473 1519
η τα αγαθά μου ὀφθαλμοι 17:16 η μετ εμου εις
Sau binele meu îl voi vedea? Sau cu mine în
86 2597 2228 3661 1909 5560.1
ἀδην καταβησονται η ομοθυμαδὸν ἐπὶ χώματος
Hades vor coborî? Sau într-un gând în movila mormântului
2597
καταβησόμεθα
ne vom coborî?

CAPITOLUL 18

18:1 5274-1161 * 3588 * 3004
υπολαβὼν δε Βαλδὰδ ο Σαυχίτης λέγει
Și răspunzând, Bildad din Șuah, a spus,
18:2 3360 5100 3756 3973 1907 2443 2532
μέχρι τίνος ου παύση ἐπισχες ἰνα και
Până când nu vei înceta? Așteaptă! Fiindcă și
1473 2980 1473 3708 1302 5618 5074
αυτοὶ λαλήσωμεν 18:3 διατι ὡς περ τετραποδα
pe acestea le voi vorbi. De ce ca niște patrupeze
4623 1799 1473 5530-1473 3709
σεσιωπήκαμεν ενώπιόν σου 18:4 κέχρηται σε οργή
rămânem tăcuți înaintea ta? Te-a manipulat urgia.
5100-1063 1437 1473 599 516.2 3588 5259
τι γαρ εαν συ αποθῶνης αοικητος η υπ
Căci ce? Dacă tu vei muri, nelocuită va deveni lumea sub
3772 2228 2690 3735 1537 2310
ουρανόν η καταστραφήσεται ὅρη εκ θεμελιών
cer? Sau se vor surpa munții din temelii?
2532 5457 765 4570 2532 3756
18:5 και φως ασεβών σβεσθήσεται και ουκ
Dar lumina celor lipsiți de pietate se va stinge, și nu
576 1473-3588-5395 3588 5457 1473 4655
αποβήσεται αυτών η φλοξ 18:6 το φως αυτού σκοτός
se va întoarce flacăra lor. Lumina îi va fi întuneric

17:9 țsă apuce

17:9 țsau: îndrăzneala

17:10 țsau: între voi pe unul adevărat

17:14 țlit: moartea

17:15 țaiici αγαθά este la plural, dar în limba română, subst. "bine" nu are

formă la plural

1722 1244.1 3588 1161 3088 1909 1473 4570
εν διαίτη ο δε λυχνος επ αυτώ σβεσθήσεται
în locuire, iar lampa deasupra lui se va stinge.
2340 1646 3588 5224 1473
18:7 θηρεύσαισαν ελάχιστοι τα υπάρχοντα αυτού
Să-i vâneze cei mai mici averile lui;
4968.4-1161 1473 3588 1012 1685-1161 3588
σφαλαί δε αυτού η βουλή 18:8 εμβληθείη δε ο
și să cadă al lui sfat. Și să fie pus
4228 1473 1722 3803 1722 1350 1667
πους αυτού εν παγίδι εν δικτύω ελιχθείη
picioarul lui într-o cursă; într-o plasă să fie înfășurat;
2064-1161 1909 1473 3803 2729 1909 1473
18:9 ἔλθοισαν δε επ' αυτόν παγίδες κατισχύσει επ' αυτόν
și să vină peste el curse; să se întărească peste el
1372 2928 1722-3588 1093 4979-1473
διψώντας 18:10 κέκρυπται εν τη γη σχοινοεν αυτού
cei insetați. Ascunsă să fie în pământ funia lui,
2532 3588 4816.1 1473 1909 5147 2945
και η σύλληψις αυτού επί τριβων 18:11 κύκλω
și prinderea lui, pe drumuri. Încercuindu-l
3643.4-1473 3601 4183-1161 4012 4228 1473
ολέσαισαν αυτόν οδύναι πολλοί δε περι πόδα αυτού
să-l distrugă durerile, și mulți în jurul picioarului lui
2064 1722 3042 4728 4430-1161 1473
ἐλθοισαν 18:12 εν λιμώ στενώ πτώμα δε αυτό
să vină, în foamete înstrâmtorată, și prăbușire îi
2090 1808.1 977-1161
ητοίμασται εξάισιον 18:13 βρωθείησαν δε
e pregătita cădere extraordinară. Și mâncați
1473 2831.2 4228 2719-1161-1473 3588 5611
αυτού κλώνες ποδών κατέδεταί δε αυτού τα ωραία
să-i fie lăstarii picioarelor, și să-i înghită splendorele
2288 1609.2-1161 1537 1244.1 1473 2392
θάνατος 18:14 εκραγείη δε εκ διαίτης αυτού ιασις
moartea. Și ruptă să fie din locuirea lui vindecarea;
2192-1161 1473 318 156 937
σχοίη δε αυτόν ανάγκη αιτία 18:15 κατασκηνώσει εν τη σκηνή αυτού εν
și să ajungă el însuși în nevoie printr-o decizie împărătească.
2681 1722 3588 4633 1722
18:15 κατασκηνώσει εν τη σκηνή αυτού εν
Se va locui în cortul lui în timpul
3571 1473 2686.3 3588 2143.1 1473
νυκτί αυτού κατασπαρήσονται τα ευπρεπή αυτού
noptii lui; împrăștiate vor fi cele splendide ale lui
1722 2303 5270.1 3588 4491 1473
εν θείω 18:16 υποκάτωθεν αι ρίζαι αυτού
prin pucioasă. De dedesubt ai rădăcinile lui
3583 2532 1883.1 1968 2326 1473
ξηρανθήσονται και επάνωθεν επιπεσείται θερισμός αυτού
se vor usca, și de deasupra va cădea holda lui.
3588 3422 1473 622 1537 1093 2532
18:17 το μνημόσυνον αυτού απόλοιτο εκ γης και
Amintirea lui să piară de pe pământ, și
5225 3686 1473 1909 4383 1854
υπάρξει ὄνομα αυτώ επί πρόσωπον εξωτέρω
să fie numele lui pe fața cea mai dinafară a lumii.
683-1473 1537 5457 1519 4655 2532 575
18:18 αψώσειεν αυτόν εκ φωτός εις σκοτός και από
Să-l îmbrânceană din lumină în întuneric; și din
3588 3611 3351-1473 3756 1510.8.3
της οικουμένης μετώκισαν αυτόν 18:19 ουκ ἔσται
lumea locuită să-l strămute. Nu va fi
1922.1 1722 2992 1473 4982 1722
επιγνωστός εν λαω αυτού ουδέ σεσωσμένος εν
recunoscut în poporul lui, nici să nu fie salvată în
3588 5259 3772 3588 3624 1473 235 1722 3588
τη υπ ουρανόν ο οίκος αυτού 18:20 αλλ' εν τοις
lumea de sub cer casa lui, ci în bunurile

18:6 țtraul lui

18:7 țplan

18:10 țsau: arestarea

18:14 țlit: să aibă

18:15 țse va întinde cortul

18:16 țlit: secerișul

18:19 țlit: cea

1473 2198 2087 1909 1473 4727 2078
 αυτού ζήσονται ἑτέροι ἐπ' αὐτῷ εὐστέναξαν ἐσχατοὶ
 lui să trăiască alții; pentru el au suspinat cei din urmă,
 4413-1161 2192 2295 3778 1510,2,6 3588 3624
 πρώτους δε εἶχε θάυμα 18:21 οὗτοι εἰσιν οἱ οἴκοι
 iar primii ț s-au mirat. Acestea sunt casele
 94 3778-1161 3588 5117 3588 3361 1492 3588
 αἰδίκων οὗτος δε ο τόπος τῶν μη εἰδότην τον
 celor nedrepti, și acesta e locul celor ce nu știu de
 2962
 κύριον
 Domnul.

CAPITOLUL 19

19:1 5274-1161 2492 3004 2193 5100
 ὑπολαβὼν δε ἰώβ λέγει 19:2 ἕως τῆς
 Și răspunzând, Iov a spus, Până când
 1464.1 4160 3588 5590 1473 2532 2507-1473
 ἐγκοπον ποιήσετε την ψυχὴν μου και καθαριεῖτέ με
 plin de osteneală veți face sufletul meu, și mă veți doborî
 3056 1097 3440 3754 3588 2962 4160-1473
 λόγους γινώτε μόνον ὅτι ο κύριος ἐποίησέ με
 cu cuvinte? Să știți numai, că Domnul mi-a făcut
 3779 2635-1473 3756 153 1473
 οὗτος 19:3 καταλαλεῖτέ μου οὐκ αἰσχυρόμενοι με
 astfel. Mă vorbiți de rău, ne fiindu-vă rușine de mine,
 1945 1473 3483-1211 1909 225 1473
 ἐπικεισθὲ μοι 19:4 ναι διη ἐπ' αληθείας ἐγώ
 faceți presiune asupra mea. Acum da, cu adevărat, eu
 4105 3844-1473-1161 835 4108 2980 4487
 ἐπλανήθην παρ' ἐμοὶ δε ἀυλιζεται πλάνος λαλήσαι ρῆμα
 m-am rătăcit. Și în mine sălășluiește rătăcirea, ca să spun vorbă
 3739 3756 1163 3588 1161 4487 1473 4105 2532 3756 1909
 α οὐκ ἔδει τα δε ρηματά μου πλανάται και οὐκ ἐπὶ
 care nu se cade; iar vorbele mele sunt rătăcite, și deloc la
 2540 1436-1161 3754 1909 1473 3170
 καιροῦ 19:5 ἔα δε ὅτι ἐπ' ἐμοὶ μεγαλύνεσθε
 momentul oportun. Dar ah ! căci împotriva mea v-ați preamărit,
 1724-2-1161 1473 3681 1097 3767 3754 3588
 ἐνάλλεσθε δε μοι ονειδίζει 19:6 γινώτε οὖν ὅτι ο
 și v-ați aruncat asupra mea cu ocară. Să știți deci, că
 2962 1510.2,3 3588 5015 3794-1161 1473
 κύριος ἐστὶν ο ταραξας οχύρωμα δε αὐτοῦ
 Domnul este Cel care produce tulburare; și fortăreața Lui
 1909 1473 5312 2400 1070 3681 2532 3756
 ἐπ' ἐμέ ὕψωσεν 19:7 ἰδοὺ γελῶ ονειδίζει και οὐ
 împotriva mea a ridicat-o. Iată, iau în răs ocările, și nu
 2980 2896 2532 3759.1 2917 2945
 λαλήσω κεκραξομαι και οὐδαμου κρίμα 19:8 κύκλω
 voi vorbi; voi striga, și deloc nu-i judecătă. De jur-împrejur
 4039.1 2532 3766.2 1224 1909 4383 1473
 περιωκοδόμημαι και οὐ μη διαβῶ ἐπὶ πρόσωπον μου
 în cerc sunt zidit, și nicidecum nu voi trece; peste fața mea
 4655-5087 3588 1161 1391 1473 575 1473 1562
 σκότος ἔθετο 19:9 την δε δοξαν μου απ' ἐμοῦ ἐξέδυσεν
 El a pus întuneric. Și gloria mea de la mine a luat-o,
 851-1161 4735 575 2776 1473 1288-1473
 ἀφείλε δε στέφανον ἀπὸ κεφαλῆς μου 19:10 διέσπασέ με
 și a ridicat coroana de pe capul meu. M-a zdrobit
 2945 2532 3634.2 1581-1161 5618 1186 3588
 κύκλω και ωχόμην ἐξέκοψε δε ὥσπερ δένδρον την
 de jur-împrejur, și dus sunt; și a retezat ca pe un copac
 1680 1473 1171-1161 1473 3709 5530
 ἐλπὶδα μου 19:11 δεινῶς δε μοι οργῇ ἐχρήσατο
 speranța mea. Și cumplit, pe mine cu urgie m-a tratat,
 2233-1161-1473 5618 2190 3661-1161
 ηγήσατο δε με ὥσπερ ἐχθρόν 19:12 ομοθυμαδὸν δε
 și m-a dus ca pe un vrăjmaș. Și într-un gând
 2064 3588 3986.2-1473 1909 1473 3588 3598 1473
 ἤλθον τα πειρατήρια αὐτοῦ ἐπ' ἐμοὶ τοῖς οδοῖς μου
 au venit benzile Lui de bandiți asupra mea; pe calea mea
 2944-1473 1455 575 1473 80
 ἐκύκλωσάν με ἐγκάθετοι 19:13 απ' ἐμοῦ ἀδελφοὶ
 m-au încercuit pândarii. De la mine frații
 1473 868 1097 245 2228
 μου ἀπέστησαν ἐγνωσαν αλλοτρίους η
 mei s-au îndepărtat; îi cunosc pe străini mai degrabă decât

18:20 ἔlit: au avut mirare

19:4 ἔînșelat

1473 5384-1161 1473 415 1096 3756
 ἐμέ φίλοι δε μου ἀνελεήμονες γεγόνασιν 19:14 οὐ
 pe mine; și prietenii mei nemiloși au devenit.
 4364 1473 3588 1451 1473 2532
 προσεποιήσαντό μὲ οἱ ἐγγυτάτοι μου και
 au considerație pentru mine cei ce sunt aproape de mine, și
 3588 1492-1473 3588 3686 1950-1473 1069
 οἱ εἰδότες μου το ὄνομα ἐπελάθοντο μου 19:15 γείτονες
 cei ce îmi știau numele, m-au uitat. Vecinii
 3614 2321.1-5037 1473 241 1510.7.1 1726
 οικίας θεράπαιναί τε μου αλλογενῆς ἤμην ἐναντίον
 casei, și slujnicele mele -- străini sunt înaintea
 1473 2324 1473 2564 2532 3756 5219
 αὐτῶν 19:16 θεράποντά μου ἐκάλεσα και οὐχ ὑπήκουσε
 lor! Pe slujitorul meu îl chem, și nu mă ascultă,
 4750-1161 1473 1189 2532 2427.2 3588 1135
 στόμα δε μου ἐδέετο 19:17 και ἰκέτευον την γυναικά
 și gura mea imploră. Și m-am milogit de soția
 1473 4341-1161 2850.1 5207 3825.2
 μου προσεκαλούμην δε κολακεῶν υἱούς παλλακίδων
 mea; și i-am chemat flătăndu-i pe fiii țiitoarelor
 1473 3588-1161 1519 3588 165 1473 638.1 3752
 μου 19:18 οἱ δε εἰς τον αἰῶνά με ἀπεποιήσαντο ὅταν
 mele. Ei însă în veac m- au desființat; când
 450 2596 1473 2980 948-1473 3588
 ἀναστῶ κατ' ἐμοῦ λαλοῦσιν 19:19 ἐβδελύξαντό με οἱ
 mă ridic, împotriva mea vorbesc. Mă detestă cei ce
 1492-1473 3739 1211 25 1881
 εἰδότες με οὐς ὅη ἡγαπήκειν ἐπανεστήσαν
 mă cunoșteau; cei pe care cu adevărat i-am iubit, se ridică împotriva
 1473 1722 1192 1473 4595 3588 4561 1473
 μοι 19:20 ἐν δέρματί μου ἐσάπησαν αι σάρκες μου
 mea. Sub piele mi- au putrezit măduarele; mele;
 3588 1161 3747 1473 1722 3599 2192 1653
 τα δε οστά μου ἐν οδοῦσιν ἔχεται 19:21 ἐλεήσατέ
 iar oasele mele în dinți se țin. Aveți milă
 1473 1653 1473 5599 5384 5495-1063 2962 3588
 με ἐλεήσατέ με ὦ φίλοι χεῖρ γαρ κυρίου η
 de mine, aveți milă de mine, o! prietenii! căci mâna Domnului
 680-1473 1510.2,3 1302-1161 1473 1377 5618 2532
 ἀφαιμένη μου ἐστὶ 19:22 διατί δε με δώκετε ὥσπερ και
 mă atinge. Și de ce mă umăriți așa cum și
 3588 2962 575-1161 4561 1473 3756 1705
 ο κύριος ἀπὸ δε σαρκῶν μου οὐκ ἐμπίπλασθε
 Domnul o face? Și de flecile cărnurilor mele nu vă saturați?
 5100-1063-302 1325 1125 3588 4487 1473
 19:23 τις γαρ ἀν δοίη γραφήναι τα ρηματά μου
 Căci ah! de s-ar întâmpla să fie scrise discursurile mele,
 5087-1161 1473 1722 975 1519-3588 165
 τεθήναι δε αὐτά ἐν βιβλίῳ εἰς τον αἰῶνα
 și să fie puse toate într- un sul de carte pentru a rămâne în veac;
 1722 1123.1 4603 2532 3432.1 2228 1722 4073
 19:24 ἐν γραφείῳ σιδηρῷ και μολιβδῷ η ἐν πέτραις
 cu condei de fier și plumb, sau pe stâncă
 1448.2
 ἐγγλυφήναι
 să fie gravate.

v25

1492-1063 3754 104.1 1510.2,3 3588 1590 1473
 19:25 οἶδα γαρ ὅτι ἀένναος ἐστὶν ο ἐκλύειν με
 Căci știu că veșnic este Izbăvitorul meu,
 3195 1909 1093 450 3588 1192
 μέλλων ἐπὶ γῆς 19:26 ἀναστήσαι το δέρμα
 Care urmează să fie pe pământ, ca să învieze; pielea
 1473 3588 369.1 3778 3844-1063 2962
 μου το ἀναντλοῦν ταῦτα παρὰ γαρ κυρίου
 mea cea epuizată de întâmplările acestea. Căci prin Domnul
 3778 1473 4931 3739 1473
 ταῦτά μοι συνετελέσθη 19:27 α ἐγώ
 acestea asupra mea au fost împreună săvârșite, de care eu
 1683 4902.2 3739 3788 1473 3708
 ἐμαντώ συνεπίσταμαι α οφθαλμός μου εώρακε
 însumi sunt conștient, pe care ochiul meu le-a văzut,

19:14 ἔ2 oc, Iov 19:14, Luc 24:28

19:20 ἔlit: cărnurile

19:21 ἔlit: atingându-mă este

19:23 ἔlit: ele

19:26 ἔsau: ridice

2532 3756 243 3956-1161 1473 4931 1722
και ουκ ἄλλος πάντα δε μοι συντετέλεσται εν
 și nu altul; ci toate mi- au fost împreună săvârșite în
 1499.1 2046 5100 2046
 2859 **κόλπω 19:28 ει δε και ερείτε τι ερούμεν**
 sân. Dar dacă veți spune, Ce anume vom spune
 1726 1473 2532 4491 3056 2147 1722 1473
εναντίον αυτού και ρίζαν λόγου ευρήσομεν εν αυτώ
 înaintea Lui? și rădăcina cheștiunii? o vom găsi la El?
 2125-2532 1473 575 1942
19:29 ευλαβήθητε και υμείς από επικαλύμματος
 Și cu piosenie temeți-vă voi înșivă de un acoperământ *ipocrit*.
 2372-1063 1909 459 1904 2532 5119 1097
θυμός γαρ επί ανόμους επελεύσεται και τότε γνωσονται
 Căci urgie peste cei nelegiuiți va veni, și atunci vor cunoaște
 4226 1510.2.3 1473 3588 5208
που εστιν αντών η ύλη
 din ce anume este al lor combustibil.

CAPITOLUL 20

5274-1161 * 3588 * 3004 3756
20:1 υπολαβών δε Σωφάρ ο Μιναιός λέγει 20:2 ουχ
 Și răspunzând, Tofar din Naama a spus, Nu
 3779 5274 471-1473 3778 2532
ούτως υπελάβανον αντερείν σε ταύτα και
 în felul acesta am întreprins să te contrazic în lucrurile acestea, și
 3780 4920 3123 2228 1473 3809
ουχι συνίετε μάλλον η εγώ 20:3 παιδείαν
 nici nu pricepeți voi mai mult decât mine. Lectia instructivă a
 1791-1473 191 2532 4151 1537 3588
εντροπής μου ακούσομαι και πνεύμα εκ της
 atitudinii mele reținute? o voi valorifica; și duhul din *sursa*
 4907 611-1473 3361 3778-1097
συνέσεως αποκρίνεται μοι 20:4 μη ταύτα ένως
 înțelegerii îmi răspunde. Nu cunoaști acestea
 575 3588 2089 575 3739 5087 444 1909 3588
από του έτι αφ ου ετέθη ανθρωπος επί της
 din *vechime* încă de când a fost așezat omul pe
 1093 2167-1063 765 4430
γης 20:5 ευφροσύνη γαρ ασεβών πτώμα
 pământ? Căci bucuria celor lipsiți de pietate e o prăbușire
 1808.1 5487.1-1161 3892.1 684 1437
εξαισιον χαρμονη δε παρανόμων απώλεια 20:6 εαν
 extraordinară; și fericirea călcătorilor de lege, pietre. Dacă
 305 1519 3772 1473 3588 1435 3588 1161 2378
αναβή εις ουρανόν αυτού τα δώρα η δε θυρία
 se vor urca până la cer ale lui daruri, și jertfa
 1473 3509 680 3752 1063 1380 2235
αυτού νεφών αληται 20:7 όταν γαρ δοκή ηδη
 lui norii i-ar atinge, când deci va părea deja
 2688.1 5119 1519 5056 622 3588-1161
κατεστηρίχθαι τότε εις τέλος απολείται οι δε
 așezat statornic, atunci în mod complet va pieri; și cei ce
 1492-1473 2046 4226 1510.2.3 5618 1798
ειδότες αυτών ερούσι που εστιν 20:8 ώσπερ ενύπνιον
 îl cunoșteau vor spune, Unde este? Ca un vis
 1600 3766.2 2147 4072-1161 5618
εκπετασθέν ου μη ευρεθή έπτη δε ώσπερ
 care se răspândește, nicidecum nu va mai fi găsit; și va zbura ca
 5335.1 3563.1 3788 3849.2 2532
φάσμα νυκτερινόν 20:9 οφθαλμός παρεβλειψε και
 o fantasmă nocturnă. Ochiul l-a trecut cu vederea, și
 3756 4369 2532 3765 4357.2-1473 3588 5117
ου προσθήσει και ουκ έτι προσνοήσει αυτών ο τοπος
 nu a revenit, și nu l-a mai observat locul
 1473 3588 5207 1473 3643.4 2276
αυτού 20:10 τους υιούς αυτού ολέσασαν ηττονες
 unde era? Pe fiii lui să-i nimicească calicii,
 3588 1161 5495 1473 4450.1 3601 3747
αι δε χείρες αυτού πυρσεύσασαν οδυνας 20:11 οστά
 și mâinile lui să se aprindă de dureri. Oasele
 1473 1705 3503 1473 2532 3326
αυτού ενεπλήσθησαν νεότητος αυτού και μετ
 lui umplute au fost cu vigoarea tinereții lui, și cu

19:28 ‡lucrului acestuia, subiectul; lit: cuvântului

20:3 ‡rușinoase

20:9 ‡lit: locul lui

1473 1909 5560.1 2837 1437
αυτού επί χώματος κοιμηθήσεται 20:12 εαν
 el în movila mormântului vor dormi. Dacă
 1098.2 1722 4750 1473 2549 2928-1473 5259
γλυκανθή εν στόματι αυτού κακία κρύψει αυτήν υπό
 s-ar îndulci în gura lui răutatea, și-o va ascunde sub
 3588 1100 1473 3756 5339 1473 2532 3756
την γλώσσαν αυτού 20:13 ου φείσεται αυτής και ουκ
 limba lui, ne crușând-o, și ne
 1459 1473 2532 4863-1473 1722 3319 3588
εγκαταλείψει αυτήν και συναξει αυτήν εν μέσω του
 abandonând-o, și și-o adună în mijlocul
 2995 1473 2532 3766.2 1410 997
λάργγος αυτού 20:14 και ου μη δυνηθή βοηθήσαι
 gâtjelului lui. Și nicidecum nu va putea să se ajute
 1438 5521 785 1722 1064 1473 4149
εαυτώ χολή ασπίδος εν γαστρι αυτού 20:15 πλούτος
 pe sine, fiere de aspida e-n burta lui. Bogățiile
 95 4863 1828.1 1537 3614 1473
αδίκως συναγόμενος εξεμεθήσεται εξ οικίας αυτού
 nedrepte strânse grămadă le va vărsa vomitându-le. Din casa lui
 1828-1473 32 2372-1161 1404
εξελεύσει αυτών αγγελος 20:16 θυμόν δε δρακόντων
 îl va târi un inger. Și de urgia dragonilor
 2337 337-1161-1473 1100 3789 3361
θηλάσειεν ανέλοι δε αυτών γλώσσα οφέως 20:17 μη
 să fie alăptat?; și să-i ia viața limba șarpelui. Să nu
 1492 272.1 3541.1 3366 3542 3192 2532 1016.2
ιδού αμελεν νομάδων μηδέ νομάς μέλιτος και βουτύρου
 vadă mulgerea turmelor, nici pășunile de miere și unt.
 1519 2756 2532 3152 2872 4149 1537
20:18 εις κενά και μάταια εκοπίασε πλούτον εξ
 În vanități și desertăciuni s-a trudit pentru bogăție, din
 3739 3756 1089 5618 4764.1 268.2
ου ου γεύσεται ώσπερ στρίφνος αμάσσητος
 care nu va gusta, ca din ceva dur, care nu poate fi mestecat,
 180.1 4183-1063 102 3624-2345.4
ακατάποτος 20:19 πολλών γαρ αδυνάτων οικους εθλασε
 nici înghițit. Căci multor neputincioși le-a dărâmat casele;
 1244.1-1161 726 2532 3756 2476 3756
δαιταν δε ηρπασε και ουκ έστησεν 20:20 ουκ
 și traiul oamenilor l-a jefuit, și nu l-a susținut întărindu-l. Nu
 1510.2.3 1473-4991 3588 5224 1722 1939 1473
έστιν αυτού σωτηρία τοις υπάρχουσιν εν επιθυμία αυτού
 este salvarea lui în averile lui; în pofta lui
 3756 4982 3756-1510.2.3 5274.1 3588 1033
ου σωθήσεται 20:21 ουκ εστιν υπόλειμμα τοις βρώμασιν
 nu va fi salvat. Nu este nicio rămășiță a bucatelor
 1473 1223 3778 3756 435.2-1473 3588 18
αυτού δια τουτο ουκ ανθήσει αυτού τα αγαθά
 lui, de aceea nu-i vor înflori ta splendorile.
 3752-1161 1380 2235 4137 2346
20:22 όταν δε δοκή ηδη πεπληρώσθαι θλιβήσεται
 și când i se va părea că e deja satisfăcut?, necăjit va fi,
 3956-1161 318 1909 1473 1904 1487-1513
πάσα δε ανάγκη επ αυτών επελεύσεται 20:23 ει πως
 și orice nevoie peste el va veni. Dacă totuși
 4137 1064 1473 1883.4 1909 1473
πληρώσαι γαστέρα αυτού επαποστειλαι επ αυτών
 și-ar umple burta lui, să se trimită imediat asupra lui
 2372 3709 3538 1909 1473 3601 2532
θυμόν οργής νύχαι επ αυτών οδυνας 20:24 και
 mânia urgiei, ca să se spele peste el dureri. Și
 3766.2 4982 1537 5495 4604 5103.1-1473
ου μη σωθή εκ χειρός σιδήρου τρώσας αυτών
 nicidecum să nu fie salvat din mâna fierului; să-l străpungă
 5115 5469.3 1326.7-1161 1223 4983 1473
τοξον χαλκειον 20:25 διεξέλθαι δε δια σώματος αυτού
 arcul de aramă; și să treacă de tot prin trupul lui
 956 798-1161 1722 1244.1 1473 4043 1909
βελος άστρα δε εν διαίταις αυτού περιπατήσασαν επ
 săgeata; și stelele în locuința lui să privească; peste
 1473 5401 3956-1161 4655 1473 5278
αυτώ φόβοι 20:26 παν δε σκότος αυτώ υπομείναι
 el frică să fie. Și tot întunericul asupra lui să persiste;
 2719-1473 4442 183.2 2559-1161-1473
κατέδετα αυτών πυρ ακανιστον κακώσαι δε αυτού
 să-l devoreze focul nestins; și să-i maltrateze

20:16 ‡trad. alt.: Și urgia dragonilor să-i absoarbă seva

20:22 ‡că e deja implinit

1907.2 3588 3624 20:27 343-1161-1473 3588
επὶ λυτοῖς τὸν οἶκον ἀνακαλύψαι δὲ αὐτοῦ ο
veneticul casa. Și să-i descopere
3772 3588 458 1093-1161 1881 1473
οὐρανὸς τὰς ἀνομίας γῆ δὲ ἐπανασταίῃ αὐτῷ
cerul nelegiuirile; iar pământul să se ridice împotriva lui.
1670 3588 3624 1473 684 1519 5056 2250
20:28 ἐλκύσαι τὸν οἶκον αὐτοῦ ἀπὸ λείας εἰς τέλος ἡμέρα
Să fie trasă casa lui de pierzare în mod complet; ziua
3709 1904 1473 3778 3588 3310 444
οργῆς ἐπέλθοι αὐτῷ 20:29 αὕτη ἡ μερίς ἀνθρώπου
urgiei să vină peste el. Aceasta e partea omului
765 3844 2962 2532 2933 5224 1473 3844
ἀσεβούς παρὰ κυρίου καὶ κτήμα ὑπαρχόντων αὐτῷ παρὰ
necredințios de la Domnul, și averea posesiilor lui de la
3588 1985
τοῦ ἐπισκόπου
Cel ce Supraveghează.

CAPITOLUL 21

21:1 5274-1161 2492 3004 191
υπολαβὼν δὲ Ἰωβ λέγει 21:2 ἀκούσατε
Și răspunzând, Iov spuse, Ascultați,
191 1473 3588 3056 2443 1510.3-1473 3844 1473
ἀκούσατέ μου τῶν λόγων ἵνα ἡ μοι παρ' υμῶν
ascultați ale mele cuvinte, ca să-mi fie de la voi
3778 3588 3874 142 1473 1473 1161
αὕτη ἡ παράκλησις 21:3 ἄρατέ με ἐγὼ δὲ
această mângâiere. Îngăduiți-mă. Eu dar
2980 1534 3756 2606-1473 5100-1063 3361
λαλήσω εἰτ' οὐ καταγελᾶσέτε μου 21:4 τί γὰρ μὴ
voi vorbi, și apoi nu mă veți lua în râs. Căci ce? Oare-i
444 1473 3588 1649 2228 1302 3756 2373
ἀνθρώπου μου ἡ ἐλεγχίς ἡ διατί οὐ θυμωθήσομαι
omenească a mea mustrare? Sau de ce nu aș fi mâniat?
1522.2 1519 1473 2296 5495 5087
21:5 εἰσβλέψαντες εἰς ἐμὲ θαύμασετε χεῖρα θέντες
Voi cei ce priviți la mine, mirați-vă, mână punându-v-o
1909 4600 1473 3588 1649 2228 1302 3756 2373
ἐπὶ σιαγόνι 21:6 εἰς τὸ γὰρ μνησθῶ ἐσπούδακα
la obraz. Căci și dacă imi amintesc, o fac în grabă,
2192-1161 1473 3588 4561 3601 1302
ἔχουσι δὲ μου τὰς σάρκας οἰᾶναι 21:7 διατί
și mă apucă ale mele carnale dureri. De ce
765 2198 3822-1161 2532 1722
ἀσεβείς ζώσι πεπαλαίωννται δὲ καὶ ἐν
cei lipsiți de pietate trăiesc, și îmbătrânesc, și în mijlocul
1419 3588 4703 1473 2596 5590
πλούτῳ 21:8 οὐ σπῶρος αὐτῶν κατὰ ψυχὴν
bogățiilor? Semănăturaș lor se potrivește sufletului lor,
3588 1161 5043 1473 1722 3788 3588 3624
τὰ δὲ τέκνα αὐτῶν ἐν οφθαλμοῖς 21:9 οἱ οἴκοι
și copiii lor sunt sub ochii lor. Casele
1473 2112.1 5401-1161 3759.1 3148-1161 3844
αὐτῶν εὐθηνούσι φόβος δὲ οὐδαμῶς μαστιγῆ δὲ παρὰ
lor înfloresc, și frică n-au deloc; iar bici de la
2962 3756 1510.2.3 1909 1473 3588 1016 1473
κυρίου οὐκ ἔστιν ἐπ' αὐτοῖς 21:10 ἡ βους αὐτῶν
Domnul nu este peste ei. Vaca lor
3756 5606.2 1295-1161 1473 1722 1064
οὐκ ὠμοτόκησε διεσώθη δὲ αὐτῶν ἐν γαστρὶ
nu fată înainte de vreme, și ferit e ce-i al lor în burtă
2192 2532 3756 4968.4 3306-1161 5618
ἔχουσα καὶ οὐκ ἔσφαλε 21:11 μένουσι δὲ ὥσπερ
având, și nu suferă accidente. Și rămân ca niste
4263 166 3588 1161 3813 1473 4360.3
πρόβατα ἀνώνια τὰ δὲ παῖδια αὐτῶν προσπαῖζουσιν
oi veșnice, și copiii lor li se joacă înainte,
353 5568.1 2532 2788 2532 2165
21:12 ἀναλαβόντες ψαλτήριον καὶ κιθάραν καὶ εὐφραίνονται
luând psalterionul și harfă, și se bucură
5456 5568
φωνὴ ψαλμοῦ 21:13 συνετέλεσαν δὲ ἐν
în sunetul unui cântec. Și își sfârșesc în mijlocul

- 21:8 †familia
- 21:9 †nicăieri
- 21:10 †vite însărcinate

18 3588 979 1473 1722-1161 372 86
ἀγαθοῖς τὸν βίον αὐτῶν ἐν δὲ ἀναπαύσει ἄδου
bunătaților existența lor, și în odihnă Hadesului
2837 3004-1161 2962 868 575 1473
ἐκοιμήθησαν 21:14 λέγει δὲ κυρίῳ ἀπόστα ἀπ' ἐμοῦ
adorm. Și ei spun Domnului, Ține departe de mine
3598 1473 1492 3756 1014 5100 2425 3754
οδοῦς σου εἰδέναι οὐ βούλομαι 21:15 τί ἱκανὸς ὅτι
căile Tale, să le știu, nu vreau! Ce mare lucru e să
1398-1473 2532 5100 5622 3754 528 1473
δουλεύσομεν αὐτῷ καὶ τὶς ὠφέλεια ὅτι ἀπαντήσομεν αὐτῷ
li slujim ca robi?† Și ce folos să ieșim înaintea Lui?
1722-5495-1063 3756 1510.7.3 1473 3588 18 2041-1161
21:16 ἐν χερσὶ γάρ οὐκ ἔναι αὐτῷ τὰ ἀγαθὰ ἔργα δὲ
Căci în mâini nu erau† pentru el lucrurile bune? Iar lucrările
765 3756 2186.4 3756-3375-1161-235 2532
ἀσεβῶν οὐκ ἐφορᾷ 21:17 οὐ μὴν δὲ ἀλλὰ καὶ
celor lipsiți de pietate nu le observă. Dar de fapt, și
765-3088 4570 1904-1161
ἀσεβῶν λυχνὸς σβεσθήσεται ἐπελευσεται δὲ
lampa celor lipsiți de pietate se va stinge, și va veni
1473 3588 2692 5604-1161 1473 2192
αὐτοῖς ἡ καταστροφή ὠδίνες δὲ αὐτοῦς ἔξουσιν
peste ei catastrofa, și dureri grele ei vor avea
575 3709 1510.8.6-1161 5618 892 4253
ἀπὸ οργῆς 21:18 ἔσονται δὲ ὥσπερ ἀχυρά προ
din urgie. Și vor fi ca pleava înaintea
417 2228 5618 2868 3739 5306.2
ἀνέμου ἡ ὥσπερ κοῖνορτός οὐν υφείλετο
vântului, sau ca un nor de țărână pe care l-a luat de dedesubt
2978 1587 5207 5224 1473
λαίλαψ 21:19 ἐκλείπει υἱοὺς ὑπάρχοντα αὐτοῦ
furtuna. Să le lipsească fiilor lui; averile
467 4314 1473 2532 1097
ἀναποδώσει πρὸς αὐτὸν καὶ γνῶσεται
Cerulea va întoarce răsplată asupra lui, și el va cunoaște motivul.
1492 3588 3788 1473 3588 1438 4967
21:20 ἰδοὺσαν οἱ οφθαλμοὶ αὐτοῦ τὴν αὐτοῦ σφαγὴν
Să vadă ochii lui propria-i înjunghiere,
575-1161 2962 3361 1295 3754 3588 2307
ἀπὸ δὲ κυρίου μὴ διασωθῇ 21:21 ὅτι τοῦ θέλημα
și de Domnul să nu fie salvat. Căci voia
1473 1722 3624 1473 3326 1473 2532 706 3376
αὐτοῦ ἐν οἴκῳ αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ καὶ ἀριθμοὶ μηνῶν
Lui e-n casa lui împreună cu el, și numărul lunilor
1473 1244 4220 3756 3588 2962 1510.2.3
αὐτοῦ διηρέθησαν 21:22 πότερον οὐχ ὁ κύριος ἐστίν
lui El l-a distribuit. Oare nu Domnul este
3588 1321 4907 2532 1989.1 1473-1161
ὁ διδάσκων συνέσειν καὶ ἐπιστήμην αὐτός δὲ
Cel ce învață pricepere și înaltă cunoaștere? Și El e Cel ce
4680 1252 3778 599 1722 2904
σοφοὺς διακρίνει 21:23 οὗτος ἀποθάνειται ἐν κράτει
pe înțelepți îi judecă? Acesta va muri în tăria
571.3 1473 3650-1161 2137.2 2532
ἀπλοσύνης αὐτοῦ ὅλος δὲ εὐπαθὼν καὶ
naivității† lui, și pe de-a-ntregul bucurându-se de viață și
2112.1 3588 1161 1458.3 1473 4134 4720.1
εὐθηνῶν 21:24 τὰ δὲ ἔγκατα αὐτοῦ πλήρη στέατος
prosperând; și măruntaiele lui pline-s de grăsimi,
3452-1161 1473 1315.1 3588 1161
μυελὸς δὲ αὐτοῦ διαχείται 21:25 οὐ δὲ
și măduva lui se revarsă-n lăuntru lui. Și
5053 5259 4088 5590 3756 2068
τελευτᾷ ὑπὸ πικρίας ψυχῆς οὐ φαγῶν
altul sfârșește în amarăciunea sufletului, ne fiindu-i dat să guste
3762 18 3661-1161 1909 1093 2837
οὐδὲν αγαθόν 21:26 ομοθυμαδόν δὲ ἐπὶ γῆς κοιμῶνται
niciun bine. Și-ntr-un gând pe pământ se culcă aceștia,
4549.1-1161 1473-2572 5620 1492 1473
σαπρία δὲ αὐτοῦς ἐκάλυψεν 21:27 ὥστε οἶδα ὑμᾶς
și putrezirea îi acoperă ascunzându-i. Așa că vă știu eu pe voi,
3754 5110.1 1945 1473 3754
ὅτι τὸλμη ἐπικεισθῆ μοι 21:28 ὅτι
că din silnicie neobrăzată vă îngreuiu†† asupra mea; ca

- 21:15 †trad. alt.: Cine e Cel Desăvârșit să-I slujim ca robi?
- 21:16 †aici Tă ζῶα τρέχει
- 21:23 †simplicitate, neștiință
- 21:27 †faceți presiune

2046 4226 1510.2.3 3624 758 2532 4226 1510.2.3
ερείτε που εστίιν οίκος άρχοντος και που εστίιν
să spuneți. Unde este casa boierului *de ieri*, și unde este
3588 4629.2 3588 4638 3588 765
η σκέπη των σκιημάτων των ασεβών
acoperământul corturilor celor lipsiți de pietate?
2065 3899 3598 2532 3588 4592
21:29 ερωτήσατε παραπορευομένους οδόν και τα σημεία
Întrebați pe cei ce trec pe cale, și indicațiile
1473 3756 526 3754 1519 2250
αυτών ουκ απαλλοτριώσετε 21:30 ότι εις ημέραν
lor nu *le* denaturați. Căci pentru ziua
684 2893 3588 4190 1519 2250 3709 1473
απωλειας κουφίζεται ο πονηρός εις ημέραν οργής αυτού
pieriri e ușurat cel cumplit; în ziua urgiei lui
520 5100 518 1909 4383 1473
απαχθήσεται 21:31 τις απαγγελει επί προσώπου αυτού
va fi dus. Cine îi va spune *chiar* în fața lui
3588 3598 1473 2532 1473 4160 5100 467-1473
την οδον αυτού και αυτός εποίησε τις ανταποδώσει αυτό
calea lui? Și *ceea ce* el a făcut, cine îi va răsplăti?
2532 1473 1519 5028 667 2532 1909 4987.2
21:32 και αυτός εις τάφους απηρέχθη και επί σωρών
Și el în morminte e dus, și peste movilele *gropilor*
69 1098.2 1473 5469.1 5493
ηγρύπνησεν 21:33 εγλυκάνθησαν αυτό χάλικες χειμάρρου
veghează. Dulce i-a fost pietrișul torentului;
2532 3694 1473 3956 444 565 2532 1715
και οπίσω αυτού πας άνθρωπος απελεύσεται και έμπροσθεν
și după el orice om va merge, și înaintea
1473 382 4459-1161 3870-1473
αυτού αναριθμητοι 21:34 πως δε παρακαλειτέ με
lui sunt fără număr. Și cum mă mângâiați voi
2756 3588 1161 1473 2664 575
κενά το δε εμε καταπαύσασθαι αφ
cu desertăciuni? iar în ce mă privește, să primesc odihnă de la
1473 3762
υμών ουδέν
voi, e nimic.

CAPITOLUL 22

22:1 5274-1161 * Ελιφάξ 3588 * 3004
υπολαβών δε ο Θαιμανίτης λέγει
Și răspunzând, Elifaz din Teman a spus,
4220 3780 3588 2962 1510.2.3 3588
22:2 πότερον ουχι ο κύριός εστιν ο διδάσκων συνέσιν
Oare nu Domnul este Cel ce învață priceperea
2532 1989.1 5100-1063 3199 3588 2962 1437
και επιστήμην 22:3 τι γαρ μέλει τω κυρίω εάν
și înalta cunoștință? Căci *ce-L* interesează pe Domnul dacă
1473 1510.7.2 3588 2041-273 2228 5622 3754
συ ήσθα τους έργους άμεμπτος η ωφέλεια ότι
tu ai fost ireproșabil în lucrări, sau *la ce-L* folosește că
573.1 3588 3598 1473 2228 3056 1473
απλώσης την οδόν σου 22:4 η λόγον σου
în mod simplu *ai umblat* pe calea ta? Sau cuvântul tău
4160 1651-1473 2532 4897 1473 1519
ποιούνμενος ελέγξει σε και συνεισελεύσεται σοι εις
considerându-*l* te va mustra, și va intra împreună cu tine la
2920 4220-3756 3588 2549 1473 1510.2.3 4183
κρίσιν 22:5 πότερον ουχ η κακία σου εστι πολλή
judecată? Nu-i așa că răul tău este mult,
382-1161 1473 1510.2.6 3588 266 1757.2-1161
αναριθμητοι δε σου εισιν αι αρματiai 22:6 ηνεχύραζες δε
și nenumărate îți sunt păcatele? Și ai luat garanție
3588 80 1473 1246.1 292.1-1161 1131
τους αδελφούς σου διακενης αμφιασιν δε γυνών
de la frații tăi fără motiv, și îmbrăcămintea celui gol
851 3761 5204 1372 4222 235
αφειλου 22:7 ουδέ υδωρ διψώντας επότισας αλλά
ai confiscat-*o*. Nici apă însetatului *nu l-ai* dat să bea, iar
3983 4732.1 5596.1 2296-1161
πεινώντων εστέρησας ψωμόν 22:8 εθανύμασας δε
pe cel flămând *l-ai* lipsit de îmbucătură. Și ai admirat

21:29 ‡semnele

21:32 ‡? la ce pers: ei/el veghează

5100-4383 3615.1-1161 4434 1909 3588 1093
τινών πρόσωπα ώκισας δε πτωχούς επί της γής
fețele unora; și i-ai strămutat pe sărmani pe pământ;
5503-1161 1821 2756 3737-1161
22:9 χήρας δε εξαπέστειλας κενάς ορφανούς δε
și pe văduve le- ai scos afară cu mâinile goale, iar pe orfani i-
2559 5105 2944-1473 3803 2532
εκάκωσας 22:10 τοιγαρούν εκύκλωσάν σε παγίδες και
ai maltratāt. În consecință te-au încercuit lațuri, și
4704-1473 4171 1808.1 3588 5457
εσπούδασε σε πόλεμος εξαισιος 22:11 το φως
te-a cuprins deodată război extraordinar. Lumina
1473 4655 576 2837-1161 5204 1473
σοι σκότος απέβη κοιμηθέντα δε υδωρ σε
pentru tine în întuneric s-a întors; și pe când te culcai apa
2572 3378-3588 3588 5308 3484.1
εκάλυψε 22:12 μη ουχι ο τα υψηλά ναιών
a acoperit. Oare nu Cel ce în *locurile* preainalte locuiește
2186.4 3588-1161 5196 5342 5013 2532
εφορά τους δε υβρει φερομένους εταπεινώσε 22:13 και
observă? Și pe cei ce aroganța *o* ridică îi smerește. Și
2036 5100 1097 3588 2478 2228 2596 3588 1105
είπας τι έγνω ο ισχυρός η κατά του γνόφου
tu ai zis, Ce știe Cel Atotputernic? Sau potrivit negurii
2919 3507 613.1-1473 2532 3756 3708
κρινει 22:14 νεφέλη αποκρυφή αυτού και ουχ οραθησεται
judecă El? Un nor îl înfășoară în taină, și nu va vedea,
2532 1135.1 3772 1279 3361 5147
και γύρον ουρανού διαπορεύεται 22:15 μη τριβον
și pe curbura cerului cutreieră. Oare cărarea
166 5442 3739 3961 435 94
αιώνιον φυλάξεις ην επάτησαν άνδρες άδικοι
veșnică *o* vei păzi, cea pe care au călcat-*o* bărbații nedrepti?
22:16 οι συνελήφθησαν άωροι 4215
Cei care au fost surprinși înainte de vreme 4215
1976.1 3588 2310 1473 3588 3004
επύρρεών οι θεμέλιοι αυτών 22:17 οι λέγοντες
revărsându-se peste temelile lor. Cei ce spun,
2962 5100 4160-1473 2228 5100 1863 1473 3588
κύριος τι ποιήσει ημιν η τι επαζεται ημιν ο
Domnul, ce ne va face? Sau ce va aduce asupra noastră Cel
3841 3739-1161 1705 3588 3624
παντοκράτωρ 22:18 ος δε ενέπλησε τους οικους
Atotputernic? Și El e Cel ce a umplut casele
1473 18 1012-1161 765 4206
αυτών αγαθών βουλη δε ασεβών πόρρω
lor de bunătați; dar sfatul celor lipsiți de pietate, e la distanță
1473 1492 1342 1070 273-1161
αυτού 22:19 ιδόντες δικαιοι εγέλασαν άμεμπτος δε
de El. Văzând, cel drept rade; și cei ireproșabili
3456-1473 1508 853 3588
εμυκτηρισεν αυτούς 22:20 ει μη ηφανισθη η
ii iau în derădere. Numai că a dispărut
5287 1473 2532 3588 2640 1473 2719
υπόστασις αυτών και το κατάλειμμα αυτών καταφάγεται
subzistența lor, și rămășița lor *o* va devora
4442 1096 1211 4642 1437 5278 1534
πυρ 22:21 γενοϋ δη σκληρός εάν υπομεινης ειτα
focul. Fă-te deci aspru *cu tine*. Dacă vei răbda, după aceea
3588 2590 1473 1510.8.3 1722 18 1583.1-1161 1537
ο καρπός σου εσται εν αγαθοις 22:22 εκλαβε δε εκ
rodul tău va fi spre cele bune. Și ia din
4750 1473 1834.3 2532 353 3588 4487 1473
στόματος αυτού εξηγοριαν και ανάλαβε τα ρηματα αυτού
gura Lui *o* grăire, și ridică discursurile Lui
1722 2588 1473 1437-1161 1994 2532 5013
εν καρδια σου 22:23 εάν δε επιστραφής και ταπεινώσης
în inima ta. Iar dacă te vei întoarce și te vei smeri
4572 1725 2962 4206 4160
σεαυτόν εναντι κυρίου πόρρω εποίησας
pe tine însuți înaintea Domnului, *atunci*, la distanță vei face să fie
575 1244.1 1473 94 5087
από διαιτης σου άδικον 22:24 θηση
de locuința ta nedreptatea. Îți vei pune *valorile*
1909 5560.1 1722 4073 2532 5613 4073 5493
επί χώματι εν πέτρα και ως πέτρα χειμάρρου
pe prundișul din stâncă, și ca pe stâncă unui torent,

22:8 ‡ai făcut deosebire de persoane după înfățișare

22:20 ‡substratul, susținerea

* 1510.8.3-3767-1473 3588 3841 998
Ωφεῖρ 22:25 **ἔσται οὖν σου ο** παντοκράτωρ βοηθός
aurul din Ofir. *Îți va fi atunci* Cel Atotputernic Ajutorul
575 2190 2513-1161 591-1473 5618
ἀπό ἐχθρῶν καθαρὸν δε αποδώσει σε **ὥσπερ**
dinaintea vrăjmașilor, și curat te va face să fii din nou, precum
694 4448 1534 3953
ἀργύριον πεπυρωμένον 22:26 **εἴτα** παρρησιασθήσῃ
argintul purificat. Atunci, te vei exprima fără rețineră
1725 2962 308 1519 3588 3772
ἐναντι κυρίου αναβλέψας **εἰς** **τον** **ουρανὸν**
înainte Domnului, privind spre cer
2432.2 2172-1161 1473 4314
ἰλαρὸς 22:27 **εὐξαμένον δε** **σου** **προς**
cu veselie. *Și o făgăduință divină făcând* tu *față de*
1473 1522-1473 1325-1161 1473 591
αὐτὸν εἰσακούσεται σου **δώσει δε** **σοι** **αποδοῦναι**
El, Domnul te va asculta, *și-ți va acorda* *să te* *achiziți*
3588 2171 600-1161-1473
τας εὐχὰς 22:28 **ἀποκαταστήσει δε σοι**
de făgăduințele sfinte. *Și-ți va restabili*
1244.1 1343 1909-1161 3598 1473 1510.8.3 5338
διαίταν δικαιοσύνης ἐπὶ δε οὐδοῖς **σου ἔσται** **φέγγος**
o locuință a dreptății, iar pe *căile tale va fi* *strălucire.*
22:29 **ὅτι** **ἐταπείνωσεν** **εαυτὸν** **καὶ ἐρεῖς**
Fiindcă vei vedea *pe cel ce s-a smerit* *pe sine, și* *vei zice,*
5242.1 2532 2964.3 3588 3788
υπερφανεύσατο **καὶ κύφοντα** **τοῖς** **οφθαλμοῖς**
S-a îngâmfat, dar *pe cei plecându-și* *ochii,*
4982 4506 121 2532 1295
σώσει 22:30 **ρύσεται** **αθῶον** **καὶ διασώθητι**
El îl va salva. *El îl va scăpa* *pe cel nevinovat; și tu* *salvează-te*
1722 2513 5495 1473
ἐν καθαρῶν χερσὶ σου
în curăția mâinilor tale.

CAPITOLUL 23

23:1 5274-1161 2492 3004 2532 1211 1492
υπολαβὼν δε ἰωβ λέγει 23:2 **καὶ ὁ** **οἶδα**
Și răspunzând *lov spuse,* *Și acum știu*
3754 1537 5495 1473 3588 1649 1473 1510.2.3 2532 3588 5495
ὅτι ἐκ χειρὸς μου ἡ ἐλεγχίς μου ἐστὶ **καὶ ἡ** **χειρ**
că din mâna mea *muștrarea mea este; și* *mâna*
1473 926 1096 1909 1699-4726 5100-1161
αὐτοῦ βαρεῖα γέγονεν ἐπ' ἐμῷ στεναγμῷ 23:3 **τις δ'**
Lui greu apasă asupra suspinului meu. *Și cine*
686 1097 3754 2147-1473 2532 2064
ἀρα γνοίη **ὅτι** **εὐροίμι αὐτόν** **καὶ** **ἐλθοίμι**
deci ar putea cunoaște *că* *L-aș găsi,* *și* *că* *aș veni*
1519 5056 2036-1161 1683
εἰς τέλος 23:4 **εἰποιμι δε** **εμαντοῦ**
la un sfârșit al cazului meu? *Și mi-aș zice* *mie însumi*
2917 3588-1161 4750 1473 1705 1650
κρίμα το δε στόμα μου ἐμπλήσω **ἐλέγχων**
judecată, și cu *gura mea* *m-aș împroșa* *cu muștrări.*
23:5 1097-1161 2386 3739 1473 2046
γνοίην δε **ἰαμα** **α** **μοι** **ερεῖ**
Și voi cunoaște *vindecarea* *pe care El* *mi-o* *va comunica,*
143-1161 5100 1473 518 2532 1487 1722
αἰσθοίμην δε τίνα μοι ἀπαγγελεῖ 23:6 **καὶ εἰ** **ἐν**
și voi înțelege *ce* *îmi va face cunoscut.* *Și dacă prin*
4183 2479 1904 1473 1534 1722 547
πολλὴ ἰσχὺ ἐπελεύσεται μοι εἴτα **ἐν** **ἀπειλῇ**
mare tărie *El va veni asupra mea, mai apoi* *cu amenințare*
1473-3756 5530 225-1063 2532 1650 3844
μοι οὐ χρίσεται 23:7 **ἀληθεία γαρ** **καὶ ἐλεγχος παρ'**
nu mă va trata. *Căci adevărul și* *muștrarea de la*
1473 1806-1161 1519 5056 1473 3588
αὐτοῦ ἐξαγαγοὶ δε **εἰς** **τέλος** **μου** **το**
El sunt; și fie ca El să scoată la lumină *la* *sfârșitul meu*
2917 1487-1063 4413 4198 2532
κρίμα 23:8 **εἰς γαρ** **πρώτα** **πορεύσομαι** **καὶ**
echitatea. *Căci în* *primul rând* *eu mă voi duce, și*

- 23:4 țumple
- 23:6 țla pasul următor
- 23:7 țsă aducă
- 23:7 țjudecata

3765-1510.2.1 3588 1161 1909 2078 5100 1492
οὐκέτι εἰμι τα δε ἐπ' εσχάτοις **τι οἶδα**
nu voi mai fi; și despre *lucrurile de la sfârșit,* *ce* *știu eu?*
23:9 710 4160 1473 3756 2722 4016
ἀριστέρα ποιήσαντος αὐτοῦ οὐ κατέσχον **περιβαλεῖ**
La stânga făcând *El, nu-L pot ține;* *Se acoperă*
1188 2532 3756 3708 1492-1063 2235 3598 1473
δεξιά καὶ οὐκ ὀψομαι 23:10 **οἶδε γαρ ἡδὴ** **οδὸν μου**
la dreapta, și *nu o să văd.* *Căci El știe deja* *calea mea;*
1252-1473 5618 3588 5553 1831-1161 1722
διέκρινε με ὥσπερ το χρυσίον 23:11 **ἐξελεύσομαι δε ἐν**
m-a cernuț *ca pe* *aur.* *Și voi umbla* *în*
1778 1473 3598-1063 1473 5442 2532 3766.2
ἐντάλασιν αὐτοῦ οδοὺς γαρ αὐτοῦ ἐφύλαξα **καὶ οὐ** **μη**
preceptele Lui, întrucât căile Lui *le-am păzit; și* *nicicum nu*
1578 575 1778 1473 2532 3766.2
εἰκλίνω ἀπὸ ἐνταλμάτων αὐτοῦ 23:12 **καὶ οὐ** **μη**
mă voi abate *de la preceptele Lui.* *Și* *nicidecum nu*
3928 1722-1161 2859 1473 2928 3588 4487
παρέλθω ἐν δε κόλπῳ μου ἐκρύψα **τα** **ρῆματα**
le voi ignora, și în *sânul meu* *am ascuns* *discursurile*
1473 1499.1 1473 2919 3779 5100 1510.2.3
αὐτοῦ 23:13 **εἰ δε καὶ αὐτὸς ἐκρινεν οὕτως** **τις ἐστίν**
Lui. *Și chiar dacă El judecă* *în felul acesta, cine este*
3588 471-1473 3739 1063 1473 2309 2532 4160
ο **αντειπὼν αὐτῷ ο** **γάρ αὐτὸς** **ἠθέλησε καὶ ἐποίησε**
cel ce *Îl va contrazice;* *căci* *El* *a vrut, și* *a făcut.*
23:14 1223 3778 1909 1473 4704 3560-1161
διὰ τοῦτο ἐπ' αὐτῷ εἰσποῦδακα **νουθετοῦμενος δε**
De aceea, spre *El* *m-am grăbit; și fiind dojenit,*
5431-1473 1909 3778 575 4383
ἐφρόντισα αὐτοῦ 23:15 **ἐπὶ τοῦτω** **ἀπὸ** **προσώπου**
la El m-am gândit. *Pe* *temeiul acesta, dinaintea Feței*
1473 2686.5 2657 2532
αὐτοῦ κατασπουδασθῶ **κατανοήσω** **καὶ**
Lui *mă voi grăbi să-L consider* *cu mare atenție, voi lua aminte, și*
4422 1537 1473 2962-1161 3120.1 3588
πτοηθήσομαι ἐξ αὐτοῦ 23:16 **κυριὸς δε ἐμαλάκυνε** **την**
înpăimântat voi fi de *El.* *Și Domnul a înmuiat*
2588 1473 3588-1161 3841 4704-1473
καρδίαν μου ο δε παντοκράτωρ εσπούδασέ με
inima mea, și Cel Atotputernic *m-a făcut să mă grăbesc.*
23:17 3756-1063 1492 3754 1904 1473 4655
οὐ γαρ ἡδεῖν ὅτι ἐπελεύσεται μοι **σκοτός**
Căci n- *am știut* *că* *va veni peste* *mine* *întuneric;*
4253-4383-1161 1473 2572 1105
προ **προσώπου δε μου** **ἐκάλυψε γνώφος**
și înaintea feței mele *a potopit* *negura.*

CAPITOLUL 24

24:1 1302-1161 2962 3756 2990 5610
διατί δε κύριον οὐκ ἔλαθον **ὥραι**
ț De ce *pentru Domnul* *nu trec neobservate sezoanele?*
24:2 765-1161 3725 5233 4168 4862
ἀσεβεῖς δε ὅριον υπερέβησαν ποιμνιον συν
Și cel lipsit de pietate, hotarul *îl calcă, turma* *cu*
4166 726 5268-1161 3737
ποιμένι αρπάσαντες 24:3 **υποζύγιον δε** **ορφανῶν**
păstor jefuind. *Și animalul de tracțiune* *al orfanilor*
520 2532 1016 5503 1757.2 1578
ἀπήγαγον καὶ βουν χήρας ηνεχύρασαν 24:4 **ἐξέκλιναν**
îl confiscă, și vaca *văduvelor o ia garanție.* *Ei* *îi întorc*
102 1537 3598 1342 3661 2928
αδυνάτους ἐξ οδοῦ δικαίας ομοθυμαδὸν ἐκρύβησαν
pe neputincioși din *calea dreaptă; într-un gând* *s-au ascuns*
4239 1093 576-1161 5618 3688
πραεῖς γης 24:5 **ἀπέβησαν δε ὥσπερ ὄνοι**
cei blânzi ai pământului. *Și se năpustesc* *ca* *măgarii*

- 23:8 țde la urmă, lucrurile escatologice
 - 23:10 țdiscernut
 - 24:1 țverset dificil atât în Septuaginta cât și în TM; în LXXR, "οοκ" nu apare,
- iar versetul se traduce: Pentru ce de Domnul sunt ignorate orele?; SĂU are
- versiunea noastră; VBA și LXE urmează LXXR
- 24:1 țsau: orele

1722 68 5228 1473 1831 3588 1438 4234
εν αγρώ υπέρ εμού εξελθόντες την εαυτών πράξιν
 pe câmp asupra mea, ieșind după cum li-i blestemată *să fie* partea lor pe pământ; și să se vadă

2237.1 1473 740 1519 3501 68
ηδύνθη autών άρτος εις νεωτέρους 24:6 αγρόν
 plăcută le e pâinea pentru cei tineri. Câmpul

4253 5610 3756 1473-1510.6 2325 102-1161
προ ώρας ουκ αυτών όντα εθέρισαν αδύνατοι δε
 înaintea sezonului, fără să fie-al lor, l-au secerat; și neputincioșii,

290 765 284.1 2532 777
αμπελώνας ασεβών αμισθι και ασιτοι
 viile necredincioșilor, fără plată și fără mâncare,

2038 1131 4183 2838.1
ειργάσαντο 24:7 γυμνούς πολλούς εκοιμισαν
 le-au lucrat. Goi mulți au adormit somnul morții,

427 2440 292.1-1161 5590 1473 851
άνευ ιματίων αμφίβασιν δε ψυχής αυτών αφέιλαντο
 fără haine; și îmbrăcăminte sufletului lor le-au confiscat-o.

575 5568.6 3735 5199.2 3844 3588
24:8 από ψεκάδων ορέων υγραίνονται παρά το
 De picăturile munților sunt umeziți; pentru că

3361 2192 1473-4629.2 4073 4016
μη έχειν αυτοίς σκέπην πέτραι περιεβάλοντο
 nu aveau asupra lor acoperământ, cu stâncă s-au îmbrăcat.

726 3737 575 3149 1601-1161
24:9 ήρπασαν ορφανών από μαστού εκπεπτωκότα δε
 Ei au răpit orfanul de la sân; și pe cei ce cădeau,

5013 1131-1161 2838.1
εταπείνωσαν 24:10 γυμνούς δε εκοιμισαν
 i-au umilit. Și pe cei goi, în somnul morții i-au coborât,

95 3983-1161 3588 5596.1 851
αδίκως πεινώντων δε τον ψωμόν αφέιλαντο
 în mod nedrept, iar celor flămânzi de la gură duminatul li l-a luat.

1722 4728 95 1748 3598-1161
24:11 εν στενοίς αδικώς ενήδρευσαν οδόν δε
 În strâmtoți cu strămbătate pândesc; iar calea

1342 3756 1492 3739 1537 4172 2532
δικαίαν ουκ ήδεισαν 24:12 οι εκ πόλεως και
 celui drept nu au știut-o. Pe cei din cetate și din

3624-2398 1544 5590-1161 3516 4727 3173
οίκων ιδίων εξεβάλοντο ψυχή δε νηπίων εστέναξε μέγα
 propriile lor case i-au dat afară; și sufletul copilașilor a suspinat mult.

1473-1161 1302 3778 1984 3756 4160
24:13 αυτός δε διατί τούτων επισκοπήν ου πεποιήται
 Iar El? De ce pe aceștia cercetând-i, nu a acționat

1909 1093 1510.6 1473 2532-3756 1921
επί γης όντων αυτών και ουκ επέγνωνσαν
 pe pământ, în timpul existenței lor? și ei n-au cunoscut,

3598-1161 1343 3756 1492 3761 824.2
οδόν δε δικαιοσύνης ουκ ήδεισαν ουδέ ατραπούς
 și calea dreptății n-au știut-o, nici cărările picioarelor

1473 4198 1097-1161-1473 3588 2041
αυτών επορεύθησαν 24:14 γνους δε αυτών τα έργα
 lor n-au traversat-o. Știindu-le însă lucrările

3860-1473 1519 4655 2532 3571 1510.8.3 5613
παρέδωκεν αυτούς εις σκότος και νυκτός έσται ως
 i-a predat în întuneric; și noaptea va fi precum

2812 2532 3788 3432 5442
κλέπτης 24:15 και οφθαλμός μοιχού εφύλαξε
 un hoț. Și ochiul depravatului și scrutează

4655 3004 3756 4306 1473 3788 2532
σκότος λέγων ου προνοήσκει με οφθαλμός και
 întunericul, spunând, Nu se va îngriji de mine ochiul! și

612.1 4383 5087 1358 1722 4655
αποκρυβήν προσώπου έθετο 24:16 διωρυξεν εν σκότει
 o acoperitoare pe față își pune. Sapă spărgând în întuneric

3614 2250 4972 1438 3756 1921
οικίας ημέρας εσφράγισαν εαυτούς ουκ επέγνωνσαν
 case; ziua se pecetluiesc pe ei înșiși, nu cunosc

5457 3754 3661 1473 4404 4639
φως 24:17 ότι ομοθυμαδόν αυτοίς τοπρωί σκιά
 lumina. Căci au împreună o patimă, lor, dimineța umbra

2288 3754 1921 5016 4639
θανάτου ότι επιγνώσεται ταραχάς σκιάς
 morții le este; căci fiicare va cunoaște pe deplin tulburările umbrei

2288 1645 1510.2.3 1909 4383 5204
θανάτου 24:18 ελαφρός εστιν επί πρόσωπον υδατος
 morții. Ușor este el pe față ape;

24:15 ȕcurvarului, care comite adulter

24:15 ȕsau: păzește întunericul

2672 3588 3310 1473 1909 1093 398-1161 3588
καταραθειη η μερίς αυτών επί γης αναφανείη δε τα
 blestemată *să fie* partea lor pe pământ; și să se vadă

5452.1 1473 1909 1093 3584 43.1-1063
φυτά αυτών 24:19 επί γης ξηρά αγκαλιδα γαρ
 vlăstarele lor pe pământ, uscate; căci snopii din sânul

3737 726 1534 363
ορφανών ήρπασαν 24:20 ειτ' αμενήσθη
 orfanilor i-au răpit. Imediat după aceea, e amintit

1473-3588-266 5618-1161 3658.1 1408.1 852
αυτού η αμαρτία ώσπερ δε ομιχλη δρόσου αφανής
 păcatul lui, și precum aburul din rouă nevăzut

1096 591-1161-1473 3739 4238 4937-1161 3956
εγένετο αποδοθείη δε αυτό α έπραξε συντριβείη δε πας
 se face; și să i se răsplătească ce a făcut; și zdrobot să fie orice

94 2470 3586 446.3 4723-1063
αδίκος ισα ξύλω ανιάτω 24:21 στείραν γαρ
 om nedrept exact ca un pom stricat fără leac. Căci femeii sterile

3756-2095 4160 2532 1134.2 3756 1653
ουκ ευ εποίησε και γυναίον ουκ ηλέησε
 bine nu i-a făcut, și de cea neajutorată nu a avut milă.

24:22 2372-1161 2690 102
θυμώ δε κατέστρεψεν αδυνάτους
 Și cu mânie i-a îmbrăncit la pământ pe cei neputincioși;

450-5105 3766.2 4100 2596 3588
αναστός τοιγαρούν ου μη πιστεύση κατά της
 în consecință sculându-se, deloc nu va avea încredere în

1438 2222 3119.1 3361 1679
εαυτού ζωής 24:23 μαλακισθείς μη ελπίζετω
 propria-i viață. Și fiind șubrezit de suferință, să nu aibă speranță

5197.2 235 4098 3554 4183-1063
υγιασθηναι αλλά πεσείται νόσω 24:24 πολλούς γαρ
 de vindecare, ci să se prăbușească în boală. Căci pe mulți

2559 3588 5313 1473 3133-1161 5618 3434.1
εκάκωσε το υψωμα αυτου εμαράνθη δε ώσπερ μολοχη
 i-a maltratată îngâmfarea lui, și s-a uscat precum nalbaȕ

1722 2738 2228 5618 4719 575 2562 844
εν καύματι η ώσπερ στάχυσ από καλάμης αυτόματος
 în arșiță, și precum un spic din snop de la sine

634 1490 5100 1510.2.3 3588 5346
αποπεισών 24:25 ει δε μη τις εστιν ο φάμενος
 câzând, iar de nu, cine e cel ce spune

5571-1473 3004 2532 5087 1519 3762 3588
ψευδή με λέγειν και θήσει εις ουθεν τα
 despre mine că mincinos vorbesc, și va socoti drept nimic

4487 1473
ρηματά μου
 vorbele mele?

CAPITOLUL 25

25:1 5274-1161 * 3588 * 3004
υπολαβών δε Βαλδάδ ο Σαυχίτης λέγει
 Și răspunzând, Bildad din Șuah, a spus,

5100-1063 4307.3 2228 5401 3844 1473
25:2 τι γαρ προοίμιον η φόβος παρ' αυτού
 Căci ce anume-i? Preambulul lin sau frica -- care-i de la El,

3588 4160 3588 4840.2 1722 5310 3361-1063
ο ποιών την σύμπασαν εν υψίστω 25:3 μη γαρ
 Cel ce face toate în cerȕ? Căci oare,

5100 5274 3754 1510.2.3 3924.1 3986.3
τις υπολάβοι ότι εστι παρέλκυσς πειραταίς
 e cineva avansând ideea că este întăzriere pentru bandiȕ?

1909 5100 1161 3756 1904 1749 3844 1473
επί τινος δε ουκ επελεύσεται ένεδρα παρ' αυτού
 Peste care însă, nu va veni o ambuscadă de la El?

4459-1063 1510.8.3 1342 1027.1 1725 2962
25:4 πώς γαρ έσται δικαίος βροτός έναντι κυρίου
 Fiindcă în ce fel, va putea fi drept muritorul înaintea Domnului?

2228 5100 302 599.7 1438 1084 1135
η τις αν αποκαθαρίσαι εαυτόν γεννητός γυναικός
 Sau cine se va curăȕi pe sine, născut fiind din femeie?

24:24 ȕcurenȕă unică; se pare că este Althaea officalis

25:2 ȕlit: în înălȕime

25:3 ȕcuvântul grecesc este πειράτης, care se citește "pirates", și este sinonim

cu ληστής 'tălhar' (vezi Mat 26:55); 'pirat' însă, în română, e mai curând 'tălhar

de mare', de aceea am preferat termenul 'bandit'

1487	4582	4929	2532	3756	2017	798-1161
25:5	ε	σπλινη συντάσσει	και ουκ επιπαύσκει	απταρ δε		
	Iată, lunii îi	poruncește El, și	ea nu strălucește,	iar stelele		
3756	2513	1726	1473	1436-1161	444	
ου	καθαρά	εναντίον	αυτού	ε	ανθρώπου	
nu-s	curate	înaptea	Lui.†	Dar, ah!,	omul	
4549.1	2532	5207	444	4663		
σαπρία	και	υιός	ανθρώπου	σκώληξ		
e putreziciune, și	fiul	omului,	un vierme.			

CAPITOLUL 26

	5274-1161	2492	3004	5100	4343.3			
26:1	υποκαβων δε ιωβ	λεγει	26:2	τινι	προσκευσαι			
	Și răspunzând	lov	spuse,	De cine	te alipești tu,			
2228	5100	3195	997	4220-3756	3739	4183		
η	τινι	μελλεις	βοηθειν	ποτερον	ουχ ω	πολλα		
sau	cui	urmeaza	să dai ajutor?	Este oare	celui ce	are multă		
2479	2532	3739	1023	2900	1510.2.3	5100		
ισχυς και ω	βραχιον	κραταιος	εστι	26:3	τινι			
tație,	și al cărui	braț	plin de forță	este?	Pe cine			
4823		3756	3739	3956	4678	2228	5100	
συμβουλευσαι	ουχ ω	πασα	σοφια	η	τινι			
sfațuești tu?	Oare	pe cel ce	are toată înțelepciunea?	Sau	pe cine			
1872		3756	3739	3173	1411	5100		
επακολουθησεις	ουχ ω	μεγιστη	δυναμις	26:4	τινι			
urmezi?	Oare	pe cel ce	are mare putere?	Cui				
312		4487	4157-1161-5100	1510.2.3	3588			
ανηγειλας	ρηματα	πνοη δε τινος	εστιν	η	αεστα			
ai vestit	aceste discursuri?	Și a cui răsunare	este	αεστα				
1831		1537	1473	3361	1095.2	3105.1		
εξελθουσα	εκ σου	26:5	μη	γιγαντι	μαθοησονται			
care iese	din tine?		Oare	giganții	vor fi moșiiți			
5270.1		5204	2532	3588	1069	1473		
υποκατωθεν	υδατος	και των	γειτωνων	αυτου				
dedesubt	apei,	și de cei	din vecinătăți	acelui țărâm?				
1131		3588	86	1799	1473	2532	3756	1510.2.3
26:6	γυμνος	ο	αδης	ενοπιον	αυτου	και	ουκ	εστι
Gol	e	Hadesul	înaintea	Lui,	și	nu	este	
4018		3588	684	1614	1005	1909		
περιβολαιον τη	απολεια	26:7	εκτεινον	βορεαν επ				
învârtitoare	protejând de pierzare.	El întinde	civățul	peste				
3762	2910	1093	1909	3762	1195			
ουδεν κρεμαζων	γην	επι	ουδενος	26:8	δεσμευον			
vid,	atârână	pământul	deasupra	vidului;	leagă			
5204	1722	3507	1473	2532	3756	3509	5270	
υδωρ εν νεφέλαις	αυτου	και	ουκ	ερραγη	ρεφος	υποκατω		
apa în norii	Lui,	și nu	pieznește	norul	dedesubt			
1473		3588	2902	4383	2362			
αυτου	26:9	ο	κρατων	πρωσπων	θρονον			
Lui.	El	ține	atotputernic	fața	tronului Lui,			
1600		1909	1473	3509	1473	4366.2		
εκπεταζων	επ	αυτον	ρεφος	αυτου	26:10	προσταγμα		
intinzând	peste	el	norul	Lui.	Prin poruncă			
1135.2		1909	4383	5204	3360			
εγυρωσεν	επι	αυτου	πρωσπων	υδατος	μεχρι			
a făcut o curbură	peste	fața	apei	până acolo unde				
4930		5457	3326	4655	4769	3772		
συντελειας	φωτος	μετα	σκοτους	26:11	στολιου	ουρανου		
se sfârșeste	lumina	că	întunericul.	Stălpii	cerului			
4070.3		2532	1839	575	3588	2008.1	1473	
επετασθησαν	και εξεστησαν	απο της	επιτιμης	εως	αυτου			
se împrăstie,	și se înpăimântă	la	mustrearea	Lui.†				
26:12	υχου	κατεπαυσε	την	θαλασσαν	επιστημη δε			
Prin tărie	a potolii	marea,	și prin înaltă știință†					
4766		3588	2785	26:13	2806.1-1161	3772		
εσθρωσε	το	κητος	καλειωρα	δε	ουρανου			
a pus la pământ	cețaceul.†		lăzvoarele	cerului				

25:5 ‡(NTR) ει pus în conjuncție cu και devine “iată”

26:5 ȋasistenta moașei la naștere

26:11 ‡trad. alt: Stâlpii cerului, ca niște brațe îmbrățișând se desfac, și sunt

extaziati la dojana Lui

26:12 †cunostintă

26:12 ‡monstrul marin

1165.1	173	4366.2-1161	1473	2289
δεδοικασιν	αυτὸν	προσταγματι δε	αυτοῦ	εθανάτωσε
se-nspăimântă	de El;	și prin porunca	Lui	a omorât
1404	647.3	2400 3778	3313	3598 1473
δρακοντα	αποστάτην	26:14 ἰδοὺ ταῦτα	μέρη	οδοῦ αὐτοῦ
dragonul	apostată?	lată, acestea-s	părțile	căii Lui;
2532 1909 2429	3056	191	1722 1473	4598.2-1161
καὶ ἐπὶ κρμάδα λόγον		ακουσόμεθα ἐν	αὐτῷ	σθένος δε
și prin seva	cuvântului Lui	auzim	în El;	și tăria
1027	1473	5100 1492	3698	4160
βροντῆς αὐτοῦ	τις οἶδεν	ὅποτε	ποήσῃ	
tunetului Lui,	cine știe	când	o va executa?	

CAPITOLUL 27

	2089-161	4369	2492	2036	3588	4307.3
27:1	ἐτι δε	προσθεῖς	ἰωβ	εἰς ἐπε	τω	προομιῶ
	Și mai departe	a continuat	lov	să zică în		stih.
27:2	2198 3588 2316	3739 3779	1473 2919	2532 3588		
	ζη ο θεός	ος ούτω	με κέκρικε	και ο		
	Viū este Dumnezeu	care astfel	m-a judecat,	și		Cel
3841	3588	4087-1473	3588 5590			1508.1
παντοκράτωρ ο	πικράνας μου	την ψυχήν	27:3	ει μην		
Atotputernic,	Cel ce-m	amărăște	sufletul;	nu este		
2089 3588 4157	1473 1751	4151-1161	2304			
ἐντι της πνοής	μου ενούσης	πνεύμα δε	θειον			
încă în suflarea	mea în lăuntrul,	și duh	dumnezeiesc			
3588 4019.2-1473	1722 4492.2	3361 2980	3588 5491			
το περίων μου εν	ρισί	27:4	μυ ληήσεται	τα χείλη		
to îmi rămâne	în nări?	nu vor vorbi	buzele			
1473 459	3761 3588 5590	1473 3191	94			
μου ανομα ουδέ η	ψυχή μου	μελετήσεται	αδικα			
mele nelegiuiri, nici	sufletul meu	nu va cugeta	nedreptăți.			
3361 1473-1510.4	1342	1473 666.1	2193-302			
27:5 μη μοι ειη	δικαίους υμάς	αποφήναι	έως αν			
Departă să fie de mine ca	drepți să vă declar,		până când			
599 3756-1063	525-1473	3588 171.1	1473			
αποθανω ου γαρ	απαλλάξω μου	την ακακίαν	μου			
voi muri; căci nu-	mi voi renega	nevinovăția mea;				
1343-1161	4337	3766.2	4290.2			
27:6 δικαιοσύνη δε	προσέχων	ου μη πρόωμαι				
și dreptatea mea	o am în atenție,	deloc nu voi renunța la ea;				
3756-1063 4894	1683 824	4238				
ου γαρ σννοidia	εμαντώ ατοπα	πράξας				
căci nu am pe conștiință	eu insumi ceva nepotrivit	să fi practicat.				
3756-3375-1161	235 1510.4	3588 2190	1473 5618			
27:7 ου μην δε	αλλά ειησαν οι	εχθροι μου	ωσπερ			
Dar mai degrabă nu, ci	să fie vrăjmașii mei	precum				
3588 2692 3588 765	2532 3588 1909	1473 173				
η καταστροφή των	ασεβών και οι επ	μέ				
catastrofa celor lipsiți de pietate, și	cei ce împotriva mea					
1881 5618 3588 684	3588 3892.1					
επανιστάμενοι ωσπερ η	απόλεια των παρανόμων					
se ridică, precum pierezarea	calcătorilor de lege.					
2532 5100-1063 1510.2,3 1680	765					
27:8 και τις γαρ εστιν ελπίς	ασεβει					
De asemenea, fiindcă ce este speranța	celui lipsit de pietate?					
3754 1907 3982 1909 2962	686 4982					
οτι επεχέ πεποιθώς επι	κυριον	αρά σθησεται				
Fiindcă așteaptă încrezându-se în Domnul,	atunci va fi salvat?					
2228 3588 1162 1473 1522	3588 2316 2228					
27:9 η τιμωρα εν αυτου	εισακούσεται ο θεός					
Sau împiorarea lui o va asculta	Dumnezeu? Sau					
1904 1473 318	3361 2192 5100 3954					
επελθοῦσας αυτώ ανάγκης	27:10 μη έχει	τινά παρρησιαν				
venind peste el nevoia,	oare va avea vreo încredere					
1726 1473 2228 5613	1941					
εναντιον αυτου η ως	επικαλεσαμένου αυτου					
înainte Lui? Sau ca și cum chemându-	L,					
1522-1473	235 1211	312-1473				
εισακούσεται αυτου	27:11 αλλά διη	αναγγελώ υμίν				
îl va asculta? Dar acum,	vă voi face cunoscut					
5100 1510.2,3 1722 5495 2962	3739 1510.2,3 3844					
τι εστιν εν χειρι	κυριου α	εστι	παρά			
ce este în mâna Domnului;	cele ce sunt	aproape de				
3841 3756 5574	2400 3956 1492 3754					
παντοκράτωρ ου ψεύσομαι	27:12 ουδέν παντες οιδάτε οτι					
Cel Atotputernic -- nu voi minți,	lădă, toți știți că					

26:13 ‡rebel, răzvrătit

2756 2756 1911 3778 3588 3310
κενά κενούς επιβάλλετε 27:13 αυτή η μερίς
nimicuriṯ peste nimicuriṯ aṯi adāugat. Aceasta e partea
444 765 3844 2962 2933-1161 1413
ανθρώπου ασεβούς παρά κυρίου κτήμα δε δυναστών
omului lipsit de pietate de la Domnul, și posesiunea celor puternici
2064 3844 3841 1909 1473 1437-1161
ελεύσεται παρά παντοκράτορος επ αυτούς 27:14 εάν δε
va veni de la Cel Atotputernic peste ei. Și dacă
4183 1096 3588 5207 1473 1519 4967 1510.8.6
πολλοί γένωνται οι υιοί αυτού εις σφαγήν έσονται
mulți vor deveni fiii lui, pentru înjunghiere vor fi;
1437-1161 2532 409.1 4319
εάν δε και ανδρωθώσι προσαιτιησουσιν
și dacă, de asemenea, vor ajunge la bărbăție, vor cerși.
27:15 3588-1161 4019.2 1473 2288 5053
οι δε περιόντες αυτού θανάτω τελευτήσουσι
Și cei ce rămân din ai lui, în moarte își vor sfârși viața;
5503-1161 1473 3762 1653 1437 4863
χήρας δε αυτών ουδεις ελεήσει 27:16 εάν συναγάγη
și de văduvele lor nimeni nu va avea milă. De va îngrămădi
5618 1093 694 2470-1161 4081 2090 5553
ώσπερ γην αργύριον ισα δε πηλώ ετοιμάση χρυσιον
precum pământul argintul, și la fel ca pe lut va pregăti aurul,
3778-3956 1342 4046 3588 1161 5536
27:17 ταύτα πάντα δικαιοι περιποιήσονται τα δε χρηματα
toate acestea cei drepti le vor dobândi, și averile
1473 228 2722 576-1161 3588 3624
αυτού αληθινοί καθέξουσιν 27:18 απέβη δε ο οικος
lui cei sinceri le vor ține. Și va ajunge casa
1473 5618 4597 2532 5618 689.2 4145
αυτού ώσπερ σήτες και ώσπερ αρχήνη 27:19 πλούσιος
lui precum moliile, și precum păianjenul. Bogatul
2837 2532 3756-4369 3788 1473
κοιμηθήσεται και ου προσθήσει οφθαλμούς αυτού
va adormi, și nimic nu va mai adăuga; ochii lui
1272 2532 3756-1510.2.3 4876-1473
διήνοιξε και ουκ έστι 27:20 συνήντησαν αυτώ
s-au deschis, și apoi nu mai este. L-au întâmpinat
5618 5204 3588 3601 3571-1161 5306.2-1473 1105
ώσπερ υδωρ αι οδύναι νυκτί δε υφέιλετο αυτόν γνόφος
precum apa puhoi durerile; iar noaptea îl ia negura.
353-1473 2742 2532 563 2532
27:21 αναλήψεται αυτόν καύσων και απελεύσεται και
Și-l ia arșița, și se va duce, și
3039-1473 1537 3588 5117 1473 2532 1977
λικμήσει αυτόν εκ του τόπου αυτού 27:22 και επιρριβει
il va spulbera din locul lui. Și se va arunca
1909 1473 2532 3756 5339 1537 5495 1473 5437
επ αυτόν και ου φείσεται εκ χειρός αυτού φυγή
asupra lui, și nu va cruța; din mâna Lui cu fuga
5343 2924.8 1909 1473 5495
φεύξεται 27:23 κροτήσεται επ αυτόν χείρας
va fugi. Va bate omul din palme împotriva lui cu mâinile
1473 2532 4947.3 1473 1537 3588 5117 1473
αυτού και συριει αυτόν εκ του τόπου αυτού
lui, și va fluiera la el din locul lui.

CAPITOLUL 28

1510.2.3-1063 694-5117-3606 1096 5117-1161
28:1 εστι γαρ αργυρίω τόπος όθεν γίνεται τόπος δε
Căci este un loc de unde argintul se naște, și un loc
5553-3606 1335.1 4604-3303-1063
χρυσίω όθεν διηθείται 28:2 σιδηρος μεν γαρ
de unde aurul se scurge picurând. Căci, da, fierul
1537 1093 1096 5475-1161 2470 3037 2998
εκ γης γίνεται χαλκός δε ισα λίθω λατομείται
din pământ vine, și arama exact ca piatra se cioplește.
5010 5087 4655 2532 3956 4009 1473
28:3 τάξιν έθετο σκότει και παν πέρας αυτός
o ordine a stabilit întunericului, și orice limită El

27:12 †deșertăciuni
27:12 †nimicuri nimicurilor
27:17 †controla
28:1 †lit: devine
28:1 †sau: e limpezit, purificat
28:2 †lit: devine

1812.2 3037 4653 2532 4639
εξακριβάζεται λιθος σκοτία και σκιά
a determinat-o cu exactitate; piatra e întuneric și umbra
2288 1249.1 5493 575 2866.4 3588-1161
θανάτου 28:4 διακοπή χειμάρρου από κονίαις οι δε
morții. Străbateria torentului din nisip, iar cei ce
1950 3598 1342 770 1537 1027.1
επιλανθανόμενοι οδόν δικαίαν ησθένησαν εκ βροτών
uită calea cea dreaptă, se istovesc; dintre muritori
4531 1093 1537 1473 1831 740
εσαλεύθησαν 28:5 γη εξ αυτής εξελεύσεται άρτος
sunt clătinați. Pământul, din el iese pâine;
5270 1473 4762 5616 4442 5117 4552
υποκάτω αυτής εστράφη ώσει πυρ 28:6 τόπος σαρφείρου
dedesubtul lui, e răscolit ca de foc. Locaș safirului
3588 3037 1473 2532 5560.1 5553 1473 5147
οι λιθοι αυτής και χώμα χρυσιον αυτής 28:7 τρίβος
sunt pietrele lui, și o movilă, aurul lui. O cărare
3756 1097-1473 4071 2532 3756 3849.2 1473
ουκ έγνω αυτήν πετεινόν και ου παρέβλεψεν αυτήν
pe care nu o cunoaște pasărea; și nu a privit-o
3788 1135.3 3756 3961-1473 5207
οφθαλμός γυπός 28:8 ουκ επάτησαν αυτήν υιοί
ochiul acvilei; pe care nu au călcat-o picioarele fiilor
213 3756 3928 1909 1473 3023 1722
αλαζόνων ου παρήλθεν επ αυτής λέων 28:9 εν
celor lăudăroși; nici nu a trecut pe ea leul. În
206.2 1614 5495 1473 2690-1161 1537
ακροτόμω εξέτεινε χείρα αυτού κατέστρεψε δε εκ
văgăună Și-a întins mâna Lui, și a răsturnat din
4491 3735 2345.1-1161 4215 1284 3956-1161
ριζών όρη 28:10 θίνας δε ποταμών διέρρηξε παν δε
rădăcini munții. Și albiile răurilor le-a zdrobit; și noian
1784 1492-1473 3588 3788 899-1161
έντιμον είδε μου ο οφθαλμός 28:11 βάθη δε
de nestemate; mi-a văzut ochiul. Și adâncurile
4215 343 1166-1161 1473-1411 1519
ποταμών ανεκάλυψεν έδειξε δε αυτού δύνανιν εις
răurilor le-a descoperit. Și Și-a arătat puterea Lui în
5457 3588 1161 4678 4159 2147 4169-1161
φως 28:12 η δε σοφία πόθεν ευρέθη ποίος δε
lumină. Dar înțelepciunea în ce loc se găsește? Și care
5117-1510.2.3 3588 1989.1 3756 1492 1027.1 3598
τόπος εστι της επιστήμης 28:13 ουκ οίδε βροτός οδόν
este locul înaltei cunoștințe? Nu știe muritorul calea
1473 3762 1-3361 2147 1722 444 12
αυτής ουδέ μη ευρεθή εν ανθρώποις 28:14 άβυσσος
ei, deloc nu-i de găsit printre oameni. Abisul
2036 3756-1510.2.3 1722 1473 2532 3588 2281 2036 3756-1510.2.3
είπεν ουκ έστιν εν εμοί και η θαλασσα είπεν ουκ έστι
a zis, Nu-i în mine, și marea a zis, Nu-i
3326 1473 3756 1325 4787.4 473 1473 2532
μετ' εμου 28:15 ου δώσει συγκλεισμόν αντ' αυτής και
cu mine. Nu se da aur brut, pentru ea, și
3756 2476 694 465 1473 2532 3756
ου σταθήσεται αργύριον αντάλλαγμα αυτής 28:16 και ου
nu se depune argint în schimbul ei. Și nu
4821.1 5553 * 1722 3689.1 5093 2532
συμβασταχθήσεται χρυσίω Ωφείρ εν όνυχι τιμίω και
se compară cu aurul din Ofir, cu onixul de preț și cu
4552 3756 2473.1-1473 5553 2532 5194
σαρφείρω 28:17 ουκ ισωθήσεται αυτή χρυσιον και υαλος
safirul. Nu o vor egala aurul și cristalul,
2532 3588 235.1 1473 4632 5552 3349.2
και το αλλαγμα αυτής σκευή χρυσά 28:18 μετώρα
și nu se vor da în schimbul ei scule de aur. Meteoriti
2532 1041.2 3756 3403 2532 1670 4678
και γαβίς ου μνησθήσεται και έλκυσσον σοφίαν
și cristal nici nu vor fi pomenite; fiindcă cântărește înțelepciunea

28:10 †sau: malurile; sau: dealurile
28:10 †lit: toată bogăția
28:15 †aur în pepită; lit: închidere, spațiu închis; VBA: aur zăvorât; SM: aur
închis; LXE: fine gold; LXFR: prix de trésors
28:17 †sticla
28:18 †trage

5228 3588 2081.1 3756 2473.1-1473
νῦπερ τα εσώτατα 28:19 ουκ ισωθήσεται αυτή
mai greu decât pietrele cele lăuntrice. Nu o vor egala
5116 * 5553 2513 3756 4821.1
τοπάξιον Αιθιοπίας χρυσίω καθάρῳ οὐ συμβασταχθήσεται
topazul din Etiopia; aurul curat nu se va compara cu ea.
3588 1161 4678 4159 2147 4169-1161 5117
28:20 η δε σοφία πόθεν ευρέθη ποίος δε τόπος
Dar înțelepciunea, de unde poate fi aflată? și din ce fel de loc
1510.2.3 3588 4907 2990 3956 444 2532
εστί της συνέσεως 28:21 λέληθε πάντα άνθρωπον και
este priceperea? Neștiută-*i* de orice om; și
575 4071 3588 3772 2928 3588 684 2532
από πετεινών του ουρανού εκρύβη 28:22 η απώλεια και
de păsările cerului e ascunsă. Pierzarea și
3588 2288 2036 191 1473 3588 2811 3588
ο θάνατος είπαν ακηκόαμεν αυτής το κλέος 28:23 ο
moartea au zis, Am auzit al ei renume.
2316 2095 4921 1473 3588 3598 1473-1161
θεός ευ συνέστησεν αυτής την οδον αυτός δε
Dumnezeu a bine întemeiat, pentru ea calea ei; și El
1492 3588 5117 1473 1473-1063 3588 5259 3772
οίδε τον τόπον αυτής 28:24 αυτός γαρ την υπ ουρανόν
știe locul ei. Căci El sub cer
3956 2186.4 1492 3588 1722 3588 1093 3956 3739
πάσαν εφορά είδώς τα εν τη γη 28:25 πάντα α
toate le observă, știind cele de pe pământ; toate pe care
4160 417 4712.4 5204 3358 3753
εποίησεν ανέμων σταθμών ύδατος μέτρα 28:26 ότες
El *le-a* făcut; a vânturilor cumpănă, ale apei măsuri. Când
4160 3779 1492 705 2532 3598 1722
εποίησεν ούτως ιδών ηρίθμυσε και οδον εν
le-a făcut, astfel văzând *le-a* numărat, și a *deschis* o cale pentru
5098.1 5456 5119 1492 1473 1834
τινάγματι φωνής 28:27 τότε είδεν αυτήν εξηγήσατο
vinăria sunetului. Atunci a văzut-o, a detaliat-
1473 2090 1840.1
αυτήν ετοιμάσας εξηρίασεν 28:28 είπε δε
o, a pregătit-o, a desfașurat-o pas cu pas. Și a zis
444 2400 3588 2317 1510.2.3 4678 3588
ανθρώπω ιδού η θεοσέβεια 28:29 εστί σοφία το
omului, Iată, temerea de Dumnezeu este înțelepciune;
1161 566 575 2556 1510.2.3 1989.1
δε απέχεσθαι από κακών εστιν επιστήμη
și a se feri de rele este înaltă cunoștință.

CAPITOLUL 29

29:1 2089-1161 4369 2492 2036 3588 4307.3
έτι δε προσθείς Ιωβ είπε τω προοιμίω
Și mai departe continuând, Iov și-a zis în stih.
29:2 5100-302 1473-5087 2596 3376 1715
τις αν με θεή κατά μήνα έμπροσθεν
O, cine-ar putea să mă întoarcă în luna de odinioară,
2250 3739 1473 3588 2316-5442 5613 3753
ημερών ων με ο θεός εφύλαξεν 29:3 ως ότε
în zilele în care mă păzea Dumnezeu? Ca atunci când
826.2 3588 3088 1473 5228 2776 1473 3753
ηγγει ο λυχρος αυτού νῦπερ κεφαλής μου ότε
străluccea lampa Lui deasupra capului meu; când
3588 5457 1473 4198 1722 4655 3753
τω φωτι αυτού επορευόμην εν σκότει 29:4 ότε
sub lumina Lui, umblam prin întuneric; când
1510.7.1 1722 2250 3503 1473 3753 3588 2316
ημην εν ημέραις νεότητός μου ότε ο θεός
eram în zilele tinereții mele; când Dumnezeu
1984 4160 3588 3624 1473 3753 1510.7.1
επισκοπήν εποιείτο του οίκου μου 29:5 ότε eram
veghind făcea bine casei mele;
5208.1 3029 2945-1161 1473 3588 3816 1473
υλώδης λίαν κυκλω δε μου οι παιδες μου
ca o pădure mare, și de jur împrejurul meu stăteau copilașii mei;
3753 5502.4 3588 3598 1473 1016.2 3588 1161 3735 1473
29:6 ότε εχέοντο αι οδοί μου βουτύρω τα δε όρη μου
când revărsau căile mele unt, și munții mei

5502.4 1051 3753 1607 3721 1722
εχέοντο γάλακτι 29:7 ότε εεπορευόμην όρθηρος εν
răureau lapte; când ieșeam de dimineața în
4172 1722-1161 4113 5087-1473 3588 1368.3
πόλει εν δε πλατείαις ετιθετό μου ο διφρος
cetate, și în piețe imi așezau scaunul de cinste;
1492 1473 3495 2928 4246-1161
29:8 ιδόντες με ευανίσκοι εκρύβησαν 29:9 αδροι δε επάυσαντο
Văzându-mă, tinerii se ascundeau, și bătrânii
3956 2476 99.1-1161 3973
πάντες εστησαν 29:9 αδροι δε επάυσαντο
și se ridicau în picioare; și fruntașii poporului încetau
2980 1147 2007 1909 4750 3588-1161
λαλούντες δακτυλον επιθέντες επί στόματι 29:10 οι δε
să vorbească, degetul punându-și-*l* la gură. Iar cei ce
191 3106-1473 2532 1100 1473 3588 2995
ακούσαντες εμακάρισαν με και γλώσσα αυτών τω λαργυγι
mă auzeau, mă fericeau; și limba lor, în gât
1473 2853 3754 5621 191 2532 3106-1473
αυτών εκολλήθη 29:11 ότι ωτίον ηκουσε και εμακάρισέ με
li se lipea. Căci urechea auzea, și mă fericea;
3788-1161 1492 1473 1578 1295-1063
οφθαλμός δε ιδών με εξέκλυε 29:12 δίσσασα γαρ
iar ochiul văzându-mă, se pleca. Căci *l-am* scăpat
4434 1537 5495 1413 2532 3737 3739 3756
πτωχόν εκ χειρός δυνάστου και ορφανώ ω ουκ
pe cel sărman din mână celui puternic; și pe orfanul care nu
1510.7.3 998 997 2129 622
ην βοηθός εβοήθησα 29:13 ευλογία απολλυμένου
avea ajutor, *l-am* ajutat. Binecuvântarea celui ce piere
1909 1473 2064 4750-1161 5503 1473 2127
επ εμέ έλθοι στόμα δε χήρας με ευλόγησε
peste mine să vină; și gura văduvei m- a binecuvântat.
29:14 1343-1161 1746 294-1161
δικαιοσύνην δε ενέδεδύκεν ημφιασάμην δε
Și cu dreptatea m-am îmbrăcat, și imi puneam
2917 2470 1361.4 3788 1510.7.1 5185
κρίμα ισα διπλοίδι 29:15 οφθαλμός ημην τυφλών
judecata ca pe o manta dublă. Ochi am fost orbilor,
4228-1161 5560 1473 1510.7.1 3962 102
πους δε χωλών 29:16 εγω ημην πατήρ αδυνάτων
și picior șchiopilor. Eu am fost tată celor slabi;
1349-1161 3739 3756 1492 1840.1
δικην δε ην ουκ ήδειν εξιχνίασα
și cauza celui pe care nu-*l* cunoșteam o susțineam pas cu pas.
29:17 4937-1161 3456.2 94 1537-1161 3319 3588
συνέτριψα δε μύλας αδικων εκ δε μέσων των
Și am sfărâmat măselele celor nedrepti; și din mijlocul
3599 1473 724.1 1610.6 2036-1161 3588
οδόντων αυτών αρπαγμα εξέσπασα 29:18 είπα δε η
dinților lor prada am smuls-o. Și am zis,
2244 1473 1095 5618 4723.1 5404 4183
ηλικία μου γηράσει ώσπερ στέλεχος φοινικος πολύν
Statura mea va îmbătrâni precum trunchiul palmierului; mult
5550 980 3588 4491 1272
χρονον βιώσω 29:19 η ρίζα διηρροικεται
timp imi voi duce traiul. Rădăcina *mi* s-a deschis larg
1909 5204 2532 1408.1 835 1722 3588 2326
επι ύδατος και δρόσος αυλισθήσεται εν τω θερισμώ
asupra apei, și roua s-a sălășuit în secerisul
1473 3588 1391 1473 2537 3326 1473
μου 29:20 η δόξα μου καινή μετ εμού
meu. Mărirea mea se înnoia împreună cu mine,
2532 3588 5115 1473 1722 5495 1473 4198
και το τόξον μου εν χειρί αυτού πορευεται
și arcul meu în mână lui își continua traversarea.
29:21 1473-191 4337 4623-1161 1909 3588
εμού ακούσαντες προσέσχον εσιώπησαν δε επί τη
Auzindu-mă, ei se înclină și păstrau tăcerea la
1699-1012 1909 3588 1699-4487 3756 4369
εμή βουλή 29:22 επί τω εμώ ρήματι ου προσέθεντο
sfatul meu. La discursul meu nu comentau,
4065.3-1161 1096 3698 1473 2980
περιχαρείς δε εγίνοντο οπόταν αυτοίς ελάουν
și de mare bucurie erau cuprinși când le vorbeam.

28:23 ‡VBA: a deschis; SM: a întărit

28:25 ‡balanță, prin implicare, greutate; VBA: locurile de popas

29:5 ‡lit: foarte păduros

29:11 ‡lit: se abătea

29:12 ‡lor: pentru care nu era ajutor

29:18 ‡vârsta

29:22 ‡nu adăugau nimic

29:23 ⁵⁶¹⁸ ὥσπερ ¹⁰⁹³ γῆ ¹³⁷² διψῶσα ⁴³²⁷ προσδεχομένη ³⁵⁸⁸ τὸν ⁵²⁰⁵ υετὸν
 Ca un pământ însetat primind ploaia,
³⁷⁷⁹ οὕτως ³⁷⁷⁸ οὗτοι ³⁵⁸⁸ τὴν ¹⁶⁹⁹⁻²⁹⁸¹ ἐμὴν ^{29:24} λαλίαν ¹⁴³⁷ εἰάν ¹⁰⁷⁰ γελάσω ⁴³¹⁴ πρὸς
 așa erau aceștia la vorbirea mea. Dacă surădeam spre
¹⁴⁷³ αὐτοὺς ^{3766.2} οὐ ⁴¹⁰⁰ μὴ ²⁵³² πιστεύσωσι ⁵⁴⁵⁷ καὶ ³⁵⁸⁸ φῶς ⁴³⁸³ τοῦ ¹⁴⁷³ προσώπου ¹⁴⁷³ μου
 ei, nu le venea să creadă, și lumina feței mele
³⁷⁵⁶ οὐκ ⁶³⁴ ἀπέπιπτεν ^{29:25} ἐξελεξάμην ¹⁵⁸⁶ ὁδὸν ¹⁴⁷³ αὐτῶν ²⁵³² καὶ ⁵²⁵² ἐκάθισα ²⁵²³
 nu o slăbeau din ochi. Alegeam calea lor, și le ședeam
⁷⁵⁸ ἀρχὼν ²⁵³² καὶ ²⁶⁸¹ κατεσκῆνον ⁵⁶¹⁶ ὥσει ⁹³⁵ βασιλεὺς ¹⁷²² ἐν
 în frunte; și- mi întindeam cortul ca un împărat în mijlocul
^{3439.1} μονοζώνους ³⁷³⁹⁻⁵¹⁵⁸ ὁν ^{3803,2-3870} τρόπον ³⁸⁰³ παθινούς ³⁸⁰³ παρεκάλουν
 celor încinși de luptă, ca unul care mângâie pe cei suferă.

CAPITOLUL 30

30:1 ³⁵⁶⁸⁻¹¹⁶¹ νυνὶ ²⁶⁰⁶⁻¹⁴⁷³ δε ¹⁶⁴⁶ κατεγέλασάν ³⁵⁶⁸ μου ³⁵⁶⁸ ἐλαχιστοὶ ³⁵⁶⁸ νυν
 Și acum mă ridiculizează ultimul dintre ei; acum
³⁵⁶⁰⁻¹⁴⁷³ νοουθετοῦσι ¹⁷²² με ³³¹³ ἐν ³⁷³⁹ μέρει ³⁷³⁹ ὧν ¹⁸⁴⁷ ἐξουδένουν ³⁵⁸⁸ τοὺς
 mă ceartă în schimb, aceia căroră le disprețuiam
³⁹⁶² πατέρας ¹⁴⁷³ αὐτῶν ³⁷³⁹ οὐς ³⁷⁵⁶ οὐχ ²²³³ ἠγησάμην ^{1510.1} εἶναι ⁵¹⁴ ἀξιους ²⁹⁶⁵ κύνων
 părinții lor, pe care nu-i socoteam a fi demni de câinii
³⁵⁸⁸ τῶν ^{1699-3541.1} ἐμῶν ³⁵⁸⁸ νομάδων ²⁵³² 30:2 καὶ ¹⁰⁶⁵ γε ²⁴⁷⁹ ἰσχύς ⁵⁴⁹⁵ χειρῶν ¹⁴⁷³ αὐτῶν
 turmelor mele. Și da!, forța mâinilor lor
²⁴⁴⁴⁻¹⁴⁷³ νατὶ ¹⁹⁰⁹ μοι ¹⁴⁷³ ἐπ' ⁶²² αὐτοὺς ⁴⁹³⁰ ἀπώλετο ³⁵⁸⁸ συντέλεια
 la ce anume mi-ar fi folosit? Supra lor era pierzarea completă.
¹⁷²² 30:3 ἐν ^{1729.1} εὐδείᾳ ²⁵³² καὶ ³⁰⁴² λιμῷ ^{57.1} ἀγόνος ³⁵⁸⁸ οἱ ⁵³⁴³ φεύγοντες ⁵⁰⁴ ἀνδρῶν
 În lipsă și foame stearpă, cei ce fugeau fără apă,
⁵⁵⁰⁴ ἐχθές ⁴⁹²⁸ συνοχὴν ²⁵³² καὶ ⁵⁰⁰⁴ ταλαιπωρίαν ³⁵⁸⁸ 30:4 οἱ ⁴⁰³³ περικυκλῶντες
 mai ieri în necaz și nenorocire. Cei dând târcoale
^{233.1} αἷμα ¹⁹⁰⁹ ἐπὶ ²²⁷⁸ ἡχοῦντι ³⁷⁴⁸ οὔτινες ^{233.1} αἷμα
 locurilor sărate de pe țărmurile mării urlătoare, ale căror alge
^{1510.7.3-1473} ἦν ³⁵⁸⁸ αὐτῶν ⁴⁶²¹ τα ⁸²⁰⁻¹¹⁶¹ σῖτα ²⁵³² ἀτμιμοὶ ^{5336.3} δε ²⁵³² καὶ ²⁵³² πεφάνλισμένοι
 le mâncau ca pe ț grâne; și necinstiți, și tratați ca nimic,
¹⁷²⁹ ἐνδείεις ³⁹⁵⁶ παντός ¹⁸ ἀγαθοῦ ²⁵³² καὶ ³⁷³⁹ οἱ ⁴⁴⁹¹ ριζας ³⁵⁸⁶ ἔξλων ³¹⁴⁵ ἐμασσώντο
 lipsiți de orice bun, și rădăcinile pomilor mușcând,
⁵²⁵⁹ ὑπὸ ³⁰⁴² λιμοῦ ³¹⁷³ μεγάλου ¹⁸⁸¹ 30:5 ἐπανέστησάν ¹⁴⁷³ μοι
 apăsați de foame mare. S-au ridicat împotriva mea
²⁸¹² κλέπται ³⁷³⁹ 30:6 ὧν ³⁵⁸⁸ οἱ ³⁶²⁴ οἰκοὶ ¹⁴⁷³ αὐτῶν ^{1510.7.6} ἦσαν ^{5174.1} τρώγλαι
 ca hoți, cei ce, casele lor erau gâuri
⁴⁰⁷³ πετρῶν ^{303.1} 30:7 ἀναμέσον ^{2110.3} εὐήχων ⁹⁹⁴ βοήσονται ³⁷³⁹ οἱ
 în stânci. În mijlocul ținuturilor melodioase vor urla cei ce
⁵²⁵⁹ ὑπὸ ⁵⁴³⁴ φρυγανα ⁶⁶ ἀγρία ^{1244.2} διητῶντο ⁸⁷⁸ 30:8 ἀφρόνων
 sub vreascuri sălbaticе își duc traiul. Ai celor fără minte
⁵²⁰⁷ υἱοὶ ²⁵³² καὶ ⁸²⁰ ἀτιμῶν ³⁶⁸⁶ ὄνομα ²⁵³² καὶ ²⁸¹¹ κλέος ⁴⁵⁷⁰ εσβεσμένον
 fii!, și al celor necinstiți nume! Și faimă stinsă
⁵⁷⁵ ἀπὸ ¹⁰⁹³ γῆς ³⁵⁶⁸ 30:9 νυνὶ ¹¹⁶¹ δε ²⁷⁸⁸⁻¹⁴⁷³ κιθάρα ^{1510.2.1-1473} ἐγὼ ^{1510.2.1-1473} εἰμι ^{1510.2.1-1473} αὐτῶν
 de pe pământ. Acum însă eu harfă le sunt,
²⁵³² καὶ ¹⁴⁷³ ἐμὲ ^{2362.2-2192} θρύλλημα ⁹⁴⁸⁻¹¹⁶¹ ἔχουσιν ¹⁴⁷³ 30:10 ἐβδελύξαντο ¹⁴⁷³ δε ¹⁴⁷³ με
 și mă au ca zicală. Și le e scârbă de mine,

29:25 †conducător

30:3 †trad. alt: În lipsă și foame, sterp fiind el, ca cei ce fugeau fără apă

30:4 †lit: erau

30:6 †τρογλή → trogle, de unde locuințe 'troglodite'

30:8 †descendenți

868 ³¹¹² ἀποστάντες ⁵⁷⁵⁻¹¹⁶¹ μακρὰν ⁴³⁸³ ἀπὸ ¹⁴⁷³ δε ³⁷⁵⁶ προσώπου ¹⁴⁷³ μου ³⁷⁵⁶ οὐκ
 ținându-se la depărtare mare; și dinaintea feței mele nu
⁵³³⁹ ἐφείσαντο ^{4424.1} πτελον ^{30:11} ἀνοιξας ⁴⁵⁵⁻¹⁰⁶³ γαρ ^{5329.1} φαρέτραν
 au cruțat scuiatul. Căci deschizându-și tolba
¹⁴⁷³ αὐτοῦ ²⁵⁵⁹⁻¹⁴⁷³ ἐκάκωσέ ²⁵³² με ⁵⁴⁶⁹ καὶ ³⁵⁸⁸ χαλινὸν ⁴³⁸³ τοῦ ¹⁴⁷³ προσώπου ¹⁴⁷³ μου
 Lui m-a necăjit; și frâu în fața mea
¹⁸²¹ ἐξάπέστειλεν ^{30:12} ἐπὶ ¹⁹⁰⁹ δεξιῶν ¹¹⁸⁸ βλαστοῦ ⁹⁸⁶ ἐπανέστησαν
 ei nu mai au. Pe dreapta, vlăstarul! lor se ridică asupra mea;
⁴²²⁸ πόδας ¹⁴⁷³ αὐτοῦ ¹⁶¹⁴ ἐξέτεινεν ²⁵³² καὶ ^{3597.2} ὠδοποίησεν
 picioarele lui și le-a întins mărind pasul și deschizând
¹⁹⁰⁹ ἐπ' ¹⁴⁷³ ἐμέ ⁵¹⁴⁷ τρίβους ⁶⁸⁴ ἀπωλείας ¹⁴⁷³ αὐτῶν ^{1625.3} 30:13 ἐξέτριβησαν
 împotriva mea cărările pieirii lor; au șters
⁵¹⁴⁷ τρίβοι ¹⁴⁷³ μου ¹⁵⁶²⁻¹⁰⁶³⁻¹⁴⁷³ ἐξέδυσσε ³⁵⁸⁸ γαρ ⁴⁷⁴⁹ μου ⁹⁵⁶ τὴν ¹⁴⁷³ στολὴν ¹⁴⁷³ βέλεσιν ¹⁴⁷³ αὐτοῦ
 cărările mele; căci El mi-a scos costumul; cu țeapa Lui
^{2628.2-1473} κατηκόντισέ ^{30:14} με ²⁹¹⁹⁻¹¹⁶¹ κέκριται ¹⁴⁷³ δε ⁵⁶¹³ μου ¹⁴⁷³ ὥς
 m-a acoperit de străpungeri. Și judecatu- m-a după cum
¹⁰¹⁴ βούλεται ¹⁷²² ἐν ³⁶⁰¹ οὐναῖς ^{5445.4} πέφυρμαι ¹⁹⁹⁴⁻¹⁴⁷³ 30:15 ἐπιστρέφονται ¹⁴⁷³ μοι
 voiește; în dureri sunt pângărit. Mi s-au întors
³⁵⁸⁸ αἱ ³⁶⁰¹ ὀδὲναι ^{3634.2-1473} ὡχέτῳ ³⁵⁸⁸ μου ¹⁶⁸⁰ ἡ ⁵⁶¹⁸ ἐλπίς ⁴¹⁵¹ ὥσπερ ²⁵³² πνεῦμα ²⁵³² καὶ
 durerile; mi s-a dus speranța ca vântul, și
⁵⁶¹⁸ ὥσπερ ³⁵⁰⁹ νέφος ³⁵⁸⁸ ἡ ⁴⁹⁹¹ σωτηρία ¹⁴⁷³ μου ²⁵³² 30:16 καὶ ³⁵⁶⁸ νυν ¹⁹⁰⁹ ἐπ
 ca un nor salvarea mea. Și acum asupra-
¹⁴⁷³ ἐμὲ ¹⁶³² ἐκκυθίζεται ³⁵⁸⁸ ἡ ⁵⁵⁹⁰ ψυχὴ ¹⁴⁷³ μου ²¹⁹²⁻¹¹⁶¹⁻¹⁴⁷³ ἔχουσι ²²⁵⁰ δε ¹⁴⁷³ με ¹⁴⁷³ ἡμέραι
 mi se va revărsa sufletul meu; și mă țin zilele
³⁶⁰¹ ὀδυνῶν ³⁵⁷¹⁻¹¹⁶¹ 30:17 νυκτὶ ³⁵⁸⁸ δε ³⁷⁴⁷ τα ¹⁴⁷³ οστά ^{4776.2} μου ³⁵⁸⁸ συγκέκναιται ³⁵⁸⁸ τα
 durerilor. În noaptea oasele mele ard,
¹¹⁶¹ δε ^{3505.5} ἑνὴν ¹⁴⁷³ μου ¹²⁶² διαέλνεται ^{30:18} ἐν ¹⁷²² πολλῇ ⁴¹⁸³ ἰσχύϊ ²⁴⁷⁹
 și ligamentele mele s-au dezlegat. Cu mare forță
¹⁹⁴⁹⁻¹⁴⁷³ ἐπαλαβέτῳ ³⁵⁸⁸ μου ⁴⁷⁴⁹ τῆς ⁵⁶¹⁸ στολῆς ³⁵⁸⁸ ὥσπερ ^{4058.3} το ³⁵⁸⁸ περιστόμιον ³⁵⁸⁸ τοῦ
 mă ține de haină; precum gulerul
⁵⁵⁰⁹ χιτῶνός ¹⁴⁷³ μου ⁴⁰²³⁻¹⁴⁷³ περιέσχε ²²³³⁻¹¹⁶¹⁻¹⁴⁷³ με ²⁴⁷⁰ 30:19 ἡγήσῃ ⁴⁰⁸¹ δε ²⁴⁷⁰ με ⁴⁰⁸¹ ἰσα ⁴⁰⁸¹ πηλῷ
 veșmântului meu m-a înconjurat. Și mi-am socotit ca pe lut;
¹⁷²² ἐν ¹⁰⁹³ γῇ ²⁵³² καὶ ⁴⁷⁰⁰ σποδῷ ¹⁴⁷³ μου ³⁵⁸⁸ ἡ ³³¹⁰ μερίς ²⁸⁹⁶⁻¹¹⁶¹ 30:20 κέκραγα ¹¹⁶¹ δε
 în pământ și cenușă mi-e partea. Și am strigat
⁴³¹⁴ πρὸς ¹⁴⁷³ σε ²⁵³² καὶ ³⁷⁵⁶ οὐκ ¹⁹¹⁻¹⁴⁷³ ἀκούεις ²⁴⁷⁶ με ²⁵³² ἐσθήσαν ²⁶⁵⁷⁻¹⁴⁷³ καὶ ²⁶⁵⁷⁻¹⁴⁷³ κατενόησάν ²⁶⁵⁷⁻¹⁴⁷³ με
 către Tine, și nu m-ai auzit; ei au stat și m-au observat.
¹⁹¹⁰⁻¹⁴⁷³ 30:21 ἐπέβης ¹⁴⁷³ δε ¹⁴⁷³ μοι ^{414.1} ἀνελεημόνως ⁵⁴⁹⁵ χειρὶ ²⁹⁰⁰ κραταῖα ¹⁴⁷³ με
 Și Te-ai urcat pe mine nemilos; cu mână tare m-
³¹⁴⁶ ἐμαστίγωσας ⁵⁰²¹⁻¹¹⁶¹ 30:22 ἐτάξας ¹⁴⁷³ δε ¹⁷²² μοι ¹⁷²² ἐν
 ai biciuit. Și Te-ai așezat pe poziție împotriva mea cu
³⁶⁰¹ ὀδύναις ²⁵³² καὶ ⁶⁴¹⁻¹⁴⁷³ ἀπέρριψάς ⁵⁷⁵ με ⁴⁹⁹¹ ἀπὸ ¹⁴⁹²⁻¹⁰⁶³ σωτηρίας ¹⁴⁹²⁻¹⁰⁶³ 30:23 οἷα ¹⁴⁹²⁻¹⁰⁶³ γαρ
 dureri; și m-ai lepădat de la salvare. Căci știu
³⁷⁵⁴ ὅτι ²²⁸⁸ θανάτος ¹⁴⁷³ με ^{1625.3} ἐκτρίψει ³⁶¹⁴⁻¹⁰⁶³ οἰκία ³⁹⁵⁶ γαρ ²³⁴⁹ παντὶ ²³⁴⁹ θνητῷ
 că moartea mă va șterge, întrucât casa fiecărui muritor
¹⁰⁹³ γῆ ¹⁴⁸⁷⁻¹⁰⁶³ 30:24 εἰ ³⁷⁸⁴ γαρ ¹⁴¹⁰ ὀφελον ¹⁶⁸³ δυνάμην ¹⁶⁸³ ἐμαντὸν
 pământul e. Căci dacă m-aș îndatora aș putea eu însumi
¹³¹⁵ διαχειρῶσασθαι ²²²⁸ ἡ ¹¹⁸⁹⁻¹⁰⁶⁵ δεηθεὶς ²⁰⁸⁷ γε ²⁵³² ἐτέρου ⁴¹⁶⁰ καὶ ⁴¹⁶⁰ ποιήσει
 să mă omor, sau da! să-/ implor pe un altul și să facă
¹⁴⁷³⁻³⁷⁷⁸ μοι ¹⁴⁷³ τοῦτο ¹¹⁶¹ 30:25 ἐγὼ ¹⁹⁰⁹ δε ³⁹⁵⁶ ἐπὶ ¹⁰² παντὶ ²⁷⁹⁹ ἀδυνάτῳ ²⁷⁹⁹ ἐκλαύσα
 asta pentru mine. Eu însă pentru fiecare neputincios am plâns,
⁴⁷²⁷⁻¹¹⁶¹ εὐστέναξα ¹⁴⁹² δε ⁴³⁵ ἰδὼν ¹⁷²² ἄνδρα ³¹⁸ ἐν ¹⁴⁷³ ἀνάγκαις ¹⁴⁷³ 30:26 ἐγὼ ¹⁹⁰⁷ ἐπέχων
 și am suspinat văzând omul în nevoie. Eu așteptam
¹⁸ ἀγαθοῖς ²⁴⁰⁰ ἰδοῦ ⁴⁸⁷⁶⁻¹⁴⁷³ 30:27 συνήνησάν ³¹²³ μοι ²²⁵⁰ μάλλον ²⁵⁵⁶ ἡμέραι ²⁵⁵⁶ κακῶν
 lucruri bune, și iată, m-au întâmpinat mai degrabă zile rele.

30:12 †fiul

3588 2836 1473 1566.1 2532 3756 4623
30:27 η κοιλία μου εξέξεσε και ου σιωπήσεται
Pânțelece meu s-a întors pe dos?, și nu voi rămâne tăcut;
4399-1473 2250 4432 4730.1
προέφθασάν με ημέραι πτωχείας 30:28 στένων
mi-au ieșit înainte zilele în care am ajuns sărman. Suspinând
4198 427 5391.1 2476-1161 1722
πορεύομαι άνευ φιμού έσθηκα δε εν
am umblat fără să-mi înfrânez gura; și am stat în picioare în
1577 2896 80 1096 4577.1
εκκλησία κεκραγώς 30:29 αδελφός γέγονα σειρήνων†
adunare strigând. Frate am devenit strigoilor†,
2083-1161 4765.1 3588 1192 1473 4656
εταίρος δε στρουθών 30:30 το δέρμα μου εσκότωται
și tovarăș cu struții. Pielea mi s-a înnegrit
3171 3588 1161 3747 1473 575 2738 576-1161
μεγάλως τα δε οστά μου από κανύματος 30:31 απέβη δε
de tot, și oasele mele, de văpaie. Și s-a prefăcut
1519 3997 1473 3588 2788 1161 5568 1473 1519
εις πένθος μου η κιθάρα ο δε ψαλμός μου εις
în jale a mea harfă, și psalmul meu, în
2805 1473
κλαυθμόν εμοί
plâns mie.

CAPITOLUL 31

31:1 1242 5087 3588 3788 1473 2532
διαθήκηκην εθέμην τοις οφθαλμοίς μου και
Un legământ am făcut cu ochii mei, și
3756 4920 1909 3933 2532
ου συνήσω επί παρθένω 31:2 και
nu îmi voi acționa mintea† asupra unei fecioare. Și
5100 3307 3588 2316 509 2532 2817
τι εμέρισεν ο θεός άνωθεν και κληρονομία
ce-a împărțit Dumnezeu de sus? Și ce-i moștenirea
2425 1537 5310 3759 684
ικανού εξ υψιστων 31:3 οναι απώλεια
Celui Desăvârșit din cele preainalte? Vai, pieirea-i
3588 94 2532 526.1 3588 4160
τω αδικω και απαλλοτριώσις τοις ποιούσιν
pentru cel nedrept, și înstrăinarea pentru cei ce înfăptuiesc
458 3780 1473-3708 3598 1473 2532 3956
ανομίαν 31:4 ουχι αυτός όφεται οδόν μου και πάντα
nelegiuire. Oare nu va vedea El calea mea, și toți
3588 1226.1 1473 1821.2 1487-1161 1510.7.1
τα διαβήματά μου εξαριθμήσει 31:5 ει δε ήμην
pașii mei îi va socoti? Și dacă Ț
4198 3326 1070.3 1499.1 4704
πεπορευμένος μετά cu măscărcii†, sau dacă s-a grăbit
3588 4228 1473 1519 1388 2476-1063 1722 2218
ο πους μου εις δόλον 31:6 έσταμαι γαρ εν ζυγώ
piciorul meu spre viclenie; (căci stau în cumpăna
1342 1492-1161 3588 2962 3588 171.1 1473 1487
δικαίω ειδε δε ο κυριος την ακακίαν μου 31:7 ει
cea dreaptă, și știe Domnul nevinovăția mea); dacă
1578 3588 4228 1473 1537 3588 3598 1499.1 3588
εξέκλινεν ο πους μου εκ της οδού ει δε και τω
s-a abătut piciorul meu din cale, sau dacă

30:27 †sau: a fiert; sau: s-a vărsat, a erupt

30:29 †σειρήν → sirenă; în greaca veche sirenele simbolizau sufeletele

morților, și erau reprezentate ca pășări cu cap uman, iar mai târziu, femei cu

coadă de pește

30:29 †strigoi; dacă ar fi să folosim o pasăre, am spune: bufniță; strigoi:

sufletul unui mort care s-ar transforma în timpul nopții într-un animal sau într-o

apariție fantomatică (DEX)

31:1 †sau: nu îmi va zăbovi înțelegerea

31:5 †lit: am fost umblând

31:5 †glumeți, batjocoritori

3788 1872 3588 2588 1473 1499.1
οφθαλμού επηκολούθησεν η καρδια μου ει δε και
ochiul meu a umblat urmând inima mea, și dacă
3588 5495 1473 680 1435 4687
ταις χερσί μου ηψάμην δώρων 31:8 σπείραιμι
măinile mele au atins darurile mitei; să semăn
686 2532 243 2068 731.1-1161 1096 1909
άρα και άλλοι φάγουσαν αρριζος δε γενοίμην επί
atunci, și alții să mănânce; și dezrădăcinat să ajung pe
1093 1487 1811 3588 2588 1473 1135
γης 31:9 ει εξηκολούθησεν η καρδια μου γυναικι
pământ. Dacă a umblat urmărind inima mea femeia
435-2087 1499 1455 1096 1909 2374
άνδρος ετέρου ει και εγκαθετος εγενόμην επί θύραις
altui bărbat, și dacă am spionat pândind† asupra ușilor
1473 700 686 2532 3588 1135 1473 2087
αυτής 31:10 αρέσαι άρα και η γυνή μου ετέρω
ei; să-i facă plăcere atunci și femeia mea altaia;
3588 1161 3516 1473 5013 2372-1063 3709
τα δε νήπιά μου ταπεινωθείη 31:11 θυμός γαρ οργής
și copilașii mei să fie umiliți. Căci mânia urgiei

183 3588 3392 435-1135 4442-1063
ακατάσχετος το μίαναι άνδρός γυναικα 31:12 πυρ γαρ
e nestăvilită, când e întinată femeia bărbatului. Căci un foc
1510.23 2545 1909 3956 3588 3313 3761-302 1904
εστι καλόμενον επί πάντων των μερών ουδ άν έπέλθοι
este arzând în toate părțile, ba încă survine

1537 4491 622 1499.1 5336.3
εκ ριζών απώλεσεν 31:13 ει δε και εφάυλισα
din rădăcini pierzarea. Și dacă am considera ca nimic

2917 2324 1473 2228 2321.1
κρίμα θεράποντός μου η θεραπεινης
când se făcea dreptate slujitorului meu sau slujitoarei mele,

2919 1473 4314 1473 5100-1063 4160 1437
κρινόμενων αυτών προς με 31:14 τι γαρ ποιήσω εάν
când se judecau ei† cu mine. Căci ce voi face dacă

2083.1 1473 4160 3588 2962 1437-1161 2532-1984
έτασιν μου ποιήσεται ο κύριος εάν δε και επισκοπήν
pedeapsă îmi va înfăptui Domnul? Și dacă mă va și cerceta,

5100 612 4160 4220 3756 5613
τίνα απόκρισιν ποιήσομαι 31:15 πότερον ουκ ως
ce răspuns Îi voi face? Oare nu, așa cum

2532 1473 1096 1722 1064 2532 1565 1096
και εγω εγενόμην εν γαστρί και εκείνοι γεγόνασι
și eu am luat ființă în burtă, și ei au luat ființă?

1096-1161 1722 3588 1473 2836 102-1161
γεγοναμεν δε εν τη αυτή κοιλία 31:16 αδύνατοι δε
Și toți am venit la ființă în același pântece. Cei neputincioși,

5532 3739 4218 2192 3756 665.4 5503-1161
χρείαν ην ποτε ειχον ουκ απέτυχον χήρας δε
în nevoia pe care vreodată au avut-o, nu au fost uitați; iar al văduvei

3588 3788 3756 1619.1 1499.1 3588
τον οφθαλμόν ουκ εξέτηξα 31:17 ει δε και τον
ochi nu s-a topit de așteptare. Și dacă

5596.1 1473 2068 3441 2532 3780 3737-3330
ψωμόν μου έφαγον μόνος και ουχι ορφανώ μετέδωκα
dumicatul meu l-am mâncat singur, și n-am împărțit orfanului

1537 1473 3754 1537 3503 1473 1625
εξ αυτού 31:18 ότι εκ νεότητός μου εξέτρεφον
din el. (căci din tinerețea mea i-am hrănit

5613 3962 2532 1537 1064 3384 1473 3594
ως πατήρ και εκ γαστρος μητρός μου ωδήγησα
ca un tată, și din pânțelece mamei mele i-am călăuzit);

1499.1 5237 1131 622 2532
31:19 ει δε και υπερείδον γυμνόν απολλύμενον και
și dacă l-am trecut cu vederea pe cel gol care piercea, și

3756 294 102-1161 1508
ουκ ημφίασα 31:20 αδύνατοι δε ει μη
nu l-am îmbrăcat; și cei neputincioși, de-au fost în juru-mi și nu

2127-1473 575-1161 2891.1 286 1473 2328
εulόγησαν με από δε κουράς αμνών μου εθερμάνθησαν
m-au binecuvântat, și din tunsoarea mieilor mei nu s-au încălzit

3588 5606 1473 1487 1869 3737
οι ώμοι αυτών 31:21 ει επήρα ορφανώ
umerii lor; și de- am ridicat împotriva orfanului

5495 3982 3754 4183-1473-996 4019.2
χείρα πεποιθώς ότι πολλή μοι βοήθεια περιεστιν
mâna, încredințat că resursa† mea multă va rămâne;

31:9 †sau: spion am devenit

31:13 †lit: la judecățile lor cu mine, în timpul proceselor judiciare

31:21 †baza; lit: ajutorul

31:22 ⁸⁶⁸ αποσταίη ⁶⁸⁶ ἄρα ο ³⁵⁸⁸ ὧμός ⁵⁶⁰⁶ μου ¹⁴⁷³ ἀπό ⁵⁷⁵ τῆς ³⁵⁸⁸ κλειδός ²⁸⁰⁷
 să se dezarticuleze atunci umărul meu din încheietură,
³⁵⁸⁸ ο ¹¹⁶¹ δε ¹⁰²³ βραχίον ¹⁴⁷³ μου ⁵⁷⁵ ἀπό ³⁵⁸⁸ τῶν ^{45.1} ἀγκώνος ⁴⁹³⁷ συντριβείη
 și brațul meu din cot să se zdrobească.
⁵⁴⁰¹⁻¹⁰⁶³ 31:23 φόβος ²⁹⁶² γὰρ ⁴⁹¹²⁻¹⁴⁷³ κυρίου ⁵⁷⁵ συνέσχε ³⁵⁸⁸ με ^{3024.1} ἀπὸ ¹ τοῦ ¹ λήματος ¹ ποῦρα
 Căci frica de Domnul m-a constrâns; sub povara
¹⁴⁷³ αὐτοῦ ³⁷⁵⁶ οὐχ ⁵²⁹⁷ ὑποίσω ^{31:24} εἰ ¹⁴⁸⁷ ἔταξα ⁵⁰²¹ χρυσίον ⁵⁵⁵³ εἰς ¹⁵¹⁹
 Lui nu voi rezista. Dacă am pregătit aur pentru
²⁴⁷⁹ ἰσχύν ¹⁴⁷³ μου ^{1499.1} εἰ ³⁰³⁷ δε ⁴¹⁸⁵ καὶ ³⁹⁸² λίθω ¹ πολυτελεῖ ¹ ἐπεποιθήσα ¹
 tăria mea, și dacă pe vreo piatră prețioasă m-am bizuit.
^{1499.1} 31:25 εἰ ²¹⁶⁵ δε ⁴¹⁸³ καὶ ⁴¹⁴⁹ εὐφράνθην ¹⁴⁷³ πολλοῦ ¹⁰⁹⁶ πλοῦτου ¹ μοι ¹ γενομένου ¹
 Și dacă bucurie multă de bogăție mi-a cuprins ființa;
^{1499.1} εἰ ¹⁹⁰⁹ δε ³⁸² καὶ ⁵⁰⁸⁷ ἐπ' ⁵⁴⁹⁵ ἀναριθμήτοις ¹⁴⁷³ ἐθέμην ¹ χεῖρά ¹ μου ¹ 31:26 ²²²⁸ ἡ
 și dacă, pe lucruri fără număr am pus mâna mea; (sau
³⁷⁵⁶ οὐχ ³⁷⁰⁸ ὁρώμεν ²²⁴⁶ ἥλιον ³⁵⁸⁸ τὸν ²⁰¹⁷ ἐπιφάυσκοντα ¹⁵⁸⁷ ἐκλείποντα ¹
 nu vedem noi a soarelui strălucire sfârșindu-se,
⁴⁵⁸²⁻¹¹⁶¹ 31:27 ^{5352.1} σελήνην ³⁷⁵⁶⁻¹⁰⁶³ δε ¹⁹⁰⁹ φθίνουσιν ¹⁴⁷³ οὐ ^{1510.2.3} γὰρ ²⁵³² ἐπ' ¹ αὐτοῖς ¹ ἐστί ¹ 31:28 ²⁵³² καὶ
 și luna scăzând? căci nimic pe ele nu-i). Și
¹⁴⁸⁷ εἰ ⁵³⁸ ἡπατήθη ²⁹⁷⁷ λαθρα ³⁵⁸⁸ ἡ ²⁵⁸⁸ καρδία ¹⁴⁷³ μου ¹⁴⁸⁷⁻¹¹⁶¹ εἰ ⁵⁴⁹⁵ δε ¹ χεῖρά ¹
 dacă s-a înșelat în secret inima mea; și dacă mâna
¹⁴⁷³⁻²⁰⁰⁷ μου ¹⁹⁰⁹ ἐπιθείς ⁴⁷⁵⁰ ἐπὶ ¹⁴⁷³ στόματι ³⁵⁶⁸ μου ²⁵³² ἐφίλησα ¹ 31:28 ²⁵³² καὶ
 punându-mi-o la gura- mi, am sărutat-o; și
³⁷⁷⁸ τούτῳ ¹⁴⁷³ μοι ⁶⁸⁶ ἄρα ⁴⁵⁸ ἀνομία ³⁵⁸⁸ ἡ ³¹⁷³ μεγίστη ³⁰⁴⁹ λογισθεῖη ³⁷⁵⁴ ὅτι
 asta mie deci ca nelegiuirea cea mai mare să-mi fie socotită, căci
⁵⁵⁷⁴ εἰς ¹⁷²⁵ ἐναντίον ²⁹⁶² κυρίου ³⁵⁸⁸ τοῦ ⁵³¹⁰ ὑψίστου ^{1499.1} 31:29 ¹ εἰ ¹ δε ¹ καὶ ¹
 am mințit înaintea Domnului Cel Preainalt. Și dacă
^{2020.2-1096} ἐπιχαρῆς ⁴⁴³⁰ ἐγενόμην ²¹⁹⁰ πτώματι ¹⁴⁷³ ἐχθρῶν ²⁵³² μου ¹ καὶ ¹
 m-am umplut de satisfacție la prăbușirea vrăjmașilor mei, și
²⁰³⁶ εἶπεν ³⁵⁸⁸ ἡ ²⁵⁸⁸ καρδία ¹⁴⁷³ μου ^{2103.1} εὐγε ¹⁹¹ 31:30 ⁶⁸⁶ ἀκούσαι ³⁵⁸⁸ ἄρα ¹ το ¹
 am zis în inima mea, Perfect! Să audă atunci
³⁷⁷⁵ οὐς ¹⁴⁷³ μου ³⁵⁸⁸ τὴν ²⁶⁷¹ κατάραν ¹⁴⁷³ μου ^{2362.1-1161} θρυλληθεῖν ⁶⁸⁶ δε ⁵²⁵⁹ ἄρα ¹ ὑπὸ
 urechea mea blestemul meu, și să fie o zicală atunci prin
²⁹⁹² λαοῦ ¹⁴⁷³ μου ²⁵⁵⁹ κακούμενος ^{1499.1} 31:31 ⁴¹⁷⁸ εἰ ²⁰³⁶ δε ¹ καὶ ¹ πολλὰκίς ¹ εἶπον ¹
 poporul meu, una de maltrare. Și dacă de multe ori au zis
³⁵⁸⁸ αἰ ^{2321.1} θεράπαιται ¹⁴⁷³ μου ⁵¹⁰⁰ τις ³⁰²⁻¹³²⁵⁻¹⁴⁷³ ἀν ³⁵⁸⁸ δώῃ ⁴⁵⁶¹ ἡμῖν ¹ τῶν ¹ σαρκῶν ¹
 slujnicele mele, Cine ne-ar da din bucatele?
¹⁴⁷³ αὐτοῦ ¹⁷⁰⁵ ἐμπλησθήναι ³⁰²⁹ λίαν ¹⁴⁷³⁻³⁵⁴³ μου ¹⁴⁷³ χρηστοῦ ^{1510.6} οὐτος ¹
 lui să ne saturem? -- foarte mare bunătatea-mi fiind.
¹⁸⁵⁴ 31:32 ¹¹⁶¹ ἔξω ³⁷⁵⁶ δε ⁸³⁵ οὐκ ³⁵⁸¹ ἠυλιζέτο ³⁵⁸⁸ ξένος ¹¹⁶¹ ἡ ²³⁷⁴ δε ¹⁴⁷³ θύρα ³⁹⁵⁶ μου ¹ παντὶ
 Afară însă nu a înnoptat străinul, și ușa mea tuturor
²⁰⁶⁴ ελθόντι ⁴⁵⁵ ἀνέωκτο ^{1499.1} 31:33 ²⁶⁴ εἰ ¹ δε ¹ καὶ ¹ ἀμαρτῶν ¹
 celor ce veneau a fost deschisă. Și dacă datorită păcatelor,
^{190.7} ἀκουσίως ²⁹²⁸ ἐκρυσά ³⁵⁸⁸ τὴν ²⁶⁶ ἀμαρτίαν ¹⁴⁷³ μου ³⁷⁵⁶⁻¹⁰⁶³ 31:34 ¹ οὐ ¹ γὰρ ¹
 în mod neintenționat, am ascuns păcatul meu, (căci nu
^{1303.4} διετράπην ^{4181.2} πολυχιλίαν ⁴¹²⁸ πληθους ³⁵⁸⁸ τοῦ ³³⁶¹ μὴ ^{1805.1} ἐξαγορεύσαι ¹
 m-am răzgândit datorită gloatei numeroase, ca să nu spun deschis

31:27 Țeste posibil ca versetele 26-27 să se refere la adorarea stelelor și a fen-

omenelor cosmice, practică în lumea antică, și chiar la iudei, prin contaminare,

în vremea regelui Manase, cf. 2Îm 21:3-5; adorația era exprimată și prin a duce

mâna la gură și a o săruta

31:31 Țlit: cărnurile

¹⁷⁹⁹ ἐνώπιον ¹⁴⁷³ αὐτῶν ^{1499.1} εἰ ¹⁴³⁹ δε ¹⁰² καὶ ¹⁸³¹ εἶασα ¹ ἀδύνατον ¹ ἐξελεῖσθαι ¹
 înaintea lor); și dacă am lăsat pe cel neputincios să plece
³⁵⁸⁸ τὴν ²³⁷⁴ θύραν ¹⁴⁷³ μου ²⁸⁵⁹ κόλπῳ ²⁷⁵⁶ κενῷ ⁵¹⁰⁰ 31:35 ¹³²⁵ τις ¹⁹¹ δῶη ¹ ἀκούοντά ¹
 de la ușa mea cu sânul gol. O cine-mi va da pe ascultătorul
¹⁴⁷³ μου ⁵⁴⁹⁵⁻¹¹⁶¹ χεῖρα ²⁹⁶² δε ¹⁵⁰⁸ κυρίου ^{1165.1} εἰ ^{4774.1-1161} μὴ ¹ ἐδεδοίκειν ¹ συγγραφήν ¹ δε ¹
 meu! Și de mâna Domnului, dacă nu am fost în alertă; și înscrisul
³⁷³⁹ ἣν ²¹⁹² εἶχον ²⁵⁹⁶ κατὰ ⁵¹⁰⁰ τινος ³⁰² 31:36 ⁴⁰⁶⁰ ἐπ' ¹ ὧμοις ¹ ἀν ¹ περιθέμενος ¹
 pe care-l aveam împotriva cuiva, pe umeri purtându-l
⁴⁷³⁵ στέφανον ³¹⁴ ἀνεγίνωσκον ^{31:37} καὶ ²⁵³² εἰ ¹⁵⁰⁸ μὴ ⁴⁴⁸⁶ ρήξας ¹⁴⁷³ αὐτήν ¹
 ca pe-o coroană, l-am citit. Și dacă nu, rupându-l
⁵⁹¹ ἀπέδωκα ³⁷⁶² οὐθέν ²⁹⁸³ λαβὼν ³⁸⁴⁴ παρὰ ⁵⁵³³ χρεωφειλέτου ^{31:38} εἰ ¹⁴⁸⁷
 l-am înapoiat nimic primind de la datornic. Dacă
¹⁹⁰⁹ ἐπ' ¹⁴⁷³ ἐμοὶ ⁴²¹⁸ ποτέ ³⁵⁸⁸ ἡ ¹⁰⁹³ γῇ ⁴⁷²⁷ ἐστέναξεν ^{1499.1} εἰ ¹ δε ¹ καὶ ³⁵⁸⁸ οἱ ¹
 datorită mie, vreodată pământul a suspinat, și dacă
^{831.4} αὐλάκες ¹⁴⁷³ αὐτῆς ²⁷⁹⁹ ἐκλάυσαν ³⁶⁶¹ ὁμοθυμαδόν ^{31:39} εἰ ¹ δε ¹ καὶ ³⁵⁸⁸ τὴν ¹
 brazdele lui au plâns într-un suflut. Și dacă
²⁴⁷⁹ ἰσχύν ¹⁴⁷³ αὐτῆς ²⁰⁶⁸ ἔφαγον ³⁴⁴¹ ἄνεν ⁴²⁷ τιμῆς ⁵⁰⁹² εἰ ^{1499.1} δε ⁵⁵⁹⁰ καὶ ¹ ψυχὴν ¹
 roada Ți-am mâncat-o singur, fără plată; și dacă suflul
²⁹⁶² κυρίου ³⁵⁸⁸ τῆς ¹⁰⁹³ γῆς ^{1583.1} ἐκλαβὼν ³⁰⁷⁶ ἐλύθησα ⁴⁷³ 31:40 ¹ ἀντὶ ¹
 domnului pământului, posedându-l, l-am întristat; în loc de
^{4447.1} πνροῦ ⁶⁸⁶ ἄρα ¹⁸³¹⁻¹⁴⁷³ ἐξέλθοι ^{2833.4} μοι ⁴⁷³⁻¹¹⁶¹ κνιδῆ ²⁹¹⁵ ἀντὶ ⁹⁴² δε ²⁵³² κριθῆς ¹ βάτος ¹ καὶ ¹
 grâu atunci, să-mi răsără urzică, și-n loc de orz, măraciniș. Și
³⁹⁷³⁻²⁴⁹² ἐπαύσατο ⁴⁴⁸⁷ Ἰωβ ¹ ῥήμασιν ¹
 Iov și-a încheiat discursurile.

CAPITOLUL 32

32:1 ²²⁷⁰⁻¹¹⁶¹ ἡσυχάσαν ²⁵³² δε ³⁵⁸⁸ καὶ ⁵¹⁴⁰ οἱ ⁵³⁸⁴ τρεῖς ¹⁴⁷³ φίλοι ¹ αὐτοῦ ¹
 Și au rămas tăcuți, și cei trei prieteni ai lui
²⁰⁸⁹ εἰ ⁴⁷¹ ἀντειπεῖν ²⁴⁹² Ἰωβ ^{1510.7.3-1063} ἦν ²⁴⁹² γὰρ ¹³⁴² Ἰωβ ¹ δίκαιος ¹⁷²⁶ ἐναντίον ¹
 nu l-au mai contrazis pe Iov, căci era Iov drept înaintea
¹⁴⁷³ αὐτῶν ³⁷¹⁰⁻¹¹⁶¹ 32:2 ¹ ὡργίσθη ³⁵⁸⁸ δε ¹ Ελιού ³⁵⁸⁸ ο ¹ τοῦ ¹ Βαραχὴλ ¹ ο ¹
 Și s-a iritat Elihu, fiul lui Baracheel, din
¹⁵³⁷ *Βουζίτης ³⁵⁸⁸ ἐκ ⁴⁷⁷² τῆς ⁶⁸⁹ συγγενείας ³⁵⁸⁸ Ἀραμ ¹ τῆς ¹ Αυσιτιδὸς ¹ χώρας ¹
 Buz, din spița lui Ram, din ținutul Ausitei;
³⁷¹⁰⁻¹¹⁶¹ ὡργίσθη ³⁵⁸⁸ δε ²⁴⁹² τῷ ⁴⁹⁷⁰ Ἰωβ ¹³⁶⁰ σφόδρα ^{666.1} διότι ¹ ἀπέφηνεν ¹
 și s-a iritat împotriva lui Iov peste măsură, fiindcă se declara
¹⁴³⁸ ἐαυτὸν ¹³⁴² δίκαιον ¹⁷²⁶ ἐναντίον ³⁵⁸⁸ τοῦ ²⁹⁶² κυρίου ¹ 32:3 ¹ καὶ ¹ κατὰ ¹
 pe sine drept înaintea Domnului. [chiar împotriva
³⁵⁸⁸ τῶν ⁵¹⁴⁰ τριῶν ¹¹⁶¹ δε ⁵³⁸⁴ φίλων ³⁷¹⁰ ὡργίσθη ⁴⁹⁷⁰ σφόδρα ¹³⁶⁰ ὅτι ²⁵³² οὐκ ³⁷⁵⁶
 celor trei l și] prieteni s-a iritat peste măsură, fiindcă nu
¹⁴¹⁰ ἠδυνήθησαν ⁶¹¹ ἀποκριθῆναι ^{477.1} ἀντίθετα ²⁴⁹² Ἰωβ ²⁵³² καὶ ¹
 putuseră să răspundă în mod contrar lui Iov; și totuși
⁵⁰⁸⁷ ἐθεντο ¹⁴⁷³ αὐτόν ^{1510.1} εἶναι ⁷⁶⁵ ἀσεβῆ ¹ 32:4 ¹ Ελιού ¹ δε ¹
 au tras concluzia despre el că este lipsit de pietate. Și Elihu
⁵²⁷⁸ ὑπέμεινε ¹³²⁵ δοῦναι ⁶¹² ἀποκρισιν ²⁴⁹² Ἰωβ ³⁷⁵⁴ ὅτι ⁴²⁴⁵ πρεσβύτεροι ¹
 așteptase să dea un răspuns lui Iov, căci mai bătrâni
¹⁴⁷³ αὐτοῦ ^{1510.2.6} εἰσιν ²²⁵⁰ ἡμέραις ²⁵³² καὶ ^{1492.*} εἶδεν ³⁷⁵⁴ Ελιού ¹ ὅτι ¹
 decăt el erau în zile. Și Elihu a văzut că
^{3756-1510.2.3} οὐκ ⁶¹² ἔστιν ¹⁷²² ἀπόκρισις ⁴⁷⁵⁰ ἐν ³⁵⁸⁸ στόματι ⁵¹⁴⁰ τῶν ⁴³⁵ ἀνδρῶν ¹
 nu este niciun răspuns în gurile celor trei bărbați,
²⁵³² καὶ ²³⁷³ ἐθυμώθη ³⁷⁰⁹ ὁργῇ ¹⁴⁷³ αὐτοῦ ¹ 32:6 ¹ ὑπολαβὼν ⁵²⁷⁴⁻¹¹⁶¹ δε ¹ Ελιού ¹
 și s-a aprins mânia urgiei lui. Și răspunzând, Elihu

31:39 Țlit: forța

32:2 Țlit: al lui

3588 3588 * 3588 * 2036 3501 3303
o του Βαραχιήλ o Βουζιτης είπε νεώτερος μεν
fiul lui Baracheel, din Buz, a zis, Mai tânăr într-adevăr
1510.2.1 3588 5550 1473-1161 1510.2.5 4245 1352
ειμι τω χρόνω υμεις δε εοστε πρεσβύτεροι διό
sunt la vârstăți, și voi sunteți mai bătrâni; de aceea
2270 5399 3588 1473 312 3588 1683
ησυχασα φοβηθείς του υμιν αναγγείλαι την εμεντου
am tăcut, temându-mă să vă fac cunoscut a mea
1989.1 2036-1161 3756 3588 5550 1510.2.3 3588
επιστήμην 32:7 είπα δε ουχ ο χρόνος εστιν ο
înalță cunoștința. Și am zis, Nu vârstăți e îndreptățiță
2980 1722-4183-1161 2094 3756 1492
λαλών εν πολλοις δε έτεσιν ουκ οίδασι
să vorbească; eni, oamenii tot nu știu
4678 235 4151 1510.2.3 1722 1027.1 4157-1161
σοφίαν 32:8 αλλά πνεύμά εστιν εν βροτοις πνοη δε
înțelepciunea. Dar un duh este în muritori, și suflarea
3841 1510.2.3 3588 1321 3756 3588
παντοκράτορος εστιν η διδάσκουσα 32:9 ουχ οι
Celui Atotputernic este cea care dă învățătură. Nu cei ce
4187.2 1510.2.6 4680 3761. 3588 1088
πολυχρονοι εισι σοφοι ουδ οι γεροντες
au trăit îndelung sunt înțelepți; nici nu-s cei înaintați în vârstă
1492 2917 1352 2036 191 1473 2532
οίδασι κρίμα 32:10 διό είπα ακούσατέ μου και
cei ce știu judecata. De aceea am zis, Ascultați- mă, și
312-1473 3739 1492 1801 3756
αναγγελώ υμιν α οίδα 32:11 ενωτίζεσθέ
vă voi face cunoscut ceea ce știu. Aplicati-vă urechea spre
1473 3588 4487 2046-1063 1473-191
μου τα ρήματα ερώ γαρ υμών ακουόντων
discursuri, căci mă voi adresa facultăților voastre auditive,
891 3739 2082.1 3056 2532 3360
αχρι ου ετάσθη λόγους 32:12 και μεχρι
atâta vreme cât îmi veți examina cuvintele, și până când
1473 4920 2532 2400 3756-1510.7.3 3588 2492-1651
υμών συνήσω και ιδού ουκ ην τω Ιωβ ελέγχων
vă voi pricepe; și iată, nu e niciunul care să-l dovedească pe Iov,
470 4487 1473 1537
ανταποκρινόμενος ρήματα αυτού ες
atunci când ați răspuns împotriva discursurilor lui, niciunul din
2443 3361 2036 2147 4678 2962
υμών 32:13 ινα μη είπητε εύρομεν σοφίαν κυρίω
voi; ca să nu ziceți, Am găsit înțelepciune pe Domnul
4369 444-1161 2010 2980
προσθέμενοι 32:14 ανθρώπω δε εεπτρέψατε λαλήσαι
urmându-L. Și pe om l-ați însărcinat să spună
5108 4487 4422 3756 611 3825
τοιαύτα ρήματα 32:15 επτοήθησαν ουκ απεκρίθησαν
aceste discursuri. Ei s-au însăpăimântat, nu au răspuns
2089 3822 1537 1473 3056
ετι επαλαίωσαν ες αυτών λόγους
mai departe; învechite ieșeau de la ei cuvintele.
5278 3756-1063 2980 3754 2476
32:16 υπέμεινα ου γαρ ελάλησα ότι έστησαν
Am așteptat, căci n-am vorbit, fiindcă ei s-au ținut statornici,
3756 611 5274-1161 * 3004 3825
ουκ απεκρίθησαν 32:17 υπολαβών δε Ελιού λέγει πάλιν
n- au răspuns. Și răspunzând, Elihu a spus, Din nou
2980 4134-1063 1510.2.1 4487 3639.1-1063-1473
λαλήσω 32:18 πλήρης γαρ ειμι ρημάτων ολέκει γαρ με
voi vorbi. Căci plin sunt de discursuri; căci mă coplescește
3588 4151 3588 1064 3588 1161 1064 1473
το πνεύμα της γαστρος 32:19 η δε γαστήρ μου
duhul pântecelui meu.
5618 779 1098 2204 1210
ώσπερ ασκός γευέουκς ζέων δεδεμένος
e ca un burduf de vin nou ce fierbe, înfășurat în legături,
2532 5618 5445.6 5471 4486
και ώσπερ φυσητήρ χαλκέως ερρηγώς
și ca foalele unui cazan de aramă, care se zvârcoleasc.

32:6 ἤlit: timp

32:7 ἤlit: timpul

32:7 ἤlit: și în mulți ani

32:13 ἤlit: Domnului adăugându-ne

32:14 ἤsau: ia-ți conferit, atribuit; sau: ia-ți îngăduit

2980 2443 373 455 3588 5491
32:20 λαλήσω ινα αναπαύσωμαι ανοίξας τα χείλη
Voi vorbi ca să ajung la odihnă, deschizându-mi buzele.
444-1063 3766.2 153 235 3375
32:21 ανθρώπων γαρ ου μη αίσχυνθω αλλά μην
Căci înaintea unui om nicidecum nu mă voi rușina, ba încă da!
3761 1027.1 3766.2 1788 3756-1063
ουδε βροτόν ου μη εντραπώ 32:22 ου γαρ
nici de-un muritor, deloc nu voi fi cuprins de jenă. Căci nu
1987 2296 4383 1490 2532 1473
επισταμαι θαυμάσαι πρόσωπον ει δε μη και εμέ
știu ce înseamnă să admir fața vreunui om, iar de nu, chiar pe mine
4597 2068
σήμερον εδονται
moliile să mă mănânce.

CAPITOLUL 33

3756-3375-1161-235 191 2492 3588 4487 1473
33:1 ου μην δε αλλά ακουσον Ιωβ τα ρήματα μου
Și de fapt, ascultă, o! Iov, discursurile mele,
2532 2981 1801-1473 2400-1063 455
και λαλιάν ενωτίζου μου 33:2 ιδού γαρ ηνοιξα
și la vorbirea mea pleacă-ți urechea. Căci iată, mi-am deschis
3588 4750 1473 2532 2980 3588 1100 1473 2513
το στόμα μου και ελάλησεν η γλώσσά μου 33:3 καθαρά
gura mea, și a grăit limba mea. Curată
1473 3588 2588 4487 4907-1161 5491 1473 2513
μου η καρδια ρήμασι συνέσις δε χειλέων μου καθαρά
îmi este inima în rostiri, și înțelegere buzele mele curat
3339 4151 2304 3588 4160-1473 4157-1161
νοήσει 33:4 πνεύμα θείον το ποιήσαν με πνοη δε
vor gândi. Duhul dumnezeiesc Care m-a făcut, și suflarea
3841 1510.2.3 3739 1321-1473 1437 1410
παντοκράτορος εστιν η διδάσκουσα με 33:5 εαν δυνή
Celui Atotputernic este cea care mă învață. Dacă poți,
1325 1473 612 4314 3778 5278 2476 2596 1473
δος μοι απόκρισιν προς ταυτα υπόμεινον στήθη κατ εμέ
dă- mi răspuns la acestea! Așteaptă, stai înaintea mea,
2532 1473 2596 1473 1537 4081 1284.3 1473 5613 2532
και εγώ κατὰ σε 33:6 εκ πληου διήρτισαι συ ως κατ
și eu înaintea ta. Din lut ai fost modelat tu, la fel ca și
1473 1537 3588 1473 1284.3 3756
εγώ εκ του αυτού διηρτίσμεθα 33:7 ουχ
mine; dintr- același am fost modelați. De-aceea nicidecum!
3588 5401 1473 1473 4764.2 3761 3588
ο φόβος μου σε εκθαμβήσει ουδε η
frica de mine nu te va dezorienta îngrozindu-te, nici
5495 1473 926-1510.8.3 1909 1473 4133 2036 1722
χειρ μου βαρεία εσται επί σοι 33:8 πλην είπας εν
mâna mea nu se va îngreuiua asupra ta. Ba încă, ai zis în
3775 1473 5456 4487 1473 191 1360 3004
ωστί μου φωνήν ρημάτων σου ακήκοα διότι λέγεις
urechile mele, glasul spuselor tale l-am auzit, fiindcă spui,
2513 1510.2.1 3756 264 273-1063 1510.2.1
33:9 καθαρός ειμι ουχ αμαρτών αμεμπτος γαρ ειμι
Curat sunt, n- am păcătuit, căci fără vină sunt,
3756-1063 457.1 3202.1-1161 2596 1473
ου γαρ ηνόμησα 33:10 μέψιν δε κατ εμού
căci n- am înfaptuit fărădelege. Și plângere împotriva mea
2147 2233-1161-1473 5618 5227 5087-1161
ευρεν ηγηται δε με ώσπερ υπεναντιον 33:11 έθετο δε
El a găsit, și m-a socotit ca pe un împotrivitor. Și a pus
1722 3586 3588 4228 1473 5442-1161-1473 3956
εν ξύλω τον ποδα μου εφύλαξε δε μου πάσας
în butuci de lemn piciorul meu, și mi-a supravegheat toate
3588 3598 4459-1063 3004 1342-1510.2.1 2532 3756
τας οδους 33:12 πως γαρ λέγεις δικαίος ειμι και ουκ
căile. Fiindcă cum spui tu, Sunt drept, și El nu
1873-1473 166-1063 1510.2.3 3588 1883
επακήκοέ μου αιώνιος γαρ εστιν ο επάνω
m-a ascultat! -- Căci veșnic este Cel ce-i mai presus de
1027.1 3004-1161 1302 3588 1343
βροτών 33:13 λέγεις δε διατί της δικαιοσύνης
muritori. Și spui, De ce cu privire la dreptatea
1473 3756 1873 3956 4487 1722-1063
μου ουκ επακήκοε παν ρήμα 33:14 εν γαρ
mea, nu a ascultat El fiicare vorbă? Fiindcă atunci când

32:22 ἤnu fac deosebire între oameni având în vedere înfățișarea lor

33:7 ἤlit: nu va fi grea

3588 530 2980 3588 2962 1722-1161-3588 1208
τω ἀπαξ λαλήσαι ο κύριος εν δε τω δευτέρω
o dată vorbeste Domnul, și atunci când a doua oară,
33:15 1798 2228 1722 3191.1 3563.1 2228 5613
ενύπνιον η εν μελέτη νυκτερινή η ως
într-un vis, sau într- o cugetare a nopții, sau atunci
3752 1968 1170.1-5401 1909 444 1909
οταν επιπίπτη δεινός φόβος επ ανθρώπους επι
când cade o frică îngrozitoare peste om în
3572.1 1909 2845 33:16 5119 343
νυσταγμάτων επί κοίτης τότε ανακαλύπτει
ațipirile din pat; atunci El descoperă
3563 444 1722 1491 5401 5108
νον ανθρώπων εν ειδεσι φόβου τοιούτοις
mintea oamenilor prin înfățișări ale fricii; cu unele ca acestea
1473 1629 654 444
αντοίς εξεφόβησεν 33:17 αποστρέψαι ανθρώπων
îi înfricoșează, pentru a-l întoarce pe om
1537 93 3588 1161 4983 1473 575 4430
εξ αδικίας το δε σωμα αυτού από πτώματος
de la nelegiuire, și trupul lui de la căderea cadaverică
4506 5339-1161 3588 5590 1473 575
ερρύσατο 33:18 εφείσατο δε της ψυχής αυτού από
i-l scapă. și cruță sufletului lui de la
2288 2532 3361-4098-1473 1722 4171 3825-1161
θανάτου και μη πεσείν αυτόν εν πολέμω 33:19 πάλιν δε
moarte, și îl cruță ca să nu cadă în luptă. Și din nou
1651-1473 1909 3119 1909 2845 2532 4128
ηλεγξεν αυτόν επί μαλακία επί κοίτης και πλήθος
il mustră prin slăbiciune, aruncându-l la pat, și o mulțime
3747-1473 3487.1 3956-1161 1035.1-4621
οστών αυτού ενάρκησε 33:20 παν δε βρωτων σίτου
din oasele lui i le înțepeneste; și orice grâu comestibil
3766.2 1410 4327 2532 3588 5590
ου μη δυνηται προσδέξασθαι και η ψυχή
deloc nu-l mai poate primi, chiar dacă sufletul
1473 1035 1937 2193 302 4595-1473
αυτού βρώσιν επιθυμήσει 33:21 εως αν σαπώσιν αυτού
lui hrană dorește; până când îi va putrezi
3588 4561 2532 584 3588 3747 1473 2756
αι σάρκες και αποδείξη τα οστά αυτού κενά
carnea, și îi vor fi puse în lumină oasele lui dezgolate;
33:22 ηγγισε δε εις θάνατον η ψυχή αυτού η
și a fost apropiat până în moarte sufletul lui,
1161 2222 1473 1722 86 1437 1510.3 5507 32
δε ζωη αυτού εν άδη 33:23 εαν ώσι χίλιοι άγγελοι
și viața lui de Hades. Dacă vor fi o mie de ingeri
2287 1520 1473 3766.2 5103.1
θανατηφόροι† εις ατών ου μη τρώσει
dători de moarte, unul măcar dintre ei, nicidecum, nu-l va străpunge
1473 1437 3539 3588 2588 1994 4314
αυτών εαν νοήση τη καρδια επιστραφήναι προς
pe el, dacă își va propune în inimă să se întoarcă către
2962 312-1161 444 3588 1438 3202.1
κύριον αναγγείλη δε ανθρώπω την εαυτού μέμψιν
Domnul, și să facă cunoscut aproapelui† propria-i incorectitudine,
3588 1161 458 1473 1166 472 3588
την δε ανομίαν αυτού δείξη 33:24 ανθέξεται του
și fărâdelegea lui s-o arate, îl va ține
3361 4098 1519 2288 365-1161 1473 3588 4983
μη πεσείν εις θάνατον αναρρώσει δε αυτού το σωμα
să nu cadă în moarte; și va înnoi [lui l trupul]
5618 250.2 1909 5109 3588 1161 3747 1473
ώσπερ αλοιφήν επί τοίχου τα δε οστά αυτού
precum tencuiala nouă pe un zid; și oasele lui
1705 3452 527.2-1473 3588 4561
εμπλήσει μυελου 33:25 απαλυνει αυτού τας σάρκας
vor fi umplute cu măduvă. El îi va face gingașă carnea,
5618 3516 600-1161-1473 409.1
ώσπερ νηπίου αποκαταστήσει δε αυτόν ανδρωθέντα
ca a unui nou-născut, și îl va aduce din nou la starea de bărbat
1722 444 2172-1161 4314 2962
εν ανθρώποις 33:26 ευξάμενος δε προς κύριον
printre oameni. Și se roagă fierbinte către Domnul,
2532 1184 1473 1510.8.3 1525-1161 4383
και δεκτά αυτώ έσται εισελευσεται δε προσώπω
și bine primit de El va fi, și va intra cu fața

33:23 †mortali, 3 oc, Num 18:22, Iac 3:8

33:23 ‡lit: omului

2513 4862 1834.3 591-1161 444
καθαρώ σιν εξηγορία αποδώσει δε ανθρώποις
curată cu grăire de laudă; și El va răsplăti oamenii
1343 1534 5119 631.1 444
δικαιοσύνην 33:27 εϊτα τότε απομέμψεται άνθρωπος
drepti. Imediat după aceea se va învinui omul
1473 1438 3004 3634 4931 2532 3756
αυτός εαυτώ λέγων οια συντελούν και ουκ
el însuși pe sine, spunând, Acestea le- am înfăptuit, și El nu
514-2082.1-1473 3739 264 4982
αξία ήτασέ με ων ήμαρτον 33:28 σώσον
m-a pedepsit corespunzător, după ce am păcătuit. Salvează
5590 1473 3588 3361 2064 1519 1312 2532 3588 2222 1473
ψυχην μου του μη ελθειν εις διαφθοράν και η ζωη μου
sufletul meu ca să nu merg în stricăciune, și viața mea
5457 3708 2400 3778-3956 2038 3588 2478
φως όψεται 33:29 ιδού ταύτα πάντα εργάται ο ισχυρός
lumina să o vadă. lată, toate acestea le lucreează Cel Tare,
3598-5140 3326 435 2532 4506 3588 5590
οδους τρεις μετά ανδρός 33:30 και ερρύσατο την ψυχήν
aceste trei căi cu bărbatul. Și El a scăpat sufletul
1473 1537 2288 2443 3588 2222 1473 1722 5457 134-1473
μου εκ θανάτου ινα η ζωη μου εν φωτι αυτη αντον
meu din moarte, ca viața mea în lumină să-L laude.
33:31 ενωτίζον Ιωβ και ακονέ μου κώφευσον
Apleacă-ți urechea, Iov, și ascultă-mă! Păstrează tăcerea!
2532 1473 1510.2.1 2980 1487 1510.2.6 1473 3056
και εγω ειμι λαλήσω 33:32 ει εϊσι σοι λόγοι
Și eu Ț voi vorbi. Dacă sunt în tine cuvinte,
611 1473 2980 2309-1063 1344
αποκριθῆτι μοι λαλήσον θέλω γαρ δικαιοθῆναι
răspunde-mi! Vorbește! Căci vreau să se facă dreptate
1473 1508 1473 191 1473 2973.1
σε 33:33 ει μη συ ακουσόν μου κώφευσον
pentru tine. Iar de nu, tu ascultă-mă! Păstrează tăcerea!
2532 1321-1473 4678
και διδάξω σε σοφίαν
Și te voi învăța înțelepciune.

CAPITOLUL 34

5274-1161 1987 3004 191 1473
34:1 υπολαβών δε Ελιου λέγει 34:2 ακούσατέ μου
Și răspunzând Elihu a spus, Ascultați-mă,
4680 1987 1801 3588
σοφοί επιστάμενοι ενωτίζεσθε το
voi înțelepților! Voi cei ce aveți cunoștință, aplecați-vă urechea spre
2570 3754 3775 3056-1381 2532 2995
καλον 34:3 οτι ους λόγους δοκιμάζει και λαρυγξ
bine. Căci urechea discerne cuvintele, și gâtul
1089 1035 2920 138 1438
γέυεται βρώσιν 34:4 κρίσιν ελώμεθα εαυτοίς
gustă hrana. Judecata să ne-o însușim noi înșine;
1097 303.1 1438 3739 5100 2570 3754
γνώμεν αναμέσον εαυτών ο τι καλον 34:5 οτι
ca să cunoaștem între noi înșine ceea ce e bun. Căci
2046-2492 1342-1510.2.1 3588 2962 525-1473 3588
ειρηκεν Ιωβ δικαίος ειμι ο κύριος απήλλαξε μου το
Iov a spus, Sunt drept, Domnul mi-a dat la o parte
2917 5574-1161 3588 2917 1473 972 3588
κρίμα 34:6 εψεύσατο δε τω κρίματι μου βίαιον το
judecata. Și El a mințit în judecata mea; violentă-i rana
956 1473 427 93 5100 435
βελος μου ανευ αδικίας 34:7 τις ανηρ
săgeții Lui în mine, fără ca eu să fi comis nedreptate. Ce bărbat
5618 2492 4095 3456.1 5618 5204 3756
ώσπερ Ιωβ πινων μυκτηρισμόν ώσπερ υδωρ 34:8 ουκ
e ca Iov, bând sarcasma ca pe apă? El nu
264 3761 764 3761 3654-2841
αμαρτών ουδε ασεβήσας ουδ' όλως κοινωνήσαι
păcătuieste, nici nu e lipsit de pietate, nici nu are părtașie pe de-a-ntregul
3326 4160 3588 459 3588 4198 3326
μετά ποιούντων τα ανομα του πορευθῆναι μετά
cu cei ce înfăptuiesc nelegiuiri, ca să umble cu
765 3361-1063 2036 3754 3756 1510.8.3
ασεβών 34:9 μη γαρ είπης οτι ουκ έσται
cei lipsiți de pietate. Ca nu cumva să zici că nu este

33:31 ‡lit: voi fi vorbind

1984 435 2532 1984 1473 3844
επισκοπή ανδρός και επισκοπή αυτού παρά
cercetare judiciară făcută de-un bărbat, și că, cercetarea omului? e prin
2962 1352 4908 2588 191
κυρίου 34:10 διό συνετοί καρδίας ακούσατέ
Domnul. De aceea, voi cei ce pricepeți inima, ascultați-
1473 3361 1473 1510.4 1725 2962 764
μου μη εἶη ἐναντι κυρίου ασεβῆσαι
mă! Nu cumva eu însumi să fiu înaintea Domnului lipsit de pietate,
2532 1725 3841 5015 3588 1342 235
και ἐναντι παντοκράτορος ταράξει το δίκαιον 34:11 ἀλλὰ
și înaintea Celui Atotputernic să tulbur dreptatea. Dar
591 444 2505 4160 1538 1473 2532
αποδίδοι ἀνθρώπω καθά ποιεί ἑκαστος αὐτὸν και
El răsplătește omului după cum a făcut fiecare din ei, și
1722 5147 435 2147-1473 3633-1161 3588
ἐν τριβῷ ἀνδρός ευρήσει αὐτόν 34:12 οἷε δε τον
pe cărarea bărbatului El îl găsește. Și îți imaginezi că
2962 824-4160 2228 3588 3841 5015
κύριον ἀποπα ποιήσεν η ο παντοκράτωρ ταράξει
Domnul face ceva nepotrivit, sau că Cel Atotputernic va tulbura
2920 3739 4160 3588 1093 5100-1161
κρίσιν ος ἐποίησε την γην 34:13 τις δε
judecata? El, Cel ce a făcut pământul? Și cine
1510.2.3 3588 4160 3588 5259 3772 2532 3588
ἐστίν ο ποιῶν την νπ ουρανόν και τα
este cel ce face lucrări în lumea de sub cer, și cele
1751 3956 4160 1487-1063 1014 4912 2532
ἐνόντα πάντα 34:14 εἰ γαρ βούλοιο συσχεῖν και
dinlăuntrul ei toate? Căci dacă El ar dori să restrângă, și
3588 4151 3844 1473 2722 5053 3956
το πνεῦμα παρ' αὐτῷ κατασχεῖν 34:15 τελευτήσει ἡ πάσα
duhul la Sine să-l rețină, și-ar sfârși viața orice
4561 3661 3956 1027.1 1519 1093 565
σαρξ ὁμοθυμαδόν πας βροτός εἰς γην ἀπελεύσεται
carne cu un suflăt. Orice muritor în pământ se va duce
3606 2532 4111 1487-1161 3361
ὄθεν και ἐπλάσθη 34:16 εἰ δε μη
de unde a și fost plăsmuit. Dacă însă ți se pare că nu
3560 191 3778
νουθετή 191 3778
se înțelege unde batți, ascultă următoarele! Aplecă-ți urechea
5456 4487 1492-1473 3588 3404 459
φωνήν ρημάτων 34:17 ἰδε συ τον μισούντα ἀνομα
la sunetul grăirilor mele. Tu vezi că Cel ce urăște nelegiuirile,
2532 3588 3643.4 3588 4190 1510.6 166
και τον ὀλλύντα τους πονηροὺς ὄντα αἰώνιον
și Care dă la pierzare pe cei răufăcători -- vezi că este veșnic
1342 765 3588 3004 935
δίκαιον 34:18 ασεβῆς ο λέγων βασιλεῖ
drept. Lipsit de pietate e cel ce spune împăratului,
3891 765 3588 758
παρανομεῖς ασεβέστατος τοῖς ἀρχουσιν
Fără de lege ai lucrat, și strigă, Păgânule, conducătorilor;
3739 3756 1870 4383 1784 3761
34:19 ος οὐκ ἐπαισχύνθη πρόσωπον ἐντίμου οὐδέ
care nu se sfințește în fața omului de seamă, nici nu
1492 5092 5087 99.1 2296 4383 1473
οἶδε τιμὴν θέσθαι ἀδροῖς θναυμασθῆναι πρόσωπα αὐτῶν
știe cînte să acorde frunțașilor, să admire chipurile lor.
34:20 κενά δε αὐτοῖς αποβήσεται το κεκραγέναι
Și deșertăciune le va fi rezultatul, cînd vor striga
2532 1189 435 5530-1063 3892.2
και δεισθαι ἀνδρός ἐχρήσαντο γαρ παρανόμως
și se vor ruga de-un bărbat; căci s-au îndatorat să încalce legea,
1578 102 1473-1063 3706.1
ἐκκλεινομένων αδυνάτων 34:21 αὐτός γαρ ορατῆς
dând la o parte pe cei neputincioși. Căci El Scrutător
1510.2.3 2041 444 2990-1161-1473 3762 3739
ἐστὶν ἔργων ἀνθρώπων λελήθε δε αὐτόν ουδέν ὡν
este al lucrărilor oamenilor, și nu l-a scăpat nimic din ceea ce

34:9 ἱlit: lui

34:15 †V-SEP

34:15 ἱtoți împreună

34:16 ἱce intenționez să spus

34:16 ἱlit: acestea

4238 3761 1510.2.3 5117 3588 2928
πράσσουσιν 34:22 οὐδέ ἐστι τόπος του κρυβῆναι
ei fac; nici nu este vreun loc unde să se ascundă
3588 4160 3588 459 3754 3756 1909 435
τους ποιούντας τα ἀνομα 34:23 ὅτι οὐκ ἐπ ἀνδρα
cei ce înfăptuiesc nelegiuri. Căci nu! asupra bărbatului
5087 2089 3588 1063 2962 3956-2186.4
ἥσει ἐτι 34:24 ο γαρ κύριος πάντας εφορά
El nu va pune mai mult, și Căci Domnul observă toate;
3588 2638 421 1741-5037 2532
ο καταλαμβάνων ἀνεξιχνίαστα ἐνδοξία τε και
El cel ce sesizează lucrurile nepătrunse, și glorioase, și
1808.1 3739 3756 1510.2.3 706 3588
ἐξάσια ὡν οὐκ ἐστὶν ἀριθμός 34:25 ο
extraordnare, pentru care nu este număr. Cel ce
1107-1473 3588 2041 2532 4762 3571
γνωρίζων αὐτῶν τα ἔργα και στρέψει νύκτα
le cunoaște lucrările, și va întoarce noaptea asupra lor,
2532 5013 4570-1161 765
και ταπεινωθήσονται 34:26 ἐσβέσε δε ασεβεῖς
și ei se vor smeri. Și El îl stinge pe cel lipsit de pietate,
3707-1161 1726 3754 1578 1537
ορατοὶ δε ἐναντίον αὐτοῦ 34:27 ὅτι ἐξέκλιναν ἐκ
și vizibili sunt înaintea Lui. Căci s-au abătut din
3551 2316 1345 1473 3756 1921
νόμου θεοῦ δικαιώματα αὐτοῦ οὐκ ἐπέγνωσαν
legea lui Dumnezeu; orânduiriile Lui nu le-au recunoscut;
34:28 του επαγαγεῖν ἐπ' αὐτόν κραυγὴν πενήτων και
ca să aducă la El strigătul săracilor; și
2906 4434 1522 2532 1473 2271
κραυγὴν πτωχῶν εισακούσεται 34:29 και αὐτός ηττοχίαν
strigătul sărmanilor El îl va asculta; și El odihnă
3930 2532 5100 2613 2532 2928
παρέξεται και τις καταδικάζεται και κρύψει
va oferi, și cine va condamna? Și 151 va ascunde
4383 2532 5100 3708-1473 2532 2596 1484
πρόσωπον και τις ὀψεται αὐτόν και κατά ἔθρους
fața, și cine Îl va vedea? Și fața de o națiune
2532 2596 444 3674 936
και κατά ἀνθρώπου ομοῦ 34:30 βασιλεῶν
și față de un om deopotrivă; făcând să împărătească
444 5273 575 1421.2 2992 3754
ἀνθρώπων νποκριτὴν ἀπὸ δυσκολίας λαοῦ 34:31 ὅτι
omul ipocrit, datorită îndărătniciei poporului. Căci
4314 3588 2478 3588 3004 2983
προς τον ισχυρόν ο λέγων εἰληφα
[3 către 4 Cel 5 Atotputernic 1 cel ce 2 spune], Am primit îndestul,
3756 1757.2 427 1683 3708 1473
οὐκ ἐνεχυράσω 34:32 ἀνευ ἑμαυτοῦ ὀψομαι συ
nu voi lua garanție. Nu prin mine însumi voi vedea, Tu
1166 1473 1487 93 2038 3766.2
δείξον μοι εἰ ἀδικίαν ἐργασάμεν ου μη
arată- mi, dacă nedreptate am lucrat; atunci nicidecum nu
4369 3361 3844 1473 661 1473
προσθήσω 34:33 μη παρὰ σου αποτίσει αὐτήν
voi mai adăuga. Oare de la tine îți va întoarce El răsplata?,
3754 1473 683 3754 1473 1586 2532 3756 1473 2532
ὅτι συ ἀπόση ὅτι συ ἐκλέξῃ και οὐκ ἐγὼ και
ca tu să-/ lepezi judecata? Căci tu vei alege, și nu eu; și
5100 1097 2980 1352 4908 2588
τι ἐγνωσ λάλησον 34:34 διὸ συνετοί καρδίας
ceea ce cunoști, spune deci! De aceea cei pricepuți cu inima
2046 3778 435-1161 4680 191-1473 3588 4487
ερούσι ταῦτα ἀνὴρ δε σοφός ακηκοῦ μου το ρημα
vor grai aceste lucruri; și bărbatul înțelept îmi ascultă vorbirea.
2492 1161 3756 1722 4907 2980 3588 1161 4487
34:35 ἰωβ δε οὐκ ἐν συνέσει ἐλάλησε τα δε ρήματα
Iov însă nu cu pricepere a vorbit, și discursurile

34:23 ἱvestestul continuă în v. 24; în acest verset SEP urmează cuvânt cu

cuvânt prima parte a versetului din TM; confrunțați cu un text atât de laconic,

traducătorii TM au adăugat cuvinte pentru a obține un verset "citibil"; același

lucru îl fac și traducătorii SEP; VBA..., SM..., LXXE...

34:31 ἱzălog

34:33 ἱsau: judecata; lit: ți-o va răsplăti El

1473 3756-1722 1989.1 3756-3375-1161-235
αὐτοῦ οὐκ ἐν ἐπιστήμῃ 34:36 οὐ μὴν δε ἀλλά
lui nu le-a zis cu înaltă-cunoștință. Dar mai degrabă,
3129 2492 3361 1325-2089 470.1 5618 3588 878
μᾶθε ἰωβ μὴ δὼς ἐπὶ ἀνταπόκρισιν ὥσπερ οἱ ἄφρονες
învățâ Iov! Nu mai da vreun răspuns precum nebunii,
34:37 2443 3361 4369 1909 266 1473
ἵνα μὴ προσθώμεν ἐφ' ἁμαρτίας ἡμῶν
ca nu cumva să mai adăugăm deasupra păcatelor noastre,
458-1161 1909 1473 3049 4183-2980
ἀνομία δε ἐφ' ἡμῖν λογισθεῖη πολλὰ λαλοῦντων
și nelegiuire împotriva noastră să fie socotită, spunând multe
4487 1726 3588 2962
ῥήματα ἐναντίον τοῦ κυρίου
discursuri înaintea Domnului.

CAPITOLUL 35

35:1 5274-1161 * 3004 5100 3778
ὑπολαβὼν δε Ἐλιού λέγει 35:2 τί τοῦτο
Și răsponzând Elihu a spus, Ce-i aceasta,
2233 1722 2920 1473 5100 1510.2.2 3754 2036 1342
ἤγησώ ἐν κρίσει σὺ τις εἶ ὅτι εἶπας δίκαιός
să estimezi că în dreptate ești? Tu, cine ești, ca să zici, Drept
1510.2.1 1726 2962 3754 2046 5100 4160
εἰμι ἐναντίον κυρίου 35:3 ὅτι εἶπες τί ποιῆσε
sunt înaintea Domnului? Căci spui, Ce voi face
264 1473 1473 1325 612 2532 3588
ἁμαρτῶν 35:4 ἐγὼ σοὶ δώσω ἀποκρισιν καὶ τοῖς
dacă păcătuiesc? Eu îți voi da răspuns, și celor
5140 5384 1473 308 1519 3588 3772 2532
τρισὶ φίλοις σου 35:5 ἀνάβλεψον εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ
trei prieteni ai tăi. Ridică-ți privirea către cer, și
1492 2648 3509 5613 5308 575 1473 1487
ἰδε κατὰμαθε ρέφη ὥς ὑψηλὰ ἀπὸ σου 35:6 εἰ
vezi! Observă norii cât de sus sunt față de tine; Dacă
264 5100 4238 1499.1 4183 457.1
ἡμαρτες τί πράξεις εἰ δε καὶ πολλὰ ἠνόησας
ai păcătuit, ce vei face? Și chiar dacă în multe ai acționat cu nelegiuire,
5100 1410 4160 1893 3767 1342 1510.2.2
τί δύνασαι ποιῆσαι 35:7 ἐπεὶ οὖν δίκαιος εἶ
ce poți face? Dacă deci drept ești,
5100 1325 1473 2228 5100 1537 5495 1473 2983
τί δώσεις αὐτῷ ἡ τί ἐκ χειρὸς σου ληψεται
ce-I vei da Lui, sau ce anume din mână ta va lua El?
35:8 ἀνδρὶ τῷ ὁμοίῳ σου ἡ ἀσεβείᾳ σου
Pe un bărbat asemănător ție îl va afecta impietatea
2532 5207 444 3588 1343 1473 575
καὶ υἱὸ ἀνθρώπου ἡ δίκαιοσύνη σου 35:9 ἀπὸ
ta; și pe un fiu al omului, dreptatea ta. În
4128 4811 2896 994
πλήθους συκοφαντοῦμενοι κεκράζονται βοῇσονται
mare număr cei extorcați vor striga; vor țipa
575 1023 4183 2532 3756 2036 4226
ἀπὸ βραχίονος πολλῶν 35:10 καὶ οὐκ εἶπε πον
din cauza brațului asupritor al multora. Și omul nu zice, Unde
1510.2.3 3588 2316 3588 4160-1473 3588 2697.1
ἐστὶν ὁ θεὸς ὁ ποιῆσας με ὁ κατατάσσω
este Dumnezeu care m-a făcut? Cel ce rânduiește
5438 3563.1 3588 1357.1-1473 575
φυλακὰς νυκτερινὰς 35:11 ὁ διορίζων με ἀπὸ
străjiile nopții? Cel ce mă deosebește de
5074 1093 575-1161 4071 3772 1563
τετραπόδων γῆς ἀπὸ δε πετεινῶν οὐρανοῦ 35:12 ἐκεῖ
patrupedele pământului, și de păsările cerului. Acolo
2896 2532 3766.2 1522 2532 575
κεκράζονται καὶ οὐ μὴ εἰσακούσῃ καὶ ἀπὸ
vor striga, și nicidecum nu va fi cine să asculte, chiar datorită
5196 4190 824-1063 1014-3756
ὑβρεὼς πονηρῶν 35:13 ἄτοπα γὰρ βούλεται οὐ
obrazniciei răufăcătorilor. Căci cele nepotrivite nu dorește
1492 3588 2962 1473-1063 3588 3841
ιδεῖν ὁ κύριος αὐτὸς γὰρ ὁ παντοκράτωρ
să le privească Domnul, fiindcă El e Cel Atotputernic.
35:14 3706.1-1510.2.3 3588 4931 3588
ορατὴς ἐστὶ τῶν συντελούντων τα
El este Cel ce observă pe cei ce împreună săvârșesc

35:3 ἤlit: păcătuind; sau, exprimat antonimic: Ce profit voi avea dacă nu
păcătuiesc ?

459 2532 4982-1473 2919 1161 1726 1473
ἀνομα καὶ σώσει με κρίθητι δε ἐναντίον αὐτοῦ
nelegiuirile, și El mă va salva. Pledează dar înaintea Lui!
1487 1410 134-1473 5613 1510.2.3 2532 3568
εἰ δύνασαι ἀνέσαι αὐτὸν ὡς ἐστὶ 35:15 καὶ νυν
dacă poți să-L lauzi așa cum El este. Și acum
3754 3756 1510.2.3 1980 3709 1473 2532 3756
ὅτι οὐκ ἐστὶν ἐπισκεπτόμενος ὁργὴν αὐτοῦ καὶ οὐκ
fiindcă nu ți cercetează urgia Lui, și nu
1097 3900 4970 2532 2492 3154.1
ἐγνώ παραπτώματι σφόδρα 35:16 καὶ ἰωβ ματαίως
cunoaște greșelile cele enorme, și Iov în mod deșert
455 3588 4750 1473 1722 56 4487 925
ανοίγει τὸ στόμα αὐτοῦ ἐν ἀγνώστῃ ῥήματα βαρύνει
își deschide gura lui; în ignoranță vorbește- și îngreuiază.

CAPITOLUL 36

36:1 4369-1161 2089 * 3004 3306
προσθεὶς δε ἐπὶ Ἐλιού λέγει 36:2 μείνον
Și continuând mai departe Elihu a spus, Îngăduie-
1473 3397-2089 2443 1321-1473 2089-1063 1722-1473-1510.2.3 3012.1
με μικρὸν ἐπιναδιόξω σε ἐπὶ γὰρ ἐν ἐμοὶ ἐστὶ λέξις
mă încă puțin! ca să te-nvăț; căci mai este în mine elocuțiune.
353 3588 1989.1-1473 3112 2041-1161
36:3 ἀναλαβὼν τὴν ἐπιστήμην μου μακρὰν ἐργῶν δε
Luând înalta-mi cunoștință de departe, și lucrările
1473 1342 2046 1909 225 2532 3756
μου 36:4 δίκαια ἐρῶ ἐπ' ἀληθείας καὶ οὐκ
mele, cuvinte drepte voi grăi, bazat pe adevăr, și nicidecum
94 4487 95 4920 1097 1161
ἀδίκᾳ ῥήματα ἀδίκως συνιείς 36:5 γίνωσκε δε
nedrepte discursuri, pe care nedrept să le pricepi. Cunoaște dar
3754 3588 2962 3766.2 638.1 3588 172
ὅτι ὁ κύριος οὐ μὴ ἀποποιήσῃται τὸν ἄκακον
că Domnul nicidecum nu va lepăda pe cel fără răutate,
1415 2479 2588 765 3766.2
δυνατός ἰσχυὶ καρδίας 36:6 ἀσεβῇ οὐ μὴ
cel puternic în tăria inimii. Celui lipsit de pietate nicidecum nu-i
2227 2532 2917 4434-1325 3756
ζωοποιήσῃ καὶ κριμα πτωχῶν δώσει 36:7 οὐκ
va da viață; și judecată dreaptă va asigura șărmanilor. El nu-
851 575 1342 3788 1473 2532
ἀφελεῖ ἀπὸ δικαίου ὀφθαλμούς αὐτοῦ καὶ
Și va îndepărta de la dreptate ochii Lui, și privirile-I vor fi
3326 935 1519 2362 2523-1473 1519
μετὰ βασιλέων εἰς θρόνον καθιεῖ αὐτοὺς εἰς
împreună cu împărații pe tron; El îi asează în
3534 2532 5312 1909 2532 3588 3975.2
νικος καὶ υψωθήσονται 36:8 καὶ οἱ πεπεδημένοι
biruință, și ei vor fi înălțați. Și cei ferecați
1722 5498.1 4912 1722 4979
ἐν χειροπέδαις συσχεθήσονται ἐν σχοινοῖς
în obezi, vor fi împreună legați cu funiile
3997.1 2532 312-1473 3588 2041 1473
πενίας 36:9 καὶ ἀναγγελεῖ αὐτοῖς τὰ ἔργα αὐτῶν
sărăciei. Și El le va face cunoscut lucrările lor,
2532 3588 3900-1473 3754 2480
καὶ τὰ παραπτώματα αὐτῶν ὅτι ἰσχύσουσιν
și calcările lor de lege, căci sunt impunătoare.
36:10 235 3588 1342 1522 2532 2036 3754
ἀλλὰ τοῦ δικαίου εἰσακούσεται καὶ εἶπεν ὅτι
Dar pe cel drept îl va asculta; și El a zis ca
1994 1537 93 1437 191
ἐπιστραφήσονται ἐξ ἀδικίας 36:11 ἐὰν ἀκούσωσι
ei să se întoarcă din nedreptate. Dacă vor asculta
2532 1398 4931 3588 2250
καὶ δουλεύσωσι συντελέσουσι τὰς ἡμέρας
și vor sluji ca robi, își vor sfârși în mod complet zilele
1473 1722 18 2532 3588 2094 1473 1722
αὐτῶν ἐν ἀγαθοῖς καὶ τὰ ἀνὴρ αὐτῶν ἐν
lor, în mijlocul bunătăților, și anii lor în
2143 765-1161 3756 1295
εὐπρεπείας 36:12 ἀσεβεῖς δε οὐ διασώζει
splendori. Dar cei lipsiți de pietate nu-s izbăviți,
3844 3588 3361 1014 1473 1492 3588 2962
παρὰ τὸ μὴ βούλεσθαι αὐτοὺς εἰδέναι τὸν κύριον
fiindcă nu au vrut -- ei înșiși! -- să privească la Domnul,

35:15 ἤlit: este cercetând
36:6 ἤin sensul de a furniza

2532 1360 3560 432.1 1510.7.6 2532
και διότι νουθετοῦμενοι ἀνῆκοι ἦσαν 36:13 και
și deoarece când au primit mustrare surzi au fost. Și
5273 2588 5021 2372 3756 994 3754
υποκριται καρδια ταξουσι θυμόν ου βοήσονται ότι
cei fățarnici cu inima își vor rândui mânie; ei nu vor striga, căci
1210-1473 599 5106 1722 3503 3588
ἐδήσαν αυτούς 36:14 ἀποθάνοι τοῖνυν ἐν νεότητι η
El îi leagă. Să moară deci la tinerețe
5590 1473 3588 1161 2222 1473 5103.1 5259
ψυχῇ αὐτῶν η δε ζῳῇ αὐτῶν τιτρωσκομένη ὑπό
sfulețul lor, și viața lor să fie străpunsă de
32 446.2 2346 772 2532 102
αγγέλων 36:15 ἀνθ' ὧν ἐθλίψαν ἀσθενῇ και ἀδύνατον
îngerii, fiindcă l-au necăjit pe cel slab și neputincios;
2917-1161 4239 1620 2532
κρίμα δε πρᾶεων ἐκθήσει 36:16 και
dar El judecata dreaptă a celui blând o va scoate în lumină. Și
4314-1893 538 1537 4750 2190
πρὸς ἐπεὶ ἠπάτησεν ἐκ στόματος ἐχθροῦ
atunci când se apropie cel ce înșală, scofând din gura vrăjmașului
12-2710.4 5270 1473-2532 2597
ἄβυσσος κατὰχυσίς ὑποκάτω αὐτῆς και κατέβη
o revărsare abisală, dedesubtul ei, se întinde
5132 1473 4134 4096 3756-5302-1161
τράπεζά σου πλήρης πιότητος 36:17 οὐχ ὑστερήσει δε
masa ta plină de grăsimi. Și nu va lipsi
575 1342 2917 2372-1161 1909 765
ἀπὸ δικαίων κρίμα 36:18 θυμός δε ἐπ' ἀσεβείς
de la cei dreپți judecata; și mânia peste cei lipsiți de pietate
1510.8.3 1223 763 1435 3739 1209
ἐσται δι' ἀσεβείας δῶρων ὧν ἐδέχοντο
va fi, datorită impietății darurilor mitei pe care le- au primit
1909 93 3361-1473 1578 1635 3588
ἐπ' ἀδικίαις 36:19 μὴ σε ἐκκλινάτω ἔκων ο
ca să faci nedreptăți. Tu să nu îți întorci cu voia
3563 1162 1722 318 1510.6 102
νους δεήσεως ἐν ἀνάγκῃ ὄντων ἀδυνάτων
mintea de la implorarea celor în nevoie când sunt neputincioși.
2532 3956 3588 2901 2479 361
και πάντας τοὺς κραταιοῦντας ἰσχυρὸν 36:20 μὴ
Și pe toți cei ce se întăresc în forță, să nu-
1828 3588 3571 305 243 473
ἐξελεύσῃς την νύκτα του ἀναβῆναι ἄλλους αὐτ'
atrăgi noaptea, ca să se ridice alții în locul
1473 235 5442 3361 4238 824
αὐτῶν 36:21 ἀλλὰ φύλαξαι μὴ πράξῃς ἄτοπα
lor. Dar păzește-te ca nu cumva să faci ceva nepotrivit,
575-3778-1063 1807 575 4432 2400 3588
ἀπὸ τούτων γὰρ ἐξέλου ἀπὸ πτωχείας 36:22 ἰδοὺ ο
căci prin lucrurile acestea ești izbăvit din sărăcie. Iată, Cel
2478 2901 1722 2479 1473 5100-1063 1510.2.3 2596
ἰσχυρὸς κραταιώσει ἐν ἰσχυρί αὐτοῦ τις γὰρ ἐστὶ κατ'
tare va învinge prin țaria Lui, căci cine este ca
1473 1413 5100-1161 1510.2.3 3588 2082.1-1473
αὐτὸν δυνάστης 36:23 τις δε ἐστὶν ο ἐτάζων αὐτοῦ
El de puternic? Și cine este cel ce l- pune la încercare
3588 2041 2228 5100 3588 2036 4238 94
τα ἔργα η τις ο εἶπας ἔπραξεν ἀδικα
lucrările? Sau cine e cel ce zice, El a înfăptuit nedreptate!
36:24 3403 3754 3173 3588 2041 1473 1510.2.3
μνησθητι ότι μεγάλα τα ἔργα αὐτοῦ ἐστὶν
Amintește-ți că mari lucrările Lui sunt,
3739 756 435 3956 444 1492
ὧν ἤρξαν ἄνδρες 36:25 πᾶς ἀνθρωπος εἶδεν
pe care le- au administrat oamenii. Orice om vede
1722 1438 3745 5103.1 1510.2.6 1027.1
ἐν εαυτῷ ὅσοι τιτρωσκόμενοι εἰσι βροτοὶ
în sine cât de mulți [străpunși 2 sunt 1 muritori].
36:26 2400 3588 2478 4183 2532 3756 1097
ἰδοὺ ο ἰσχυρὸς πολὺς και ου γνωσόμεθα
Iată Cel Tare e mare, și noi nu-L cunoaștem;
706 2094 1473 2532 562 705-1161
ἀριθμὸς ἐτῶν αὐτοῦ και ἀπέραντος 36:27 ἀριθμηταὶ δε
numărul anilor Lui dar e nesfârșit. Și vor fi numărate

36:16 ̎lit: se coboară

36:20 ̎trad. alt. a versetelor 19b și 20: Și pe toți cei ce dezlănțuie silnicii prin

forță, să nu-î protejezi sustrăgându-i noaptea, când se ridică alții împotriva lor

36:26 ̎lit. mult; BA scrie: pretutindeni

1473 4711.1 5205 2532 2022 5205 1519
αὐτῷ σταγόνες νεοῦ και ἐπιχυθήσονται νετῷ εἰς
de El picăturile ploii, și vor fi vărsate pentru ploaie în
3507 4482 3822.3 4639.2-1161
νεφέλην 36:28 ρυήσονται παλαιώματα ἐσκίασε δε
nor. Vor curge puhoai cele din vechime, și vor umbri
3509 1909 291.2 1027.1 2532 1437
νεφῇ ἐπὶ ἀμυθῆτων βροτῶν 36:29 και εἰς
norii, peste nespusele mulțimi de muritori. Și oare
4920 555.1 3507 2471 4633
συνῇ ἐπεκτάσεις νεφέλης ἰσότητα σκηνῆς
cine va pricepe cum se întinde norul, dreapta măsură a cortului
1473 2400 1614 1909 1473 2238.5 2532 4492.1
αὐτοῦ 36:30 ἰδοὺ ἐκτενεῖ ἐπ' αὐτὴν ἡδῶ και ριζώματα
Lui? Iată, El a întins peste el lumină, și rădăcinile
3588 2281 2572 1722-1063 1473 2919
τῆς θαλάσσης ἐκάλυψεν 36:31 ἐν γὰρ αὐτοῖς κρινεῖ
mării le acoperă. Căci în acestea El va judeca
2992 1325 5160 3588 2480 1909 5495
λαοὺς δώσει τροφήν τῷ ἰσχυρῶντι 36:32 ἐπὶ χειρῶν
popoarele, va da hrană celor tari. Cu mâinile
2572 5457 2532 1781 4012 1473 1722 528
ἐκάλυψε φῶς και ἐνετείλατο περὶ αὐτῆς ἐν ἀπαντῶντι
El ascunde fulgerul, și poruncește pentru el în trāznirea ̎intei.
36:33 312 4012 1473 5384 1473 2934.3
ἀναγγελεῖ περὶ αὐτοῦ φίλον αὐτοῦ κτήσις
El va face cunoscut despre Sine prietenul Lui -- despre avuție
2532 4012 93
και περὶ ἀδικίας
și despre nedreptate.

CAPITOLUL 37

2532 575 3778 5015 3588 2588 1473 2532
37:1 και ἀπὸ ταύτης ἐταράχθη η καρδια μου και
Și de aceea s-a tulburat inima mea, și
640.1 1537 3588 5117 1473 191 189 1722 3709
ἀπερρῆν ἐκ του τοπου αὐτῆς 37:2 ἀκουε ἀκοῆν ἐν ὀργῇ
s-a scurs din locul ei. Ascultă vestirea din urgia
2372 2962 2532 3191.1 1537 4750 1473 1831
θυμοῦ κυρίου και μελέτη ἐκ στόματος αὐτοῦ ἐξελεύσεται
mâniei Domnului! Și cugetarea din gura Lui va ieși!
5270 3956 3588 3772 3588 746 1473 2532 3588
37:3 ὑποκάτω παντός του ουρανοῦ η ἀρχῇ αὐτοῦ και το
Sub tot cerul este stăpânirea Lui, și
5457 1473 1909 4420 3588 1093 3694 1473
φῶς αὐτοῦ ἐπὶ περὺγων της γῆς 37:4 ὅπισω αὐτοῦ
lumina Lui, peste aripile pământului. Înapoia Lui
994 5456 1026.2 1722 5456 5196 1473 2532 3756
βοησεται φωνῇ βροντῆσει ἐν φωνῇ ὕβρεως αὐτοῦ και ουκ
va striga un glas; va tuna cu glasul vātāmării Lui; și El nu
465.1 1473 3754 191 5456 1473
ἀνταλλάξει αὐτοὺς ότι ἀκούσει φωνῇν αὐτοῦ
va accepta negocierile lor, ca să fie ascultat glasul Lui.
1026.2 3588 2478 1722 5456 1473 2297
37:5 βροντῆσει ο ἰσχυρὸς ἐν φωνῇ αὐτοῦ θαυμασία
Va tuna Cel Tare cu glasul Lui minunății.
5610 5087 2934 1492-1161 2845-5010 1909
ὥραν ἔθετο κτήρεσιν οἰδᾶσι δε κοίτης τὰξιν ἐπὶ
Un sezon a stabilit El dobitoacelor, și ele știu rânduiala culcușului. De
3778-3956 3756 1839-1473 3588 1271 3761
τούτοις πᾶσιν ουκ ἐξίσταται σου η διάνοια οὐδέ
toate acestea nu ți-a fost cuprinsă de uimire gândirea, nici nu
1259-1473 3588 2588 575 4983 4160-1063
διαλλάσσεται σου η καρδια ἀπὸ σώματος ἐποίησε γὰρ
ți s-a împăcat inima cu trupul. Căci El a făcut
3173 3739 3756 1492 4929
μεγάλα α ουκ ἤδειμεν 37:6 συντάσσω
lucruri mărete pe care noi nu le cunoaștem. El prescrie
5510 1096 1909 1093 2532 5494-5205 1412.1
χίλων γίνου ἐπὶ γῆς και χειμῶν νετόν δυναστείας
zăpezii, Formează-te pe pământ; și ploii de iarnă a puterii
1473 1722 5495 3956 444 2696
αὐτοῦ 37:7 ἐν χειρὶ παντός ἀνθρώπου κατασφραγίζει
Lui. Pe mână fiecărui om El pune o pecete,
2443 1097 3956 444 3588 1438 769
ἰνα γνῶ πᾶς ἀνθρωπος την εαυτοῦ ἀσθένειαν
ca să-și cunoască fiecare om propria-i slăbiciune.
1525-1161 2342 5259 3588 4629.2 2270-1161
37:8 εἰσῆλθε δε θηρία ὑπὸ την σκέπην ἡσύχασαν δε
Și au intrat fiarele în vizuină, și se odihnesc

37:4 ̎proponerea de trocul

1909 2845 1537 5009 1904 3601
ἐπὶ **κοίτης** **37:9** **εκ** **ταμειών** **ἐπέρχονται** **οἰκονομοῦν**
 în culcuș. leșind din tainice cămări vin durerile,
 575-1161 207.1 5592 2532 575 4157 2478
ἀπὸ **δε** **ακροτηρίων** **ψυχῶς** **37:10** **καὶ** **ἀπὸ** **πνοῆς** **ισχυροῦ**
 și de la extremități, frigul. Și din Suflarea Celui Tare
 1325 3803.1 3608.1-1161 3588 5204 5613-1437
ὥσπερ **ὁ** **πᾶς** **ὁ** **ὕψος** **δε** **τοῦ** **ὕψους** **ἐάν**
 se va produce gheață; și El cărmuiește apa întocmai după cum
 1014 2532 1588 2667.2 3507
βούληται **37:11** **καὶ** **ἐκλεκτὸν** **καταπλάσσει** **νεφέλην**
 dorește. Și când pe cel ales îl învâluiește norul,
 1287 3509 5457 1473 2532 1473
διασκορπίζει **νεφὸς** **φῶς** **αὐτοῦ** **37:12** **καὶ** **αὐτὸς**
 împrăștie norul lumina Lui.
 2945.1 1294 1722 2302.2 1519
κυκλώματα **διαστρέψει** **ἐν** **θεεβουλαθῶθ**
 mișcărilor concentrice? le va abate prin voința-/ suverană, ca
 2041 1473 3956 3745-302 1781-1473
ἔργα **αὐτῶν** **πάντα** **ὅσα** **αὐ** **ἐντελεῖται** **αὐτοῖς**
 ele să-și facă lucrările lor -- toate câte le poruncește.
 3778 4929 3844 1473 1909 3588 1093 1437
37:13 **ταῦτα** **συντέτακται** **παρ'** **αὐτοῦ** **ἐπὶ** **τῆς** **γῆς** **ἐάν**
 Acestea au fost rânduite de El pe pământ, fie
 1519 3809 1437 1519 3588 1093 1473 1437 1519 1656
εἰς **παιδείαν** **ἐάν** **εἰς** **τὴν** **γῆν** **αὐτοῦ** **ἐάν** **εἰς** **ἐλεος**
 pentru pedepsă, fie pentru țara Lui, fie pentru mila
 2147 1473 1801 3778 2492
εὐρήσει **αὐτόν** **37:14** **ἐνωτίζου** **ταῦτα** **ἰωβ**
 ce se va afla în El. Pleacă-ți urechea la acestea, Iov.
 2476 3560 1411 2962 1492 3754 3588
στήθι **νοθετοῦ** **δύναμιν** **κυρίου** **37:15** **οἶδαμεν** **ὅτι** **ὁ**
 Rămâi sub îndemnul puterii Domnului.
 2316 5087 3588 2041 1473 5457 4160 1537
θεὸς **ἔθετο** **τὰ** **ἔργα** **αὐτοῦ** **φῶς** **ποτήσας** **ἐκ**
 Dumnezeu a stabilit lucrările Lui, lumina a făcut-o scoțând-o din
 4655 1987-1161 1253 3509 1808.1-1161
σκοτόν **37:16** **ἐπιστάται** **δε** **διάκρισιν** **νεφῶν** **ἐξαισία** **δε**
 întuneric. Și El cunoaște deosebirea norilor, și extraordinara
 4430 4190 1473-1161 3588 4749 2329.1
πνῆμα **πονηρῶν** **37:17** **σοῦ** **δε** **ἡ** **στολή** **θερμῆ**
 răvălire a răufăcătorilor. Iar al tău costum e cald,
 2270-1161 1909 3588 1093 575 3558 4732
ἡ **συχάζεται** **δε** **ἐπὶ** **τῆς** **γῆς** **ἀπὸ** **νότου** **37:18** **στερεώσεις**
 și liniște e pe pământ dinspre austru.
 3326 1473 1519 3822.3 2478 5613 3706
μετ' **αὐτοῦ** **εἰς** **παλαιώματα** **ισχυραὶ** **ὥς** **ὁράσις**
 împreună cu El în cele străvechi, cele tari precum viziunea
 2025.1 1302 1321-1473 5100
ἐπιχύσεως **37:19** **διατί** **διδάξον** **με** **τί**
 revărsării tăriei cerului?
 2046-1473 2532 3973 4183 3361
ἐροῦμεν **αὐτὸ** **καὶ** **πανσώμεθα** **πολλὰ** **λέγοντες** **37:20** **μή**
 să-I spun? Și să încetăm multe vorbiri. Nu e
 976 2228 1122 1473-3936 2443 444
βίβλος **ἡ** **γραμματεὺς** **μοι** **παρέστηκεν** **ἵνα** **ἀνθρωπον**
 o carte sau un cărturar la îndemâna mea, ca pe omul
 2476 2678.2 3956-1161-3756 3707 3588
ἐσθκῶς **κατασιωπήσω** **37:21** **πᾶσι** **δε** **οὐχ** **ορατὸν** **το**
 care stă să-I fac să tacă? Dar nu tuturor le e vizibilă
 5457 5080.2 1510.2.3 1722 3588 3822.3
φῶς **τηλαυγές** **ἐστὶν** **ἐν** **τοῖς** **παλαιώμασιν**
 lumina; strălucitoare de departe este printre cele străvechi,
 5618 3588 3844 1473 1909 3509 575 1005
ὥσπερ **το** **παρ'** **αὐτοῦ** **ἐπὶ** **νεφῶν** **37:22** **ἀπὸ** **βορρᾶ**
 precum lumina de la El pe nori. De la crivă
 3509 5551.1 1909 3778 3173 3588 1391 2532
νέφη **χρυσουγούντα** **ἐπὶ** **τοῖς** **μεγάλῃ** **ἡ** **δόξα** **καὶ**
 sunt norii strălucind ca aurul; în aceștia mare e gloria și
 5092 3844 3841 2532 3756 2147
τιμὴ **παρὰ** **παντοκράτορος** **37:23** **καὶ** **οὐχ** **εὐρίσκομεν**
 onoarea de la Atotputernicul. Și nu se găsește

37:12 Țiclurile, mișcările circulare

37:13 Ținstructie

37:17 Țvântul de sud

37:18 Țdar opăσις επιχύσεως poate fi Țneles și "oglină trunată", așa cum scrie

TM

37:21 Țlit: cea

243 3664 3588 2479 1473 3588 3588 1342-2919 3756
ἄλλον **ὅμοιον** **τῇ** **ισχυὶ** **αὐτοῦ** **ο** **τα** **δικαία** **κρίνων** **οὐκ**
 altul asemenea tăriei Lui. Cel ce judecă drept; nu
 3633 1522-1473 1352 5399
οἱ **εἰσακούειν** **αὐτόν** **37:24** **διο** **φοβηθήσονται**
 te gândești că El ascultă?
 1473 3588 444 5399-1161 1473 2532 3588 4680
αὐτόν **οἱ** **ἀνθρωποι** **φοβηθήσονται** **δε** **αὐτόν** **καὶ** **οἱ** **σοφοὶ**
 de El omului; și să-i fie frică de El și celui Țnțelept
 2588
καρδία
 cu inima.

CAPITOLUL 38

3326-1161 3588 3973 * 3588 3012.1 2036
38:1 **μετὰ** **δε** **το** **παύσασθαι** **Ελίου** **τῆς** **λέξεως** **εἶπεν**
 Și după ce a încetat Elihu prelegerea, a zis
 3588 2962 3588 2492 1223 2978 2532 3509 5100
ὁ **κύριος** **τῷ** **ἰωβ** **διὰ** **λαίλαπος** **καὶ** **νεφέλης** **38:2** **τίς**
 Domnul lui Iov prin furtună și nor.
 3778 3588 2928 1012 4912-1161 4487 1722 2588
οὗτος **ὁ** **κρῦπτων** **βουλήν** **συνέχων** **δε** **ρήματα** **ἐν** **καρδία**
 acela care Țntunecă sfatul, și constrânge vorbele în inimă,
 1473-1161 3633 2928 2224 5618
ἐμὲ **δε** **οἶεται** **κρῦπτειν** **38:3** **ζῶσαι** **ὥσπερ**
 și de Mine își imaginează că se ascunde? Țncinge-Ți ca
 435 3588 3751 1473 2065-1161-1473 1473 1161 1473
ἀνὴρ **τῆν** **οσφὺν** **σου** **ερωτήσω** **δε** **σε** **συ** **δε** **μοι**
 un bărbat Țrărunchiul tău! Eu te voi întreba, și tu Țmi
 611 4226 1510.7.2 1722 3588 2311 1473 3588
ἀποκριθῇ **38:4** **ποῦ** **ἦς** **ἐν** **τῷ** **θεμελίῳ** **με** **τῆν**
 vei răspunde! Unde erai când am întemeiat Eu
 1093 518-1161-1473 1487 1987 4907 5100
γῆν **ἀπαγγέλον** **δε** **μοι** **εἰ** **ἐπιστῇ** **σύνεσιν** **38:5** **τίς**
 pământul? Dar fă-Mă să cunosc! Dacă ai Țtiința Țnțelegerii!
 5087 3588 3358 1473 1487 1492 2228 5100 3588 1863
ἔθετο **τὰ** **μέτρα** **αὐτῆς** **εἰ** **οἶδας** **ἡ** **τίς** **ὁ** **επαγαγὼν**
 a stabilit măsurile lui, dacă Țtii? Sau cine a adus
 4683.1 1909 1473 1909 5100 3588 2916.1 1473
σπαρτίον **ἐπ'** **αὐτῆς** **38:6** **ἐπὶ** **τίνοις** **οἱ** **κρίκοι** **αὐτῆς**
 coarda de măsurat peste el? Pe ce anume verigile lui
 4078 5100-1161 1510.2.3 3588 906 3037 1137.1
πεπήγασι **τίς** **δε** **ἐστὶν** **ὁ** **βαλὼν** **λίθον** **γωνιαῖον**
 au fost fixate? Și cine este Cel ce a întemeiat piatra unghiulară
 1909 1473 3753 1096 798 134-1473
ἐπ' **αὐτῆς** **38:7** **ὅτε** **ἐγενήθησαν** **ἀστρα** **ἤνεσαν** **με**
 peste el? Când au venit la existență stelele, M-au lăudat
 5456 3173 3956 32 1473 5420-1161
φωνῇ **μεγάλῃ** **πάντες** **ἄγγελοι** **μου** **38:8** **ἐφράξα** **δε**
 cu glas mare toți îngerii Mei.
 2281 4439 3753 3103.2 1537 2836 3384
θαλασσαν **πύλαις** **ὅτε** **ἐραιμασεν** **ἐκ** **κοιλίας** **μητρὸς**
 marea cu porți, când se revărsa din pântecul mamei
 1473 1607 5087-1161-1473 3509 292.1
αὐτῆς **ἐκπορευομένη** **38:9** **ἐθέμην** **δε** **αὐτῇ** **νεφὸς** **αμφιάσιν**
 ei dându-i naștere. Și i-am pus norul ca veșmânt,
 3658.1-1161 1473-4683
ομιχλῇ **δε** **αὐτῇν** **εσπαργάνωσα** **38:10** **ἐθέμην** **δε** **αὐτῇ**
 și ceața pentru învâluirea ei.
 3725 4060 2806.1 2532 4439 2036-1161-1473
ὅρια **περιθεῖς** **κλείθρα** **καὶ** **πύλας** **38:11** **εἶπα** **δε** **αὐτῇ**
 hotare, Țncingând-o cu zăvoare și porți. Și i-am zis,
 3360 3778 2064 2532 3756 5233 235 1722
μέχρι **τοῦτου** **ελευσῇ** **καὶ** **οὐχ** **υπερβῆσῃ** **ἀλλ'** **ἐν**
 Până aici să vii, și să nu treci mai departe; ci în
 4572 4937-1473 3588 2949 3509 2228
σεαυτῇ **συντριβήσονται** **σου** **τὰ** **κύματα** **38:12** **ἡ**
 tine însăși să-Ți spargi valurile.
 1909 1473 4929 5338 4407 2193.1-1161
ἐπὶ **σου** **συντέταχα** **φέγγος** **πρωϊνόν** **ἑωσφόρος** **δε**
 prin tine am dispus strălucirea de dimineață, și Luceafărul
 1492 3588 1438 5010 1949 4420
εἶδε **τῆν** **εαυτοῦ** **τάξιν** **38:13** **ἐπιλαβέσθαι** **περὶ** **γων**
 și-a văzut propria-i rânduială? Ca să apuci aripile
 1093 1621 765 1537 1473
γῆς **ἐκτινάξαι** **ἀσεβείς** **ἐξ** **αὐτῆς**
 pământului, pentru a-Ți scutura pe cei lipsiți de pietate de pe el?

37:23 ȚLXXr: nu te gândești să-L ascuți?

38:4 Țlit: Unde erai la întemeierea Mea, cea a pământului?

2228 1473 2983 1093-4081 4111 2226 2532
38:14 η συ λαβών γης πηλόν ἐπλασας ζών και
Sau tu oare, luând lutul pământului, ai plăsmuit o ființă vie, și
2980.2 1473 5087 1909 1093 851-1161
λαλητόν αυτών ἐθου επί γης 38:15 αφείλες δε
facultatea vorbirii i- ai dat-o pe pământ? Și ai îndepărtat tu
575 765 3588 5457 1023-1161 5244
ἀπό ασεβών το φως βραχίονα δε υπερηφάνων
de la cei lipsiți de pietate lumina? Și brațul celor mândri
4937 2064 1909 4077 2281 1722-1161
συνέτριψας 38:16 ἡλθες ἐπὶ πηγὴν θαλάσσης εν δε
l-ai zdrobit? Ai venit tu la izvorul mării? Și pe
2487 12 4043 455-1161-1473
ἰχνησιν αβύσσου περιεπάτησας 38:17 ανοίγονται δε σοι
potecile abisului ai umblat? Și ți s-au deschis înaintea
5401 4439 2288 4440.1-1161 86 1492 1473
φόβω πύλαι θανάτου πυλωροὶ δε ἁδου ἰδόντες σε
cu frică porțile morții? Și păzitorii porților Hadesului, văzându- te,
4421.1 3560-1161 3588 2148.1 3588 5259
ἐπτήξαν 38:18 νενουθέτησαι δε το εὔρος της υπ
s-au înspăimântat? Și ai avut tu în minte lățimea lumii? de sub
3772 312 1211-1473 4214-5100 1510.2.3 4169-1161
ουρανὸν ἀνάγγειλον ὅτι μοι πόση τις εστι 38:19 ποία δε
cer? Spune- Mi dar, cât de mare este? Și de ce fel
1093 835 3588 5457 4655-1161 4169 3588
γη αυλίζεται το φως σκότους δε ποίος ο
e ținutul unde sălășluiește lumina? Și întunericul, de ce fel îi e
5117 1487 71-1473 1519 3725 1473 1499.1
τόπος 38:20 ει ἀγάγους με εις ὅρια αυτών ει δε και
locul? Oare Mă vei călăuzi spre hotarele lor? Și oare, la fel,
1987 5147 1473 1492 686 3754 5119
ἐπιστασαι τρίβους αυτών 38:21 οιδας ἄρα ὅτι τότε
ai tu cunoștința cărărilor lor? Țtii deci fiindcă atunci
1080 706-1161 2094 1473 4183 2064 1161
γεγέννησαι αριθμός δε ἐτών σου πολὺς 38:22 ἡλθες δε
te născusei, și numărul anilor tăi e mare! Ai venit dar
1909 2344 5510 2344-1161 5464 3708
ἐπὶ θησαυροὺς χιόνος θησαυροὺς δε χαλάζης εωρακας
la tezaurele zăpezii? Și tezaurele grindinei le-ai văzut?
38:23 ἀπόκειται δε σοι εις ὥραν εχθρὸν εις ἡμέραν
Și le păstrezi tu pentru ceasul vrăjmașilor, pentru ziua
4171 2532 3163 4159-1161 1607 3974.1
πολέμου και μάχης 38:24 πόθεν δε εκπορεύεται πάχνη
războiului și a bătăliei? Și locul de unde iese bruma?
2228 1286.1 3558 1519 3588 5259 3772
η διασκεδάννυνται νότος εις την υπ ουρανὸν
Sau de unde se răspândește austrul în lumea? de sub cer?
38:25 τις δε ητοιμασεν νετὼ λαβρω ρύσιν οδὸν δε
Și cine a pregătit al ploii năvalnicul șuvoi, și o cale
2942.2 3588 5204.2 1909 1093 3739 3756
κυδοιμω 38:26 του νετίσαι ἐπὶ γην ου ουκ
în tumult? Ca să plouă pe pământul unde nu-i niciun
435 2048 3739 3756-5225 444 1722 1473
ανηρ ἔρημον ου ουχ υπάρχει ανθρωπος εν αυτη
bărbat, pustia în care nu există niciun om în ea;
38:27 του χορτάσαι ἄβατον και οικητον
pentru a sătura cu pășune ținutul neumblat și nelocuit,
2532 3588 1545.2 1841 5514 5100 1510.2.3
και του εκβλαστήσαι ἑξοδον χλόης 38:28 τις εστιν
și ca să facă să răsară tineretul ierbii? Cine este
5205-3962 5100-1161 1510.2.3 3588 5088 1040.3 1408.1
νετοῦ πατήρ τις δε εστιν ο τετοκῶς βώλους δρόσου
tatăl ploii, și cine este cel ce dă naștere stropilor de rouă?
1537-1064-1161 5100 1607 3588 2930
38:29 εκ γαστρός δε τίνος εκπορεύεται ο κρύσταλλος
Și din pântecule cui iese gheața,
3974.1-1161 1722 3772 5100 5088 3739 2597
πάχνην δε εν ουρανῷ τις τέτοκεν 38:30 η καταβαίνει
și brumei în cer, cine-i dă naștere, care se coboară
5618 5204 4482 4383-1161 12 5100
ὥσπερ υδωρ ρέον πρόσωπον δε αβύσσου τις
precum apa curgând șuvoi? Și fața abisului cine

38:18 ἄlit: lățimea celei de sub cer; vezi nota de la vers. 24

38:24 ἄlit: "cea", la feminin; aici cu referire la lumea locuită de sub cer, la

pământ; să avem în vedere că în greacă "pământ", γῆ (G1093) are genul feminin

38:27 ἄsau: ca să facă să rodească ieșirea vlăstarului

4421.1 4920-1161 1199 * 2532
ἐπτήξε 38:31 συνήκας δε δεσμόν Πλειάδος και
a înspăimântat-o? și pricepi tu legătura Pleiadelor? Și
5418 455 2228 1272
φραγμόν * Ωρίωνος ἠνοιξας 38:32 η διανοίξεις
îngrăditura Orionului ai deschis-o? Sau vei deschide tu
3099.2 1722 2540 1473 2532 * 1909 2864
Μαζουρωθῖ εν καιρῷ αυτου και Εσπερον
zodiacul? la vremea lui? Și Luceafărul de seară de coama
1473 71-1473 1987-1161 5157
αυτου ἄξεις αυτόν 38:33 ἐπιστασαι δε τροπάς
lui, îl vei duce? Și ai tu cunoștința circumvoluțiunilor?
3772 2228 3588 5259 3772 3661 1096
ουρανῷ η τα υπ ουρανὸν ομοθυμαδὸν γινόμενα
cerului? sau a lucrurilor care sub cer în mod unanim se petrec?
2564-1161 3509 5456 2532 5156 5204
38:34 καλέσεις δε νέφος φωνή και τρόμω υδατος
Și o să chemi un nor cu glasul tău, și el cu cutremur de apă
2974.4 5219-1473 649-1161 2769.2
λαβρου υπακούσεται σοι 38:35 αποστειλεις δε καρανούς
năvalnică te va asculta? Și vei trimite tu trăsnete?
2532 4198 2046-1161-1473 5100 1510.2.3 5100-1161
και πορεύσονται ερούσι δε σοι τι εστι 38:36 τις δε
Și ele vor purcede, și-ți vor spune, Ce este? Și cine
1325 1135 5307.1 4678 2228 4164.2
έδωκε γυναιξιν υφάσματος σοφίαν η ποικιλτικήν
a dat femeilor a țesăturii înțelepciune, sau a broderiei
1989.1 5100-1161 3588 705 3509 4678
εστήμηνην 38:37 τις δε ο αριθμών νέφη σοφία
maiestrie? Și cine-i cel ce numără norii cu înțelepciune,
3772-1161 1519 1093 2827 5502.4-1161 5618
ουρανὸν δε εις γην ἐκλινε 38:38 κέχυται δε ὥσπερ
și cerul spre pământ l-a aplecat, și e revărsat ca
1093-2866.4 2853-1161-1473 5618 3037 2942.1
γη κοίνα κεκόλληκα δε αυτόν ὥσπερ λιθω κύβον
leșia de pământ, și l-am lipit ca pe o piatră cubică?
38:39 θηρεύσεις δε λέουσι βοράν ψυχας δε
Și vei vâna pentru lei un corp de mâncat? Și sufeletele
1404 1705 1165.1-1063 1722 2845
δρακόντων εμπλήσεις 38:40 δεδοίκασι γαρ εν κοιταις
dragonilor le vei sătura? Căci ei stau în alertă în culcușurile
1473 2521-1161 1722 5208 1748
αυτών καθηνται δε εν υλαις ενεδρεύνοντες 38:41 τις δε
lor, și stau așezați în păduri pândind. Și cine
2090 2876 1003.1 3502-1063 1473 4314 2962
ητοιμασε κόρακι βοράν νεοσσοὶ γαρ αυτου προς κυριον
a pregătit corbului un stârv? Căci puii lui către Domnul
2896 4105 3588 4621 2212
κεκράγασι πλανώμενοι τα σίτα ζητούντες
strigă rătăciți, grâu căutând.

CAPITOLUL 39

1487 1097 2540 5109.1 5130.1
39:1 ει ἔγνωσ καιρόν τοκετού τραγελάφω
Oare cunoști tu vremea când dau naștere caprele sălbatic
4073 5442-1161 5604 1643.1
πέτρας εφυλάξας δε ωδινας ελάφω
din stâncă? Și ai vegheat tu durerile nașterii când fată cerboaiacele?
39:2 ηριθμησας δε μήνας 1473 4134 5109.1
Și ai numărat tu lunile lor grele? până la naștere?
5604-1161 1473 3089 1625-1161-1473
ωδινας δε αυτών ελυσας 39:3 εξέθρεψας δε αυτών
Și durerile facerii lor le-ai dezlegat? Și le-ai hrănit tu

38:32 ἄ2 oc, 1Im 23:5, Iov 38:32; Μαζουρωθῖ, care este transliterarea lui מרר

din TM

38:32 ἄDEX: zonă circulară a sferei cerești în care se află cele douăsprezece

constelații corespunzătoare lunilor anului și prin fața cărora trece diurnul aparent

al Soarelui în cursul unui an

38:33 ἄmișcările circulare de întoarcere

39:2 ἄlunile când cerboaiacele sunt grele, însărcinate

3588 3813 1854 5401 5604-1161 1473
τα παιδία **ἔξω** **φύβου** **ωδίνας δε** **αυτῶν**
 puii fără nicio frică? Și durerile nașterii lor,
 1821 **ἐξαποστελεῖς** 39:4 640.2 3588 5043 1473
 tu *le* vei îndepărta? Ele își vor lepăda
 4129 1722 1081 1831 2532
πληθυνθήσονται **ἐν** **γεννήματι** **ἐξελεύσονται** **καὶ**
 se vor înmulți în puiet; micuții lor ies, și
 3766.2 344 1473 5100-1161 1510.2,3 3588
οὐ μὴ **ἀνακάμψουσιν** **αὐτοῖς** 39:5 **τις δε** **ἐστὶν ο**
 nicidecum nu se mai întorc la ele.† Și Cine este Cel ce
 863 3688 66 1658 1199-1161 1473 5100
αφείς **ὄνον** **ἀγρίον** **ελευθερον** **δεσμούς δε** **αυτῶν** **τις**
 a lăsat măgarul sălbatic slobod? Și legăturile lui, Cine
 3089 5087-1161 3588 1244.1 1473 2048
ἔλυσεν 39:6 **ἐθέμην δε** **τὴν διαίταν** **αυτοῦ ἐρημον**
 le-a dezlegat? Căci am stabilit traiul lui în pustiu,
 2532 3588 4638 1473 247.3 2606
καὶ τα σκηνώματα **αυτοῦ ἀλμυρίδα** 39:7 **καταγελῶν**
 și corturile lui în înnaturile sărate. El râde
 4181.2 4172 3202.1-1161 5409.3
πολυοχλίας **πόλεως** **μέμψιν δε** **φορολόγῳ**
 de gloata cetății, și plângerea vameșului care strânge birul
 3756 191 2679.2 3735 3542 1473 2532
οὐκ ακούων 39:8 **κατασκέπεται** **ὅρη νομῆν** **αυτοῦ καὶ**
 n-o aude. El e cu ochii pe munții pășunii lui, și
 3694 3956 5515 2212 1014-1161 1473
οπίσω παντός χλωροῦ **ζητεῖ** 39:9 **βουλήσεται δε** **σοι**
 după tot ce-i verde e-n căutare. Și va vrea să-ți
 3439.2-1398 2228 2837 1909 5336 1473
μονόκερος δουλεύσαι **η κοιμηθῆναι ἐπὶ φάτνης** **σου**
 slujească în robie unicornul, sau va dormi el în ieslea ta?
 1210-1161 1722 2438 2218 1473 2228 1670 1473
 39:10 **ὀησεις δε ἐν ἱμασι** **ζυγόν** **αυτοῦ ἡ ἐλκύσει** **σου**
 Și vei inhăma cu curele jugul lui, sau va trage pentru tine
 831.4 1722 3977.1 3982-1161 1909 1473
αὐλακας ἐν πεδίῳ 39:11 **πέποιθας δε** **ἐπ** **αυτῷ**
 brazde pe câmpie? Și-ți vei pune speranța în el
 3754 4183 2479-1473 1891.1-1161 1473 3588 2041
ὅτι πολλῇ ισχύς **αυτοῦ ἐπαφήσεις δε** **αυτῷ τα ἔργα**
 fiindcă mare îi e forța? Și vei lăsa în grija lui lucrările
 1473 4100-1161 3754 591-1473 3588 4703
σου 39:12 **πιστεύσεις δε** **ὅτι ἀποδώσει σοι** **τον σπόρον**
 tale? Și crezi tu că îți va preda el semănătura,
 1533-1161 1473 3588 257 4420 5059.6
εισπίσει δε **αὐτον ἄλωνα** 39:13 **πτέρυξ** **τερπομένων**
 și o va căra pentru tine în arie? Și aripa plăcuților
 3496.3 1437 4815 775.1 2532 3505.1
νεελάσσει εἰς **συλλάβη** **αἰδῖα** **καὶ νέσσει**
 struți? Iar dacă struțul va zămislit, va fi precum barza și rața?
 3754 863 1519 1093 3588 5609 1473 2532 1909 5522
 39:14 **ὅτι ἀφήσει** **εἰς γῆν** **τα ὡὰ** **αυτῆς καὶ ἐπὶ χουν**
 Căci struțul își lasă pe pământ ouăle lui, și pe țărăna
 2282 2532 1950 3754 4228 4650
θάψει 39:15 **καὶ ἐπελάθετο** **ὅτι πους** **σκορπιεῖ**
le va cloci; și uită că piciorul *le* poate imprăstia,
 2532 2342 68 2662 644.1
καὶ θηρία αγροῦ **καταπατήσκει** 39:16 **ἀπασκλήρυνε**
 și fiarele câmpului *le* vor călca în picioare. Nemilos s-a făcut
 3588 5043 1438 5620 3361 1438 1519 2756
τα τέκνα **αυτῆς ὥστε** **μὴ εαυτὴν** **εἰς** **κενον**
 față de puii lui, ca și cum nu ar fi ai lui; că degeaba
 2872 427-5401 3754 2678.2-1473
ἐκοπίασεν **ἀνευ φόβου** 39:17 **ὅτι κατεσιώπησεν** **αὐτὴ**
 s-a ostenit, nu-i pasă†. Căci i-a amuțit

39:4 †dificultate de traducere: aici pronumele αὐτοῖς e la plural-masculin, dar

în română toate substantivele referitoare la animale (adică: animale, vietăți,

dobitoace, ființe vii, fiare sălbatice) au fie genul feminin, fie neutru, având as-

tfel toate pluralul la feminin -- imposibil deci de redat în limba română acest

pronume

39:16 †lit: n-are frică

3588 2316 4678 2532 3756 3307-1473 1722 3588
ο θεός **σοφίαν** **καὶ οὐκ ἐμέρισεν** **αὐτὴ ἐν τῇ**
 Dumnezeu înțelepciunea, și nu i-a făcut parte la
 4907 2596 2540 1722 5311 5312
συνέσει 39:18 **κατὰ καιρὸν ἐν** **ὕψει υἱώσει**
 înțelegere. În momentul când sus se ridică-n picioare,
 2606 2462 2532 3588 1912.2 1473 2228
καταγελᾶσεται **ἰππου καὶ του επιβάτου** **αυτοῦ** 39:19 **ἡ**
 ridiculizează calcul și călărețul lui. Sau
 1473 4060 2462 1411 1746-1161 5137 1473
σὺ περιέθηκας **ἰππῳ δυνάμιν ἐνέδυσας** **δε τραχήλῳ** **αυτοῦ**
 tu ai încins calcul cu putere, și ai îmbrăcat gâtul lui
 5401 4060-1161-1473 3833
φόβον 39:20 **περιέθηκας δε** **αυτῷ** **πανοπλίαν**
 cu frică? Și l-ai încins cu armura *lui* întreagă,
 1391-1161 4738 1161 5110.1 461.1
δοῦα δε στήθεων **αυτοῦ τόλμη** 39:21 **ανορύσσω**
 și cu glorie [piepturilor lui l îndrăzneală]? Dezgroapă săpând
 1722 3977.1 1064.2 1607-1161 1519 3977.1 1722
ἐν πεδίῳ **γαυριᾶ** **ἐκπορεύεται δε** **εἰς πεδῖον ἐν**
 în câmpie; se cabrează și iese în câmpie în
 2479 4876 956 2606 2532 3766.2
ισχυῖ 39:22 **συναντῶν** **βέλη** **καταγελᾷ** **καὶ οὐ μὴ**
 forță. Venind asupra-i săgeți *le* ia în răs, și nicidecum nu
 654 575 4604 1909 1473
ἀποστραφῇ **ἀπὸ σιδήρου** 39:23 **ἐπ** **αὐτῷ**
 se întoarce dinaintea fierului *armei*. Împotriva lui
 1064.2 5115 2532 3162 2532 3709 833
γαυριᾶ **τόξον καὶ μάχαιρα** 39:24 **καὶ οργῇ** **ἀφανιεῖ**
 se cabrează arcul și sabia. Și în urgie nimicește
 3588 1093 3766.2 4100 2193 302 4591
τὴν γῆν **οὐ μὴ πιστεῦσῃ** **ἕως ἂν σημάνη**
 pământul; nicidecum nu va crede *alliceva* până când o semnalează
 4536 4536-1161 4591 3004 2103.1
σάλπιγξ 39:25 **σάλπιγγος δε** **σημανούσης** **λέγει εὐγε**
 trâmbiță; și când trâmbița semnalează, spune, Perfect!
 4207-1161 3750.1 4171 4862 247.1 2532
πόρρωθεν δε **οσφραίνεται** **πολέμου** **συν ἄλματι** **καὶ**
 Și de la depărtare adulfmecă războiul cu cabrare și
 2906 1537-1161 3588 4674 1989.1 2476 2403.1
κραυγῇ 39:26 **ἐκ δε** **τῆς σῆς ἐπιστήμης** **ἐστήκεν** **ἱεράξ**
 strigăt. Și din a ta iscusință stă șoimul,
 375.1 3588 4420 185.4 2529 3588 4314
ἀναπετάσας **τας πτέρυγας** **ακίνητος** **καθῳρών** **τα προς**
 având întinse aripile, imobil contemplând spre
 3558 1909-1161 3588 4674 4366.2 5312
νότον 39:27 **ἐπὶ δε τῷ σω** **προστάγματι** **υψιῶται**
 austru†? Și la a ta poruncă se ridică-n înălțime
 105 1135.3-1161 1909 3555 1473 2516 835
αετός **γυνῆ δε ἐπὶ** **νοστιάς** **αυτοῦ καθεσθεις** **ανυλίζεται**
 vulturul, și acvila deasupra cuibului ei șade sălășluită,
 1909 1851 4073 2532 614 1566 1510.6
 39:28 **ἐπ** **ἐξοχῇ πέτρας** **καὶ ἀποκρύφῳ** 39:29 **ἐκέισε** **ὦν**
 pe vârful stâncii, și-i ascunsă? Acolo fiind,
 2212 3588 4621 4207 3588 3788 1473 4648
ζητεῖ **τα σῖτα** **πόρρωθεν** **οι οφθαλμοὶ** **αυτοῦ σκοπεῖ** **νοῦσι**
 ea caută grâne, în depărtare ochii ei scrutează.
 3502-1161 1473 5445.4 1722 129 3739-1161-302 1510.3
 39:30 **νεοσσοὶ δε** **αυτοῦ φύρονται ἐν** **αἵματι** **οὐ δ** **αν ὥσι**
 Și puii ei se tăvălesc în sânge; și oriunde sunt
 2348 3916 2147
τεθνεώτες **παραχρήμα** **ευρίσκονται**
 cei ce mor, *acolo* îndată se află și ei.

CAPITOLUL 40

2532 611 2962 3588 2316 3588 2492 2532
 40:1 **καὶ ἀπεκρίθη** **κύριος ο** **θεός** **τῷ Ἰωβ** **καὶ**
 Și răspunse Domnul Dumnezeu lui Iov, și
 2036 3361 2920 3326 2425 2919 1651
εἶπε 40:2 **μὴ κρίσιν** **μετὰ** **ικανού** **κρίνεις** **ἐλέγχων**
 zise, Oare judecată cu Cel Desăvârșit vei judeca? Cel muștrat
 2316 611 1473 5274 1161
θεόν **ἀποκριθῆσεται** **αυτῷ** 40:3 **υπολαβὼν** **δε**
 de Dumnezeu, va răspunde Lui? Continuând dar,
 2492 3004 3588 2962 5100 2089 1473 2919
Ἰωβ λέγει **τῷ κυρίῳ** 40:4 **τι** **ἐτι** **ἐγὼ κρίνομαι**,
 Iov spuse Domnului, Cum anume încă eu voi pleda†,

39:26 †sud

40:4 †judeca

3560 νουθετοῦμενος και ελέγχων κύριον ακούων τοιαῦτα
avertizat fiind și mustrat de Domnul? Auzind acesteia!
3762 ουθέν ων εγώ δε τίνα απόκρισιν δώ προς ταῦτα
Nimic fiind! Eu dar, ce răspuns voi da în privința acestora?
5495 χείρα θήσω ἐπὶ στόματι μου 40:5 ἀπαξ λελάληκα
Mâna mi-o voi pune peste gura mea. O dată am vorbit,
1909-1161 3588 1208 3756 4369 2089-1161
ἐπι δε τω δευτέρω ου προσθήσω 40:6 ἐτι δε
și peste aceasta mai mult nu voi adauga. Și din nou
5274 υπολαβών ο κύριος ειπε τω ἰωβ εκ του νεφους
răspunzând, Domnul a zis lui Iov din nor, zicând,
40:7 μη ἀλλά 2224 5618 435 3588 3751
Nu, ci încinge-ți ca ousper anîhr oσφύν
1473 2065-1161-1473 1473-1161 1473 611 2228
σου ερωτησω δε σε συ δε μοι αποκριθητι 40:8 η Sau
tău! Și Eu te voi întreba, și tu îmi vei răspunde.
638.1-1473 3588 2917 3633-1161 1473
αποποιη μου το κριμα οίει δε με
Îmi vei desființa tu judecata? Și gândești tu cu privire la Mine
247 1473 5537 2228 2443 398
ἄλλως σοι κεχηματικένας η ινα αναφανής
că în mod diferit te voi trata? Sau că vei apare ca
1342 2228 1023 1473 1510.2.3 2596 3588
δικαιος 40:9 η βραχιων σοι εστι κατὰ του
fiind drept? Sau brațul tău este potrivit brațului lui
2962 2228 5456 2596 1473 1026.2
κύριου η φωνή κατ' αυτών βροντάς
Dumnezeu? Sau cu un glas potrivit cu al Lui răspândești tunete?
353-1161 5311 2532 1411 1391-1161 2532
40:10 ἀνάλαβε δε υψος και δυνάμιν δόξαν δε και
Și ridică-te în statură și putere, și cu glorie și
5092 294 649-1161 32 3709
τιμήν αμφιάσαι 40:11 απόστειλον δε αγγέλους οργή
cinste îmbracă-te. Și trimite îngeri cu urgie,
3956-1161 5197 5013 5244-1161
πάντα δε υβριστήν ταπεινώσον 40:12 υπερήφανον δε
și pe toți aroganții smereste-! Și pe cel mândru
4570 4595-1161 765 3916
σβέσον σήψον δε ασεβεις παραχρήμα
stărpește-l, și dă putrezirii pe cei lipsiți de pietate de îndată.
2928-1161 1519 1093 3661 3588 1161 4383
40:13 κρύψον δε εις γην ομοθυμαδόν τα δε πρόσωπα
Și ascunde-i în pământ totodată; și fețele
1473 819 1705 2532 1065 1473 3670
αυτών ατιμίας έμπλησον 40:14 και γε εγώ ομολογήσω
lor cu dezonoare umple-le. Și, da!, Eu voi confirma
686 3754 1410 3588 1188 1473 4982 235
αρα οτι δύναται η δεξιά σου σώσαι 40:15 ἀλλά
atunci că poate dreapta ta să salveze. Dar
1211 2400 2342 3844 1473 5528 2470 1016 2068
δη ιδού θηρια παρά σοι χορτον ισα βουσιν εσθiei
acum, iată, fiara de lângă tine; iarbă exact ca boul mănâncă.
2400 1211 3588 2479 1473 1909 3751 3588 1161
40:16 ιδού δη η ισχύς αυτού επ' οσφύῃ η δε
Privește acum, tăria îi stă-n rărunchi, și
1411 1473 1909 3675.2 1064 2476 3769
δύναμις αυτού επ' ομφαλού γαστρός 40:17 εστησεν ουραν
puterea îi stă-n nodul pântecelui. Își pune coada
5613 2952.7 3588 1161 3505.5 1473 4844.3
ως κυπάρισσον τα δε νεύρα αυτού συμπέπλεκται
ca un chiparos, și tendoanele lui sunt împletite.
3588 4125 1473 4125 5470 3588 1161 4478.1
40:18 αι πλευραι αυτού πλευραι χάλκειαι η δε ράχη
Coastele ei sunt coaste de aramă; și spinarea
1473 4604 5559.3 5123 746 4110
αυτού σιδηρος χυτός 40:19 τουτ' εστιν αρχή πλάσματος
ei, fier topit. Acesta este începutul plămuirii
2962 4160 1460.1 5259 3588 32
κυρίου πεποιημένον εγκαταπαίξεισθαιῖ υπό των αγγέλων
Domnului, făcută ca să fie răs în joacă de îngerii
1473 1904-1161 1909 3735 206.2 4160
αυτού 40:20 επελθών δε επ' όρος ακρότομον εποίησε
Lui. Și venind pe muntele colțuros, face

40:9 ῖlit. tuni

40:19 †2 oc, sau: să fie batjocorit, Iov 40:19, 41:33

5487.1 5074 1722 3588 5019.1 5259
χαρμονήν τετράποσιν εν τω ταρτάρω 40:21 υπό
să se bucure patrupelele din Tartar. Pe sub
3839.1 1186 2837 3844 3843.1 2532 2563
παντοδαπά δένδρα κοιμάται παρά πάπυρον και κάλαμον
orice fel de copaci se culcă, prin papură, și trestie
2532 1016.1 4639.2-1161 1473 1186 4862
και βούτομον 40:22 σκιάζονται δε αυτώ δένδρα συν
și rogoz. Și se umbresc în ea copacii cu
3733.1 2532 2831.2 53.1 1437 1096
οροδάμνοις και κλώνες άγρον 40:23 εαν γένηται
ramuri, și crengile de mielărea. Iar dacă are loc
4132 3766.2 143 3982 3754 4350.1
πλημμύρα ου μη αισθηθή πέποιθεν ότι προσκρούσει
o inundație, nicidecum nu își dă seama, convins că se va ciocni
3588 2446 1519 3588 4750 1473 1722 3588
ο Ιορδάνης εις το στόμα αυτού 40:24 εν τω
Iordanul în gura lui. Aflându-se în raza
3788 1473 1209-1473 1777.2
οφθαλμώ αυτού δέξεται αυτον ενσκολιευόμενος
priviriiῖ lui, îl va apuca cineva? Și într-o cursă fiind prins,
5069.2 4492.2
τρήσει ρίνα
îl vei străpunge tu nasul?

CAPITOLUL 41

71-1161 1404 1722 44 4060-1161
41:1 άξεις δε δράκοντα εν ακίστρω περιθήσεις δε
Și vei duce tu dragonul cu o undiță, și vei pune
5408.1 4012 4492.2 1473 2228 1210 2916.1
φορβέαν περι ρίνα αυτού 41:2 η δήσεις κρίκον
un căpăstru în jurul botului lui? Sau vei fixa un belciug
1722 3588 3455.1 1473 5568.8-1161 5168.1 3588
εν τω μυκτήρι αυτού ψελλiω δε τρυπήσεις το
nara lui, și cu o verigă vei găuri
5491 1473 2980-1161-1473 1162 2428
χείλος αυτού 41:3 λαλησει δε σοι δεήσεις ικετηρίας
buză lui? Și-ți va vorbi cu implorări fierbinți
3120.2 5087-1161 3326 1473 1242
μαλακώς 41:4 θήσεται δε μετὰ σου διαθήκην
în mod gingaș? Și va încheia el cu tine un legământ?
2983-1161-1473 1401 166 3815-1161
ληψη δε αυτών δούλον αιώνιον 41:5 παίξει δε
Și-l vei lua tu rob veșnic? Și te vei juca
1722 1473 5618 3732 2228 1210-1473 5618
εν αυτώ ώσπερ ορνέω η δήσεις αυτον ώσπερ
cu el ca și cu o pasăre? Sau îl vei lega ca pe
4765 3813 1777.1 1161 1722
στρουθιον παιδιω 41:6 ενσιτούνται δε εν
o vrabie pentru un copilăș? Se vor hrăni dar din
1473 1484 3312.1-1161-1473 *
αυτώ εθνη 41:7 παν δε πλωτόν συνελθόν ου μη Φοινίκων
el națiunile? Și-l vor vinde tăiat în porțiuniῖ fenicieni
1484 3956-1161 4150.1 4905 3766.2
έθνη 41:7 παν δε πλωτόν συνελθόν ου μη
națiunilor? Și întreaga flotă strângându-se, nicidecum nu
5342 1037.1-1520 3769 1473 2532 1722 4143
ενέγκωσι βурсαν μιαν ουράς αυτού και εν πλοιους
va putea căra un singur manșon. al cozii lui, nici în corăbiile
231 2776 1473 2007-1161 1473-5495
αλιέων κεφαλήν αυτού 41:8 επιθήσεις δε αυτώ χειρα
pescarilor, capul lui. Și-ți vei aseza mâna pe el,
3403 4171 3588 1096 1722 4983 1473
μνησθεις πόλεμον τον γινόμενον εν σώματι αυτού
în amintirea războiului care a avut loc în trupul lui,
2532 3371-1096 3756 3708-1473
και μηκέτι γινέσθω 41:9 ουχ εώρακας αυτον
și care a încetat? Oare nu l-ai văzut?
3761 1909-3588 3004 2296 3756
ουδέ επί τοις λεγομένοις τεθαύμακας 41:10 ου
Nici de cele despre el spuse nu te-ai minunat? Nu

40:20 †regiune infernală, loc din fundul infernului

40:22 †vezi Lev 23:40

40:24 ῖlit: ochiului

41:6 ῖil vor împărți

41:7 †pielea vie a unui animal

41:8 ῖlit: care nu mai are loc

1165.1 **δέδουκας** 3754 2090 **ὅτι ἡτοιμασται** 1473 5100-1063 **μοι τις γαρ**
 te gândești cu teamă că aceasta a fost pregătită de Mine? Căci cine
 1510.2.3 3588 1473 436 2228 5100 436 **εστίν ο εμοί αντιστάς** 41:11 **η τις αντιστήσεται**
 este cel ce îmi stă împotrivă? Sau cine se va împotrivi
 1473 2532 5278 1487 3956 3588 5259 3772 1699 **μοι και υπομενει ει** **πάσα η υπ ουρανόν εμη**
 Mie și va daînuî? -- întrucât tot ce e sub cer al Meu
 1510.2.3 **εστιν** 41:12 **ου σιωπήσομαι δι** **αυτόν και λόγον**
 este! Nu voi rămâne tăcut datorită lui, și cuvânt
 1411 1653 3588 2470 1473 5100 **δυναμωσ** **ελεήσει τον ισον** **αυτώ** 41:13 **τις**
 de putere va arăta milă în mod egal cu el? Cine
 601 4383 1745 1473 1519-1161 4424.2 **αποκαλύψει πρόσωπον ενδύσεως** **αυτού εις δε πτύξιν**
 va descoperi fața veșmântului lui? Și în zăua
 2382 1473 5100 302 1525 4439 4383 **θωρακος αυτού τις αν εισέλθοι** 41:14 **πύλας προσώπου**
 platoșei lui cine va intra? Fălciile feței
 1473 5100 455 2945 3599 1473 **αυτού τις ανοίξει** **κύκλω** **οδόντων** **αυτού**
 lui, cine le va deschide? De jur împrejurul dinților lui
 5401 **φοβος** 41:15 **τα εγκατα** **αυτού** **ασιδεις**
 frica *inspăimântă*. Cele din lăuntrul lui sunt scuturi
 5470 4886-1161 1473 5618 4665.4-3037 **χαλκai συνδεσμος δε** **αυτού** **ωσπερ** **σφυριτης λιθος**
 de aramă, și ligamentele lui sunt precum piatra de smirghel? *5618*
 1520 3588 1520 2853 4151-1161 3766.2 **41:16 εις του ενός κολλώνται** **πνευμα δε ου μη**
 Una câte una se împreunează, și vântul nicidecum n-
 1330-1473 **διελθει** **αυτόν** 41:17 **ως ανηρ τω αδελφώ** **αυτού**
 o răzbate, așa cum un bărbat cu fratele lui
 4347 **προσκολληθήσονται** **συνέχονται**
 se contopește, sunt ele legate împreună, și nicidecum nu
 645 **αποσπασθώσιν** 41:18 **εν πταρμώ** **αυτού**
 se vor despreuna. Când răsufliă neliñiștit pe nările lui
 2017 5338 3588 1161 3788 1473 1491 **επιφάνσκειται φέγγος** **οι δε οφθαλμοί** **αυτού** **ειδος**
 strălucirea, și ochii lui au înfățișarea
 2193.1 **Εωσφόρον** 41:19 **εκ στόματος** **αυτού** **εκπορεύονται**
 Luceafărului. Din gura lui ies
 2985 2545 2532 1284.1 2077.1 4442 **λαμπάδες καιόμεναι** **και διαρριπτόνται** **εσχαραι πυρός**
 făclii arzătoare, și se-mprăstie grătare de foc.
 1537 3455.1 1473 835 1411 1715 **41:20 εκ μυκτήρων** **αυτού** **εκπορεύεται** **καπνός** **καμίνου**
 Din nările lui iese fum de cuptor
 2545 4442 440 3588 5590 1473 **καιομένης πυρι** **ανθράκων** 41:21 **η ψυχή** **αυτού**
 înflăcărât de focul cărbunilor. Suflearea lui,
 440 5395-1161 1537 4750 1473 1607 **ανθρακες** **φλοξ δε** **εκ στόματος** **αυτού** **εκπορεύεται**
 cărbuni arzând; și para focului din gura lui iese.
 1722-1161 5137 1473 835 1411 1715 **41:22 εν δε τραχήλω** **αυτού** **αυλιζεται** **δυναμις** **εμπροσθεν**
 Și-n grumaz îi sălășluiește puterea. Înaintea
 1473 5143 684 4561-1161 4983 **αυτού** **τρέχει** **απώλεια** 41:23 **σάρκες δε** **σώματος**
 lui năvălește pieirea. Și cărnurile trupului
 1473 2853 2708 1909 1473 **αυτού** **κεκόλληται** **καταχέει** **επ** **αυτόν**
 lui sunt perfect încheigate. Puhoai prăbușindu-se asupra lui,

41:12 †și logos de putere va arăta milă în mod egal cu el

41:14 †lit: porțile

41:15 †Rocă metamorfică formată în cea mai mare parte dintr-o masă de gran-

ule (fine) de corindon, alternând cu magnetit; emeri (DEX)

41:19 †sau: torțe înflăcărate

41:19 †rețele

3756 4531 3588 2588 1473 4078 **ου σαλευθήσεται** 41:24 **η καρδια** **αυτού** **πέπηγεν**
 el nu se va clătina. Inima îi e înfiptă
 5618 3037 2476-1161 5618 188.1 433.1 **ωσπερ λιθος** **εστηκε δε** **ωσπερ** **ακμων** **ανηλατος**
 ca o piatră, și fixată ca o nicovală, de neclintit.
 4762-1161 1473 5401 2342 5074 **41:25 στραφέντος δε** **αυτού** **φόβος** **θηριος** **τετραποσιν**
 Și când se întoarce, el înfricoșează fiarele care pe patru labe
 1909 1093 242 1437 4876 1473 **επί γης** **αλλομένους** 41:26 **εάν συναντήσωσιν** **αυτώ**
 pe pământ sar. Dacă vor veni asupra lui
 3057 3762-3766.2 4422 1393.2 2532 2382 **λογχαι ουθέν ου μη** **πτοήσωσι** **δόρυ και θώρακα**
 sulțe, deloc și nicidecum nu-l va înspăimânta lancea și platoșa.
 2233-3303-1063 4604 892 5475-1161 5618 **41:27 ηγηται μεν γαρ σιδηρον** **αχυρα** **χαλκόν** **δε** **ωσπερ**
 Căci el ia fierul ca pe pleavă, și arama ca pe
 3586 4524.1 3766.2 5103.1-1473 5115 **ξύλον** **σαθρόν** 41:28 **ου μη** **τρώσει** **αυτόν** **τόξον**
 lemnul putred. Nicidecum nu-l va străpunge arcul
 5469.3 2233 4073.2 3303 5528 5613 **χαλκειον** **ηγηται** **πετρόβολον** **μεν** **χόρτον** 41:29 **ως**
 de aramă. El ia piatra catapultei, da!, ca pe iarbă; drept
 2562 3049 4973.1 2606-1161 4578 **καλάμη** **ελογίσθησαν** **σφύραι** **καταγελά** **δε** **σεισμού**
 paie sunt socotite ciocanele; și ridiculizează tăsnirea
 4450.3 3588 4765.7 1473 3588.1 **πυρόφρον** 41:30 **η στρωμνή** **αυτού** **οβελισκοι**
 aruncătorului de flăcări. Așternutul lui sunt vârfuri
 3691 3956-1161 5557 2281 1909 1473 5618 4081 **ορείς** **πας δε χρυσός** **θαλάσσης** **επ** **αυτόν** **ωσπερ** **πηλός**
 ascuțite, și tot aurul mării e sub el ca o tină
 291.2 326.2 3588 12 5618 5469.2 **αμύθητος** 41:31 **αναξει** **την** **αβυσσον** **ωσπερ** **χαλκειον**
 de nespus. Clocotește abisul ca o căldare incinsă,
 2233-1161 3588 2281 5618 1812.3 3588 **ηγηται** **δε** **την** **θαλασσαν** **ωσπερ** **εξάλειπρον** 41:32 **τον**
 și ia marea drept vas cu unguente,
 1161 5019.1 3588 12 5618 164 3049 **δε** **τάρταρον** **της** **αβύσσου** **ωσπερ** **αιχμάλωτον** **ελογίσατο**
 iar Tartarul din abis, ca pe un prizonier; socotește
 12 1519 4043.1 3756 1510.2.3 3762 1909 **αβυσσον** **εις** **περίπατον** 41:33 **ουκ** **εστιν** **ουδέν** **επί**
 abisul drept loc de plimbare. Nu este nimic pe
 3588 1093 3664 1473 4160 1460.1 **της** **γης** **ομοιο** **αυτώ** **πεποιημένον** **εγκαταπίψεσθαι**
 pământ asemenea lui, fiind făcut ca să fie răs în joacă
 5259 3588 32 1473 3956 5308 3708 **υπό των** **αγγέλων** **μου** 41:34 **παν** **υψηλόν** **ορά**
 de ingerii Mei. Oricine-i înălțat, de el e văzut;
 1473-1161 935 3956 3588 1722 3588 5204 **αυτός** **δε** **βασιλεὺς** **πάντων** **των** **εν** **τοῖς** **ύδασιν**
 și el e împărat tuturor celor din ape.

CAPITOLUL 42

5274-1161 2492 3588 2962 3004 1492 **42:1 υπολαβών** **δε** **Ιωβ** **τω** **κυρίω** **λέγει** 42:2 **οἶδα**
 Și răspunzând Iov Domnului, a spus, Știu
 3754 3956 1410 101-1161 1473-3762 5100-1063 **ὅτι** **πάντα** **δυνασαι** **αδυνατει** **δε** **σοι** **ουδέν** 42:3 **τις** **γαρ**
 că Tu toate le poți, și fără putință nimic nu-Ți este. Căci cine
 1510.2.3 3588 2928 1473 1012 5339-1161 4487 **εστιν ο** **κρυπτων** **σε** **βουλήν** **φειδόμενος** **δε** **ρημάτων**
 este cel ce își ascunde de Tine planul, și își restrânge grăirile,
 2532 1473 3633 2928 5100 1161 312-1473 **και** **σε** **οιεται** **κρυπτειν** **τις** **δε** **αναγγελει** **μοι**
 și de Tine își imaginează că se va ascunde? Și cine îmi va vesti
 3739 3756 1492 3173 2532 2298 3739 **α** **ουκ** **ηδειν** **μεγάλα** **και** **θαυμαστά** **α**
lucruri pe care nu le știu, mari și minunate, pe care
 3756 1987 191-1161 1473 2962 2443 2504 **ουκ** **επιστάμην** 42:4 **ακουσον** **δε** **μου** **κύριε** **ινα** **καγώ**
 nu le înțeleg? Dar ascultă-mă, Doamne, căci și eu
 2980 2065-1161-1473 1473-1161 1473 1321 189 **λαλήσω** **ερωτησω** **δε** **σε** **συ** **δε** **με** **διδάξον** 42:5 **ακοήν**
 voi vorbi. Și Te voi întreba, iar Tu mă vei învăța. Auzind

41:27 †socotește

41:33 †2 oc, sau: să fie batjocorit, Iov 40:19, 41:33

3303 3775 191-1473 3588 4387 3568 1161 3588
μεν ωτός ηκούον σου το πρότερον νυνι δε ο
cu adevărat cu urechea, Te auzeam mai înainte; acum însă
3788 1473 3708-1473 1352 5336.3
οφθαλμός μου εώρακέ σε 42:6 διό εφάυλισα
ochiul meu Te vede. De aceea mă consider ca pe nimic
1683 2532 5080 2233-1161 1683
εμαυτόν και ετάκην ηγγημαι δε εμαυτόν
pe mine însumi, și mă mistuiț; și mă socotesc pe mine însumi
1093 2532 4700 1096-1161 3326 3588 2980
γην και σποδόν 42:7 εγένετο δε μετά το λαλήσαι
țărână și cenușă. Și s-a întâmplat după ce a vorbit
3588 2962 3956 3588 4487 3778 3588 2492 2036
τον κύριον πάντα τα ρήματα ταύτα τω Ιωβ ειπεν
Domnul toate discursurile acestea către Iov, a zis
3588 2962 * 3588 * 264 1473 2532
ο κύριος Ελιφάζ τω Θαιμανίτη ημαρτες συν και
Domnul lui Elifaz din Teman, Ai păcătuit tu și
3588 1417 5384 1473 3756-1063 2980 1799 1473
οι δύο φίλοι σου ου γαρ ελαλήσατε ενώπιόν μου
cei doi prieteni au tăi, căci nu ați vorbit înaintea Mea
227-3762 5618 3588 2324 1473 2492 3568-1161
αληθες ουδέν ωσπερ ο θεράπων μου Ιωβ 42:8 νυν δε
nimic adevărat, așa cum a vorbit șlujitorul Meu Iov. Și acum,
2983 2033 3448 2532 2033 2919.1 2532 4198
λαβετε επτά μόσχους και επτά κριοις και πορεύθητε
luați șapte viței, și șapte berbeci, și mergeți
4314 3588 2324 1473 2492 2532 4160 2593.3
προς τον θεράποντά μου Ιωβ και ποιήσει κάρπωσιν
la sluga Mea Iov! Și el va face o ofrandă
4012 1473 3754 1508 4383 1473 2983
περί υμών ότι ει μη πρόσωπον αυτού ληφωμαι
pentru voi, întrucât dacă nu [fața lui l ăș primi],
1508-1063 1223 1473 622 302-1473 3756-1063
ει μη γαρ δι αυτών απώλεσα αν υμας ου γαρ
căci dacă nu ar fi mulțumită lui pierzării v-aș fi dat. Căci nu
2980 227 2596 3588 2324 1473 2492
ελαλήσατε αληθές κατά του θεράποντός μου Ιωβ
ați vorbit adevăral cu privire la sluga Mea Iov.
4198-1161 * 3588 * 2532 * 3588
42:9 επορεύθη δε Ελιφάζ ο Θαιμανίτης και Βαλδαδ ο
lar ei au mers -- Elifaz din Teman, și Bildad din
* 2532 * 3588 * 2532 4160 2531
Σαυχίτης και Σωφάρ ο Μιναιος και εποίησαν καθώς
Șuah, și Țofar din Naama. Și au făcut după cum
419-1473 3588 2962 2532 3089 3588 266
συνέταξεν αυτοίς ο κύριος και ελυσε την αμαρτιαν
le rânduiise Domnul, și El a dezlegat păcatul
1473 1223 2492 3588 1161 2962 837 3588 2492
αυτοισ δια Ιωβ 42:10 ο δε κύριος ηύξησε τον Ιωβ
lor datorită lui Iov. Și Domnul l-a crescut pe Iov.
2172-1161-1473 2532 4012 3588 5384
ευξάμενον δε αυτού και περί των φίλων
Și prin rugăciunea lui de făgăduință divină, și pentru prietenii
1473 863-1473 3588 266 1325-1161 3588 2962
αυτού αφηκεν αυτοίς την αμαρτιαν εδωκε δε ο κύριος
lui, El le-a iertat păcatul. Și i-a dat Domnul
1362 3745 1510.7.3 1715 2492 1519-1361.3
διπλά όσα ην εμπροσθεν Ιωβ εις διπλασιασμόν
dublu toate cât aveaț înainte Iov, îndoit.
191-1161 3956 3588 80 1473 2532 3588
42:11 ηκουσαν δε πάντες οι αδελφοί αυτού και αι
Și au auzit toți frații lui și
79 1473 3956 3588 4819 1473
αδελφαι αυτού πάντα τα συμβεβηκότα ατώ
surorile lui toate lucrurile care veniseră asupra lui.
2532 2064 4314 1473 2532 3956 3745 1492-1473
και ηλθον προς αυτόν και πάντες όσοι ηδεισαν αυτόν
Și au venit la el, și toți căți îl cunoșteau
1537 4413 2068-1161 2532 4095 3844 1473
εκ πρώτου φαγόντες δε και πιώντες παρ ατώ
de la început. Și mâncând și bând împreună cu el,
3870-1473 2532 2296 1909 3956 3739
παρεκάλεσαν αυτόν και εθαύμασαν επί πάσιν οισ
l-au mângâiat. Și s-au mirat de toate câte le
1863 1909 1473 3588 2962 1325-1161-1473 1538
επήγαγεν επ ατώ ο κύριος εδωκε δε ατώ έκαστος
adusesese asupra lui Domnul. Și i-au dat fiecare

- 42:6 Țmă topeșc, descompun
42:7 Țlit: ca sluga Mea Iov
42:10 Țlit: erau

285.1-1520 2532 5069.1 5552 767
αμνάδα μίαν και τετράδραχμον χρυσούν άσημον
câte o micleușea, și câte o drahmă împătrităț de aur nepečetluităț.
3588 1161 2962 2127 3588 2078 2492
42:12 ο δε κύριος ευλόγησε τα έσχατα Ιωβ
Și Domnul a binecuvântat cele de la sfârșiturile lui Iov
2228 3588 1715 1510.7.3-1161 3588 2934 1473
η τα εμπροσθεν ην δε τα κτηνη αυτού
mai mult decât cele de mai înainte; și erau vitele lui,
4263 3463 5070 2574 1810.2
πρόβατα μυρια τετρακισχίλια κάμηλοι εξακισχίλια
oi -- zece mii și patru mii, cămile -- șase mii,
2201 1016 5507 3688-2338 3541.1 5507
ζεύγη βοών χιλια όνοι θηλειαι νομαδες χιλιαι
perechi de boi -- o mie, măgărițe pascătoareț -- o mie.
1080-1161-1473 5207-2033 2532 2364-5140
42:13 γεννώνται δε ατώ υιοί επτά και θυγατέρες τρεις
Și i s-au născut șapte fii, și trei fiice.
2532 2564 3588-3303 4413 * 3588-1161
42:14 και εκάλεσε την μεν πρώτην ημεραν την δε
Și le-a chemat -- da! -- pe cea dintâi, Zi, și pe a
1208 * 3588-1161 5154 *-2768 2532
δευτέραν Κασίαν την δε τρίτην Αμαλθαίαις κέρας 42:15 και
doua, Casia, și pe a treia, Corn de Antimoniuț. Și
3756 2147 2596 3588 2364 2492 957 1473
ουχ ευρέθησαν κατά τας θυγατέρας Ιωβ βελτιους ατών
nu se găseau asemenea fetelor lui Iov mai bune decât ele
1722 3588 5259 3772 1325-1161-1473 3588 3962
εν τη υπ ουρανόν εδωκε δε αυτοίς ο πατήρ
în întinderea de sub cer; și le-a dat tatăl lor
2817 1722 3588 80 2198-1161 2492
κληρονομίαν εν τοις αδελφοίς 42:16 έζησε δε Ιωβ
o moștenire în mijlocul fraților lor. Și a trăit Iov
3326 3588 4127 2094 1540 5062 2532 1492-2492
μετά την πληγήν έτη εκατόν τεσσαράκοντα και είδεν Ιωβ
după plaga lui ani o sută patruzeci, și Iov a văzut
3588 5207 1473 2532 3588 5207 3588 5207 1473 5067
τους υιους αυτού και τους υιους των υιών αυτού τετάρτην
pe fiii lui, și pe fiii fiilor lui, până la a patra
1074 2532 5053-2492 4245 2532
γενεαν 42:17 και ετελευτησεν Ιωβ πρεσβύτερος και
generație . Și Iov și a sfârșit viața bătrân și
4134 2250
πλήρης ημερών 100.00%
plin de zile.

- 42:11 Țmonedă valorând patru drahme
42:11 Țmonedă fără însemne și pecetei
42:12 Țnomade
42:14 Țflacon de cosmetică; metaloid de culoare albă-argintie, cu aspect
metalic, folosit în stare liberă și în combinații, în industria metalurgică, chimică
și farmaceutică; stibiu